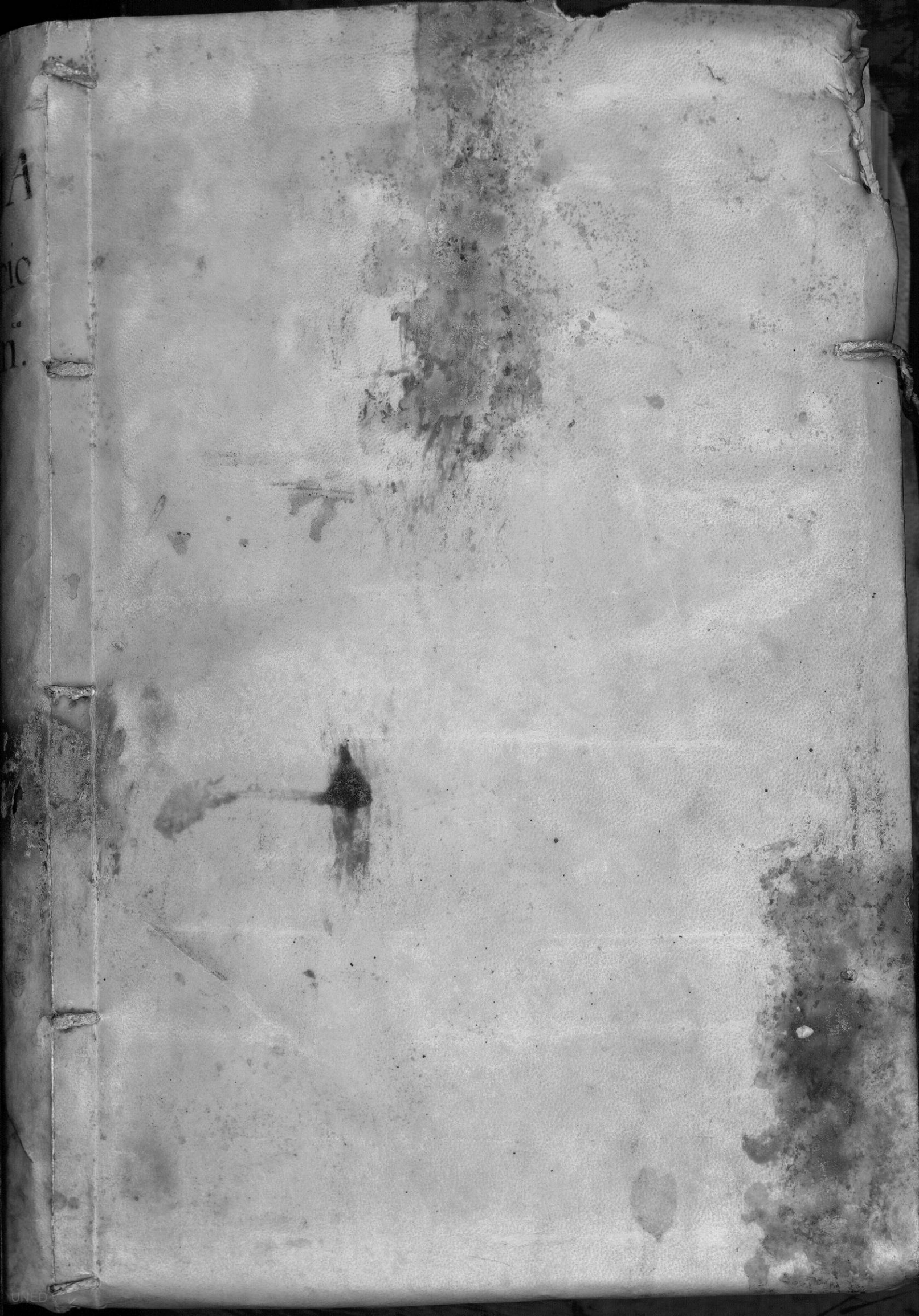


A  
ic  
n.



K. CUCO 15 32348  
F.A. 088

C. 258.

Q. H O R A  
 C I O F L A C  
 C O P O E T A L Y R I.  
 C O L A T I N O.

• Sus obras con la declaracion Magistral en lengua Castellana.

• Por el Doctor Villen de Biedma.

• Dirigido a Francisco Gonçalez de Heredia Secretario del Rey  
 Filipo II. y III. nuestro señor, de su Patronazgo real, de las tres  
 Ordenes Militares, de sus descargos, y de los señores  
 Reyes de Castilla, y su Alcayde de los alcaçares  
 y fortalezas de las villas de Arjona  
 y Arjonilla, &c.



CON PRIVILEGIO.  
 EN GRANADA.  
 POR SEBASTIAN DE MENA.

Año. 1599.

A costa de Iuan Diez mercader de libros.

JOHANNES  
FLACIUS  
CO POETA LYRI  
CO LATINO.

Por el Doctor Villen de Biedma  
Magistral en Lengua Castellana.

Dirigidos Francisco Gonzalez de Heredia Secretario del Rey  
Filipo II. y III. nuestro señor, de su Patronazgo real, de las tres  
Ordenes Militares, de sus decanos, y de los señores  
Reyes de Castilla, y su Alcaide de los alcázares  
y fortalezas de las villas de Añona  
y Añonilla, &c.



CON PRIVILEGIO.  
EN GRANADA.  
POR SEBASTIAN DE MENA.

A costa de Juan Diaz impresor de libros.  
Año. 1592.

## APROBACIONES.

*Baltasar Suarez Cathedratico de Eloquentia e Historia en la Vniuersidad de Alcalá.*

**V**estas dos partes de Horacio, las quales interpretò el Doctor Villen de Biedma, por mandado del señor Rector de la insigne Vniuersidad de Alcalá, a quiè el Consejo real de su Magestad las remitió para q̄ se corrigiessen. Y puesto en mirarlas y cotejarlas la diligencia possible, me à parecido que seran vtiles y prouechosas, por la mucha erudicion y doctrina que contienen: y por muchas y muy agudas exposiciones de lugares dificultosos de Horacio: no solo a los que professan létras humanas, sino a los de mayores estudios. Y así soy de parecer que se impriman como aqui van corregidas. Fecha en Alcalá de Henares, a. 30. de Junio. de. 1595.

*Baltasar Suarez.*

**¶ El Maestro Iuan Martinez Aguado Patron del Colegio de San Ysidro, y Cathedratico de Eloquentia en la Vniuersidad de Alcalá de Henares.**

**P**OR comission del Rector y Claustro desta Vniuersidad de Alcalá, a quien el Consejo de su Magestad remitió la aprobacion deste libro, intitulado, Declaracion Magistral de Horacio, que hizo el Doctor Villen de Biedma, lo è visto: y soy de parecer que le imprima, por ser muy vtil y prouechoso para toda España, y qualesquier personas de crudiçión. En fe de lo qual doy esta firmada de mi nombre. Fecha en Alcalá de Henares a. 15. de Julio. Año. 1595.

*El Maestro Iuan Martinez Aguado.*

## ERRATAS.

Hoja. 1. col. reng. por. diga preambulo. 2. 2. 9. también. también está muchas vezes. 4. 1. 1. 2. hierros. yerros está otravez. 5. 1. 6. cerna. cerca. 7. basilica. basilicata. Obra. 1. 2. 17. diga. anteponer lo injusto a lo justo. 1. 5. 25. euirata. euitata. 1. 4. 10. sino Dios. fino a Dios. 2. 2. 30. pugiliū. pugilū. 3. 2. 49. Icaro. Icario. 4. 3. 38. Tethios. Tetis. 9. 3. 16. Cypiri. Cypri. 14. 4. 25. Oda. 2. Oda. 7. 17. 3. 23. Estorficoro. Esterficoro. 19. 1. 26. tēpore est tēperet. 21. 4. 41. viduiis. viduus. 30. 3. 13. decus. deues. 14. velis. vētis. 33. 1. 1. cibē cōtēto. zir, y así de. ser preferidas las mugeres a las q̄ son superiores a ellas recibē cōtēto. 33. 3. 30. mihi. mi sic. 3. 4. 4. 37. mor. amor. 36. 1. 15. ruā. tū. 36. 2. 20. vitio vitro. 38. 4. 22. arbinibusq̄. arboribusq̄. 36. mathi. māthi. 38. erima. erimā. 41. cri matho. erimanto. 40. 1. 31. siue. sine. 43. 3. 11. en el de. queria. 45. 1. 16. audis. auidis. 49. 3. 4. tanōtus. tonāteis. 52. 2. 17. zatinū. zatiū. 52. 4. 37. haga. rehagas. 53. 1. 9. Pōpilio. Pōponio. 69. 1. 40. eū. eūt. 75. 2. 4. dos mōstruos. dos los mōstruos. 80. 3. 24. mediam. medias. 4. 21. pegro. peligro. 88. 2. 50. genero. generoso. 113. 2. 44. euitare. euitara. 4. 3. Alido. A uido. 117. 1. 30. mostrar. mostrara. 128. 3. 20. Bellerofonte. Bellerofonte. 147. 2. 35. remitit. reducir. 151. 2. 1. el. tãbiē. el. pues tãbiē. 152. 4. vlti. priorē. plorē. 163. 4. pen. cōtēto. cōtenido. 164. 3. 8. pudis. perdis. 165. 3. 37. Zmine. Zini ma. 137. 2. 5. trot. trato. 180. 1. 45. de vir. de viuir. 45. fulgaliter. frugaliter. 195. 1. 26. mētibus. mēti. 197. 1. 18. illud. illuc. 205. 1. 42. Pineo. lineo. 49. la cegassen a ella. lo cegassen a el. 51. lo cegaron. le encenagassen. 209. 2. 36. y así. 216. 1. 29. podia. predia. 246. 2. 45. te aduer. te. 246. 2. 45. sa de ser libre contra la. deslea libre cōtra las aduersidades de la. 257. 4. 26. tãto. trato. 267. 3. pen. fortune. furtiue. 276. 4. vlti. de defenfrenados. defenfadaados. 283. 3. 49. recierō {tristē} recierō al q̄ es alegre {iocosiq̄} y los alegres y regozijados aborrecieron {tristē} 30. 4. 33. aridū. acidū. 301. 1. 30. gelidus. gerolis. 31. tenia. tienen. 305. 2. 22. Muenas. Mecenas. 323. 2. 36. celebras. celebrar. 4. 4. nūca. vna. 324. 4. 52. vncta. vncta.

*En Madrid a veynte de Junio de mil y quinientos y nouenta y nueue años.*

*Iuan Vazquez del Marmol.*

**¶ 2 TASSA.**

**YO** Miguel de Ondarça çauala escriuano de camara del Rey nuestro señor, de los q̄ en el su Consejo residen, doy fe, q̄ auiendo visto los señores del dicho Consejo vn libro intitulado, Declaracion Magistral en lengua Castellana, todas las obras de Horacio, cõpuesto por el Doctor Iuan Villen de Biedma vezino de Granada, impresso con licencia y priuilegio de su Magestad, de pedimiento del suyo dicho tassado a tres marauedis cada pliego del dicho libro en papel: y a este precio, y no mas mandarou se venda el dicho libro: y este testimonio se imprima en cada vno de los dichos libros al principio. Y para q̄ dello conste de pedimiento del dicho D. Biedma, y mãdado de los dichos Señores di la presente. En Madrid, a veynete y nueue de Julio, de mil y quinientos y nouenta años. Y en fe dello lo firme.

Miguel de Ondarça çauala.

## EL REY.

**P**OR quanto por parte de vos el Doctor Iuan Villen de Biedma vezino de la ciudad de Granada, nos à sido fecha relacion diziendo, que vos auades hecho vna declaracion Magistral en lengua vulgar Castellana, a todas las obras de Horacio: lo qual seria de mucho aprouechamiento, assi para las personas que entendiessen la lengua Latina, como para los que no la supiessen. En lo qual os auades ocupado mucho tiempo, con mucho estudio y trabajo. Suplicandonos fuessimos seruido mandar daros licencia para poderlo imprimir, junto con el mismo testo Latino, y Priuilegio por tiempo de veynete años. Y para q̄ otro alguno no lo pudiesse imprimir por el dicho tiempo, o como la nuestra merced fuessese. Lo qual visto por los del nuestro Consejo, por quanto en el dicho libro se hizieron las diligencias que la prematica por nos fecha sobre la impressiõ de los libros dispone: fue acordado, que deuiamos mandar dar esta nuestra cedula para vos en la dicha razon, y nos tuuimoslo por bien. Por lo qual por os hazer bien y merced, vos damos licencia y facultad para que por tiempo de diez años primeros siguientes q̄ corran y se quenten desde el dia de la data desta nuestra cedula en adelante, vos, o la persona que vuestro poder ouiere, y no otra alguna, podays imprimir y vender el dicho libro que de suyo se haze menciõ en todos estos nuestros Reynos de Castilla, por el original que en el nuestro Consejo se à visto: que va rubricado y firmado al cabo de Miguel de Ondarça çauala nuestro escriuano de Camara, de los que residen en el nuestro consejo. Con q̄ antes q̄ se venda lo traygays ante ellos, juntamente con el dicho original, para q̄ se vea si la dicha impressiõ està conforme a el: o trayga fe en publica forma en como por Corrector nõbrado se vio y corrigio la dicha impressiõ por el original. Y mandamos al Impressor q̄ assi imprimiere el dicho libro, no imprima el principio y primer pliego, ni cntregue mas de vn solo libro con el original al Autor, o persona a cuya costa le imprimiere, ni a otra alguna, para effcto de la dicha correccio y tassa, hasta q̄ primero el dicho libro este corregido y tassado por los del nuestro consejo: y estãdo assi, y no de otra manera pueda imprimir el dicho libro y primer pliego: y en el seguidamente ponga esta nuestra licẽcia y Priuilegio, la aprobacion, tassa y erratas. Sopena de caer e incurrir en las penas contenidas en la dicha prematica y leyes destos nuestros reynos. Y mandamos q̄ durante el dicho tiempo persona alguna sin vuestra licẽcia no lo pueda imprimir, ni vender el dicho libro. Sopena q̄ el q̄ lo imprimiere aya perdido y pierda todos y qualesquier libros, moldes y aparejos q̄ de los dichos libros tuuiere, y mas incurra en pena de cinquẽta mil marauedis por cada vez q̄ lo contrario hiziere. La qual dicha pena sea la tercera parte para la nuestra camara, y la otra tercera parte para la persona q̄ lo denũciare, y la otra tercera parte para el juez q̄ lo sentenciare. Y mãdamos a los del nuestro consejo Presidente y Oydores de las nuestras Audiencias, Alcaldes, alguaziles de la nuestra casa y corte, y chancillerias, y a todos los corregidores, Asistentes, gouernadores, alcaldes mayores y ordinarios, y otros jueces y justicias qualesquier de todas las ciudades, villas y lugares de los nuestros reynos y señorios, y a cada vno y qualquiera destos, assia los q̄ aora son, como a los q̄ seran de aqui adelante os guarden y cõplan esta nuestra cedula y merced q̄ assi vos hazemos y contra el tenor y forma dello y de lo en ella cõtenido no vayã, ni passen, ni cõfientã yr, ni passar por alguna manera, sopena de la nuestra merced, y de veynete mil marauedis para la nuestra camara. Fecha en el Campillo a veynete y vndias del mes de Octubre de mil y quinientos y nouenta y cinco años.

YO EL REY.

Por mandado del Rey nuestro señor.

Don Luys de Salazar.

# ELOGIO A LAS ARMAS de Francisco Gonzalez de Heredia Se-

cretario del Rey Filipo I I. nuestro señor, y su Alcay-  
de de las Fortalezas de Arjona y

Arjonilla, &c.

**S**iel miedo del culpado fugitivo  
Librauan las estatuas de los Reyes,  
Que reseruo la edad en bronze, en piedra,

Al muro en que se abraça aquesta yedra,

Y qual fauor le deueran las leyes,

Como al retrato de victorias vino.

Y pues el braço encojen vengatiuo,

Por el lugar sagrado,

Que merecio la suerte del culpado:

Al que sin culpa llega,

No sera ley, si su fauor le niega.

**E**Spada de dos filos son los labrios:

Y como en las palabras hierre, y correa

El estoque Real, de la nobleza,

Esta labor, en el dechado empieza

Destas heroicas armas, porque importa

Preuenir de la embidia los agrauios.

Que mal se pueden deffender los sabios,

Pues combaten desnudos,

A los azeros de la embidia agudos:

Sino buscan prestada

Lança su pluma, y su laurel espada.

**D**Este quadro contiene la distancia,

En maridaje illustre, union vistosa,

Navarrete, Baçan, Heredia, y Gante.

De ver la Lis, en el azul quadrante

Muestra verguença en su color la rosa:

Y embidia en lo amarillo las de Francia.

Castillos planta en su primera estancia,

Que ponen a Castilla,

Ya que embidia no pueden maravilla.  
Y así para la media  
da Navarrete Lis, Castillo Heredia.

**S**obre campo de plata seys Roelas,  
Por otra parte la tarjeta abraça,  
Que de un arbol cortado el tronco ciñen,  
Manchas de sangre sus cortezas tiñen  
Armas de Gance, o de Gigante maça.  
Y para dar materia a mil pinzeles,  
Miedo a Timantes, y enyudado a Apeles.  
En otro quadro entalla  
Los lances, y el ardid de la batalla:  
En el juego de escaques,  
Donde da mate a un Rey la suerte a Xaques.

**E**ste tablero, o mesa de Fortuna,  
Arte de guerra, y tribunal de estado,  
A los Baçanes dio don Sancho Abarca.  
Digno blason, y merecida marca  
Para ilustrar el chapitel dorado  
De los que armados nacen en la cuna.  
Y no menos deuida y oportuna  
A los que en letras valen;  
Que letras y valor de un tronco salen:  
Y este trae por espejo  
De fuerça al Rey, y al Roque de consejo.

**E**ste quadro de hermosa taracea,  
Que de linages quatro està compuesto,  
Viene a ser de nobleza essencia quinta:  
Y en sombra y hyeroglifico se pinta,  
De aquel sujeto, en quien el suelo à puesto  
Lo que alcançò la mano de su Idea.  
Y aunque mi pluma figurar de ssea  
Al vino su retrato:  
Su modestia me escusa, y mi recato.  
Mas para verle basta  
Que refiera sus señas tras su casta.

DE



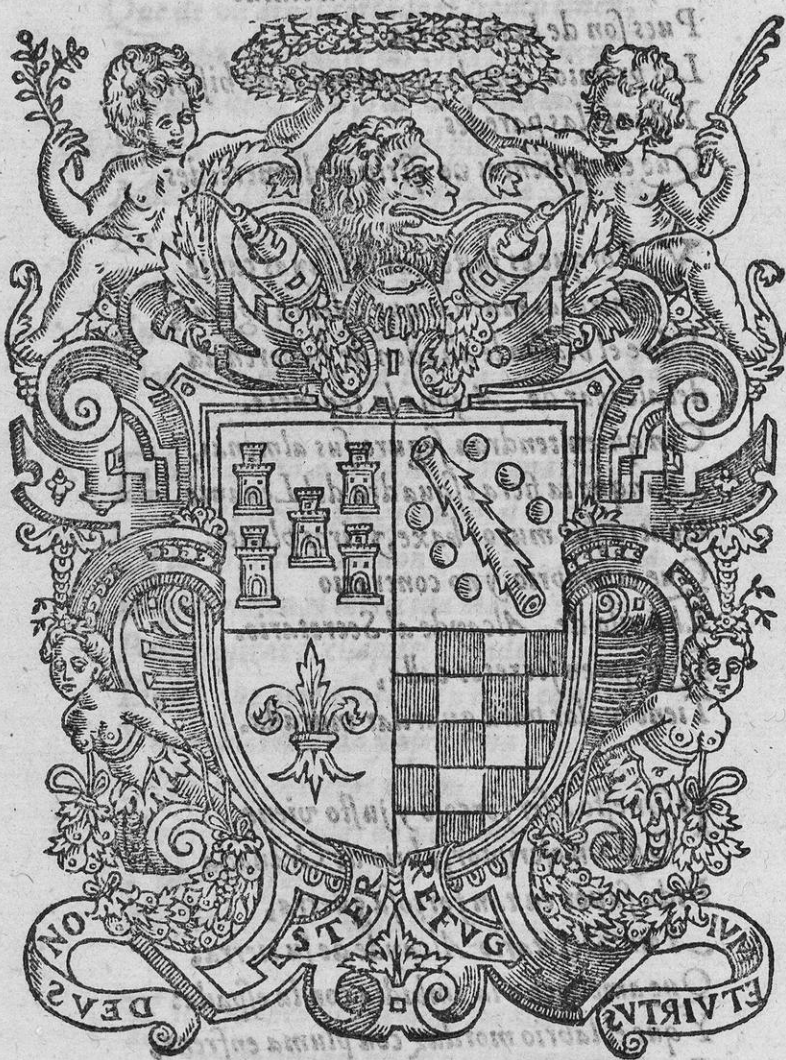
A FRANCISCO GONZALEZ  
LEZ  
ratio ad R  
Castilla  
y un  
329

DE dos Filipos de Castilla à sido  
De gracias puerta, y de mercedes mano,  
Pues por la suya el Reyno las recibe.  
Es la pluma Real que el libro escribe  
De los Pastores que en el Clero Hispano  
Partida Mitra, y Baculo an regido.  
Historiador de Reyes contra oluido  
Pues son de la memoria  
Los premios templo, y marmoles de historia.  
Y flacas las paredes  
Que en cimientos no estriuan de mercedes.

Y Porque es justo que las suyas cante  
Entre las muchas que celebra ajenas,  
Sobre el blasón le añaden de su herencia  
del alcaçar de Arjona la tenencia.  
Con quien tendran seguro sus almenas,  
Aunque la fiera esquadra del Levante  
Contra sus muros baxe, y tiros plante.  
Que es proprio, y no contrario  
El titulo de Alcayde al Secretario.  
Que quien secretos calla,  
Tiene valor para guardar muralla.

POr esto a ser forçoso y justo viene  
Que un escriptor, y hijo de Granada  
Pida fauor en tan forçosa guerra,  
A un Secretario Alcayde de su tierra,  
Que amenace a la embidia con la espada:  
Y que el labrio mordaz con pluma enfrene,  
Que porque espada y pluma le conuiene  
Acude a espada y pluma,  
Con que el Tercer Filipino, tercer Numa,  
Ilustra su corona,  
Y como en cerco de Granada a Arjona.

De los Filios de Castilla á sido  
 De gracias nuevas y de mercedes manas  
 Pues por la ley el Reyno las recien.  
 Es la pluma Real que el libro escribe  
 De los P. affores que en el Clero Hispano  
 Partida Mira y Báculo an regido.  
 Historiador de Reyes contra olvidos  
 Pues son de



Y como en cetro de Granada a Ajona  
 Hacia la corona  
 Con que el Tercer Filio recien Nueva  
 Nacido a espada y pluma  
 Que por que espada y pluma le comen

# A FRANCISCO GONZALEZ DE HEREDIA, SECRETARIO del Rey Philippo I I. nuestro señor: de su Patronazgo Real de Castilla: de las tres ordenes militares: descargos de los señores Reyes y de su persona Real, &c.

Castilla: de las tres ordenes militares: descargos de los señores Reyes y de su persona Real, &c.

## El Doctor Iuan Villen de Diedma.



**V**ERç A tuuo de ley la costumbre de los antiguos, que con excelencia de sabiduria resplandecieron (assi Griegos como Latinos, cuyas pisadas nosotros seguimos por registro de toda honesta doctrina, y buena moralidad) no sacar en publico sus obras, sin que primero lleuassen consigo, señalado patron tan conocido, y de tãta autoridad, que la embidia enemiga de virtud, no los persequiessè. Lo qual tambien han hecho todos los successores del tiempo que an escripto. Y yo aunque no mereço ser comparado con ellos, como mas obligado, por menos seguro de los maldizientes, a preuenir este fauor, è querido valerme de V. M. en mi defenõsa, para sacar a luz en estos tiempos, las obras tan dificultosas del Poeta Horacio (autor estimado de los antiguos Romanos, por abundante de discrecion y eloquẽcia) vestidas con la nueva librea de nuestra lengua Castellana, que agora en toda la Christianidad resplandece. Para lo qual haziendome contradicion, que toda obra compuesta en verso, pierde su fuerça traduzida en prosa: y reconociẽdo que para passar de vna lengua en otra, su gracia, grauedad y gentileza deste autor, en verso, era menester ser otro Horacio: en caso que yo fuera Poeta: y que ya no fuera Horacio el traduzido, sino en su competencia quien lo traduxesse, (que justamente con el ninguno puede ygualar) me parecio desuiarme destas dos maneras de traduzir, y eliger vn medio, que el intento de las dos consiguiessè: facilitando la dificultad que tiene en su lãgua, con esta declaracion Magistral de la nuestra: para que quedando en su vigor y fuerça, en ella sea entẽdido, sin necesidad de mudar, alterar, ni quitar, que fuera muy forçoso, si de otra manera se escriuiera. De lo qual se sigue, que el mismo Horacio sea maestro de su doctrina, y no el interprete que lo escriue. Y que el proprio, cõ nue

## Direccion

Después de estas palabras diga, lo que en su lengua escriuió: para que sin dificultad todos lo entiendan, así los varones de letras, y que las aprenden: como las mugeres. a quien alguna parte de las gracias se debe, por muchas de las obras que escriuió: auiendo sido causa y motiuo de muchos buenos discursos, y agudos pensamientos que en sus escriptos se ven. De mas de que nuestra lengua goze de sus verdaderos conceptos, en la misma fuente donde nacieron, sin que nadie por otros terminos los adulterasse. De quanta estimacion sea este autor por su doctrina, la perseverancia del tiempo que lo ha conseruado, muy bien lo declara: pues a muchos hombres de entonces, aunque famosos por letras, por armas, poder, y riquezas, tiene en sus abismos el oluido sepultados, mas no a Horacio, que por su discrecion y saber, permanece siempre estimado. Porque se eche de ver, quanto mas vale, que todas las otras cosas, el estudio y la virtud. En su declaracion he puesto el cuydado y diligencia posible para satisfacer el gusto de los que aprouaren: a questa manera de traduzir, poniendo al principio de cada vna de sus obras, vn sumario de lo que contiene: y después por la significacion de sus palabras, declarando y parafraseando sus sentencias: y vltimamente por la gracia de nuestro vulgar, boluendolas a referir con el. Algunas vezes no curando de interpretar las que claramente dicen lo que suenan: por no multiplicarlas: y otras dexando su significacion les doy sentido diferente, el que mas conuiene. Porque si de la manera que suenan, se entendieran, fuera engaño para el lector. Que muchas vezes Horacio, hablando de vnas cosas trata con dissimulacion de otras: y tiene otros sentidos demas del literal, que solo pretende la verdad de lo que refiere: porque tambien es moral referido a las costumbres que enseña, o reprehende. Y es allegorico quando la propiedad, o hecho de las cosas que toca, se aplica a los propositos que señala. Y otras vezes se desuia del principal intêto, con digresiones q̄ haze. Y es en su doctrina, como vn caudaloso rio, q̄ creciendo y sobrepujando sus limites, sale de madre para hinchar los vazios, y hondos valles de los câpos por dõde passa: y después de auerlos satisfecho cõ sus aguas, buelue a su derecho curso natural. De la misma manera, por esta ordê: declarâdo su intento principal: a sido menester huyr del sentido literal de sus palabras, con otra declaracion: y hazer la misma digresion a cõtar las hystorias y fabulas que su escriptura contiene. Por lo qual en algunas partes q̄ va profundo y obscuro,

parece.

## De las obras de Horacio.

pareciera que no se declara, y en otras que procede llano con su claridad me voy sin cuydado por sus mismos passos. Por esta causa, segun la necesidad de cada lugar, el que lo leyere aduierta, que tanto mas deue aplicar su sentido: si quiere mas cierto hallar el gusto de la inteligencia que pretende: quanto la variedad que fue le causar lo, por diferentes conceptos lo diuersifica. Esta ocupacion he querido tomar, desde su principio, en nombre de V. M. no como ygual agradecimiento de lo que estoy obligado: sino porque espero el tiempo suplira con la conseruacion deste libro el reconocimiento que deuo. Aunque el claro nombre de V. M. no aura siglos que lo escurezcan ni acaben, por su calidad y nobleza de sangre: sobre la qual el gran Philippo quiso de poner el secreto de su mayor acuerdo, y mas intimo parecer: como en quien concurren las buenas partes, que los mas sabios, y nobles varones, reconocen y alaban por su bondad tan excelentes, que prometen nombre eterno, y asiento en el lugar mas alto, que dispone el premio de la virtud. Y desto es la razon, que siendo parecidos los efectos a sus causas, necessariamente nacen fuertes de los fuertes, mansos de los pacificos, prudentes de los sabios, y humildes, de los que sus grandezas menosprecian. Que la virtud de los padres, siempre por naturaleza se comunica a los hijos: junto con la doctrina que la criança les enseña: y quando esta no se deriuara de aquellos tan antiguos varones y Godos, de la casa y solar de los Gonçalez de Heredia: tan señalados y estimados por su valor en la Prouincia de Alaua: de quien V. M. deciede por su padre y passados: y por los antecessores maternos de la familia de Gante, con la de los Bacanes: que en los tiempos passados fueron electos de los Reyes de Nauarra? Bastará ser hijo del señor de Riua Frecha, Sancho Gonçalez de Heredia, de felice memoria, en quien sin duda hizo asiento toda virtud, bondad, y nobleza, como en su natural centro: con marauilloso y agradable resplandor de sus obras, dignas de la memoria que representa el valor de V. M. Que si yo me atreuo a hablar en esto, es por ser tan sabida la causa, de quien todo lo dicho procede, que cõ su notoriedad, queda disculpado de no dezirlo muy en particular. Siendo mia la obligaciõ, por mas satisfecho, de auerlo visto con mis propios ojos. Y ser V. M. mi presidio y dulce honra. Con este seguro, me atreui a escreuir, y satisfacer otra obligacion, q̃ tienen los escritores: de sola erudiciõ: de escreuir en sus naturales léguas, y no en las agenas,

mal entendidas, por ser extranjeras : mayormente siendo la nuestra tan conocida de todos, que como otra Latina, es ya estimada en el mundo : y aun puedo dezir necesaria : y que le doy a conocer, por el medio della, a todas las otras naciones : por tener, como tiene a su cargo la Predicacion Euangelica. Y porque la declaracion de vna cosa es lo mismo que su definicion : y esta nunca se sabe bien por los mismos terminos, que dizen lo mismo, sino por los que son diferentes: siendo este autor tan dificultoso (como todos sabemos) no tambien se puede declarar en su propria lengua, como con la nuestra: assi por ser dificultosas sus palabras: tanto como las del mismo autor : como por ser extraordinario su proceder. De mas de que ya no se vsa la lengua Latina, y viene a ser por esto, muy mas dificil de lo que por si misma lo es: que en cierta manera, la que no se platicia, podemos dezir, que ya no biue sino sepultada en los escriptos de aquellos, que biuieron quando florecia: y que por esta razon la Castellana es lengua biua, en competencia de la que, como si fuera muerta, no habla sino escrita. Bien veo que en aquesto figo parecer contra los presumptuosos, llenos de ambicion que los desvaneece, teniendo por excelencia, escreuir en Latin, lengua tan acreditada, como Ciceron, y otros elegantes hombres (que en ella escriuieron) la dexaron (lo qual hazen por satisfacer al mundo de sus estudios) sino aduirten que yo a los mismos Latinos imito, en esto q̄ ellos hizieron, de no escreuir en otra lengua, que en la suya propria: aunq̄ entonces era estimada la Griega, como entre nosotros agora lo es la Latina. De los quales autores puedo aduertir, que la excelencia de su estilo, no nacio tanto de la lengua en que escriuieron, quanto del biuo espiritu de la eloquencia que tan abundante se muestra en sus escriptos : pues vemos que ygualmente no deleytan todas las escrituras Latinas : sino mas y menos, conforme a la bondad y mejoría de los ingenios de sus dueños. Que muchos, entre nosotros, no son aceptos: aunque son autores de aquel tiempo, quando Ciceron escriuio. De lo qual se infiere, que sola la lengua para acreditarlos no basta. Y que si los que son aceptos, como Ciceron, escriuieran en Griego, no hizieran tan marauillosos efectos, como vemos. Porque no pudieran hazer la eleccion de palabras naturales, que con propiedad significan lo que queremos : ni supieran aprouecharse de la hermosura de las artificiales que tanto suplen, adornan y componen la buena elocuci6n. De mas de auer acreditado, y enriq̄cido su habla natural

y por

## De las obras de Horacio.

y por premio desto auer se hecho famosos, que no lo fueran si escriuieran en otra lengua. En prueua de lo qual bien podemos creer, que muchos de los Latinos de aquel tiempo, escriuieron en Griego: de los quales oy no sabemos, pues el mismo tiempo que es el verdadero juez de las buenas, o malas escripturas, no nos a dexado ver en nuestros siglos, ningunos libros en Griego, que sus autores no fuessen Griegos. Y assi el mismo tiempo nos da a entender esta, como definitiva sentencia, que ninguno puede bien escreuir, como sea durable para eterna memoria, en otra lengua que en la fuya propria. Y aun es razon, auiendo de biuir dela manera que comunmente se biue, escreuir tambien como generalmēte se habla, porque la légua es como la moneda, que para gastarla, no a de ser del acuño que agora mil años se vsaua, sino del que de presente es mas conocido y passa: y por su valor a de tener grāde significaciō, como de todos, y en todo tiēpo sea tenuta y estimada. De mas de que si las palabras son los verdaderos interpretes de los pensamientos, quales puedē ser mejores para este proposito, que las proprias y naturales: siendo nuestra lengua eficaz en su dezir, con la buena disposicion de muchos vocablos, nombres, y aduerbios, figuras, y pronerbios, que tiene, para exprimir y declarar nuestros conceptos: tā al biuo representados, como si con los ojos se vieran. Tiene variedad, y elegantes modos de dezir, con grauedad, claridad y pureza, por su excelencia cudiciados de las otras lenguas. Tiene traças para dar forma conuiniente a todas las Ideas de nro pensamiento. Por q̄ si de yna manera habla el hombre ayrado, y de otra aplacado, con diferente termino el viejo, y el mancebo, con otro el que es de suauē ingenio, que el bronco y tardo: para todos estos eferos, haze correr sus palabras, con passo biuo, lento, modesto, y apressurado, segun que mas a las acciones del que dize se requiere. No ha sido conocida esta su bondad admirable y prouechosa, ni el yerro culpable que cometen los que siendo sus hijos, no la han estimado, para acrecentarla con sus escriptos: hasta agora en nuestros tiempos, que algunos varones doctos, persuadidos destas y otras muchas razones, la han fauorecido con honra y fama que les ha valido. Entre los quales mas que todos se señala Fray Luys de Granada con sus obras, Fray Luys de Leon con los nombres de Christo, Fray esteuan de Salazar con los Discursos del Credo, Fray Fernando del Castillo con las coronicas de Santo Domingo: Fray Iuan de Granada con el Iuyzio Final, Don

Diego de Mendoza con diuersas obras de poesia y prosa: Hernando Nuñez de Guzman (por otro nombre el Comendador Griego) sobre Iuan de Mena, y otras obras: Luys del Marmol con la historia de Africa: Hernando Perez del Pulgar, de varones Ilustres: Gaspar de Baeça eloquentissimo Orador, con la traduccion del Iouio. Todos estos de mi patria, sin otros muchos que pudiera señalar, si no me llamara la multitud innumerable de los otros Reynos. Don fray Francisco Ximenez Arçobispo de Toledo, de natura Angelica: don Antonio de Gueuara, Obispo de Mondoñedo, con diuersas obras, Pedro Mexia con sus cessleras, Sylua de varia leccion, y Coloquios de causas naturales, Aluar Gomez sobre los Triumphos del Petrarca, el Marques de Santillana con sus preceptos, fray Hieronimo Ronian, con las republicas del mundo, fray Iuan de Pineda con la Monarchia Ecclesiastica, y Catalago de todos los Reyes de España, vida de san Iuan Baptista, y Agricultura Christiana, Florian de Ocampo, Ambrosio de Morales, Estevan Gariuay con Historias de España, Hieronymo de curita, con los Anales de Aragon, Gonçalo de Illescas con la Pontifical, Alonso de Villegas, con la Historia y vida de los sanctos, y fundacion de las ordenes, don Pedro Lopez de Ayala, con la traduccion de Titoliuio, Diego Gracian, con la de Plutarco, sin otros muchos que con su autoridad an hecho principio, para que todos en esto los imitemos. Y pluuiessse a Dios, que assi como se va disminuyendo este error, de no escreuir en lengua Castellana, entre los Doctos varones del siglo presente, assi los que nos an de succeder, reconociendo esta verdad hiziesse lo mismo, como fuelsse reduzidos todos los otros libros, de las otras lenguas a la nuestra, para que los tuuiesse y gozasse. Por esta obligacion, como natural, he hecho esta declaracion Magistral en lengua Castellana, a las obras de Horacio: pareciendome seran prouechosas para toda nuestra España, y otras republicas del mundo, donde seran conocidas: y que yo no me escusara de culpa dexandolas de escreuir, pues todos los hombres tienen obligacion de seruir en lo que pueden a su patria y nacion. Y aunque por la professon de Theologo, estava obligado a dar de mis estudios mayor satisfacion, segun que otros lo hazen, con mayores demonstraciones, y mas importantes, como los hombres, por la mayor parte, son mas inclinados a dar de si fructos voluntarios, que no los encomendados: imitando en esto a la tierra nuestra madre, q es mas propta en produzir de si las semillas que

tiene



## De las obras de Horacio.

tiene por naturaleza, que las que por agricultura le encomenda-  
mos: de tal manera que sin las ayudas de costa de los beneficios  
del arte, las produce y sustenta con notable mejoría: parece que  
ella misma me obligó a que en esto patrizasse, y que por mi gusto  
preualeciesse mas en mí la naturaleza que della tengo, siendo su  
hijo, y desta lengua, que no lo recebido por profesion deuida, ni  
agricultura de beneficios. Sino è procedido tan a gusto de todos,  
como no es posible (por ser cada vno de su parecer) el mismo Ho-  
raeio con su autoridad lo suple, pues queda con libertad de po-  
derse declarar, no auendole yo quitado ninguna cosa, de las que  
por si mesmo antes pudiera dezir. Lo qual no digo por disculpa  
de mis hierros, sino para que se entienda, que antes del juyzio de  
todos, yo mesmo los condeno: y si en algo pareciere bien, el agra-  
decimiento se deue a V. M. ¶ La diuision de sus obras parece que  
se conforma, con las quatro principales edades de nuestra vida.  
La primera son sus Odas, por otro nombre Cantares, o Cancio-  
nes, que corresponden a los pensamientos de la mocedad, siendo  
inclinados los hombres en este tiempo a los juegos, burlas, y passa-  
tiempos, que son la primavera de nuestra vida, aunque en contra-  
rio desto confiesa en el libro quarto, auer ya llegado a los cincuen-  
ta años: mas no contradize, que en el ser de viejo, aya pensamien-  
tos de mancebo. Procede poeticamente con artificiosa inuenciõ,  
vistiendo todos sus propositos de fabulas, admirablemente tray-  
das, declarasse la Philosophia moral y natural que contienen. La  
segunda parte es de los Sermones, por otro nombre Satyras, que  
corresponden a los brios no domados del estado de la consisten-  
cia: quãdo abrimos los ojos para notar las faltas de todos, sin acor-  
darnos en particular de las nuestras: procediendo indiferentes cõ-  
tra lo mismo que a los demas reprehendemos y advertimos. La  
tercera parte es de sus Epistolas, que corresponde en su doctrina,  
al seso y cordura de la edad perfecta, teniendo ya entero conoci-  
miento del bien, y menos embaraço de las passiones del animo pa-  
ra procurarlo: y assi procede alabando la vtilidad del vsõ de la vir-  
tud, con reconocimiento de ser malos los vicios que la contradi-  
zen. Finalmente lo vltimo es el arte Poetico, que corresponde a lo  
postrero de nuestra vida, quando los hombres ya maduros, por ser  
sabios y prouectos, son buenos para ser Maestros. Y assi declara  
con admirable doctrina al arte de la Poesia: en el qual descubre el  
ingenio, y elegante proceder de todas sus obras. No trato de ala-

# De las Direccions.

bar, pues tanto ellas á su autor alaban, sino de reconocer mi atrevimiento, en averlas declarado: y junto con esto la obligacion de procurar en su defensa, el autoridad de quien por su valor, el que tienen de si mismas el mundo no disminuya. Si la grauedad digna del respecto que los hombres de letras tienen a V. M. y la palma, justo premio de su virtud, da lugar, que este fruto de mi pensamiento, como yedra humilde, al amparo de su sombra se arrime, muy cierto sera que la estimacion de todos lo levante, y a mi por reconocido a tal merced, digna de mayor memoria, para que Horacio en Castellano su verdadero Mecenaz reconozca. Nuestro Señor siempre guarde a V. M. &c. En Granada a. 30. de Março de 1597. años.



incian los hombres en este tiempo a los juegos, buñas, y ballas  
tiempos, que son la primavera de nuestra vida, aunque en contra-  
rio de esto conuenga en el libro quarto, que ya llegados a los cincien-  
ta años: mas no conuenga, que en el de veje, ya pensamen-  
tos de mancebo. Procede poeticamente con arduos iudicios, iudicio,  
visitando todos los propósitos de fabulas, admirablemente traspa-  
das, declarar la Philosophia moral y natural que conuenia. La  
segunda parte es de los sermones, por otro nombre sayas, que  
corresponden a los prios no domados del estado de la confesio-  
cia: dado aprimos los ojos para notar las falas de todos, sin acor-  
darnos en particular de las nuestras: procediendo indistintamente con-  
tra lo mismo que a los demas reprehendemos y aduertimos. La  
tercera parte es de las Epistolas, que corresponden en su doctrina  
al solo y cordura de la edad perfecta, teniendo ya entera cono-  
cimiento del bien, y menos empujado de las pasiones del animo por  
la procuracion: y así procede alabando la veridad del vicio de la vir-  
tud, con reconocimiento de ser malos los vicios que la contradi-  
cen. Finalmente lo ultimo es el arte Poetico, que corresponden a lo  
poetico de nuestra vida, quando los hombres ya maduros por ser  
sabios y prudentes, son buenos para ser Maestros. Y así declara  
con admirable doctrina al arte de la Poesia: en el qual descubre el  
ingenio, y elegante proceder de todas sus obras. No trato de ala-  
parlas

## De las obras de Horacio.

**Vida de Q. Horacio Flacco, Lyrico**  
Poeta Latino, segun se colige de sus proprias obras, y de otros  
autores. Sus lugares alegados.



**H**ORACIO Nacio en Venusia, que oy se llama Venosa, ciudad de Italia, en la parte del Appulia: cerna de los confines y terminos de la Basilica, en el año de cinco mil y ciento y treynta y tres de la creacion del mundo (segun Eusebio Cesariense en el tratado de los tiempos.) Fue hijo de vn hombre humilde, pregonero en su oficio, segun la presumpcion de sus palabras, antes esclauo, que llamauan Libertino, o Rescatado. Siendo niño fue lleuado a Roma, para que aprendiesse letras y costumbres: y su mismo padre lo acompañaua, sin perderle de vista, como ayo, y fiel custodia, que miraua por el, para que no se diuertiesse, en las niñerías, juegos y passatiempos, que suelen apetezer los muchachos: y que grãgeasse con el tiempo el saber que despues tanto le valio: siendo estimado, y querido de todos los poderosos, y principes que entonces auia. Hallauase con el en la presencia de sus maestros, para ser testigo de lo que aprouechaua. Y como ya tuuiesse principios para los estudios de mayor importancia, passò en Atenas a estudiar Philosophia: de donde con la ocasion de las guerras entre Cesar Augusto, y Bruto, le fue forçoso seguir la milicia, y seruir a Bruto, en cuya tierra se hallaua: y así contra la parte de Cesar fue Tribuno de los soldados de Bruto. Mas como preualeciesse la parte de Cesar contra Bruto, hallose atajado, y rendido de la necesidad: con pocos amigos que le pudiesen valer (por ser de la parte vencida) y diose a la Poesia, socorrida por ser agradable para ganar amigos, y reconciliar enemigos: siendo como es agradable en todos tiempos a los hombres de mejor juyzio. Por este medio, y por la intercesion de Varo, y Virgilio (sus particulares amigos) Mecenas lo eligio por amigo. Con el qual tanto fue prospera su fortuna, que muchos le tuuieron embidia, viendo lo que con el priuaua y podia. Tuuo también otros amigos de su profesion, y algunos que ambiciosos le quisieron mal por el resplandor de su juyzio, que los escurecia: de los quales hablò como sabio, sin perdonarles nada. Fue hombre no atreuido, sino de corto animo. En sus palabras moderado. En su comer templado. No fue arrogante en sus escriptos. De cuerpo grueso,

grueso, estatura pequeña, color blanco, y el cabello negro, aunque despues encanecio y fue caluo. De su complexion colerico, facil a enojarse y aplacarse. Inclinado a meter, mas no que dello fuese notado por yrse a la mano. Tuuo enfermedad en los ojos, a cuya causa veyá muy poco. Biuió con moderada hazienda: y Augusto la heredó, en el año de treynta y quatro de su Imperio: cincuenta y siete de su edad: y cinco mil y ciento y nouenta y vno de la creacion del mundo: ocho años antes de la Natiuidad de nuestro Señor y Saluador. Fue sepultado en las exquilias, cerca del Sepulchro de Mecenas en Roma. Coligese lo dicho de los Comentadores Latinos y de sus proprias palabras, en diferentes lugares de su doctrina, segun que aqui van señalados.

**¶ Siguenfe los lugares que dizen la vida de Horacio.**

*Saty. lib. 2.* **U**canus an Appulus anceps.

Nam venusinus erat finem sub vtrumq; colonus.

*Saty. 6. li. 1.* Nec timuit sibi vitio quis verteret, olim

Si præco paucas, aut, vt fuit ipse, coactor

Mercedes, sequer: neq; ego esē questus, ob hoc nūc

Laus illi debetur, & à me gratia maior.

*Saty. 6. li. 1.* Nunc ad me reddeo Libertino patrenatum, &c.

*Saty. 6. li. 1.* Set puèrum est ausus Romam portare docendum

Artes, &c.

Ipse mihi custos in corruptissimus omnes

Circum doctores aderat, quid multa?

*Epif. 2. li. 2.* Romæ nutrir mihi contigit, atque doceri,

Iratu Graijs quantum nocuisset Achilles.

Adiecere bonæ paulo plus artis Athenæ:

Scilicet vt possem curuo dignoscere rectum.

Atq; inter syluas Academi querere verum.

Dura set arnouere loco me tempora grato:

Ciuisisq; rudem belli tulit æstus in arma,

Cæsaris Augusti non responsura lacertis.

Vnde simul primum me dimisere Philippi

Decisis humilem pennis, inopemq; paterni

Et laris & fundi: paupertas impulit audax,

# De las obras de Horacio.

Vt versus facerem.

*Saty. 6. li. 1.* Quod mihi pareret legio Romana; tribuno.

*Saty. 6. li. 1.* Nulla etenim mihi te fors obtulit. Optimus olim  
Vergilius, post hunc Varius dixere, quid essem,  
Ut veni coram, singultim pauca locutus:  
(Infans nanque pudor prohibeuat plura pro fari)  
Non ego me claro natum patre, non ego circum  
Me satirciano vestari rura caballo,  
Sed quod, eram narro. Respondes (vt tuus est mos)  
Pauca: ab eo: & reuocas nono post mense, iabesque  
Esse in amicorum numero, c&c.

*Saty. 5. li. 1.* Postera lux oritur multo gratissima nanque  
Plocius & Varius Sinuessa Virgiliusque  
Ocurrunt: anime quales neque candidiores  
Terrorellit, neque quis me sit deuincior alter.

*Saty. 4. li. 1.* Dij bene fecerunt: inopis me quodq; pusili  
Finxerunt animi raro & pauca loquentis.

*Saty. 6. li. 1.* Saepe forum: assisto diurnis: inde domum me

*Epis. 4. li. 1.* Ad porri, & ciceris refferro, laganique Catinum.  
Non recito cuiquam nisi amicis idque coactus.  
Me pinguem & nitidum bene curata cute visses,

*Epis. 20. li. 1.* Corporis exigui precanum solibus aptum  
Iraisci scelerem tamen vt placabilis essem.

*Saty. 6. li. 1.* Quod si me nollis vnquam discedere: redde  
Forte latus, nigros angusta fronte capillos.

*Epis. 7. li. 1.* At qui si vitijs mediocribus: ac mea paucis  
Mendosa est natura, alioqui recta, &c.

*Saty. 5. li. 1.* Lussam it Mecenas, dormitum ego Virgiliusque  
Nanque pilla lippis inimicum, & ludere crudis.

# Baltasar Suarez In complutensi Academia

Helouencie & Historiæ publicus moderator. In  
laudem Authoris & operis.

*Silicet & fas est (magnum & mirabile dictu)*

*Credere Panthoidæ dogmata sancta senis:*

*Verudicæ Pannonis honos penetravit alumnus,*

*Sic animi sensus mens Venusina tuos.*

*Quod si se legeret donatum iam urbe Iolei*

*Post urbis laudem caneret Hesperia.*

*sed quod etiam nunc respondet, ut tuus est mos*

*Placuit: pro: & tenocas nono post mente, ispelque*

*Esse in amiconum numero, &c.*

*Postera lux orienti multo gratissima nandue*

*Placuit & Varus sinulle Virgiliusque*

*Occurrunt anime dadas neque candidiores*

*Ternullic, neque quis me sit denotior aler*

*Dij bene fecerunt inopis me quod: p'ulli*

*Pinxerunt animi raro & parca lo quentis*

*Spe forunt: asisto diuinitate domum me*

*Ad portu, & cicent resteno, lagandue Carinans*

*Non recto cupiam nisi anteis idque coactur*

*Me pinguem & nitidam bene curata cute villos*

*Corporis exigui precatum solibus aptum*

*lacti scelerem tamen ut placabilis essem*

*Quod si me nollis vndam dilectore: redde*

*Force latus, nigros angusta fronte capillos*

*Ac dei si vitis me diocipus: se mea parca*

*Mendola est natura, alioqui recta, &c.*

*Nullam it Meccas, domitium ego Virgiliusque*

*Nandue billa libris inuicium, & ludere crudis*

# PRIMERO LIBRO DE LAS ODAS DE Q. HORACIO FLACCO POETA LYRICO LATINO.

## SV DECLARACION.

Por el Doctor Villen de Biedma.

### ODA. I. A MECENAS.

#### Argumento.



**SCRIBE LA V**ariedad de los gustos y entretenimientos de los hombres conformes a sus inclinaciones. Y tratando del su

yo en particular, muestra ser inclinado a la Poesia, y dize q si tan dichoso fuese, q merecieste ser tenido por Poeta, pensaria auer alcançado la dignidad de ser tenido y estimado, como vno de los dioses.

**EN TRES** partes diu-

**M**ecenas atavis edite regibus,  
O & præsidium, & dulce decus meum

ró a Paris, para q no confiesmos de los ignorantes la

Philosofos la vida humana, segun aquella diferencia de las tres Diosas Pallas, Juno, y Venus, que compitieron por la prerensió d qual fuese mas hermosa, y merecer la fama: figura de las tres vidas cõtemplatiua, actiua y ocupada en deleytes: (que dize S. Fulgencio) para que de la variedad de los gustos, conociessemos las inclinaciones: y de la bõdad, o malicia de las ocupaciones, el premio que les corresponde: sin que la experiencia fuese necesaria para la determinaciõ de querer, o aborrecer lo prouechoso y dañoso. La vida cõtemplatiua pertenece a la sabiduria que tiene por vltimo fin la verdad, que pretendieron los Philosophos antiguos, y entre nosotros los virtuosos que tratan de espiritu: a los quales hõra la buena fama, y sustenta la esperanza. La vida actiua pertenece a la inteligencia de las cosas del mundo, y tiene por vltimo fin el prouecho del bien temporal, q pretendieron los Gentiles, y entre nosotros los que lo parecen: procurando mas el tener que saber. La vida deleytosa pertenece al sentido de los gustos del cuerpo, y tiene por vltimo fin la sensualidad, q pretendierõ siempre los viciosos, q biven como sino vuiessen do morir, y mueren para no biuir. El juyzio d las quales cometie

elecciõ de nuestras determinaciones, sino queremos anteponer lo justo a lo injusto, lo falso a lo verdadero, lo temporal a lo eterno: y por remate de todo el castigo al premio. Estas tres vidas propone Horacio en esta Oda. Y viẽdo q la mayor parte de los hõbres (inclinados al sentido) va por el camino de la vida actiua y voluptuosa: discure por las ocupaciones que pertenecen a estas, y sin menospreciarlas como discreto, concluye como sabio, que sea mejor la vida cõtemplatiua, y por tal la escoge para su profesiõ. Y por honrar a Cayo Mecenas, su amigo vn callero Romano, tacitamente lo pone por juez de su parecer, y le dirige sus obras: guardando la costumbre de los escritores q siempre las ofrecen a personas graues, para q con aceptarlas las califiquen. Y como a hõbre señalado de vida cõtemplatiua, le pide el grado entre los Poetas Lyricos con palabras graues. { Mecenas atavis edite Regibus } Mecenas q naciste de bisabuelos Reyes: y puso el verbo, edite, por sacar a luz, significãdo el resplãdor de sus obras: testimonio de quien era por su nobleza. Fue Mecenas de grande autoridad sin ser Titulado: amigo de Augusto por su grauedad, y por ser discreto de los hõbres d inge

Mecenas.

A nio:

Figura de las tres vidas, segun S. Fulgencio. 2. Mythologic.

# Declaracion magistral

nio: particularmente de Horacio: por lo qual se sigue. { O & presidiũ & dulce decus meum } o mi presidio y dulce honra mia. Aduerte, q̄ la nobleza cõ falta de buenas obras no es de tanta estimacion como quando se halla con ellas: pues muchos siẽdo nobles por su generacion, lo niegan tãto con la falta de buenas obras, y sobra de malas costumbres. que en lugar de reconocerlos el mundo por buenos, los juzga y menosprecia por malos: porque todo lo remiten a su calidad, sin aduertir que la claridad, si la tienen de su sangre, descubre sus faltas cõ mayor fealdad, q̄ no si fueran de obscuro linage. Era Mecenas segun estas palabras, estimador de la virtud, gratificador della, amparo de quien la tenia. Y muy bien se sigue que fuesse virtuoso en fauorecer a Horacio que por sus obras lo merecio. Por lo qual lo llama con exclamacion presidio y honra suya. Declara se las obligaciones que tienen los hom-

## COMIENCA

Gustos particulares de los hombres, segun sus inclinaciones.

a tratar la variedad de gustos, q̄ los hõbres siguen haciendo principio de los q̄ se deleytã en los exercicios militares de caualeros: q̄ quãdo ganan el premio, les parece cõpetir con los Dioses en honra: segun la victoria los engrandeze. { Sunt scilicet qui } ay algunos hombres { quos iuuat collegisse puluerem Olympicum } a quien agrada auer recogido el polvo Olympico, { curriculo } en la carrera de los juegos: y pone el antecedente por el con se quentes, que luego dize { metaque } y el tranlito de industria hecho, por donde pasan triunfando, { feruidis euitata rotis } no tocado de las calientes ruedas: sino en peso leuantados del suelo para su mayor honra: { palmaque nobilis } y la palma honrosa, que los engrandece, por auer cõseguido la victoria, { euehit ad Deos dominos terrarum } los leuanta hasta los Dioses, que son señores de la tierras: pareciendoles pueden cõpetir con ellos: viẽdose tan honrados de los hombres.

Olympicos juegos.

Loable fue la costũbre de los antiguos, que considerando ser molesta la vida humana, por muchos trabajos y fatigas, que padecemos en ella: inuentalõ algunos juegos y exercicios, que fuesen aliuio para passarla: con los quales no sin algũ deley-

bres nobles, de fauorecer a los virtuosos. Y como de las virtudes morales no es la menor de todas: la liberalidad, por ser mas dificil de alcanzar, siendo como es opuesta a la voluntad, que deprauada por el peccado original todo lo quiere para si, por esso deue ser mas alabado el q̄ la tiene, y fauorece a los virtuosos con ella. Es como Reyna de las demas, porque no pertenece sino Dios, y a los poderosos en la tierra, y los que no lo son con ella lo parecen. No solo fue Mecenas liberal para cõ Horacio, haziendole de pobre rico, mas fue de mayor liberalidad, en acreditarlo y honrrarlo para con Augusto: con quiẽ estava desgraciado: por auer sido en la guerra de la parte de Bruto, su contrario. En que se echo de ver mayor resplandor de aq̄sta virtud. Finalmente tal fue para cõ Horacio, que por su nombre, son conocidos los protectores de los que escriuen, llamandolos la comũ opinion Mecenates.

Liberalidad Reyna de las virtudes.

*Sunt quos curriculo pueluerem Olympicum  
Collegisse iuuat: metaque feruidis  
Euirata rotis. palmaque nobilis  
Terrarum dominos euehit ad Deos.*

te, instruyeron los animos en buenas costumbres, y exercitaron las personas cõ buenos exercicios.

Para esto fueron inuentadas las comedias, tragedias, y diuersos generos de juegos: de lo qual se seguia, que el pueblo, concurriendo a entretenerse, juntamente aprendiesse lo que le conuenia: y los que tenian valor: vnos con la esperanza de salir victoriosos, otros de ganar fuerças, y otros de señalarse para cõseguir cargos, officios y dignidades: biuiessen siẽpre con estudio de aprouechar en todo genero de virtud. Auia en Grecia vna ciudad, q̄ en vn tiẽpo se llamo Pisa, y despues Olympia, segun dize Estephano, y conforme a la opinion de Estrabõ lib. 8. fue Olympia vna parte de Pisa, q̄ gozaua de vn bosque de azebuches, a la parte del rio Alfeo, donde Iupiter tenia vn sumptoso templo, muy celebrado con los escritos de Historiadores y Poetas: por vn simulacro llamado Iupiter Olympo, hecho por Phydias, vn famoso escultor: a cuya deuocion concurrían de todas partes, por su grandeza: pero mas por el simulacro, de quien refiere Suetonio Tranquilo en la vida de Caligula, vn acacimiento notable: que queriendo este Emperador trasladarlo a Roma, no se consintio mouer de su lugar: mani-

Pisa Olympia.

Estrabõ lib. 8.

Alfeo rio.

Iupiter Olympia.

Phydias.



manifestando en la presencia de los artifices que lo quisieron mudar, tan grande risa, que los hizo retroceder y huir: dexando desamparadas las machinas de los artificios que auian puesto para mouerlo. Dizelo con estas palabras.

*Suetonio  
in Caligulam.*

*Futurae caedis multa prodigia fuerunt. Olympiae simulacrum Iouis, quod disoluit transferrique Romam placuerat, tantum Chachinum repente edidit, ut machinis laefa esset, opifices diffugerent, etc.*

Por este templo era Iupiter patron y protector de la ciudad Olympia: y della tomó el nombre de Iupiter Olympo. Y en reconocimiento de este patrocinio, cada cinco años, a honrra de Iupiter, se hazian ciertos juegos: que por su nombre: donde quiera que los celebrauan: llamaró Olympicos. Y por hazer se tambien estas fiestas cumplido este tiempo, llamaron al espacio de cinco años Olypiada: como por

*Olympiada.  
Lustro.*

que despues los Romanos, a los mismos cinco años, reformauan sus exercitos, haciendo alarde y reseña de las armas, y géte que tenian, lo llamaron lustro. Fueron instituydores de estos juegos Hercules: y sus quatro hermanos Peoneo, Ida, Iasio, y Epimedes: los quales de Ida, monte de Creta, vinieron a Elide. Y por ser cinco los instituydores fueron cinco los juegos: y a cinco años, en luna llena, en el mes q

*Elide.*

se llamo Parthenio, segun dize Pindaro: auiendo primero precedido la solenidad de los sacrificios. El vno de los juegos era combatir con bastones rollizos y cabequdos, que tenian pendientes, de neruios de bueyes, ciertas balas de plomo, con que se herian y reparauan. Y a esta arma llamaró Caestus, acedendo, que quiere dezir herir: de las quales armas (Virgilio en el 5. de la Eneyda) refiere aquel famoso combate de Daretés y Entelo.

*Caestus.  
Vir. lib. 5.  
Aen.*

El otro exercicio era de correr a pie, para habituarse con ligereza al trabajo. En el qual ganauan; joyas y premios, que señalauan al cabo de la carrera. Por lo qual dixo san Pablo { omnes quidem currunt sed vnus accipit praemium, sic currite ut comprehendatis. 1. Corint. 9.

*Paulus. 1.  
Corint. 9.*

El 3. era de saltar: en el qual se incluyan las gentilezas q vemos hazer a los que llamamos bolteadores: que dan saltos milagrosos, sin tropeçar en los incóuniétes, q para mayor prueua de su ligereza, pro-

ponen: como son espadas, arcos, mesas en el ayre: cauallos de madera: y otras dificultades que inuentan: lo qual vemos tambien hazer a los que son buenos hombres de acauallo.

El quarto era de tirar a la barra, para fortalecerse, y ser inuécibles del trabajo, como no lo sintiesen habituados a el. Y lo postrero luchar, para el qual exercicio se desnudauan y vntauan con olio, por no tener de que los assiesse el contrario, y deslizarse mejor. Y deste juego habla san Pablo. 1. ad Corint. 9. quando dize.

*Omnis enim qui in agone contendit, ab omnibus se abstinet. & illi quidem ut corruptibilem coronam accipiant: nos autem incorruptam. Estos eran los jnegos Olympicos, tancelebrados, y nombrados de los autores. Durauan cinco dias repartidos por los mismos juegos: y al que en ellos era vencerse llamauan Olypionices: que a cerca de los Griegos, era mas estimado en hõrra, que el triumpho entre los Romanos: segun refiere Ciceron pro L. Flaco, y Xenophanes Colofonio en estos versos. Confirmando todo lo dicho.*

*Olypionices.*

*Cicerõ pro Luci Flaco  
Xenopha  
nes.*

*Quod si quis leuitate pedum certamina tætet Pentathlum si quis, est vbi sylua Iouis, Hic prope Piseas vndas vbi surgit Olympus Seu grauis ars pugiliu, siue palestra iuuat, Seu graue bellu, q dicunt pancracion illi, Ciuibus ad summu, mox veneradus erit. Huic dabitur sedes inter certamina prima: Impensa hinc illi publica victus erit. Ex vrbis accipiet mox munera plurima, opesque.*

Atque hæc vel celeri cõsequeretur equo. Las coronas de los vencedores de estos juegos, eran de azebuche: aunq Arist. dize de oliua: y el vencedor era lleuado en vn carro triunfal de quatro cauallos: y para mas honrarlo, le dauan entrada en su ciudad por las murallas: y esto es lo q quiere dezir Horacio, que el espacio del transito de las murallas, por donde le metian en la ciudad, no era tocado de las ruedas del carro en que yua: porque en el ayre. embragos de los que le acompaãuan, era lleuado, sin tocar las ruedas al suelo. Para lo qual auemos de presuponer q el nõbre, meta, quiere dezir tráito hechode mõtõ de piedras, o de otra cosa, qual se puede confiderraren la muralla, por dõde le dauã entrada pues era menester y gualar el suelo cõe la, mediãte algũ terrapleno q la alcãgasse: y si

# Declaracion magistral

rompió la muralla, se sigue lo mismo: que de las Ruynas della quedasse hecha la vereda, y paso para passarlo. No cótradizen a esto las ruedas calientes con el inouimiento porque antes de llegar allí vendria el carro a su passo. Còuerda con esta declaracion lo q̄ despues veremos en la epist. del lib. I. quis circum pagos, &c.

*Hercules.  
Diagoras*

Fue el primer vencedor de estos juegos Hercules que los instituyo. Y segun refiere Textor en su Officina, Diagoras Rodio murio repentinamente del contento de ver a tres hijos vencedores de estos juegos en vn mismo dia, sin otro accidente a q̄ se pudiese atribuyr. Modio en sus pandetas triunfales, y Natalis Comes, tratan de estos juegos y refieren lo dicho.

*Modius in  
Pandeclis.  
Palma por  
que se da a  
los vencedores.*

Dase la palma al vencedor, en señal de victoria, por muchas razones: porque este arbor no sufre peso que no leuante, para crecer derecho al cielo. Lo que no tienen

*Inclinació  
de ambicio  
sos.*

PROSIGVE diziendo el gusto de los ambiciosos que se pagan de ser estimados en la republica con los officios de su gouierno: y que si por nauegar, siédo mercaderes, les prometiesen

las mayores riquezas del mundo, no las preciarían. Dize lo mismo del labrador, q̄ se contenta con gozar los frutos de la tierra, y no pretende mas que conseruar la herencia de sus passados. { Si turba Quiritium mobilium } si la turba de los mudables Romanos (gente inconstante: como lo es siépre la multitud del pueblo) { certet tollere huc } compita y procure de leuantar a este (pongamos por exemplo a vn hombre qualquiera que lo merezca) { honoribus tergeminis } con honras aué tajadas: queriendole engrandecer con officios y dignidades: de la manera que suelén las republicas acrecentar a algunos hombres, hasta ponerlos en los lugares del gouierno mas supremos: { Nunquam dimoueas } jamas lo podras remouer de aquete gusto, y vida ambiciosa: ni el tal se persuadirá, { vt nauta pauidus } que nauigante temeroso, { secet mare Mirtoum } corte las ondas del mar Mirto, { naue Cypria } con la naue de Cyprio: { Atalicis

los otros arbores, que desde pequeños, ha menester arrimos que los sustenten: por q̄ su mismo peso, o el de otra cosa no los abaxe: y quisieron significar los antiguos el valor de los hombres, que inuencibles preualescen contra las aduersidades, y trabajos: y salen al cabo vitoriosos: sin que nadie les estorue los efectos del valor de sus personas. De mas de que quando otros arbores de su tiempo se acaban, aqueste arbor florece y lleva fruto, queriendo significar, que quando se acaban en la memoria de los hombres los vencidos, entonces comienza a florecer la fama, y honra de los heroicos vencedores por sus obras. Y del justo dize el Espiritu sancto, que como palma florecera: porque a los cie años del curso de la vida, quando muere en el cuerpo, como la palma (que a este tiempo lleva el fructo) gozara de sus obras.

*Hunc, si mobilium turba Quiritium  
Certat tergeminis tollere honoribus:  
Illum, si proprio condidit horreo  
Quicquid de Libycis verritur arcis,  
Gaudentem patrios findere sarculo  
Agros, Atalicis conditionibus  
Nunquam dimoueas, vt trabe Cypria  
Myrtoum pauidus nauta secet mare.*

cõditionibus } aũ q̄ por condicion le prometas las riquezas del Rey Atalo. Ni tampoco podras persuadir, { illum gaudentem } al que se huelga y contenta, { findere sarculo } de

cutar, y podar con su guadaña { patrios agros } los campos que le dexo su padre. { Si condidit proprio horreo } si encerro en su almagén y granero. { Quicquid verritur de Libycis arcis } todo lo que se coge de los frutos de Lybia, (entiende de todos los frutos lo necesario, para passar la vida) porque se contenta con lo que le basta: y no quiere por quantas riquezas ay en el mundo, poner en peligro su vida. De mas de que tiene grande fuerça el habito, que se adquiere de vna cosa: que es lo que en este lugar quiere significar Horacio, ponderando la fuerça del natural.

Quirites se llamaron los Romanos y los Sabinos, porque Romulo señor de Roma, y Tito Tacio señor de los Sabinos, fueron confederados en amistad, despues de auer tenido grandes guerras entre si, con ciertas condiciones, que cuenta Plutarco en la vida de Romulo: entre las quales vna dellas fue, que de los Sabinos, llamados

*Quirites.*

mados Curios, por Curia ciudad de la Sabina, y de los Romanos, se entendiese una misma cosa. Reynando a vezes Romulo, y Tito Tacio dentro de Roma, como sucedio, biviendo Tito Tacio, donde agora se dize, auer sido el templo de Monetas; y Romulo junto al palacio sacro. Y para significar esto a todas las otras naciones del mundo, se llamaron los Romanos el nombre de los Sabinos, por este apellido. Qui rites, que se deriuo de Curios. El lugar de este concierto se hizo, retiene oy el nombre de Conicio.

Dixo Ter geminis, para significar grandes honras, por q̄ la palabra, Tris, es Griega, y tiene significacion de superlatiuo; y los Latinos usaron della para lo mismo: de donde llamaron a Mercurio Tris magistro, que quiere dezir grande maestro: tres vezes grande: porque, magistos en la misma lengua, es lo mismo que maximus en latin. Y Plauto para llamar a vno grande ladrón dixo, no fur set trifur. Puso por abundantes los campos de Lybia en Africa, de donde sabemos la fertilidad que a todos es notoria: y por equivalentes riquezas, que pudieran satisfacer el apetito humano, las del Rey Atalo, que fue señor de toda la Asia: y despues la dexo por testamento al pueblo Romano: segun dize Valerio Maximo. Naues de Cipro fueron nombradas por las mejores de aquel tiempo: así por la ventaja de manifiatura, que tendrían, como por ser las maderas de menos

peso, y mas durable que las otras. Y se ha de entender que pone estas naues, que se rriá las mejores, para encarecer la rebeldia de aquellos en sus particulares gustos, aun que les dieran para navegar naues que bolaran, con seguro de no peligrar. Puso el mar Mirto por todos los mares, y tuuo este nombre de Mirto, hijo de Mercurio, que fue cochero de Hipodamia hija de Enomao Rey de Arcadia. Dize se que desta se enamoro Pelope Centauro, y por enganarla aposto con ella a qual corriese mas con tal condicion que si corriese mas con su carro, la ganaria por premio, para casarse con ella, y que si lo venciessse a el, perderia la vida. Hecho este concierto, el Centauro previno a Mirto, fue cochero de Hipodamia, que pusiessse en el carro vn exo de cera, para que corriendo se desbaratasse, y quedasse por vencedor; y en pago desta diligencia le prometio dexarlo gozar de Hipodamia, antes que el la conociesse. El interes que pue de mucho le persuadio que así lo haria, y despues quando el Centauro fue vencedor, pidiole la palabra. En cumplimiento de la qual, lo arrebató y echo en la mar y se ahogo. Y deste acaescimiento como la denominacion de Mirto, aquella parte donde cayo, que viene a ser en el mar Egea, cerca del Ionio. Desta historia tratan los Poetas en la resumida Natalis Comes, y otros autores. No viene a proposito su moralidad.

Mirto  
mar.  
Hipodamia.  
Pelope.

Tito Tacio.

Lybia abundante.

Atalo rey

Naues de Cipro.

Peligros como se olvidan para voluera ellos.

VESTRA, *Luctantem Icareis fluctibus Africum*  
que aunque por *Mercator metuens, ortum, & oppidi*  
alguna ocasiõ, los *Laudat rura sui: mox reficit vateis.*  
hombres alaben *Quassas, indocilis pauperiem pati.*  
las ocupaciones de los otros, alcabo olvidando aquella causa, bueluen al exercicio en que tienen adquirido habito: por mostrar la fuerza de la costumbre. Y pone por exemplo a vn mercader que navegando padece tormenta: que alaba al que quieto en su tierra bive siendo labrador, seguro de aquel peligro. Mas despues olvidado el temor, buelue a navegar. { Mercator metuens Africum } el mercader temiendo los efectos del viento, Africo { luctantem fluctibus Icareis } q̄ lucha con las olas del mar Icaro { laudat ocium & rura sui oppidi } alaba el descanso y los campos de su ciudad: teniendo embidia a los que reposan en sus

casas, seguros de los peligros de la mar: { mox } pero luego que viene el Otoño, (que es el tiempo de navegar) { indocilis pauperiem pati } impaciente para sufrir la pobreza, { reficit rures quassas } repara las naues resquebrajadas: y ordena sus viajes, no pudiendo olvidar la costumbre de navegar y tratar. Puso el viento Africo por todos los vientos: usando de la especie en lugar del genero: y vsa del verbo luchar, por traslacion de las luchas de los hombres. El mar Icaro es entre Samo y Milon, segun dize Plinio. Fue llamado deste nombre por Icaro hijo de Dedalo (segun la opinion de Zethes Histo. 19. prime Chili.) fue Dedalo hijo de Eupalamio, y de Alcipe, hombre señalado y celebrado, así por

Perron y Julia trad y proveyo dal, y de quiparico Jan mije

Zethes Dedalo.

# I. Declaracion magistral

por sus ingeniosissimas artes, siendo discipulo de Minerva, como por los acasos que tan peregrinos que le sucedieron. Dize qe anduvo de ferrado por aver muerto a vn hijo de Perdices su hermano, llamado Attalo, o segun otros Acalo, por embidia que le tuuo, y que por este hecho se fue a foforecer de Minos Rey de Creta, del qual, y de sus hijos, fue bien recebido y entresentido conociendo su abilidad. Y por su gusto del Rey hizo aquel labor tan notan obrado, por sola relacion de otro que auia en Egypto, sin auerlo visto. Y fue tambien accepto de Pasife, descubriole estar aficionada a vn hermoso toro, pidiendole traçca, como le pudo fse conocer, para lo qual dio orden de hazer vna baca de madera, dentro de la qual encerrada la Reyna Pasife, lo conotefse. El Rey Minos su marido vino a entender esta maldad, y puso a Dedalo, y a su hijo Icaro en prision: mas Dedalo hizo para si y para el niño vnas alas de cera, y bolando por los ayres salio con el de la prision: en la qual jornada

da Icaro como moço y atreuido, sin seguir el consejo del padre, que fuesse por medio de la region del ayre, tanto se acercó a los rayos del Sol, que destruydas sus alas con la calor, cayó y se anegó. Mas Dedalo fue a parar a Sicilia, y el Rey Cocalo lo defendio de Minos, que fue tras él a perseguille, y deste acasamiento tomo a quella parte del mar la denominacion de Icaro. Diko su muerte Ouidio segundo de arte amandi. Icare clamabat, panas aspexit in vndis, ossa tegit tellus, equora nomen habent. Dio lugar a esta fabula ser grande artifice Dedalo, por auer añadido a las estatuas, que entonces se hazian, los pies mannos y los ojos que antes no tenian. Lo demás es hy storia verdadera, excepto las alas de cera que se fingieron por causa de auer inuentado velas al viento, para huyr el y su hijo de Minos en dos navezillas y escapar se. Mas Icaro se perdio porque no se supo gouernar.

**PROSIGVE** Este qui nec Veteris pocula Massici, con otro exemplo de vno qe es amigo de holgar en todo tiempo, procurando los regalos y deleytes q puede: y en contrario deste trata de los que gustan de la guerra y de la caça, que son ocupaciones de trabajo. { Est. Calius } ay otro qe qui nec Spernit } q ni menosprecia (y habla por este termino defectuoso, que dize poco y significa mucho) { pocula veteris Massici } los vasos del vino ante xo Masico, (deuia de fer algun vino muy estimado.) Y quiere dezir las beuidas del vino ante xo cogido del monte Masico (porque como dize Pli. libr. 4. c. 6. no solo este mote era feraz de vino, sino muy bueno lo que del se cogia.) Nec demere partem } ni consumir vna parte { de die solido } del dia entero en holgar y recrearse } nunc tractus membra } vnavez recoftados los miembros } sub viridi arbuto } debajo de vn madroño verde, quiere dezir a la sombra de arboledas: } nunc tractus scilicet membra } otras ve

zes recoftado { ad capud lene } alorigen suauely regalado { aqua sacra } de vn agua sagrada y christalina: gozando del ruydo de sus corrietes, y de la frescura y amenidad del campo: quiere dezir, q ay quien gusta de holgarse y regalarse, entretendiendo en passatiempos y deleytes, haziendo todos los dias de fiesta, sin cuydado de trabajar. Estos son ciertos hombres, que tratan en el mundo de darse buena vida, cuydando otros lo que ellos han menester. Dizen que todo se ha de acabar, y que los bienes son para gozarlos. No quieren tener cuydado de nada: de qualquiera cosa que no sea a su gusto, se ofende: y siempre bien quexosos, de quien no les da todo lo que quiere: porque su oficio es holgar, y por esto entiende que todo se les deuca. A estos se sigue otro genero de gente, q gusta de lo contrario sufriendo vida muy casada, qual es la de la guerra. Para q mas claramete se vea la variedad de los gustos: en que para vnos lo sean las cosas q otros aborre-

Mirra  
Hipopo  
Mira  
Pelope

Pli. lib. 4.  
cap. 6.

Esteban  
dalo

TONT  
122

de la non dixio  
apud naves los campos de  
ca de donde la pome la fertilidad que a to

por eduzca  
lectar el  
Acalo, que  
pues la de  
roman  
sue de C  
tores de  
de man  
las mader

de man  
las mader

de man  
las mader

Inclina-  
cion de guer-  
veros.

aborreecen. { Multos castra iuuant } a muchos agradan los exercitios de la guerra, quiere dezir la milicia y ser soldados, { Et sonitus tube, } y el sonido de la trompeta que toca a rebato { per mixtus lituo, } mezclado con el del añafil: { bella que matribus detestata, } y las guerras y batallas aborrecidas, y malditas de las madres, quiere dezir de las mugeres: porque siempre son en su perjuyzio, faltando los hijos a las madres, los casamientos a las donzellas y los maridos a las casadas. Demas de ser en si publanimes y cobardes: virtud en ellas conocida. Son infinitos los trabajos de la guerra, q no se pueden contar, y por que nadie los sabe, sino el que los padece, por esto no escarmientan los hombres, sin experiencia: y a los que estan habituados a ella, esto mismo los entretiene.

Inclinacion de la caga.

Profigue a otra suerte de hombres amigos del entretenimiento de la caga, y pondera el embuecimiéto que tienen en esta ocupacion, sin acordarse de nada, { venator } el que es caçador { in memor tenere coniugis } sin acordarse de su muger, moça, y bella, { manet sub ioue frigido } perseuera al frio, viento, y aguas. En lo qual se echa de ver muy mas a la clara la fuerza del habito de vna cosa: que es poderosa de hazer olvidar el natural còrento, de hollar vn hombre cò su muger, siendo de poco tiempo desposado: quando todo es regalo y dutçura. Y aunque se puede dezir, q no siempre ande estar los hombres con

sus mugeres, que tambien no gustan ellas de esso, al menos y gualados los entretenimientos que vn hombre puede tener, aquel pesa mas por ser de obligacion y natural, y vemos que muchos posponen el complazer a sus mugeres, por hazer su gusto en cosas que carecen de plazer. Y boluiendo a nuestro caçador, esta tan embuecido y atento q no se acuerda de si: { seu vitta est cerua } o porque fue descubierta alguna cierva { catulis fidelibus } de los perros que con lealtad sirven a sus amos: por que este animal es tan reconocido a quíe le puede hazer bien, que o por el recibido o por el que espera recibir, sirve aunque le cueste la vida, por dar contento a su señor. Son buenos y generosos los perros Laconicos, de Archadia, Locrenses, Iberos, Creticos, Molosos, Hiricanos, Indios y Elimeos: y de todos se pueden dezir grandes bienes, si miramos el conocimiéto que tienen a quien sirven. Befa grande para los hõbres ingratos. Algunas vezes he considerado en los perros de caga, los trabajos que padecen en buscarla y procuralla, haziendose pedaços, por sierras, llanos y valles, bosques y jarales: todo por dar contento a sus amos. Conocenlos por el nombre, olfato y boz, desfiendenlos y tienen sus trabajos. { seu aper Marsus } o el jauli de los de Marsia, animal feroz, { ruppit teretes plagas } rompio las redes de hilo rollizo huyendo por escapar.

Perros y su lealtad y propiedad, y de que partes son mejores.

**ESTOS** son los entretenimientos de gusto que tienen los hombres, cifrando en ellos el poeta todos los del mundo, que pertenecen a vida adiuua y de recreacion por que fuera muy larga. Historia si mas dixera. Y así como por la parte de vna cosa se entiende el todo della, con estos poetas exemplos a querido significar los demas que no dize. Concluyendo agora su proposito, declara su gusto en particular de la Poesia, que por la consideracion de las cosas que trata pertenece a la vida contemplatiua, y dize estar tã pagado de ser Poeta, que se juz

*Me doctarum hedera premia frontium  
Dijs miscet superis: me gelidum nemus,  
Nympharumq; leues cum Satyris chori  
Secernunt populo: si neq; tibias  
Euterpe cohibet, nec Polyhymnia  
Lesboum refugit tendere barbiton.  
Quòd si me Lyricis varibus inseris,  
Sublimi feriam sidera vertice.*

ga, por serlo, como vn de los Dioses supremos del cielo. { hedera } las yedras, quiere dezir los versos, tomando el consiguiente por el antecedente, { premia } que son apostitue, premios y coronas { doctarum frontium } de los hombres doctos { me Dijs miscet superis, } mezclan a mi con los Dioses soberanos, que es lo mas que se puede estimar y desfiar.

Tedra cò sagrada a Baco, y simbolo de la honra, y propiedades suyas.

Señala por premio de los Poetas la yedra por ser consagrada a Baco, protector de la Poesia. Llamo se yedra aherrando, porque siempre se allega a los arboles y murallas para crecer y sustentarse, no teniendo de

# Declaracion magistral

si valor para consistir sola, sin el arrimo q procura. Y por esta razón entiendo que sea símbolo de la honra, que no puede estar sino en sujeto de fortaleza, donde parece bien, y no en sujeto humilde por quien antes es despreciada que estimada. Dixo { doctarum frontium } idest doctorum hominum. Segun Virgilio en el primero de su Eneid.

Scuta virum galeasque, & forcia corpora voluit, idest forciorum virorum.

Y llama doctos a los Poetas, porque tienen obligación de serlo, tratando siempre indiferentemente de cosas diuinas y humanas: y por la grande doctrina que se tiene en la Poesia. En lo qual son comprehendidos los que naturalmente son Poetas, y no los que presumen de serlo, por solo el componer versos. Vease la direccion del Arte Poetica. Profigue, { nemus gelidum, } el bosque ameno y fresco en la soledad, { chorique leues Nimpharú, } y los Choros de las Ninfas, ligeros por su donayre, { cum Satyris, } juntamente con los satyros { fecernunt populo } me diuiden del pueblo, y gente comun. Estos son los requisitos que pertenescen al que es Poeta: la soledad porque nadie le estorue la contemplacion de sus pensamientos: los lugares frescos y a menos, que leuantan el espíritu a la consideracion de las cosas altas: los choros de las Nymphas, con los Satyros que significan las materias agradables de que a de tratar el Lyrico Poeta, como veremos, que por alegoria se entienden en su declaracion.

Ninfas fueron hijas del Oceano, y de Therios, segun las palabras de Orfeo en vn hymno que dize.

*Ninfas hijas del Oceano y de Therios.*

Nimphe magnanime Oceani certissima proles,

Sub tellure domos colitisque humentibus antris.

*Virgil. 8. AEncy.*

Y confirma esta opinion Virgilio q las tuvo por madres de los Rios, en el. 8. de la Eneyda.

Nimphe Laurentes, Nimphe genus amnibus vnde est.

En particular son diuersas, porque vnas ay del cielo, otras de la tierra, otras de los rios, otras de la mar, y otras de los estanques. Esta diuision hizo Homero en vn hymno a Venus diziendo.

Si qua est Nimpharú fyluarú tecta colétú, Si qua est Nimpharum que montem hunc

nomine seruant.

Aut fóres, mollive indutas gramine valles.

Las terrestres tuuieron diuersos nombres, de las seluas Driadas: de los montes Oréades: de los arboles Amadriades: de los pastos y flores, Napeas: de los rios Nayades: de las fuentes Ephidriades: y de la mar Nereydes. Concluyese de lo dicho, que signifiquen plazer y deleyte: siendo protección de los lugares amenos y deleytosos.

Lo que quihieron significar los antiguos por todas las Nymphas, es la parte de la humedad que se requiere para la generacion de todas las cosas: la qual esta en todos los indiuiduos aptos para engendrar.

Y porque esta humedad propriaméte esta en el agua, fingieron que fuesen hijas del Oceano, de quien por ser mas copioso, parece que se deriuau todas las aguas, y todas las humedades que fructifican y fertilizan la tierra: y por esto en parte son tenidas por la materia de la generacion de quien resultan nuevos sujetos, de donde por translació se toman en este lugar por las materias de que a de tratar el Lyrico Poeta.

Los Satyros que origen tuuieron, quando, y en que lugar, y de que padres nacieron, ninguno de los antiguos escriptores lo declara: aunque algunos ayan querido dezir ser hijos de Fauno, o de Saturno. Plinio libro. 6. natura. Hist. dize ser animales de quatro pies velocísimos en las Indias Orientales: con aspecto humano, manos gafas, cuernos en la frente, y lo restante de cabra. Pausanias in aticis. Escriue que ciertos nauegantes en el mar Oceano, hallaron muchas Islas desiertas, en vna de las quales siendo forçados a desembarcar, vieron cierto genero de hombres, de pelo bermejo, con colas poco menos que de cauallos: los quales sintiendo la venida de los nauegantes ocurrieron a ellos, y sin hablar palabra les acometeron las mugeres que lleuauan. Lo qual visto por los nauegantes, por quietarlos, les expusieron vna muger barbara: con la qual lasciuamente se entretuuieron. Platon en vna epigrama dize que los Satyros fuesen compañeros de Bacco, introduziendo a vno que dize estas palabras.

Nam sum ego cornuti gratus seruus Dionisi.

Libo pulchrarum flumina Naiadum.

Pomponio Mella dize de ciertas Islas ad-

de-

de-

de-

de-

*Diuersidad de ninfas y sus nombres.*

*Satyros.*

*Plinio li. 6.*

*Pausanias.*

*Platon.*

*Pomp. Mella.*

adelante del monte Atlante en la Mauritania, donde de noche aparecian luminarias, y se oya estrepito de campanas, timpanos, fistulas, y flautas: sin que de dia se echasse de ver ninguna cosa de las dichas: por lo qual creyeron ser Satyros sus moradores. Confirma esto Arriano, escriuiendo la nauegacion de Anon Capitan. Cartagines con estas palabras.

Donec ad magnum quendam sinum peruenimus. quem interpretes vesperi cornu vocari dixerunt: in quo alia erat insula: in quam egressi nihil per diem nisi syluam videbamus. At per noctem. cimbalarumque, ac timpanorum incredibilem strepitum: quare nos timor inuasit.

Estos monstruos engañaron a la gentilidad apareciendo algunas vezes para que los tuuiesse por Dioses. Porque este nombre le ponian a todo aquello que los admiraua, o atemorizaua: y porque creyeron que su habitacion fuesse en las seluas: por temor de que a sus ganados no dañassen, los contaron por Dioses de los pastores. Y aqui entra lo que dize san Geronimo en la vida de san Pablo, como adelante dire. Algunos los confunden con los Sylenos, mas son diferentes, segun en otra parte veremos.

Procede adelante el Poeta y dize. { Si neque Euterpe cohibet } si es que Euterpe no me prohibe { ribias } las flautas para cantar, quiere dezir hazer versos, { nec Polyhimnia reffugit tendere barbiton } ni Polyhimnia rehusa de acordar la lyra de Lesbos.

Para entender este lugar, digo que todos los hombres estan ygalados en tener cada vno su particular deleyte en las ocupaciones que eligen: los ignorantes lo tienen de cosas trabajosas y penosas: y los sabios de buenas y prouechosas: cuya consideracion es la Musa. Euterpe, Diosa del contento, que deleyta a manera de musica, presidiendo a ella. Vimos los passatiempos de diuersos generos de gentes, el contento de los quales es esta Musa que lo significa, y prosiguiendo el Poeta al suyo en particular, que es la contemplacion de la Poesia, dize, que en esta se ocupara, si Euterpe no le niega lo que concede a los demas en las ocupaciones que eligen. En confirmacion de lo qual dize Plutarco lib. 9.

Euterpe omne tributum contemplationem veritatis naturæ, existimantes nullas

esse delectationes puriores, recreationesque pulchriores, illa.

Por lo qual se a de entender que Horacio en estas palabras, antepone a todas las otras ocupaciones, y estudios, el de su Poesia, para ser tenido en mas por ella, que los otros hombres por los estudios que a dicho. Siendo de mayor excelencia la contemplacion de las cosas diuinas, que la de cosas humanas: como es mejor la vida contemplatiua que la actiua. Para la qual siendo de importancia la memoria (porque ningun hombre puede ser docto sin ella) pide tambien el fauor de Polyhimnia, otra Musa, que quiere dezir mucha memoria, segun dize Luciano, lib. 5. y Platon in Philebo. Barbiton es instrumento musico mayor que Lyra, y ponelo por parte requisita para la poesia. Lesbos es la Isla donde fue la ciudad de Mitilene: patria de aquellos famosos Poetas Safo y Alceo, de quien dire en otra parte. Y quiso tambien dezir si la Musa le concediesse ser otro tal como estos Poetas fueron. En confirmacion de lo qual veremos que en otra parte dira.

Age dic latinum barbite carmen,  
Lesbio primum modulate ciui.

Despues desto concluye atribuyendo a Mecenas, consistir en sola su voluntad toda la felicidad que dessea. Y dizele que si para ser Poeta lo fauorece, por tan dicho so se tendria, que aca en el suelo, juzgaria de si mismo, merecimiento ygal con los Dioses en el cielo. { Quod si me inseris Lyricis vatibus } mas si tu Mecenas me ingieres con los Lyricos Poetas, { feriam sidera } yo me leuante y tocara las estrellas { sublimi vertice } con mi cabeza leuantada: y pensare que soy tan bueno como todos. En las quales palabras se considere quanto engrandece a Mecenas, y en quanto estima la honra de ser Poeta, obligando a Mecenas para ser su protector. V sobiende la translacion del ingerir, por que lo que se ingiere se transforma en lo ingerido, y quiso significar que despues de ser Poeta, ya no tendria el ser de hombre comun, y gozaria de la alteza y honra de ser como vno de los Dioses.

Polyhimnia.

Luciano.

Platon.

Barbiton.

Lesbos.

Safo y Al.

ceo naturales de

Mitilene

Arriano

S. Hiero

mitilo.

Euterpe.

Plutarco.

# Declaracion magistral

## ODA. II. A CESAR

Augusto.

*Argumento.*



ESTA ODA refiere las alabanzas de Augusto y Julio Cesar: tomando por fundamento, que despues de la muerte de Cesar, sucedieron en Roma muchas tēpestades de aguas, nieues, granizos, truenos y relampagos: eō algunos rayos que destruyeron templos, y edificios sumptuosos: por cuya causa pensaron los Romanos, que los Dioses enojados y ofendidos por la muerte de Cesar, quisiesen destruyr a Roma con otro diluuiο semejante al que sabian auer venido en tiempo de Pyrra. Y segun la opinion de Horacio, fueron todos aquellos acaecimientos, prodigios y portentos que significaron las guerras ciuiles, que despues hi

zo Augusto, contra los que mataron a Julio Cesar. Y presupone el Poeta: que todos los Dioses estauan enojados, y que no podia el pueblo Romano llamar a ninguno en su fauor, siendo todos los que embianan aquellos castigos. Por lo qual a manera de vn tercero, que entra de por medio pidiendo pazes, haze inuocaciō a Apolo, Venus, y Marte, para que compadeciese de los daños que el pueblo Romano padecia, tomen a su cargo desenojar, y aplacar a los Dioses. A Apolo como a sabidor de lo por venir, y q̄ por esta razon sabria el medio con que Iupiter se auia de aplacar. A Venus porque en las mayores discordias siempre pone pazes, y lo allana todo. Y a Marte por ser autor del pueblo Romano, pues por esta razon estaua obligado a cōseruarlo. Al fin alaba y lifongea a Octauiano Cesar, llamandole Mercurio: en quien remata la impressa por ser para todo. Y por este camino le da a entender q̄ merece ser tenido por vno de los Dioses.

**I** Am pater, } y a Iupiter padre de los hōbres { misit terris } embio a las tierras { satis niuis, atque diræ grādinis } muchas nieues, y cruel granizo: { & iaculatus sacras arceis } y auiendo herido los templos sagrados { dextera rubente } con su ma

no bermeja, (por el effeeto del fuego, y quiere dezir cruel sangrienta y enojada) embiando rayos a la tierra, { terruit urbem } espanto a Roma, { terruit gentes } y puso en temor a las gentes, { ne redderet graue seculum } q̄ no boluiesse el tiempo, y siglo enojoso { Pyrrhæ questæ noua monstra } de Pirra que se quejo, y lamento de los prodigios, y monstruos nunca vistos, ni oydos que en su tiempo sucedieron.

**I** Am satis terris niuis, atq; diræ  
Grandinis misit pater: & rubente  
Dextera sacras iaculatus arceis  
Terruit urbem.  
Terruit gentes, graue ne redderet  
Seculum Pyrrhæ noua monstra questæ,  
Omne cum Proteus pecus egit aleos  
Visere monteis:  
Piscium & summa genus habet vltimo,  
Nota quæ sedes fuerat columbis,  
Et superiecto pauide natarum  
Aequore Damæ.

Sol su luz algo caliginosa y turbada: y q̄ por todo aquel año no calento como de ordinario suele. Y otros autores dizē otras cosas que no refiero por menos admirables.

Nieue no es otra cosa q̄ vn vapor grueso de la tierra, congelado antes de conuertirse en agua, mediante el frio que lo condensa en la region del ayre. Y esta es la causa porque vemos que cae en copos esparrizados, a manera de espuma. Porque como el frio aprieta la nueue ella misma se despedaça, reconcentrada entre si: y por esto vemos que caen los copos, vnos grandes, y otros menores: segun la parte por donde se quebro la nueue, que es el vapor que se cō. Esto se haze en la primera re-

giendo poco a poco vinieron a jutarfe en vn mismo circulo. Y cerca de Roma, vn buey hablo con voz humana al q̄ arando le estimulaua. Y le dixo q̄ no le aguijasse, pues no trigo, sino hombres faltaria. Plutarco afirma que mostro el

*Nieue como se cae*

*Señales por la muerte de Cesar.*

Eusebio Casariense. Destos prodigios y portentos escriuen muchos autores y particularmente, Eusebio Casariense, en el libro de los tiempos dize, que despues de la muerte de Cesar aparecieron tres soles en diferentes partes de la Sphera del ayre: los quales mo-



gion de ayre, por hallarla fria, y no poder subir el vapor mas alto para conuertirse en agua. Mas quando subemas arriba a la media region del ayre, entonces se combierte en agua, mediante el ayre que la dispone y regala. Aunque también algunas vezes acaesce conuertirse en agua en lo mas baxo, en tiempo de calor, y es quando vemos llouer grandes gotas. De lo qual es la razon, el no caer de muy alto, por no tener distancia para espárzirse, y ser mas menudas. Y quando acaesce que este bapor sube a lo alto a la media region, por hallarla fria en demasia, alli se yela y combierte en granizo, tan grande como fue la cantidad de agua que tuuieron las gotas.

Los rayos, truenos y relampagos son efectos de vna sola causa. Por lo qual se ha de saber, que se leuantan de la tierra ciertos vapor es humedos y frios de naturaleza de agua: y otras exalaciones calientes y secas, de naturaleza de fuego: con esta diferencia que las exalaciones no suben en todos tiempos, sino quando haze calor, y los vapores siempre. La razon de aquesto es, que siendo menester diez partes de fuego para preualecer contra vna de agua, en el tiempo de frio no tiene la tierra calor para embiar tan altas los vapores calientes y secos: y por esta causa no suceden rayos en el Inuerno. Mas quando en tiempo de Verano suben estas exalaciones hasta la media region del ayre: hallandola fria (como siempre lo es por su naturaleza) se encogen y condensan, huyendo de su contrario: y hallando cerca los vapores que tienen naturaleza de agua (q̄ son las nubes) se encorporan en ellos: donde despues por no poder salir, cercados por vna parte de lo alto que los hizo retroceder con su frialdad, y por la otra de la parte inferior, por donde entraron huyendo, sigue que por momentos se encorajan, y condensen en menos distancia: huyendo de sus contrarios, humedad, y frialdad: y que reconcentrados se abiu dentro su calor: y se combierte en llama de fuego subitamente. La qual hallandose abreuviada en el centro de la nube, la rope cō estallido: a manera de arcabuz. Su fuego es rayo, su claridad relampago: y su estallido trueno. Y por la naturaleza de ser fuego, se inclina al combustible mas propinquo, por lo qual busca lo mas alto: los edificios mas leuantados, y a que contra su na-

turaliza baxa a lo baxo. Segun que dize Horacio en este lugar, que hiere los templos sagrados por grandes y leuantados.

El diluuió de Pyrra, como fabulosamente quenta Ouidio en sus metamorfoscos, fue por esta causa: que baxando Júpiter del Cielo en forma humana, para comunicarse con los hombres, y aver de que manera procedian, fue hospedado de Lycaon Rey de Archadia: el qual le hizo cobite de vn hombre que auia muerto. Júpiter que entendio la maldad, lo conuirtio en vn lobo. Mas como despues supiese que todos los hombres eran malos, y peccadores, embio vn diluuió que los destruyesse: sino fue a Deucalió y a Pyrra su muger q̄ no fueron culpados: de lo qual tuuo este diluuió el nóbre de Pyrra. Jusino dize, q̄ en el tiempo de Anfitiõ Rey de Athenas, sucedio tan grãde diluuió, que anegó la mayor parte de la Grecia. Por lo qual muchos naugando se fueron a la tierra de Deucalion Rey de Thesalia: donde por ser la tierra mas alta fueron fauorecidos y saluos: y que de aqui tuuo el nombre de Pyrra este diluuió. Pero la verdad es que en Thesalia, Prouincia de Grecia, a los años mil y quinientos y veynte y tres, antes del nacimiento de Christo, llouio tanto que todos sus habitantes perecieron si no fue Deucalion y Pyrra su muger, que se salvaron en vn monte muy alto. Estos como otro Noe fueron despues principio de los que boluieron a poblar la tierra. Y fue mas de notar este acaecimiento, por q̄ en el mismo tiempo que sucedio, y en la misma tierra de Grecia: en vn señorio donde reynaua Faeton, vuo tan grandes calores y sequedad, que perecieron los mas de los habitantes. Cosa digna de admiracion. Y a tan estraños sucesos llama Horacio, nueuos monstruos de los que les Pyrra se lamentó. Porque por vna parte las aguas, y por otra las sequedades disminu-yeró el linage de los hombres. De lo qual es hylloriador Florian de Ocampo. Prosi-gue encareciendo el dilubio y dize {cū Protheus egit omne pecus} quando Protheo lleuo todo el ganado maritimo {altos viflere montes} a visitar los altos montes {& genus piscium hesit summavlm} y el linage de los peces se apoyo en el alto olmo {que sedes nota scilicet fuerat} el qual asiento auia sido reconocido, y era mas proprio {colūbis} para las palomas

Rayos, relampagos, y truenos.

Pyrra su diluuió

Deucalió y Pyrra. Jusino.

Faeton.

# Declaracion magistral

mas: { & dame pauide } y las cabras monteses temerosas y amedrentadas { natarūt equore superiecto } nadarō, como peces en la mar, que redundaua sobre la tierra.

Proteo

Proteo hijo de Neptun, y de la Ninfa Phenice, fue Dios de la mar, segun dize Zetres histor. 4.4. Chil. 2. aunque otros autores le dan otros padres, segun refiere Natalis Comes. Deste tuuieron los antiguos grandes opiniones, y a cerca dellos fue figura d. muchis cosas. Lo primero de tuuieron por pastor de ganado, y que apacenta ual los bezeros de Neptuno, pero mas conforme a razon es que fuesse custodia de los peces del mar, que son de la jurisdicció de Neptuno, que no de los animales de la tierra: conforme a lo que dize Horacio en este lugar: que el linage de los peces reconocio por su sphaera. los lugares, de las palomas: que son los arboles mas leuantedos, donde haze su asiento las aues que buelan. Tuuo propiedad de mudarse en varias formas siendo sabio, por escusarse de responder a quien le preguntaua, mas apremiandole a que boluiesse en su ser, respondia. Segun dize Homero en el 4. de la Odisca en estas palabras de quien lo to

Natalis Comes

Virgilio

Homero

Propriedades que a de tener el Príncipe.

ma Virgilio en el 4. de las Georgicas. Cōcussit cstruico iubas leo factus, & inde fit draco terribilis, modo sus, modo paradajis ingens, y Alticoma ut arbor, nunc frigida de fluit y Nunc ignis crepitar. Y quisieron por estas propiedades de mudarse significar, que el Principe que es señor de los subditos, en forma de pastor, a de tener sabiduria para saber vsar de las propiedades de todas las cosas, conforme a las ocasiones: pareciendo tierra en la perseverancia de sustentar las cargas del gouerno con paciencia, modestia, y sufrimiento. Que por esto se dize tierra { quia teritur } porq̄ se pisa. Y agua en la ygalidad de la justicia y gouerno: que por el so tiene este nombre de ser ygal. Y ayre en ocuparlo todo, afsistiendo por su potencia y presencia: sin dar vazio que nadie pueda ocupar. Demas de continuarse con el cielo y la tierra, como medio entre Dios, y los hombres. Y fuego en ser activo, y resplandeciente, en el poder y la grãdeza de todas sus obras. En las quales propiedades se cifran las demas transformaciones particulares, que del se refieren, y

pueden dezir, por no alargar historia. Fue tambien opinion que Protheo fuesse { quasi primum existens } el principio de todas las cosas: a que los Philosophos llaman materia prima: de la qual se hizo el mundo y lo contenido en el. Porque todas quãtas cosas ay son compuestas de los quatro elementos: hijos de esta materia prima: y segun la disposicion con que se juntan, salen estos efectos tan estranos y diuerfos. Como son plantas, piedras, metales y animales: con tanta abundancia de generos, especies y indiuiduos. Y si consideramos el fin que tienen, y han de tener: sera la misma nada en que se bolueran a rematar y acabar. Y por esto dixo Orfeo en vn hymno que tenia las llaues del mar: y que era el principio en que se fundò la naturaleza para imprimir las varias formas q̄ vemos de las cosas criadas. Por lo qual lo llama materia sagrada, prudente, venerable y sabidor de todas las cosas que son, fueron y seran. Coligese lo dicho de sus palabras. Gestãtẽ clauẽ pelagi, te maxime Protheu Prisce uoco, à quo natura primordia

Orfeo

primum. Edita sunt, formas in multas uertere nostri Materiam sacrã, prudens, venerabilis atque Cuncta sciens, qua sint fuerint, uentura trahantur.

Otros dizen que es el ayre, de quien tuuieron opinion algunos Philosophos, que fuesse principio de todas las cosas: y por esto hijo de Neptuno: porque la superficie del agua se conuiente en ayre. Mas no tuuieron razon: sino es que por el ayre significaron la nada, o materia prima sin el ser que tiene de la forma. Otros que fuesse vn hombre tan sabio, que supo la naturaleza de todas las cosas, y el arte de Astrologia. Pero mas conforme a lo que del se dize es, que supiesse la Chiromancia, que vsa de semejantes apariencias y transformaciones. No se a de dar credito a la opinion de algunos, que dizen auer sido vn lihero dançante, que de sus mudanças, por ser extraordinarias, dio lugar a la fabula. Mas en resolucion, Protheo fue figura del hombre prudente, que sabe acomodar se a lo que mas conuiente: conforme a las ocasiones: vsando de las virtudes morales, para ser acepto entre los hombres. Reconociendo las circunstancias de tiempo, lugar y personas, que tanto importan, para saber comunicar. Son autores desta fabula

Teopom-

Teopompo Teopompo libr. 8. Rerum Grecarum, Na-  
 NatalisCo talis Comes. lib. 8. c. Virg. 4. Georgicorū  
 mes. Homero. 4. Odisse. Alciato en sus emble.  
 Virgilius. Viues in. 10. de Ci. Dei. Diodoro lib. 2. Bi-  
 Homero biblio. Y otros que figuen a estos cō diuer-  
 sas opiniones.

COMIEN  
 ça en particular a  
 descruir la tem-  
 pestad, y dize a-  
 uer venido tā cre-  
 cido el Rio Ty-  
 ber, que redondo  
 hasta el palacio  
 de Numa Pompi-  
 lio, y templo de  
 la Diosā Vesta,  
 Partes donde pa-  
 recia imposible  
 llegar. { Vidimus  
 flauū Tyberim }

vimos al Rio Tyber bermexo, turuio y re-  
 buelto con el auenida, { ire deiectum }  
 yr con rapido y violento curso { monu-  
 menta Regis, scilicet. Numme } a los pala-  
 cios del Rey Numma Pompilio : { tem-  
 pla quæ Veste } y templos de la Diosā Ve-  
 sta, { vndis retortis } con sus torcidas on-  
 das, { litore Hetrusco } con la violencia  
 del mar Mediterraneo, que le hazia retro-  
 ceder. Sigue se la causa { dum amnis vxo-  
 rius } mientras q̄ el Rio Tiber marido, y  
 esposo de Ilia, madre de Romulo { vagus }  
 vaguerofo, corriendo de vna parte a otra  
 { iactat se vltorem } se iacta y precia de  
 ser vengador de la muerte de Iulio Ce-  
 sar, { Ilia querenti nimium } a Ilia su es-  
 posa, que mucho se que xaua { & labitur }  
 y se va con impetu desliziando { ripa lini-  
 stra } del lado yzquierdo donde estaua  
 mas baxa la ciudad, { Ioue non proban-  
 te } no aprouandolo Iupiter, que no que-  
 ria la destruycion del pueblo Romano, si  
 no solamente atemotizarlo, para que es-  
 carmentasse de cometer semejantes deli-  
 tos y maldades.

Añade luego Horacio vn prognostico  
 diziendo { rara iuuentus } la rara iuuen-  
 tud, o por ser señalada en armas, o por a-  
 uer quedado pocos despues de las guer-  
 ras ciuiles, { Vitio parentum suorum } por  
 los peccados de sus padres, { audiet ciues  
 acuisse ferrum } oyra los ciudadanos auer  
 tomado las armas, { quo. i. quibus } cō las

Dame son cabras monteses temerosos  
 animales, que siempre por timidos andan  
 entre si vnidos, y a vezes se apartan huyé-  
 do. Por lo qual dixo Marcial.  
 De te timetur aper, q̄ fedūt cornua cerbū.  
 Imbellēs Dame, quid nisi præda sumus.

Alciato  
 Viues  
 Diodoro  
 Dame

Vidimus flauum Tyberim retortis  
 Littore Hetrusco Violenter vndis,  
 Ire deiectum monimenta regis,  
 Templaq; Veste:  
 Iliæ dum se nimium querenti  
 Iactat vltorem, vagus & sinistra  
 Labitur ripa, Ioue non probante.  
 Vxorius amnis.  
 Audiet ciues acuisse ferrum,  
 Quo graues Persæ melius perirent:  
 Audiet pugnas vitio parentum  
 Rara iuuentus.

quales { melius  
 Perse grauius pe-  
 rirēt } mejor fue-  
 ran muertos los  
 enojosos Persas,  
 que no los ciuda-  
 danos. { Audiet  
 & pugnas } y oy-  
 ra batallas entre  
 si, teniendo guer-  
 ras ciuiles por los  
 peccados de los  
 padres. En esta ra-  
 zon significa las  
 guerras ciuiles q̄

despues hizo Augusto contra los que ma-  
 taron a Iulio Cesar.

Dixo monumenta Regis por el pala-  
 cio de Numa Pompilio, que fue dedica-  
 do a la Diosā Vesta, de lo qual se infiere q̄  
 despues fuesse el entierro del mismo Rey  
 y assi dixo Ouidio.

Hic locus exiguus qui sustinet atria Veste  
 Tunc erat intonse Regia magna Nūme.

Llamo al Tyber esposo de Ilia, porque  
 Ilia fue hija de Numitor Rey de los Alba-  
 nos: y Emulio su tio, hermano de su padre,  
 la despojo de la herencia, porque muerto  
 el padre, y quedando niña, hizo que fuesse  
 virgen Vestal, por estorvar que no tuuies-  
 se suceffor. Mas esto no aproueche, porq̄  
 despues Marte tuuo en ella dos hijos, Ro-  
 mulo, y Rhemo, fundadores que llamaron  
 de Roma. Y como lo supiesse Emulio, má-  
 do echar los niños en el Tiber, perseveran-  
 do en la cudicia de quedarse con el Rey-  
 no. A questi infantos no fueron llevados  
 de la corriente del Rio, mas quedando  
 en vna rebalsa, el mismo rio los saco a la ori-  
 lla: donde fueron alimentados de vna lo-  
 ba: hasta que los halló vn pastor, llamado  
 Fauſto, que los recogió y encargo a Lau-  
 rencia su muger, para que los criasse. Des-  
 pues, quando fueron grandes, vengaron el  
 Reyno a Emulio su tio: y hizieron los he-  
 chos famosos que dellos se quantan. Y por  
 que en esto hizo el Tiber obra de padre  
 a los

Palacio de  
 Numa.

Ilia.  
 Romulo  
 Rhemo.

Ilia madre  
 de Romu-  
 lo.

# I Declaración magistral

a los hijos de Ilia, el Poeta lo llama su esposa. Y dize q̄ tomava la defensa de auer muerto a Cesar para vengarla, amenazando destruyr a Roma. Aeron cuenta mas en breue esta historia con otro sentido, y dize: que despues de muerta Ilia Rea fue sepultada en la ribera del rio Annio, cuyas corrientes entran en el Tyber: y que sucediendo crecer con las aguas, vna auenida deste rio Annio, deshizo y desbarato el sepulchro de Ilia, y se lleuo las cenizas al Tiber: por lo qual lo llama Horacio esposo de Ilia.

escriptores antiguos, auiendo sido en su tiempo cabeza del mundo) trae su origen del monte Apenino, y beue las aguas de muchos rios que lo hazen caudaloso. Segun Ouidio, defalt, antes que se llamasse Tyber, tuuo nombre Albula. Y del suceso de auerse ahogado en el vn Rey de los Albanos llamado Tyberino, se llamo Tyber, como se puede colegir de sus palabras.

Albula que Tyberim mersus Tyberinus inundis.

Reddidit, Hibernis forte tumebat aquis.

Servio en el 8. de la Eneyda de Virgilio refiere tres opiniones, poco va a dezir q̄ por vna causa, o por otra tēga el nōbre.

Tyber.

Tyber, rio famoso de la Italia, por respecto de la ciudad de Roma, por donde passa (de quien tanto se acuerdā todos los

AGORA dize el Poeta, como todos los Dioses estauan ayrados contra el pueblo Romano: y muestrase dudoso, a qual pediria fauor para el remedio de tan grā de calamidad. Al fin haze inuocacion a Apolo, Venus y Marte que vengan en su fauor, y tomen aquella causa por suya, para expurgar de aquella maldad a los ciudadanos de Roma. La razon de quererse fauorecer mas de aquestos que de otros, me parece que sea, la que quierē dezir los mismos renombres, que pone a cada vno. A Apolo por ser Profeta y saber lo por venir para que las instruyesse en lo que les conuenia hazer, que mas acepto fuesse a los Dioses. A Venus por ser alegre, para que desterrasse y apartasse el enojo que con los Romanos tenian: conuirtiendo todo en paz, amistad y concordia. A Marte por ser autor del pueblo Romano: segun que esta dicho, y estar obligado como tal a conseruarlo y defenderlo, para q̄ permaneciese y durasse. { quem Diuum, pro Diuorum } a qual de los Dioses { populus vocet } el pueblo Romano llamara en su fauor { rebus imperij ruentis } para las cosas del pueblo Romano que se va a perder? { qua prece virginis sancta } con que ruego y oracion las sanctas virgines { fati-

*Quem vocet diuum populus ruentis*

*Imperi rebus? prece qua fatigent*

*Virgines sancta minus audientem*

*Carmina Vestam?*

*Cui dabit parteis coelus expiandi*

*Iuppiter? tandem venias precamur*

*Nube candenteis humeros amictus*

*Augur Appollo.*

*Sive tu maus Erycina ridens,*

*Quam Iocus circum volat & Cupido:*

*Sive neglectum genus, & nepotes*

*Respicis auctor.*

guet } fatigarāsiedo importunas

con sus ruegos,

{ Vestā minus

audientem } a la

diosa Vesta, que

menos quiere oyr

{ carmina } los

versos, hymnos y

oraciones con q̄

le pidē en fauor?

{ Cui dabit Iupiter

parteis } a

quien Iupiter co-

metera el officio

{ expiandi scelus } de expiar la maldad de auer muerto a Cesar? quierē dezir, que ninguno de los Dioses querria fauorecer aquella causa, estando todos ofendidos y enojados. Todo para mas encarecer la muerte de Cesar y su estimacion. { Tandē precamur augur Appollo } finalmente te suplicamos a ti Appollo Profeta { venias amictus humeros } que vengas trayendo los hombros cubiertos, quiere dezir vestido, y encubierto el resplandor de su deydad, { nube candenti } con nube candida y resplandeciente, para de xarse mirar: { siue tu Erycina ridens } o tu Venus alegre y ri sueña, { si maus venire magis } si te agrada mas el venir. Llamola risueña porque algunos dizen que nacio riendo: pero mas cierto es por declarar el efecto de Venus, que donde entra de por medio, no ay vna enojoni rīa. Por lo qual se sigue. { Circū quam volat iocus & Cupido } al rededor de la qual buela Cupido, y Regozijo: tus hijos que nacen del apetito sensual, que aqui

Inuoca el Poeta a Apolo, y Venus y Marte, y porq̄

Venus sus hijos.

aquí se entiende por Venus. Porque propriamente Cupido es hijo de la ociosidad de los hombres entretenidos en ocupaciones de regozijo y placer: a quien agradan ligeras y vanas esperanças sustentadas con dulces y lasciuos pensamientos: lo qual dexa para otro lugar. { Siue venias auctor } o tu Marte autor del pueblo Romano quieres venir, { si respicias genus neglectum } si miras al linage menospreciado y desamparado y quieres boluer por el { & nepotes } y sus descendientes: quiere dezir a los Romanos que se preciauan venir de Marte por auer sido su hijo Romulo, como queda dicho, y ellos deriuarse de Romulo, a quien tenian por padre de Roma.

Vesta fue hija de Saturno y de Rhea, segun la opinion de Diodoro Siculo y Ouidio que dizen.

Filia Saturni Vesta ò Regina potentis.  
Ex ope Iunonem memorat Cereremque

Semine Saturni tertia Vesta fuit.

Fue vn Idolo Troyano q̄ truxo Eneas a Italia, donde luego le hizieron templo en la ciudad de Alua, segun dize Iubenal. Despues, en Roma tuuo por templo el palacio, que auia sido de Numma Pompilio. Vno opinion que viuiese sido conforte de los Penates: por lo qual dixo Macobrio, q̄ quando alcãçauã los Consules la dignidad

Cõsular hazia sacrificios a los Penates, y a la Diosa Vesta: y en cõfirmaciõ desto Virgilio introduze a Hector diciendo.

Sacra tuosq̄; tibi cõmẽdat Troia Penates  
Sic ait & manibus victas Vestãq̄; potẽtẽ,  
Aeternũ aditis refert penetralibus ignẽ.

Algunos dizen que fueron dos Vestas, vna madre de Saturno, y otra su hija que fue siempre virgen. Por la que fue madre, significaron la tierra, y fingieron que fue se enamorada de Priapo, que significa la potencia seminal: para dar a entender, que la tierra sin la semilla no puede fructificar. Por la hija, significaron el fuego elemental, segun que dize Ouidio: 6. fastorum.

Vesta eadem est & terra, subest vigil ignis vtrique.

Significant sedem terra focusque suam.

Por esto la fingian vna muger sentada cercada de muchas plãtas y animales que le ofrecian guirnaldas, segun que dize Hecateo Milelio en sus genealogias. Y porque el fuego elemental es eterno, la llamaron eterna: segun veremos en Horacio lib. 3. De aqui es que los escriptores anti-

guos llaman al fuego, y a las cosas que le pertenecen el nombre de Vesta: y significaron por ella la virginidad, porque como el fuego no produze nada, assi la que es virgen no fructifica. Mas no haziendo diferencia de ninguna, lo que fingieron los antiguos de Vesta es, que fuesse la guarda de todas las cosas, a quien ofrecian sus primicias: segun dize Homero en vn hymno.

Vesta Deumque hominũque domos Dea  
que colis altas  
Perpetuãq̄; tenes sedẽ, quã seper honorẽ:  
Premia cui data sũt ingenua: te sine nulli  
Mortales vnquã celebrant combiuiã læti,  
Ni Veste primum libent predulcia vina.

La razon de aqueste reconocimiento, dizen auer sido la que primero edifico casas, y assi la pintauan dentro dellas. Todo lo qual dize Posidonio in Heroibus con estas palabras. { Vesta sane Saturni filia domum primum inuenit, quam etiam inuentionis causa, intra domos pingere consueuerant: vt & has seruaret & cultos in illis esset habitantium. } Y para mas venerarla instituyeron religion de donzellas, que guardassen perpetua virginidad: debaxo de ley, que si alguna que ebrãntasse el voto muriesse por ello. Por lo qual Opia fue enterrada viua, y en su sepulchro se puso este letrero que manifesto su delito.

Vestalis virgo læsi damnata pudoris,  
Contegor hoc viuens Oppia subtrunulo.

Y otra llamada Fonteya, hermana de Marco Fonteyo, que fue Governador de Francia, le sucedio lo mismo. Y a Marcia y Minucia, que por su hermosura y elegante parecer, se tuuo sospecha que no fuesen castas, tambien las enterraron. Y Floronta conuencida del mismo delito, ella misma se mato. Y Posthumia, no mas de porque se adereçaua con algun cuydado, se vido en el mismo peligro de ser castigada. Mas fue absuelta por el Pontifice: segun dize Tirolinio lib. 4. cap. 2. y 22. Ninguna que tuuiesse algun defecto de su persona era admitida en esta religion. Bien al contrario de lo que nosotros vsamos, que siẽpre de los hijos, los mas y nũtiles para el mundo, por ser imperfectos, los ofrecemos a Dios. En lo qual eran mas considerados los Gentiles, para mayor confusion de nuestro mal proceder. Otras cosas se pudieran dezir de Vesta, porque son fabulosas, y lo dicho es hystoria verdadera, se dexan para otro lugar.

Homero.

Posidonio.

Opia y otras Vestales enterradas viuas, pornoguardar castidad.

Fonteya. Marcia. Minucia y Posthumia.

Tirolinio.

Venus

Vesta. Diodoro. Ouidio.

Eneas. Alba Iuuenal. Numa Pompilio. Macobrio.

Virgilio. Hector.

Priapo.

Ouidio.

Hecateo. Milelio.

# I Declaracion magistral

Cicero lib.  
de natura  
Deorum.

Venus fueron tres (segun dize Cicero lib. 3. de nat. Deorum) la primera hija de Saturno y Dia, a quien fue dedicado el famoso templo de Elide. La segunda fingien los Poetas por Diosa de los amores, deleytes y hermosura, y auer nacido sin madre, de la sangre del miembro que corto Saturno a Celo, quajada cō la espuma del agua salada del mar donde lo arrojó, segun dize Tibulo alib. de sus Elegias. *Nam fuerit quicūque lo quax, is sanguine natam.* *Is Venetem è rapido seniet esse mari.* Y Museo donde escriue de Leandto dize. *An nescis Venus Orta maris de semine quod sit.* Imperat hæc vndis nostrisq; dolorib; vna. Desta y de Mercurio fue hijo Cupido el segundo, el niño ciego rapaz. La tercera fue hija de Iupiter y Dione, y muger de Vulcano, de quien hablara Horacio en

la Oda. 4. Ha se de aduertir, que de la primera Venus los autores no hazen mencion, sino de la segunda y tercera: de quise sin diferencia es todo lo que escriuen, y el vulgo dize. Y desta que nacio de la espuma de la mar, dizen que donde primero habito fue en el monte Cythereo, de quise se llamo Cytherea; y que despues fue a Cipro, donde hizo franqueza de su persona: por lo qual le dió el titulo de Diosa de los amores, y de la hermosura: como a la que en esto hizo principio; y por esta causa le pertenece lo que dize Horacio en este lugar, el ser risueña, alegre, entretenida en conuersaciones, juegos vayles, bur-las y passatiempos: que pertenecen a los que se quieren bien. Y nombrola Ericina por vn templo que tuuo en el monte Ericice de Cicilia, y por otro que tuuo en Roma antes de la puerta Colina, que se llama de Venus Ericina.

Marte.

A Marte llamo autor del pueblo Romano, porque segun esta dicho fue padre de Romulo. Y profiguie do su Oda habla con el diziendo-le, que pues las guerras ciuiles duraron tanto, y fueron tan sangrientas, que bastaron para satisfacer el coraçõ mas cruel aplaque su furor, y permita q; Cesar Augusto sea vengador de la muerte de Cesar, con las alabangas que otro Dios Mercurio, a quien lo compara. *Heu faciatæ* } o Marte ya satisfecho *ludo nimis longo* } con el juego de la guerra, que a sido largo: *quem iuuat clamor* } a quien la bozeria agrada, *Galeæ quæ leues* } y las celadas ligeras, o leuandas con los penachos y plumas, que es cõ flumbre adornarlas, y quiere dezir las armas tomando esta parte por todas las armas: *& vultus acer* } y el semblante fiero *Mauri peditis* } del moro infante de a pie *in hostem cruentum* } contra el enemigo fiero y sangriento.

*Heu nimis longo satiate ludo,*  
*Quem iuuat clamor, Galeæ quæ leues,*  
*Acer & Mauri peditis cruentum*  
*Vultus in hostem.*  
*Sive mutata iuuenem figura,*  
*Ales in terris imitatis almæ*  
*Filius Maie, patiens vocari*  
*Cesaris vltor.*  
*Serus in cælum redeas: diuque*  
*Laetus intersis populo Quirini:*  
*Nè ve te nostris vitijs iniquum.*  
*Ocyor aura.*  
*Tollat. hïc magnos potius triumphos,*  
*Hïc ames dici pater, atque princeps:*  
*Nen sinas Medos equitare inultos*  
*Te duce Casar.*

Estas son las condiciones de Marte y de los que lo tienen por planeta. Segun dize Orfeo en vn hymno, Marte es el furor y la ravia de los animos en la guerra, y por esto Dios de las batallas. Fue hijo de Iuno y Iupiter, aunque algunos pensaro q; no tuuiesse padre, mas Hesiodo dize lo contrario claramente en estas

palabras en su Theogonia. *Addita mox vxor post has est vltima Iuno Lucinam, Martemque parit, quibus est prior Hebe:* Iuno hominum regi, Regi cõiuncta Deorū. Tuuo por su nutriz a Thero, segun dize Pausanias in laconicis, matò a Halirithio, hijo de Neptuno, porque se atreuio a forçar a su hija Alcippa: lo qual dixo el mismo a los doze Dioses en Arceopago, que quiere dezir campo de Marte: de los quales fue absuelto por auer tenido razõ. Tuuo muchos hijos en diuersas mugeres, sin tener ninguna por legitima. Y cometio adulte-

Ericice mon  
te en Cicilia.

Marte.

Orfeo.

Thero.  
Neptuno.

Arceopago  
Campo de  
Marte.

Homero.  
Victimas  
sacrificadas a Mar  
86.

Moralidad de mar  
rey sus pro  
priedades.

adulterio con Venus: como en otra parte dire. No permanecio jamas en lugar: mas inquieto, anduvo por el mundo haziendo daños, crueldades y estragos: conforme a su condición. Jamas se toruo a nadie enojo ni vengança, que quisiese hazer: por auerle herido Diomedes: segun dize Homero en el s. Iliade. Fueron victimas deste cruel, el cauallo por la ferocidad: el lobo por su perspicacidad: el perro por la vigilancia: y por la misma razón el gallo, pìco, y buey tre. Y segun dize Herodoto in Melpomene, los Scitas le sacrificauan, de cien hombres que vencian en la guerra, vno, dego llándole sobre vn vaso donde recogian el sangre. Y de mas destas victimas le consagraron la yerua gramá, porque se entiende que nace con abundancia donde se derrama sangre humana. Dieronle los Poetas por compañeros, al temor, la ira y clamor: q̄ son efectos de la guerra, como al Dios della: y a esto alude Horacio en dezir, a quien agrada el clamor y vozeria. Su moralidad es facil de entender. Hijo de Iuno que significa riqueza, y quiere dezir, q̄ la guerra nace del poder, porque sin la riqueza no la ay: ni causa, porque señir. Criole Thereo, que significa ferocidad. Anduvo por el mundo sin reconocer domicilio, y quiere dezir, que la guerra no esta sujeta a leyes, porque las armas declaran por traydores a los vencidos: y la voluntad y passion son los juezes. Tuuo diversos hijos sin propria muger por la misma razón. Cometio adulterio cō Venus, y quiere dezir, la contrariedad de criar y matar: edificar y destruir: adórnar y descomponer: por lo qual dixo Homero.

Mars hominum occisor qui agros popularis & vrbes.

Vltus y  
Facies en q̄  
difieren.

Estas fueron las condiciones de Marte, y estos sus hechos y efectos: bueluo a la letra de Horacio. Dixo Vultus y no facies, porque el rostro no se muda, y el semblante si: por el accidente que le perturua, y altera. Llamase Vultus en latin a voluendo, porque con facilidad se buelue.

Mauros.

Mauros son pueblos de Africa: y otros los llaman Medos: y algunos les dan este nombre, por decendiétes de Mauritania, auíendolos perseguido Hercules, para que se viniessen a poblar en Africa: y corrompido el vocablo de Mauros los llamamos Moros, no me determino en lo q̄ sea, porque no pertenece a este lugar. Buelue a

hablar con Augusto llamandolo Mercurio, { siue venias tu } o tu vengas { ales } convertido en aue, { filius aine Maye } hijo de la fanta Maya, quiere dezir Mercurio, { mutata figura } mudado el traje { si imitaris iuuenem in terris } si quisiste parecer en el mundo en figura de mancebo, { paciens vocari Cesaris vltor } permitiédo ser llamado vengador de Cesar: porq̄ como hombre criado entre nosotros, hazras la vengança con piedad, { serus in caelo reddeas } ya muy viejo al cielo bueluas { letusque in terris diu } y alegre asistas por mucho tiempo al gouerno y comunicacion { populo Quirino } al pueblo Romano: { neue, pro, ne aura } porque no el cielo { ocior } antes, con antes { tollat iniquum } te lleue ayrado, y desdeñado { no stris vitiis } por nuestros peccados, { hic Cesar potius ames } antes aqui Cesar has de tener por mejor, y querer, { magnos triumphos } grandestriumphos: { hic dici pater } y ser llamado padre { atque Princeps } y Principe, { neu linas Medos } y que no consentas a los Partos, { equicare inultos } andar acauallo sin vengarnos dellos, { te duce } siendo tu nuestro Capitán. Quiere dezir, que a Cesar Augusto pertenecian todos estos hechos, atribuyendole el valor que para conseguirlos era menester. Todo lo qual dize por engrandecerle: y bien lo merecio pues sugeto al imperio Romano, a los Cantabros, Aquitanos, Rhetos, Vindelicios, Dalmacios, Sueuios y Catos. Paso a Francia a los Sicambros. Reconocieronle los Etiopes, Indios, Scitas, y Garamantas, embiándole dones, y Embaxadores. Hizo cinco guerras ciuiles la Mutinense y Actica, contra M. Antonio: y en su memoria edifico a Nicopolin: la Philipense contra Bruto y Cassio: la de Perugia cōtra L. Antonio hermano del Triunuir: y la de Sicilia contra sexto Pompeyo, hijo del gran Pompeyo. Fue de tanto esfuerzo y valentia por su persona, que en la guerra Mutinense se vido en tanto aprieto, que no solo hizo oficio de Capitán, sino tambien se valio de ser buen soldado, porque auíendole herido el Alferes mayor de su estandarte y legion, el mismo tomo el aguila sobre sus hombros, y la sustento por mucho tiempo: prueua de grandes fuerças. Son autores de lo dicho Suetonio, y los que escriuen su vida. A

Victorias  
alcãgadas  
por Cesar  
Augusto.

B Mercurio.

# Declaracion magistral

**Mercurio.** Mercurio llamo Aue, porque tiene señorio sobre los entendimientos: y porque en el discurrir tienen velocidad, lo pintaron con alas. A Romulo llamo Quirino, por lo que se dira en la Oda doze. Y Ouidio dixo en los fastos.

Proxima lux vacua est, at tertia dicta Quirino:

Qui tenet hoc nomē Romulus ante fuit. Siue quo hasta Quiris prisceis est dicta Sabinis,

Bellicus atelo venit in astra Deus.

## ODA. III. A VIRGILIO que nauegava.

*Argumento.*

**NAVIS** } o naue { que deus } que deus boluer a entregar { Virgiliū tibi creditū a Virgilio que se cōfia de ti, { sic te diua potens Cypri } así la Diosa Ve-

nus venerada en Cypro: { sic fratres Helenæ } así los hermanos de Helena: Castor y Polux: { lucida sydera } lucientes estrellas: que son el signo Gemini: { pater que ventorum } y el padre de los vientos, Eolo, { regat te } te gouierne y riga, { obstrictis alijs, scilicet ventis } recogidos y encerrados los demas vientos, { præter Iapyga: } sacando al viento Iapyga, con que as de nauegar: { præcor reddas incolumem } yo te ruego lo lleues sano y saluo { finibus Atticis } a los confines de Athenas: { & serues dimidium anime meæ. } y guardes la mitad de mi alma que tengo depositada en el. Esta diction, así, es usada de los Rethoricos, quando con encarecimiento pedimos lo que desseamos. Y a esta manera de hablar, a quien no esta presente llaman Apostrophe. Para inuocar a Venus, dixo poderosa en Cypro, usando de la figura Perifrasis: quando lo que se puede dezir, con sola vna palabra se dize por muchas, que en romance dezimos circunloquio. Fue Venus poderosa en Cypro, por ser la parte del mundo, donde primero hizo almoneda de su persona: y tu-

Horacio y Virgilio amigos.

Venus.



**E** G V N parece en esta Oda, Horacio y Virgilio eran grandes amigos: tanto que no deuia de hallarse el vno sin el otro. Y como vinieste la ocasion de auerse de ausentar Virgilio, hizo Horacio demonstracion de vn grande sentimiento. Y maldize al que primero fue tã atreuido, que quiso nauegar, como causa primera de donde procedio que los hombres nauegassen: queriendo inferir, que si aquel no hiziera principio, los demas no se atreueran. Comiença su Oda hablando con la naue en que auia de yr, pidiendole lo lleue y buelua seguro, pues en llevar a Virgilio lleva la mitad de su alma, y de su vida. Es Apostrophe que llaman los Rectoricos.

uo principio, el vender las mugeres por dineros el vso de sus personas, tan contra razon. Y porque nacio de la mar: segun esta dicho: fue colocada por Diosa entre las

estrellas, que es el Luzero por quien se gouernan los nauegantes: y así le haze inuocacion.

A esto añade vna repeticion Rhetorica en confirmacion de lo mismo, diziendo que los hermanos de Helena sean en su fauor, Castor y Polux: porque segun se dize Iupiter, en forma de Cisne, se enamoro de Leda, muger de Tindaro: y de su ayuntamiento, como si fuera vn aue, puso dos hueuos. Del vno nacieron Polux y Helena, y del otro Castor y Clitemnestra. Aun que algunos quieren dezir que el hueuo, de que nacieron Polux y Helena, era de Iupiter, y que así fueron inmortales: y que el segundo fuesse de Tindaro, de quien nascieron los dichos Castor y Clitemnestra, que fueron mortales. Estos dos hermanos fueron muy valentissimos y animosos, y acompañaron a Iason en la impresa, y nauegacion del Vello cino dorado: y hizieron cosas dignas de memoria. De Polux se dize que combatia a puñadas, sin q̄ nadie le venciesse: y de Castor q̄ luchaua y corria sin y qual: se gūdize Apolonio li. i. y miétras ellos estuuiéron en esta

Castor y Polux.

Castor y Helena. Polux y Clitemnestra, hijos de Iupiter auidos en Leda en forma de Cisne.

*solos to se de uiga xipio dxi o en es para.*



esta ausencia sucedio que Theseo robo a su hermana Helena: por lo qual venidos que fueron de Colchos, hizieron guerra a los Atenienfes, y recobraron la hermana por fuerza de armas: y cautiuaron a Aetra madre de Theseo, y enamorados de Phebe y Talaira, dos hijas de Leucio, cayeron en la misma culpa que a Theseo vituperaron. Estas dos hermanas eran recién desposadas con dos hermanos, Lynceo, y Ida, hijos de Aphareo: los quales quisieron vérgarse, y en batalla Lynceo mato a Castor, y Polux mato a Lynceo, y Ida cayo muerto de vn rayo, y solo Polux quedo con la vida. Fueron siempre Polux y Castor muy amigos mientras biuieron, y tuuieron entre sí cócordia de quietar el mar, quando los nauegantes padecian naufragio, por auer quedado diestros marineros de la nauagacion que hizieron. Y sucediéndole que el vno muriese, muy lastimado de su muerte Polux alcanço de Iupiter que le diese parte de su immortalidad: de tal manera que gozassen a vezes della, viniendo el vno la mitad del tiempo del otro. Iupiter lo concedio, y los conuirtio en vn signo del Cielo, que se dize Geminis: su asiento en el Zodiacc, con tal orden que biuiesse el vno los seys meses del año, y el otro los otros seys. Y así vemos que la vna estrella de las se descubre la mitad del año, quando la otra no parece. Por lo qual el Poeta teniendo por favorables a estos dos hermanos, por lo que esta dicho, los inuoca, para que así como tuuieron costumbre, biuendo en la tierra, de compadecerse de los trabajos de los nauegantes, así tambien tengan en su proteccion y amparo la naue en que Virgilio camina. Acerca desto mismo es otra la opinion de Diodoro, que padeciendo naufragio vnos nauegantes con quien yua Orfeo, hizo ciertos sacrificios, que aprendio de Egipto, despues de los quales vieron, sobre las cabeças de Polux y Castor, dos cometas de resplandor, y cesso la tempestad. Mas esto sucede muy de ordinario naturalmente, porque la vltima impresion del ayre, que llaman los Griegos Polideuces, y los Latinos Polux y Castor, es vna exalacion de la grosedad del vapor que se leuanta de la tierra, y con la frialdad del ayre de la noche se encoge, condensa y aprieta, en la primera region, muy junto a la tierra. Y quan-

do halla algun cuerpo a quien llegarle encendida como humo, ella misma se detiene hasta consumirse y acabarse. Porque el humo no es otra cosa que fuego esparcido. Esta vemos que en las riberas de los rios se leuanta, y muchas vezes resplandece: lo qual sucede donde quiera que ay apretura de gente, que la causa, estando recogida en medio del frio. Y porque en las naues y en las ocasiones de tempestades, la gente se recoge a los entrefuelos: y con el frio que las cerca no puede salir: sino condenarse y apretarse mas, despues que se aplacan las tormentas, sale estando el ayre mas iluminado, y toca en las entenas y gauias de los nauios, y causa las dos luzes que llaman Santelmo. De lo qual se infiere haer bonança: porque es señal que el rigor del ayre se ha mitigado, y da lugar a las tales exalaciones, que con la tempestad estauan represadas y oprimidas. Plinio dize, que los marineros llaman a esto, Polux y Castor, que son el signo Geminis. Y que pareciendo el vno solo, no es del todo buena señal, porque aun toda via haze resistencia la frialdad del ayre, como se echa de ver por la obra. Y así dixo Propercio.

Candida foelici soluite vella toro.

Y quiso dezir que viniessen acompañados, por mas cierta señal de bonança, estando el ayre mas claro.

Eolo padre de los vientos fue hijo de Hippo y Menecla, hija de Hylis Lyparente, (segun Ouidio en la Epistola de Leandro, y Apolonio en el libro quarto Argonau.) residio en las islas Eolas (segun Estrauon libro sexto:) y fue muy sabio en conocer los vientos, para enseñar a los nauegantes a preuenirle contra sus tempestades. Y porque en este arte fue muy estimado y experto, los antiguos lo llamaron padre de los vientos. Estos se causan de vn vapor seco de la tierra: y dicen los Poetas que son hijos del Aurora, y de Atreo, pronocados de la Diosa Iuno, por la creacion que tuuieron de Papho: y que Iupiter los detiene encerrados. Tambien dizen que son incitados de las furias, y que Iupiter los echo del cielo por la inquietud que causaban alla. Y que como por auerlos echado se siguiesse grande alboroto en el mundo, temiendo no lo destruyessen, los encerro en cuevas, y en concavidades de la

B 2 tierra,

Que fue la  
Meteori  
ca impres  
sion q̄ los  
marineros  
llamã San  
telmo.

Eolo.

Leandro. y  
Apolonio.

Diodoro.

# Declaracion magistral

tierra, dandoles a Eolo por su Rey Por lo qual dixo Virgilio en el. 1. de la Enei.  
*Set pater omnipotens, speluncis abdidit atris*

*Hoc metuens, molemque & montes in su per altos imposuit, Regemq; dedit, qui foedere certo & premeret, Et laxas sciret dare iufus habenas.*

**Nombres de vientos**

Sus nombres son diuerfos en cada Pro uincia: y assi no los dire. Los principales son quatro: de Oriente se llama Euro, o Solano: de Poniente Zefiro, Fauonio, o Gallego: de medio dia Austro, o Abrego: y

**REPREEN** de al que primero nauego: y ha ze ponderacion del grande animo que tuuo, di ziendo que deuia de ser precipita do, y atreuido con temeridad: pues no temio co fiarse del mar, y dio principio a tá tos daños. {illie

*rat robur & ætriplex* } aquel tenia fortaleza y dureza de metal tres doblado { *circa pectus* } al rededor del pecho: quiere dezir que tenia el coraçon de azero: { *qui primus commisit* } que primero entrego { *pelago truci* } al mar destrozador { *raté fragilem* } el nauio fragil y quebradizo. Tambié puede significar la codicia de los hombres que no se popan a los peligros por adquirir dinero, queriendo declarar el aficion que le tienen como si estuiera en el coraçon. { *Nectimuit Aphricum precipitem* } ni temio el viêto Africo precipitado { *decertantem Aquilonibus* } q siempre lucha y combate con los vientos Aquilonos: quiere dezir, que no temio las tormentas que se causan por la contradizion de los vientos: { *nec timuit rabiem Noti* } ni temio la furia del viento Noto { *quo non est arbiter maior* } del qual no ay superior, a cuyo arbitrio obedezca el gouierno { *Adriæ* } del mar Adriatico: { *seu vult tollere freta* } ora si quiere le uantar los mares hasta el cielo { *seu ponere,* } o fofsegarlos y tener pacificos en calma: por que es señor absoluto.

fi de la parte del Norte, Boreas, o Cierzo. De los quales, cada vno tiene otros dos vientos como coadjutores, que tienen otros nombres. Por manera que siendo quatro los principales, y ocho los colaterales, son todos doze segun Arist. lib. 2. meteu. Mas si se rebueluen nadie los podra contar. Por esto me parece que Horacio los temia: y hizo excepciõ de vno solo que lo nombra Iapiga, por ser el que era bueno para nauegar en aquel viaje de Italia, a Grecia, y entre nosotros se llama Vendaua, muchas cosas se pudieran dezir de los vientos, no las pide este lugar.

*Arist lib. 2. metheorologico-rum. Iapiga lo mismo que Vendaua.*

*illi robur, & es triplex. Circa pectus erat, qui fragilem truci Comisit pelago ratem Primus: nec timuit precipitem Aphricum Decertantem Aquilonibus, Nec tristeis Hyadas, nec rabiem Noti: Quo non arbiter Adriæ Maior, tollere, seu ponere vult freta. Qu: m mortis timuit gradum Qui siccis oculis monstra natantia, Qui vidit mare turgidum, & Infameis scopulos Acroceraunia?*

Segun la opinion de algunos, Danao fue el primero que nauego en Egipto para Grecia: Philostephanodize q Jason, y Diodoro que Neptuno, y que por esto lo hizo Saturno su capitan, y gano el titulo de Dios de la mar.

*Quien nauego primero. Diodoro.*

Mas yo entiendo que despues de Noe fueron los primeros nauegantes los fenices, y que por esto fueron tan señalados en la nauegacion que hizieron a España los de Tyro y Sidon, en compania de Sicheo marido de la Reyna Dido: a quien imitaron todas las otras naciones del mundo: Ellos començaron a mirar las estrellas, y a regirse por el Norte: en cuyo aspecto, porque no se muda, se conoce el camino. Grande temeridad siendo tan fuera de razon confiar de la agua, y tan manifesto el peligro, para lo qual no vuo otra causa, si no la codicia. Es opinion todo lo dicho de los Coronistas de España.

Hyadas fueron siete hijas de Atlante, y de Pleyone hija del Oceano, y de Thethios, segun Ouisio en el 5. de los Fastos. *Duxerat Oceanus quodã Titatida Thetin Qui terrã liquidis, qua patet, ambit aquis. Hinc sata Pleione cum stelitero Atlante lungitur, vt fama est, Pleiadesque parit.*

*Hyadas.*

Tuieron estas vn hermano que se llama Hiante, de quien tomaron el nombre, y dicen que lo mato vna Leona. Por el qual de faltre lo lloraron tanto, que fingien los

los Poetas auerlas conuertido los Dioses en estrellas, con propiedad de causar humedad y pluuias para satisfazerlas de su llorar: porque Hyas en Griego, significa pluuias. Y el lugar que les dieron fue en el signo Tauro, poniendole dos en los cuernos, y dos en las narizes: dos en los ojos, y vna en la frente: por lo qual dixo Ouidio. Oramicant Tauri septé radiancia flámis, Nauita quas Hyadas Graius ab vrbe vocat. Pars Bacchum nutrité putant pars credit esse

Thetios has neptes Oceanique senis.

De donde consta tambien que fuesen a mas de Bacho. Sus nombres dixo Astronómico en estos versos.

Taygete suavis, nigis Electraque Ocellis, Alcione Asterope pariter diuina Celeno. Et Maia & Merope genuit quas splendens Atlas.

Entiendo que estas y las Pleyades son vna misma cosa, y que por esto a las Pleyades llamaron Virgilianas, y a estas Hyadas: y la razon de ser pluuiosas es vna misma en las vnas que en las otras. Por hazer el sol y la luna el equinocio juntos a los veynte y tres de Septiembre. Causa de grandes alteraciones en la mar, por concurrir la Luna debaxo del Sol derecho, y ocuparle todos sus rayos con que tépla el ayre de sus humedades. Y como entonces queda la Luna señora del ayre, predominando con su humedad, por esto son peligrosas en este tiempo las nauegasiones: y grandes las tempestades. Otros dizen que fueron doze estas hijas de Atlante: y que las cinco se llaman Hyadas, y las siete Pleyadas: en lo qual poco va a dezir. La verdad desta fabula: segun Fabro Estapulense lib. 3. de su Esphera es, que su padre destas donzellas fue grande Astrologo, y quiso eternizar sus nombres, poniendolos a estas estrellas.

Freta son propriamente lugares estrechos de la mar, que por la vezindad de la tierra, son inquietos. Los Poetas los ponen por todos los mares, y algunas vezes por las aguas y por las ondas, la parte por el todo. Prosigue diciendo { quem mortis gradum timuit } que suerte y que genero de muerte temio { qui scilicet primus vidit } el que primero tuuo animo de ver { siccis oculis monstra natancia } Con ojos enjutos, sin llorar de temor, los monstruos de la mar? { qui vidit mare turgidum } el que vio el mar hinchado con sus ondas { & Acroceraunia } y los peñascos Acroceraunios, { infameis scopulos } apositue infames peñascos, por ser muerte sin honra la de aquellos que perecen por naufragio en ellos. Quiere dezir, que ningun genero de muerte temio el que a tanto se atreuio, pues no temio morir ahogado, ni ser comido de los peces, siendo desbaratado en vna roca. De las quales muertes ninguna es honrosa, sino infame, auiendo otras en que se gana gloria y honra y mortal.

dit terras } Dios prudente y sabio diuidio las tierras { Oceanodis sociabili } el mar disjunto y desuia do dela tierra { si tamen impia rates } si con todo esto los nauios de los malos hombres { transiliunt non tangenda vada. } Passan los mares, que no se auian de tocar ni vádear. Vados son propriamente las margenes tortuosas de los rios, y aqui se toman por los mares. Y quiere dezir, que son rantemerarios los hombres, que con-

Moralidad de las Pleyades y Hyadas.

Freta.

Ouidio.

Nombres propios de las Hyadas.

Pleyades.

REPREEN de el atreuimiento de los hombres que nauegan, por que parece que van cõtra lo que Dios ordeno, en nauegar los mares, diuididos de las tierras: pues si quisiera que todo se anduiera no los diuidiera. Saca por conclusion, que no le bastaron a Dios sus

Ne quicquam Deus abscedit

Prudens Oceano dissociabili

Terras, si tamen impia

Non tangenda rates transiliunt vada.

Audax omnia perpeti,

Gens humana ruit per Veticum nefas.

Audax Iapeti genus

Ignem fraude mala gentibus intulit.

Post ignem a terea domo

Sub ductum, macies, & noua febrim

Terris incubuit cohors:

Semotique prius tarda neccesitas

Lethi corripuit gradum.

traças para estoruar nuestra desorden, siendo como somos tan amigos de nuestra voluntad. { Ne quicquam } en vano (por cierto se puede dezir) { Deus prudens absce-

dit terras } Dios prudente y sabio diuidio las tierras { Oceanodis sociabili } el mar disjunto y desuia do dela tierra { si tamen impia rates } si con todo esto los nauios de los malos hombres { transiliunt non tangenda vada. } Passan los mares, que no se auian de tocar ni vádear. Vados son propriamente las margenes tortuosas de los rios, y aqui se toman por los mares. Y quiere dezir, que son rantemerarios los hombres, que con-

# Declaracion magistral

tra lo que Dios ordeno, se atreuen con la presumpcion de que todo lo alcançan por medio del arte, y luego se lamenta que a rienda suelta el linage humano se pierde. { Gens humana } el linage humano, { Audax omnia perpeti } atreuido a intentar y querer todas las cosas, { ruit perbetitum nefas } corre precipitado por qualquier maldad: y desto es la causa { genus Iapeti audax } que el linage atreuido de Iapeto, quiere dezir Promotheo, { nitulit ign. m. gentibus } metio fuego a las gentes { mata fraude } con engaño y astucia mala. Y assi vemos por experienciã, { post ignem subductum } que despues de sacado y hurtado el fuego { a terea domo } del cielo, { maties & noua cohors febiium } toda la malicia y vn nuevo exercito de calenturas, { Incubuit terris } se acosto y sobreuiño a las tierras: quiere dezir al mundo: { necessitas que tarda, } y la necesidad q̄ en otro tiempo venia muy tarde, por no auer cudicia ni malos años { corrigit gradum læti } apresuro el passo de la muerte { prius se notit. } que primero estava apartado: quiere dezir, que antes de Promotheo, aunque los hombres morian, era ya muy tarde, despues de auer biuido largo tiempo: por que ni auia enfermedades, ni otros accidentes que los acabassen, como despues del suceso de Promotheo.

Iapeto.

Asia mu-  
ger de Iapeto,  
y della  
tomo nombre  
la tercera  
parte del  
mundo,  
Hesiodo.  
Godofredo

Iapeto Rey de Thesalia, aunque por si mismo fue de claro nombre, por el valor de sus hijos fue muy mas señalado. Tuuo de su muger la Ninfa Asia: de quien tiene el nombre la tercera parte del mundo: a Hespero, Atlante, Epimetheo y Promotheo: todos muy famosos, segun que de ellos trataremos en sus lugares: y de Promotheo dizen los escriptores Hesiodo, y Godofredo, Veringio, auer sido tan ingenioso, que hizo vn hombre de barro, y que Minerva le ofrecio qualquiera cosa de las del cielo, para acabarlo de perficionar. Y assi por su industria lo subio alla. Y como reconociese que todos los cuerpos celestiales estauan animados con el fuego, encendiolo vna antorcha en el carro del Sol, y

cõ ella baxo el fuego a la tierra: cõ el qual biuifico su estatua y la animo. Iupiter se ofendio deste atreuimiento, y por castigar lo mando a Mercurio que lo prendiesse, y lleuasse al monte Caucaiso: donde amarrado a vn peñasco vn aguila le royesse el coraçon: y que vna muger, llamada Pandora, le diesse a beuer de vn licor que contenia todos los males y enfermedades. Y assi succedio, que descubriendo el vaso le enuistieron todas aquellas calamidades: y comprehendieron al genero humano. Otros dizen que Promotheo no quiso recibir el vaso, y que Pandora lo dio a su hermano Epimetheo. Son autores de lo dicho Propercio lib. 8. Ouidio lib. 1. Metamor. Hesiodo in Theogonia, Apolonio lib. 2. Y otros muchos a quien refiere Natalis Comes.

Pandora.

Propercio  
y Ouidio.

Hesiodo.

Apolonio.

Natalis Comes.

Moralidad de la

fabula de

Promotheo.

San Fulgencio.

Muchas declaraciones tiene esta fabula, segun las ocaciones y propositos de los escriptores. La 1.ª lib. 2. de Origine herorris. Dize que Promotheo fue el primeor que hizo estatuas en tiempo que començò la idolatria. San Fulgencio lib. 1. de su Mythologia, la declara por figura de la creacion del hombre. La verdad y lo que haze nuestro proposito es, que Promotheo fue sapientissimo en la Filosofia natural, y supo como se engendran los rayos en las nubes: y aprouecharse del fuego en los misterios que nos seruimos del. Y despues aprendio la Astrologia en el monte Caucaiso, cercano a las estrellas por su altura, y la ensenò a los Assirios, con mucho cuydado, significado por el aguila q̄ le roya el coraçon: que es la parte donde tiene el hieto nuestro desseo: segun dize Aristot. y sancto Thomas en lo de anima. Dize se q̄ Mercurio lo ato con cadeas, porque este Planeta, a los que nacen en el los inclina a saber. Fue causa que succediesen muchos males en el mundo, por que viendo mal de las ciencias, son grandes las ocaciones de perderle: como se vee en el arte del nauagar, que por auerlo alcançado, tan caro a muchos a costado. Y a este proposito dize Horacio la fabula: y muchos exçeplos no fabulosos, sino verdaderos se pudierã dezir.

Arist. y 3.ª  
Et Thomas  
mas en lo  
de Anima

Icaro y Dedalo y su fabula Oda. 1.

AVIENDO reprehendido el atreuimiento de los que se uenen a otra mayor temeridad, de auer querido bolar como las aues al Cielo. To

Expertus vacuum De datus terra  
Pennis non homini datis.

Perrupit que Acheronta Heracles labor.

ca la fabula de Icaro y Dedalo, que ya es dicha en la Oda primera y prosigue a otra Oda menor, de auer intentado baxar al Infierno: y to

ca

ca los trabajos de Hercules. Para que se entienda como esta naturaleza inquieta, jamas se sosiega para no intentar quanto puede imaginar: pues que ni el cielo; ni el infierno se libran de sus atreuimientos: { expertus Dedalus, scilicet est } experimento Dedalo { aera vacuum } el ayre va zio { pennis nõ homini datis } con alas no cõcedidas a los hõbres: y assi las hizo de cera: como queda dicho en la Oda. 1. { Hercules labor } y la fatiga de Hercules { prænupit Acherõta } atropello los infiernos. De lo qual se infiere la sentençia que se sigue, { nihil ardũ mortalibus } ninguna cosa es dificultosa para los hombres, pues que bajar al infierno y subir al cielo han intentado. { Cœlum ipsum petimus } al mismo cielo ofendemos, { stulticia } con el atreuimiento de nuestra ignorancia porque aynalla parece que pretendemos mando y señorio, { neque patimur Iouem } ni de jamos a Iupiter. { ponere iracunda fulmina } a que de ponga sus rayos ayrados contra nosotros, { per nostrum scelus } por nuestra maldad.

Moralidad de Dedalo se hallara en la Oda. 1. Hercules sus fatigas.

Fatigas de Hercules llaman los Poetas a los trabajos que padecio, por mandado de Euristeo su hermano. Y en particular toca Horacio la baxada del infierno en q̄ quiso prouar Euristeo el valor de su hermano Hercules, estando ya satisfecho de sus heroicos hechos en la tierra. Y mandole que fuesse al infierno y le truxesse el horrible Canceruero, cuya figura y fabula adelante se dira. Acepto Hercules la impressa aũque dificultosa: y como sabio hizo primero sacrificios, y fuesse al Promontorio Tenaro, donde por vna boca q̄ tiene entro y passo el rio Acheronte, y los demas rios, de quien en sus lugares dire. Y como llegasse al Reyno obscuro del infierno, hallo a Theseo y a Peritoo sentados sobre vna piedra sin poderse levantar. lo qual les sucedio por pena y castigo de su atreuimiento: y fue el caso que auiedo los dos rouado a Helena de conformidad, echaron suertes qual la llenaria: juramentados que qualquiera de los dos que que dasse con ella, ayudaria al otro para rouar la que escogiesse por muger en el mundo, o donde quiera que estuuiesse. Cupo la

suerte a Theseo: y Peritoo, quiso que Proserpina, muger de Platon, fuesse su muger. Y Theseo por el juramento baxo con Peritoo al infierno, para ayudarle al Rapto de Proserpina. Del camino tan largo y trabajoso que llevaron, en llegando parecieron descansar, y sentaronse sobre vna piedra, donde los hallo Hercules, que no se podian levantar. Porque en el infierno no ay descanso sino trabajo. Hercules que los vido, aunque no yua para aquella impressa, mouido del piadoso animo que siempre tuuo, saco a

Theseo, que tenia menos culpa, y dexo a Peritoo que auia sido el agresor. Y cuydado de hazer presa en el Canceruero, entendio que Menacio, vn baquerõ del infierno, le estoruaua su designio: de lo qual enojado el fuerte Alcides, luchó con el y entre sus brazos tan fuertemente le apreto, que lo quebrato, sin dexarle hueso sano. Y passando adelante vido al Canceruero, y que se retraya a la silla de su señor Ditis. Mas poco le valio, porque de alli lo saco sin que lo pudiesse resistir. Y como falliesse con el a la luz, la mudança de su Esphera, causo que bomitasse gran cantidad de veneno sobre vnas piedras q̄ los Griegos llaman, Aconas, donde despues nacio la yerua que llaman, Aconito, que es mortifero veneno, que mata irremediamente al que la toca.

Significa esta fabula, que los hombres valerosos, siempre se han de emplear en hazer bien a los que poco pueden, como hizo Hercules a Theseo que estaua imposibilitado de poderse librar, segun dize Natalis Comes. Y el sacar al Canceruero moraliza Rodolpho Agricola diciendo, que es grande trabajo sacar a luz las cosas escondidas, poniendolas ante los ojos de todos. Y que el Aconito naciesse del veneno derramado del Canceruero, tuuo principio de nacer en aquella parte de Tenaro, abundancia desta yerua, por donde entro y salio Hercules. No viene a proposito tratar de todos sus trabajos en este lugar, diranse en la Oda catorce del libro. 3. Y lo de mas que le tocãre.

Acheronte es rio de la Calabria, y el Poeta lo pone por el rio infernal, porque en su aspecto es turuio y cenagoso. Deste

Moralidad de la fabula de la baxada de Hercules al infierno.

Acherõte.

# Declaracion magistral

dize los Poetas que sea el primero rio del infierno, y que nace de vna laguna Acherusia, no muy lejos de la ciudad de Gihirio, segun dize Pausanias in aticis, y Estrabon lib. 3. dize estar cerca del Promontorio Mileno. Aunque vuo dos Acherusias, vna en el campo Brucio, y otra cerca de Pandosia, en el campo Thesprocio, o en Epiro cerca de la ciudad Heraclia. Y desta es la mas cierta opinion que naciesse el rio Acheronte y el qual se hunde debaxo de tierra: y por esto dizen que passa a los infiernos, donde haze vna grande y profunda laguna, y buelue a salir por cierta boca, o cueua: por la qual fingen los Poetas que Hercules saco el Canceruero, segun dize el comentador de Nicandro en estas palabras, que por ser fabula son necessarias. { Acheron fluius est Heraclia Pontice, qua Hercules Plutonis Canem eduxit, atque collis Aconitus ducitur. } El agua deste Rio es desabrada y amarga: sus riberas estan pobladas de alamos blancos: por lo qual se dize que Hercules, quando por alli passo, se coronó de sus ramas, y que por darles el humo del infierno por la vna parte, quedaron negras, y de la otra blancas: y assi nacieron despues siendo plantadas en las riberas del rio Acheronte de Epiro, segun dize Herodoto de Plantas.

*Moralidad del rio Acheron, y de los arboles de su ribera.*

Su moralidad es, que Acheron significa la melancolia y tristeza, que tiene el hombre cercano a la muerte, considerando los

males de la vida passada, en que se ofreció a la memoria tanta diuersidad de cosas, que son significadas por la laguna profunda, que haze de represa: mas despues buelue a salir por otra boca, que significa, la confianza con que se anima el hombre a salir de aquel trabajo, por la misericordia de Dios. Dize se tener amargas sus aguas, porque es amarga la consideracion del peligro que entonces amenaza. En otra parte dire de los otros rios del infierno, por no alargarme mas.

En dezir rayos ayrados de Iupiter, se puede entender que toca la historia de los Gigantes, que presumieron de levantar los montes vnos sobre otros, hasta llegar al cielo, para hazer guerra contra Iupiter: del qual fueron destruydos con sus rayos. Estos fueron los Titanes hijos del Sol, Hiperion, Briario, Ceo, Tiphon, Aencelad, Aegeon, Altreo, Abous, Palines, Runchus, Purpureo, Lyaon y Aurora. Vease con esto lo que dire en la Oda. 1 del lib. 3. y quiere dezir el Poeta que no escarmientan los hombres de los castigos del cielo, sucedidos vna vez para cessar de sus maldades. Lo qual pondera con estremo, si se adierte el orden que guarda, diziendo primero lo que es menos como el navegar, despues subir al cielo, y baxar al infierno, y lo peor de todo bolverse contra Dios. De todo lo qual es la conclusion que en lugar de enmendarse muchas vezes se empeoran.

*Gigantes.*

*Nombres de los Titanes.*

## ODA. III. A PVBLIO Sexto Consul.

*Argumento.*



**N**EST A Oda muestra Horacio auer sido inclinado a la secta de los Epicuros, cuyo proceder fue en passatiempos y deleytes: como si despues desta vida otra no viera. La quenta que hazen los perdidos, que despreciando la virtud, abraçan los vicios por vltimo fin: sin considerar que todo se acaba, y mas presto la vida desordenada. Habla a este Consul, para persuadirle a que se huelgue, con el exemplo de la naturaleza, que en vnos tiempos parece que toma del canso y aliuio de lo que en otros pade-

ce: y dizele ser ya passado el riguroso tiempo del Inuierno, y venir el de la agradable Primavera, quando las naues se retiran al agua, los ganados salen al campo, y los prados comiençan a produzir frescura y verdor, y que la Diota Venus rige los choros de sus danças a la claridad de la luna: mientras Vulcano se ocupa en abraçar los obreros de sus oficinas. Por lo qual le persuade a holgarse. Que si biuiendo no lo procuraua, despues de muerto no era posible gozar de ningun plazer, como en su discurso se vera.

EN-

**E**NTRA con vna descripción de la mudança del tiempo, y de las ocupaciones y costumbres, quando es Verano diziédo { Hyems acris } el Inuierno riguroso y aspero { soluitur grata vice } se desata con trueque agradable, { Veris, & faboni } del verano y viento Zefiro: { machineque } y los ingenios y artificios { trahunt carinas } traen por fuerza las naues del agua. Quiere dezir q se meté al agua, { ac neque pecus iam gaudet } y ya el ganado no huelga de estar { stabulis, } en los establos, dōde por el frio dī inuierno se recoge, { aut arator igni: } ni el labrador se huelga de estar al fuego en su casa retirado, { nec prata albicat } ni los prados está blanqueado { pruinis canis } con los rocios elados de la mañana que se escarchan. { iam Venus cytherea } y a Venus Cytherea { ducit choros } guía las danças de los enamorados, { & imminente luna: } al rayar de la luna.

**S**oluitur acris hyēs grata vice veris, & Faboni:  
 Trahuntque siccæ machine carinas:  
 Ac neq; iā stabulis gaudet pecus, aut arator igni:  
 Nec prata canis albicant pruinis.  
 Iā Cytherea choros ducit Venus, imminere Luna:  
 Innetæque Nymphis Gratiæ decentes,  
 Alternò terrā quatunt pede, dum grauis Cyclopi  
 Vulcanus ardens vrit officinas.  
 Nūc decet aut viridi nitidū caput impedire myrto  
 Aut flore, terre quem ferunt soluta.  
 Nūc & in vmbrosis Fauno decet immolare lucis,  
 Seu pascat agna, siue malis hædo.

como Horacio lo dize en este lugar: y Policiano dixo.  
 In medijs soluta comas nudata papilas,  
 Ludit & alterno terrā pede gracia pulsat,  
 Sō tres propiedades que las mugeres han de tener para ser agradables. La vna resplādor que cause alegría en sus personas: a quien llaman, los Griegos Aglaia. Que quiere dezir resplādor. La segunda es vna alegría q haze a las mugeres briosas y esparzidas: cō la qual aunque de su naturaleza es obligada a ser encogidas no les parece mal el ser desembuelltas. Y a esta llaman los Griegos Eufrosina, q quiere dezir alegría. La otra es discrecion cō q estas gracias y todas las demas parecē al doble mejor: y llamarōla Talia: q quiere dezir, repetir, o duplicar. Suelē ser las mugeres importunas, no sabiendo vsar de los tiempos, ni de las ocasiones, quando ciegas de lo q su voluntad les pide, son enojosas al que las quiere: mas si tienen discrecion no se les echa de ver ninguna falta q sea notable, con las cuales tres cosas las mugeres son agradables, y faltādoles, dexā de serlo: por que de lo cōtrario se sigue, de ser desluzidas, que no les aprouechen las galas: de no ser briosas parecer desgraciadas, y muy peor q todo no siendo discretas: por ser tormēto para quiē las trata. No podemos obligar a las mugeres a ser todas hermosas, mas a lo menos a q tēgā estas partes, si porq aunque sean hermosas en lo natural, si lo q dezimos les falta, dexā d ser agradables. De las ninfas esta dicho en la Oda. 1.  
 De Vulcano entēdido por el fuego, trata Horacio en este lugar: y segū las varias naturalezas del fuego, asī cō diferēcia lo significarō los antiguos por Iupiter, Minerva, Vulcano y Vesta, Porq por Iupiter entēdierō el fuego elemental: el qual no solamente no ofende, más ayda, por ser actiuo, a la generacion: del qual a la mas alta y subtil parte, llamarō Minerva, y por esto dixerō q Iupiter la engendro de su cabeza, sin ayūtamiēto de muger. Que quiere dezir

hijas de Iupiter.

Nōbres de las gracias y su moralidad.

Vulcano.

Diuersos nōbres del fuego.

Tiempo se llamado el de la primavera.

Nota lo misao en la Oda 37. y 18. del 3. lib. y en la 1. del 4. libro.

Gracias fueron tres

Esto dize, porque en el tiempo de la Primavera, todos los animales se juntan para la propagacion de sus especies. Y principalmente en la naturaleza humana, se renouea la sangre, con cierta propension a holgarse: como lo vemos que se dan los hombres a passatiempos y deleytes: y gustan de los Choros de las danças: { & gratieque decentes } y las gracias hermosas, que son tres hijas de Venus: llamadas por sus nombres en Griego, Pasithea, Aglaia, y Eufrosina: { coniuncte Ninfis } juntas con las Ninfas { quatunt terram } huellā la tierra { alterno pede. } con vno y otro pie dançando y baylando, { alūm Vulcanus ardens } mientras que Vulcano ardiere { grauis vrit officinas } abraza y encien de las enojosas officinas { Cyclopi, } de los Cyclopas sus obreros, hazie ndolos trabajar. Gracias fueron tres hijas de Iupiter y de Eurinome, que siruieron a Venus de criadas, con aspecto de donzellas, asidas de las manos, mirādase entre si y baylādo

C

# Declaracion magistral

dezir sin mezcla de materia cõbustible. Y porque consideramos tãbien el fuego en la media region del ayre, donde se encienden los vapores de la tierra: de los quales se causan los vapores (segun esta dicho en la Oda. 2.) lo llamaron Vulcano ministro de Iupiter. Mas entre nosotros con necesidad de alimento combistible para cõservarse, se dize Vesta. De las quales aceptiõnes la mas comun es la de Vulcano, la que avemos de declarar. Fue Vulcano hijo de Iuno: segun dixo Hesiodo in Theogonia. { Vulcanũ peperit, vno coniuncta in amore prestantem. } Sin padre segun algunos: mas Homero dize que de Iupiter, y que por aver nacido disforme, y cojo, lo mandò precipitar del cielo a la insula Lemno del mar Egeo: segun dize Homero. Iliad. Me quoq; d' cælo pede iecit Iupiter olim, Contra illum auxilium misero vt mihi ferre pararem,

Ast ego cũ cælo, Pheboq; cadete ferebar: In Lænũ vt cecidi, vix est vis vlla relicta.

Vuo muchos deste nõbre. Vno hijo de Cælo, otro de Nilo y Opas, el tercero de Iupiter y Iuno, a quien se dio el arte de labrar el hierro: y el quarto q̄ nacio de Menalio, q̄ tuuo las Insulas de Sicilia que se llaman Volcanes. Este tuuo por muger a Aglaia vna de las gracias, segun dize Isacio: pero mas cierto es que a Venus la tercera, que fue hija de Iupiter y Dione: segun Virgilio: lib. 8. Eneidos.

At Venus haut animo nequiquã exterrita mater

Laurétũ que minis, & duro mōta tumultu, Vulcanum alloquitur, talamoquẽ hic coniugis aura

Incipit, & distis diuinũ inspirat amorem.

Deste dixo Euripides. introad, q̄ daua luzes encẽdidas en las bodas. { Innupcias mortaliũ Vulcanẽ fer fascẽs } por lo qual en ciertos juegos que se hazian en honra suya, llamados Lampa doforia, corriã cõ hachas encẽdidas, segun dize Herodoto in Vrania. Llamarõlo Dios del fuego, por q̄ enseñò a trãnsformar el hierro en varias formas: mediãte el fuego que segun esta dicho, Prometeo fue quiẽ lo inuẽto, o hallo. Y en esto se fundan los q̄ lo tienen por el mismo fuego. Dierõle assiẽto en los montes de Sicilia, y llamarõ Oficinas de Vulcano, a los Volcanes q̄ allí parecẽ: dõde dixerõ q̄ se fabricauan los rayos de Iupiter. Sus ministros fuerõ los Cyclopas: Bron-

tes, Esteropes, y Pyragmon: segun eseriue Virgilio lib. 8. Enei.

Huc tũc ignipotẽs cælo descendit ab alto Ferrũ exercebãt vasto Cyclopes inantro Brontesque Steropeq; & nudus membra Pyracmon.

His informatũ manibus iam parte prolita Pulmenerat, toto genitorq; plurima cælo Deicit in terras: pars imperfecta manebat.

Lo qual presupuesto parece q̄ pide la declaracion de Horacio, en este lugar, la historia de los amores que tuuo Venus la tercera, hija de Dione y Iupiter, muger de Vulcano, cõ Marte: q̄ miẽtras su marido esta ua de noche ocupado en sus Oficinas, ha ziẽdo rayos, se entretenia con Marte, te niẽdo por su guarda y centinela, a vn mãchebo llamado Gallo, de quiẽ se fiaua Marte, para estar seguro de Vulcano. Mas vna noche se durmio, y el sol amanecio, y cõ su claridad los descubrio, y dio noticia a su amigo Vulcano del adulterio: por el qual descuydo Marte conuirtio a Gallo en el aue de su mismo nõbre. Y assi despues siẽpre biuió con cuydado de velar de noche, como lo vemos q̄ a todas las horas cãta, velãdo sobre sus gallinas. Y Vulcano por satisfacerse y vëgarfe del agrauio, hizo vna red de hierro muy sutil, en la qual cogio a Venus y a Marte desnudos y jutos en su dleyte. Y assi como los hallo los manifestò a todos los Dioses, particularmente a Neptuno, Mercurio y Apolo: los quales de auergonçados se cubrierõ los rostros, por no mirallos: sino fue Nepruno q̄ quiso interceder por Marte, y satisfacer a Vulcano, y fuerõ por su intercessiõ perdonados.

Esta fabula q. d. q̄ Venus, el apetito cõcupible, que se deriua de la influẽcia deste Planeta, fue casada con Vulcano el fuego elemental, de quiẽ se dria el calor natural, los quales por nacer de causas superiores, nõ son eternos, sino perecederos, por estar vnidos y juntos, como marido y muger, en la materia del hombre, que es natural, vital, y animal. Y por esso fingieron a Vulcano herrero de Iupiter, por ser el instrumento con que el alma obra tantas y tan varias, y admirables obras como vemos hazer al hombre. Venus se enamora de Marte, quando la concupiciencia Venerea abraça el desso de la luxuria, que influye el Planeta Marte. Por lo qual dizen los Astrologos, que Venus

Nombres de los Cyclopes.

Amores de Marte y Venus cogidos en el adulterio por Vulcano.

Moralidad de la fabula.

Vulcano hijo de Iupiter.

Oda 3. dize de Prometeo.

corrige



corrige a Marte, y que estos dos Planetas son muy amigos. Descubriolos el sol que es la razon con su claridad, y los acusa a Vulcano, quando por exceder de lo justo, falta el calor natural. Entonces Vulcano los descubre con subtiles cadenas enlazados, porque faltando el calor natural, los desseos liuidinosos, se hallan ligados y sujetos, sin libertad de poderse executar. Y por esto desnudos los muestra a los Dioses que son las potencias, porque todos sienten el defecto del calor natural, mediante el qual sus operaciones son admirables. Ellos de vergüenza cubren sus rostros, porque luego cesan de las tales operaciones: y en particular Neptuno Mercurio y Apollo: por los quales se entienden las tres vidas vegetatiua, sensitiua, espiritual o pulsatiua. Porque Neptuno da las fuerzas materiales, que son menester para criar y crecer, que tienen su principio en el higo do có abundancia de humedad. Mercurio da las que son necesarias para sentir, moverse y conocer, que tienen su principio en el cerebro donde predomina. Y Apollo da los espiritus vitales, que se deriuau del coraçon: por lo qual son estos tres los mas damnificados en particular: de los quales solo Neptuno puede satisfacer al agraviado Vulcano: porque con el nutrimiento se refuerça y restaura el calor natural. Mas lo que haze a nuestro proposito de toda esta Filosofia es, que porque Venus sin calor no es de ningun provecho, fingieron los Poetas por su marido a Vulcano: el qual significando en este lugar el calor natural, quiere dar a entender el Poeta los efectos de su concupiciencia: particularmente en este tiempo, diziendo que Venus haze sus efectos de la generaciõ en todos los animales, mientras Vulcano, que es el calor natural, despierta el intento que todos los biuientes tienen a la propagacion de sus species. Y porque en particular los hombres y las mugeres tienen tambien librado este deleyte en juntarse para otros muchos contentos y passatiempos: (en los quales la desonestidad encubierta se declara) dize que los Choros de los bayles y dâças, son hasta el rayar de la luna, queriendo dezir, q despues de todo el dia auerse holgado, aun siendo de noche no cesan de holgarse. Cyclopas fueron hijos del cielo y de la tierra, segun dize Hesiodo en su Theogonia.

Hæc eadem peperit Cyclopas deinde superuos

Argem magnanimum, pariter Brontem, Steropenque

Quæ uen tonitrumque Ioui grauiarma parabant.

Cætera Dijs similes fuerat: sed fronte rotundum.

Lumen gestabant media: hinc sunt nomẽ adepri.

Fueron gigantes en la estatura, y con solo vn ojo en la frõte, segun esta dicho, del qual tuuieron el nõbre Cyclopas. El principal de todos fue Polyfemo, hijo de Europa, que es la tierra, y de Neptuno, y todos fueron cien hombres de mal biuit, inclinados a hazer mal como su hystoria lo dize. Por ellos significarõ los antiguos los vapores de la tierra: de los quales se engendran los rruenos rayos y relápagos. Y alli dixerõ ser hijos de la tierra y del cielo, porque estos vapores se levantan có la influencia del cielo q los atrae: y cõuertidos en ayre delicado suben a lo alto, y se hazen nubes, y causan los rayos: como esta dicho en la Oda. Fingieron por su morada al monte Etna de Sicilia, porq los rayos no se causan sino en tiempo de calor. Y tres de los Cyclopes fuerõ ministros de Vulcano. Brontes, Estoropes y Priagmon, q significan los tres efectos del rayo, tronido y relampago. Prosigue Horacio cõ su persuasiõ diziendo. { nunc decet impedire caput nitidũ } agora es tiempo de adereçar os la cabeza adornada { myrtoviridi } con el arrayan y mirto verde, { aut flore quem terre soluta ferũt. } o cõ las flores q lleua y produzẽ las tierras sin ser cultiuadas, como son los prados. Y porq el vngir la cabeza, y cõponerla de guirnaldas, no se vfa ua fino en los cõbites puede entender, q en estas palabras Horacio lo exorta a hazer cõbites, y hallarse en ellos: lo qual se declara en lo q se sigue. Que era hazer sacrificios, segun q tenia de collũbre hazer los en los cõbites. { nũc decet immolare } agora es tiempo de los sacrificios { Fauno } al Dios Fauno { in lacis vmbrosis } en los caminos y sombrios bosques: { seuposcat agna } o quiera se le hagan con vna corde ra { siue malit hedo } o quiera mas con vn cabrito, qual mas le plazera.

De los faunos quiere algunos dezir que fuerõ hombres q adoro la gentilidad, cuya figura era la mitad d hõbre, y ña cintura

C 2 abaxo

*Polyfemo hijo de Europa fue el mayor de los Cyclopes Moralidad de la fábula de los Cyclopes.*

*Etna monte en Sicilia morada de los Cyclopes.*

*efectos del rayo significados por tres Cyclopes.*

*Vfo del mismo frasis de hablar en la Oda.*

*7. y 25. del libro 3. y en la 1. del 4.*

*concuerdia con el nitidum, lo que dixo Oda.*

*7. lib. 2. nites Ma lobatro Syrio capillos*

*Cyclopes Hesiodo.*

# Declaracion magistral

abaxo de cavallo, y habitauan en los boses: por lo que dize ser necesario hazer

sacrificios a Fauno. Dize del en la Oda 18. del libro. 3.

Concuerda con lo q̄ dixo Oda 18. libro. 2. *Qua telus pauperi eecluditur regumque pueris.*

DIZE la cuenta que hazen los hombres Epicuros, que juzgan no auer otra vida de contento fino a questa para darse a plazer y deleytes: porque entiendē que con la muerte todo se acaba, {pallida mors} la muerte palida, por el efecto que haze en los cuerpos desamparados de la vida, {æquo pede pulsar} da del pie con ygualdad {tabernas pauperum} a las casafas humildes de los pobres {regumque turres} y a los omenages y torres altas de los Reyes, porque para la muerte no aprouecha sean las casas delos que bien, fortalezas, como que sean choças humildes: que todo lo lleua por vna ygualdad,

Nota lo mismo. Oda 11. *Spacio breui spe longam reseces.* {Omnes vna manes nox, dixit Oda. 28.

{O beate sexti} o bienauenturado sexto {summa breuis vite} la breuedad de la corta vida {vetat nos inchoare longam spem} nos prohibe començar larga esperanza, {nox} y la noche de la vejez {iam te premet} ya te apremia a desesperarte de la vida {& domus exillis Plutonia} y la casa estrecha de Pluton {fabule que manes} y las almas del otro mundo, y fabulas que te aguardan. Quiso dezir el ver por vista de ojos las cosas de la otra vida tenidas por fabulas de los que no las creē para mouerse, aunque resuciten los muertos que se las digan. Porque mientras biuimos, parece que nunca nos persuadimos que ha de llegar la hora de acabarse nuestra vida. Lo mismo se puede dezir para persuadir la renunciacion de las cosas de este mundo, a los que cuydan poco de que se tienen de morir, que menos precian los premios y los castigos que les proponen, como si fuesen fabulas y no verdad: mas despues lo veran. Llamaron Manes los antiguos a las animas de los muertos, amandō: porque se quedan alla y no tornana boluer. Y colocaronlas en el numero de los Dioses infernales, haziesdoles sacrificios y oblaçiones, en reconocimiento de las buenas obras que hizierō en esta vida, pero no como algunos piensan teniendola por Dioses, porque de ay se figurera

*Pallida mors æquo pulsar pede pauperū tabernas, que tuuieran los Regumque turres. o beate Sexti, Gentiles tantos Vita summa breuis spe nos vetat inchoare longam. Dioses como hōbres. Y esto parece que dauā a entender los sepulcros que teniā sobrescriptos, Dijs Nec regna vini sortiere talis, Manibus, que valiant tanto como de Nec tenerum Lycidā mirabere, quo calet iuuetus. zira a gloria y honra de las almas de aquellos cuerpos que estauan sepultados en tal lugar. Algunos dixeron que erā lo mismo que Genio, no soy de su opinion, prosigue Horacio {quo simul. 1. si semel mearis} a dōde si vna vez vas, {nec sortiere talis} ni jugaras con los dados por tomar plazer {regna vini} los Reynos de nuestros combites, donde por suerte de Venus sale el juez del beuer: y es obedecido como Rey para que todos beuan por su ley. De clarase este lugar conforme a lo que dira en la Oda. 2. del 2. libro. {quem Venus arbitrum dicet biuendi} {nec mirabere tenerum Lycidam} pro non gaudebis vidēdo dilectum puerum, mollemque Lycidā {quo nunc calet omnis iuuentus} pro omnis amore, pulchritudinis causa, nunc quia imberuis & impubis est; iuuenes ardent, {& mox virgines te pebunt} pro quando adoleuerit, eius complexu potiri virgines desiderabunt.*

Algunas cosas tiene Horacio muy diferentes de la buena moralidad, que muestra en la mayor parte de sus obras. Y yo que lo declaro no estoy obligado a decir las diferentes de como las sintio. Binioco mo Gentil, y tuuo variedad como hōbres: por lo qual no nos hemos de marauillar, si todo lo que escriue no sea muy conforme. Quien no quisiere despreciarlo lea lo mas de sus obras y hallara mil razones para alabarlo.

Pluton tenido por Dios del infierno, fue hijo de Saturno y Opis. Y ayudo a Iupiter su hermano contra Saturno su padre, por el señorio del mundo, según que se ve en la vida de Saturno. Y en el repartimiento que hizieron los tres hermanos, Iupiter, Pluton y Neptuno, cupo a Pluton el Reyno de España, y los lugares del Occidente: y fueron sus insignias vnas llaves.

*Plutō Dios del infierno hijo de Saturno y Opis.*

Las

*Division del mundo entre Iupiter*

ter Pluton y Neptuno y insignias de cada uno. Estrauon. Proserpina hija de Ceres rrouada por Pluton

Eaco, Minos y Radamanto Lucres del infierno.

Las de Iupiter vn cetro, y las de Neptuno el tridete. Habito en los montes Perineos, segun dize Estrauon lib. 3 de su Geografia. Tuuierolo por Dios de los muertos, y fingieron que viendo a todos los Dioses casados, de pura embidia andauo por el mundo a buscar con quien casarse, y enamorado de Proserpina, hija de Ceres (que la vió en vnos prados de Sicilia cogiendo flores con otras donzellas) la arrebató y lleuó consigo al infierno, y se caso cō ella. Su nombre se declara por Dios de las riquezas, y segun algunos por abundante de muertos, por ser Dios de los infernos, donde fingieron que quando yuan las almas, las entregáua a los tres juezes Eaco, Minos, y Radamanto, para que las juzgáse. Y por tener esta jurisdicció dize Horacio a su amigo, q̄ si uia vez yua al Reyno de Pluton, no estaria en su mano boluer a

gozar de lo que en este mundo dexasse.

La significacion desta fabula es clara, si consideramos, que en la diuision de lo criado, que hizieron los hijos de Saturno, a Iupiter le cupo el Cielo, a Iuno el ayre, y a Neptuno el agua, y a Pluton la tierra, que en respecto de los otros elementos es la parte mas baxa. Por lo qual le llamaró Dios del infierno. Fue symbolo de las riquezas por ser hijo de Saturno, que significa el tiempo, que da y quita las riquezas, empobreziendo a vnos y enriqueziendo a otros: de mas de auerle cabido en suerte la tierra que las produze. Por esto se caso con Proserpina, hija de Ceres, que significa el abundancia, que pertenece al señor de las riquezas. Dieronle por insignias vnas llaves, porque los muertos que entran en su Reyno no bueluen a salir: cō lo qual se satisface al sentido de Horacio.

Moralidad de la fabula dicha.

Plutō symbolo de las riquezas.

ODA. V. A PYRRA muger enamorada.

Argumento.

**B** V R L A S E Horacio de aquella Cortesana, diciendo etiene por engañados a los que se la firuen: y que en auer se escapado de sus manos, y desengañado, de quien es, haze cuenta de auerse librado

de vn manifesto peligro, que le obliga por memoria, y en hazimieto de gracias, hazerse pintar en vna tabla, para ponerse en el templo de Neptuno: (como los que escaparon de algun naufragio) donde los que lo vieren lo tengan por milagro.

**P** Y R R A } o Pyrra, { quis gracilis puer } q̄ mácebo de buena gracia { perfusus liquidis odoribus } cubierro de olores { viger te } es el que te tiene { sub antro grato } en tu casa agradable, { multa in rosa } gozandote cō flores y rosas, { cui religas flauam comam } a quien reatas el rubio cabello, { existens simplex munditijs. } siendo engañadora con el animo y senzilla cō el ornato y pa

**Q** Vis multa gracilis te puer in rosa Perfusus liquidis vrget odoribus Grato Pyrrha sub antro? Cui flauam religas comam Simplex munditijs? heu quociens fidem, Mutatosque deos flebit, & aspera Nigris aquora ventis Emirabitur insolens, Qui nunc te fuitur credulus aurea: Qui semper vacuam, semper amabilem Sperat, nescius aure Fallacis, miseri, quibus Intentata nites, me tabula sacer Votiuu paries indicat humida Suspendisse potenti Vestimenta maris Deo.

labras q̄ tienes Estos sóloshala gos de las mugeres para atraer a los hombres, y por esto exclama luego el dolor que causan sus trayziones, q̄ debaxo destas apariencias se encubren: y dize, { heu quociens } o quantas vezes { fleuit fidem scilicet, } llorara auerse enamorado deti, porq̄ le abras faltado

Falso proceder de las mugeres.

la see, y te vera trocada, { Deosque mutatos } y echara de ver auerse mudado los Dioses.

C 3

Dioses, no siendole tan favorables para contigo, como de antes: { & insolens } y no acostumbrado a tratar con engaño { & mirabitur } se maravillara de ver { & quora spera } los mares turbados, { nigris ventis } con los vientos turuios y negros. Compara las rebueltas del amistad de los enamorados a las del mar, que está do en calma y con bonança, como parece que nunca se ha de mudar, rebuelue y se embrauecesin tener respecto a nada, { qui credulus } el qual confiado { nunc fruitur te aurea } agorate goza bella y hermosa, como de ero, { qui semper sperat } y siempre piensa gozarte { vacuam semper amabilem } desposeyda de otro amor, y siempre amable: { nescius aure falacis } in cauto y sin experiencia del viento prospero engañoso: porque pensando que ha de durar, suele poner en peligro a los que del se confian, y se dexan llevar, donde no pueden despues salir. De la misma manera el amor de las mugeres, es como el viento mudable. incierto y engañoso para confiar se del. Muy engañados buen los que son favorecidos dellas, pensando que solos las gozan, y que han de permanecer en el amistad que les muestra. Por lo qual muy bien se sigue lo que Horacio dize a esta

dama. { Miseri } o miserables aquellos { quibus intentata bites } a quien por no auerte tratado, resplandeces: y pitenfan ser otra cosa de lo que yo me se. Quien no te conoce te compre, que no eres lo que pareces, ni pareces quien eres. Por esto se dize, que la muger es dificultosa de conocer. Acaba con dezir el escarmiento que tiene de quie ella es, como lo significa en auerle hecho retratar para ofrecerse en el templo de Neptuno, teniêdo por milagro auer escapado de sus manos. Exemplo del peligro que tienen los que tratan con las mugeres: conforme a la costumbre de ofrecer a los templos, retratados los peligros y naufragios de aquellos que tuuieron por milagro escapar la vida, sin perecer en ellos. { Sacer paries } la pared del templo sagrado de Neptuno { indicat me suspendisse } muestra que colgue { vestimenta humida } los vestidos mojados del naufragio de tu amistad { votiua tabuia } en la tabla votiua q por mi deuccion haze dedicar { Deo maris } a Neptuno Dios de la mar. Para que constando del milagro crezca la deuccion de los a quien sus cedieren semejantes peligros: escarmientando en mi, pues que de tus manos me escape.

Exemplo significativo del peligro que tienen los que tratan con las mugeres.

Nota el engaño de los hombres q se confian de las mugeres.

ODA. VI. A MARCO

Agrippa.

Argumento.

Agrippa yerno de Cesar casado con Iulia.

**A**GRIPPA fue yerno de Cesar Augusto, casado con Iulia su hija, y fue Capitan contra los Celtas, y contra Sexto Pompeyo, hijo del gran Pompeyo. Tuuo este nombre por auer nacido de pies. Que quiere dezir, dificultosamente nascido. A este escriue Horacio escusandose de no auer tomado a su cargo las historias de sus he-

chos: por ser tan heroycos, que no los esciaua de su ingenio: y acredita al Poeta Vario q los escriuira, comparando sus versos con los de Homero. Habla deste Poeta con mucha estimacion muchos lugares de sus obras, como se vera en la Satura sexta y nona del libro primero, y en la Epistola primera del libro segundo, y en el arte Poetica.

**S**CRIVERIS Vario i. a Vario tu Agrippa eres escrito en hystoria del Poeta Vario, { fortis & victor

**S**criberis Vario fortis, & hostium Victor, Maonij carminis alite, Quam rem cunque ferox nauibus, aut equis Miles te duce gesserit. Nos Agrippa neque hęc dicere, nec grauem Peleida stomachum cedere nescij,

por ser tan elegante durara mientras el mundo durare. Conforme a esto fue la patria de Homero Meenia: a la

hostium } fuerte y valeroso vencedor de en amigos, { alite carminia Maonij } con la buena suerte del verso de Homero, que

qual opinion podemos dar credito, y no a la de mas que litigan de donde fueffe queriendotodos darle la que quieren ho

Meonia patria de Homero.

rar {quam rem cunque} y sera suficien-  
te para escreuir tambien qual quiera cosa  
que {miles ferox} el soldado feroz {gef-  
ferit nauibus aut equis} vuicre hecho  
por la mar, o por la tierra: {te duce} sien-  
do tu su capitan.

Por el va-  
or de los  
soldados  
son los ca-  
pitanes ho-  
rados.

Esta ventaja tienen los que son gouer-  
nadores de los exercitos, que aunque por

sus personas no  
alcancen las vi-  
torias de sus ba-  
tallas, los hechos  
de sus soldados,  
por auerlos go-  
uernado, se atri-  
buyen a su valor,  
porque sin el go-

uerno no preualece el poder. Dize lue-  
go, qual es la materia de que pueden escre-  
uir poetas Lyricos, escusandose de no ser  
su coronista; y cuéta las que son materias  
de Poeta heroico, tocando algunas hysto-  
rias de hombres heroicos. {nos tenus A-  
grippa} nosotros Agrippa como de poco  
ingenio, {neque conamur dicere} ni pro-  
curarnos dezir {hæc grandia} cosas asi  
grandes {nec stomachum grauem} ninos  
atreuemos a alabar el animo ayrado {Pe-  
leide} de vn Achilles {nescij cedere} que  
no supo dar la ventaja, ni reconocet otro  
por mas valiente que el {nec cursus dupli-  
ces Vlissei} ni nos atreuemos a escreuir  
los viajes doblados de Vlisses, auiendo si-  
do doblado el tiempo que estubo en la  
guerra, porq̃ solo Vlisses se detubo veyn-  
te años, sin volver a su casa: y los de mas  
capitanes despues de los diez años, auien-  
do ganado a Troya, se voluieron. Dirase  
la hystoria de Vlisses en la Epistola 2. del  
1. lib. donde es su lugar. Algunos Codices  
tienen duplicis Vlissei, y es su declaració  
del doblado Vlisses hombre resabido, que  
supo mas que quien lo quisiera enganar,  
{nec domum sæuam Pelopis} ni canta-  
mos la cruel familia de Pelope.

Pelope.  
Tántalo hi-  
jo de Iupi-  
ter y de la  
Ninfa Plo-  
tides.

Llamola cruel, porque Tántalo hijo de  
Iupiter y de la Ninfa Plotides, segun Eu-  
sebio lib. 2. prepara, Euangelica. Fue Rey  
de Phytigia, y Reynando Eritho en Athe-  
nas, tuuo vn hijo llamado Pelope, en vna  
muger llamada Taygetes. Sucedio, q̃ hos-  
pedando en su casa a vnos Dioses quiso

PRUEVASE que sea menester in-  
genio leuantado para escreuir hechos tan

prouar su poder, y mato al hijo Pelope, y  
adereçado, para que lo comiessen, se lo pu-  
so delante. Los Dioses que entendieron  
la maldad no quisieron comer, sino fue  
Ceres, que le comio vna espalda: mas vol-  
uieron a jútarle sus miembros, y lo torna-  
ron a hazer, supliendo la espalda que le fal-  
to con otra de marfir, que le hizieron. Y

embiaron a Mer-  
curio al infierno  
que le truxesse  
el alma, y asi le  
resucitaron. Des-  
pues a questo sié-  
do grãde se caso  
con Hipodamia:  
segun se dixo en

Tántaloca  
so con Hi-  
podamia.

la Oda primera, y tuuo dos hijos, Atreo  
y Tieste, que reynando en Peloponense,  
alternatiuamente por mitad el tiempo, tu-  
uieron entre si grandissima discordia: y  
Tieste cudiciando vn grande monton de  
lana de oro (el vellocino dorado) que su  
hermano guardaua con grande cuydado,  
pareciole que para quitarle lo seria buen  
medio tratar amores con la cuñada, mu-  
ger de su hermano Atreo: como lo hizo  
teniendo en ella tres hijos. Atreo lo supo  
y desterro al hermano: y pareciendole q̃  
cô esto solo, no quedaua vengado, fingio  
que le perdonaua combidãdole a comer,  
y dióle en diuersos manjares a los pro-  
prios hijos, que auian nacido del incestuo-  
so adulterio: mas como Tieste entendief-  
se que auia de nacer de vna hija que tenia  
Pelopeya, el vengador de sus injurias, por  
que assi lo auia respõdido el oraculo, dur-  
mio con ella, y tuuo a Egisto, que despues  
mato a Atreo, y a su hijo Menalao. Por  
estas causas llama cruel a esta familia. Y  
prosigue adelante, {dũ pudor Musaque}  
mientras la vergueça y la musa {potés Ly-  
re} poderosa de la lyra {vetat deterere}  
me estorua de disminuyr y deshazer {lau-  
des Cesaris egregij las alabanças del fa-  
moso Cesar, {& tuas} y las tuyas, {cul-  
pa ingenij} por culpa del ingenio, que  
no yguala con la grandeza de lo que se  
puede dezir. Y por esso no me ocupo si-  
no en cosas bajas, y de estilo humilde, qua-  
les son canciones de amor, y cosas de gus-  
to, para no mas q̃ entretener al tiempo.

famosos como los de Agripa: que yguala  
con los de los Dioses y dize: {quis feri-  
pserit

pscribit } quien aura escrito { Martem te-  
ctum } a Marte cubierto y armado { tuni-  
ca adamantina } con coraca de diamante  
{ digne? } dignamente y como es de ra-  
zon, segun y como lo hizo Homero? { aut  
quis scripserit digne } o quien escriuira di-  
gnamente { Merionem nigrum } los he-  
chos de Merion desemejado { puluere  
Troico } con el poluo y sangre Troya-  
na? { aut Tididen parem superis } o a  
Diomedes hijo de Tidides y gual con  
los soberanos? { ope Palladis } por el ayu-  
da de Pallas?

Quiere dezir, q  
ninguno podra a  
labar los hechos  
heroycos destos  
capitanes, q por  
ser tan milagro-  
sos y gualaua co  
los de los Dio-  
ses : porque re-  
quieren ingenio

*Quis Martem tunica teetum adamantina  
Digne scripserit? aut puluere Troico  
Nigrum Merionem? aut ope Palladis  
Tydiden superis parem?  
Nos conuiuia, nos praelia virginum  
Sectis in iuuenes vnguibus acrimo  
Cantamus vacui: siue quid vrimur,  
Non praeter solitum leues.*

mas leuantado que el suyo. En el qual mo-  
do de dezir los engrandece y alaba mas.  
Poniendolos por cõparacion de Agripa.  
De Marte dicho se esta siendo prote-  
ctor de las batallas, y aqui se puede enten-  
der por Agripa en figura de Marte, para  
honrarlo mas. Merion fue compañero de  
Idomeneo, y hizo grandes cosas en Tro-  
ya. Y Diomedes hijo de Tideo y de Dey-  
phile mató a Pandaro: q recibio de Glau-  
co las armas de oro en el desafio que tu-  
uo con el fue Rey de Etolia: y partiendo  
con los demas Griegos a la guerra de  
Troya, fue tan valeroso en el pelear, que  
despues de Achilés, y Ajax Telamonio,  
fue el mas señalado de todos. Murieron a

sus manos muchos Reyes: hizo desafio co  
Hector, y otros Principes Troyanos Tu-  
xo el Paladion: hirio a Marte, y a Venus  
en la mano derecha: queriendo defender  
a su hijo Eneas: prendio los cabellos de  
Eneas, recibio las armas de Glauco que  
eran de oro en el desafio que tuvo co el:  
segú dize Estacio lib. 10. Iliad. Despues Ve-  
nus como ofendida de la injuria de aue-  
lla herido, hizo que su muger Egiale, fue  
se tan libidinosa, que deshonrase a su ma-  
rido, para que con ella no biuiesse. Y

asi sin volver a  
su tierra, se fue a  
la Apulia, don-  
de fue bié recebi-  
do del Rey Dau-  
no: dádole parte  
de su Reyno: se-  
gun dize Luys  
Vives lib. 8. de  
Ciuil. Dei. c. 16.

Luys Vives  
libro. 8. de  
Ciuil. Dei.  
c. 16.

ma y gual a los Dioses. Y acaba con dezir  
lo q le pertenece al Poeta Lyrico: { nos  
vacui } nosotros los Poetas Lyricos, de lo  
cupados de cosas tan importantes { can-  
tamus conuiuia } cantamos y describimos  
los combites y regozijos para entretener  
{ nos praelia virginum acrimo } las bata-  
llas de las dõzellas asperas para no dexar  
se tratar { in iuuenes } cõtra los máctos,  
{ sectis vnguibus } defendiendose cõ ara-  
ños. { Siue quid vrimur } o sea que nos  
alcança alguna parte deste fuego { nõ le  
ues praeter solitum } no enamorados, ni da-  
dos a liuiandad mas de lo ordinario, co-  
mo todos los otros hombres sin ser estre-  
mados en esto.

Merion.

Diomedes  
y sus he-  
chos.

ODA. VII. A N V M A.

Planco.

Argumento.



**S**TIBOLI vn lugar  
de toda la recreacion de  
Roma: y si se pudiera go-  
zar, lo fuera de todo el mū-  
do: porque para todo lo  
que pudo el arte, la disposicion dei sitio  
le dio la mano : tanto que en la tierra es

**A**lij laudabunt claram Rodem } otros  
Poetas alaban a la ciudad de Rodas,

otro Parayso. A este lugar alaba el Poeta,  
y lo antepone a otros muchos del mun-  
do, por el mejor de todos. Por lo qual  
persuade a Planco que lo goze por auer  
nacido en el, y conocerle mejor que to-  
dos los q lo alaban. Este fue Consul y Pre-  
tor dicipulo de Cicerõ, y edifico a Leon.

clara y serena : porque en ella siempre se  
vee el sol, aunque el ayre este nublado:

{ aut

aut Mitilene, aut Ephesum } o a Mitilene en la isla de Lesbos, o a Epheso { en la ciudad de Corintho, que esta cercada de dos mares, { vel Thebas, } o a Thebas, { vel Delphos } o a la ciudad de Delphos { insigneis Baccho Appollinæ } ciudades insigneis, Thebas, por Baccho que nacio en ella, y Delphos, por Apolo, donde su famoso templo esta: { aut Thessalia } o los lugares de Thessalia templados y apazibles, cada vno a su gusto, por que todos estos lugares lo merecieron, y son los mejores del mundo.

Baccho nacio en Thebas.

Rhodas.

Mitilene ciudad de la isla de Lesbos.

Epheso ciudad de Asia.

Corintho cercada de dos mares.

ciudad por dos puertos que tuvo, el vno Lecheo, sobre el mar Ionio, y Escheno, sobre el Egeo: por lo qual Horacio y otros Poetas la llaman de dos mares. Fue en su tiempo la mas famosa ciudad de la Grecia, y tanto crecio en grandeza y poder, q hizo fierosa Roma (según dize Strabon) a cuya causa fue en su nombre L. Munio, y la vecio y destruyo con incendio.

Thebas.

Amphion con la musica edifico los muros de Thebas.

Delphos ciudad de Phocis.

Tempe, lugares amenos de Thessalia.

**L** Andabūe alij clarā Rhodon, aut Mytilenen, Aut Ephesum, bimaris ve Corinthi Mœnia, vel Baccho Thebas, vel Appolline Delphos Insigneis, aut Thessalia Tempe. Sunt, quibus vnum opus est, intactæ Palladis Urbæ Carmina perpetuo celebrare, Et vndiq; decerpere frondi præponere oliuam. Plurimus in Iunonis honorem Aptum dicit equis Argos diteseq; Mycenas.

Thebas es ciudad en Boecia, la qual hizo Cadmo; y dize las fabulas, que Amphion musico celebrado, monio su musica las piedras de su lugar, y hazia q ellas mismas poniendose en ordē concertadamente edificassen aquella ciudad. Y porq Iupiter en esta ciudad engendro a Baccho de Semele hija de Cadmo, el Poeta la llama famosa.

Delphos era ciudad de Phocis, mas fortalecida con sitio de peñas y riscos, que cō edificios fuertes: Tenia el Oraculo de Apolo, y en este lugar Pythia siendo embriagada del furor de Phebo, dezia y profetizaua las cosas por venir: y por esto le pone tambien nombre de famosa. Haze mención desta ciudad Horacio en la Oda, 3.º del lib. 3.º y en el Arte Poetica. Fue muy noble, porq auiedo los Fráteses hecho vn grãde exercito para cõquistarla, subitamēte vino tã gran tẽpeltad de truenos y relápagos, q les fue forçoso boluerse. Y quando Alexandro Magno determino hazerle guerra, pregutarõ al Oraculo lo q harian para defederlo: y respõdio, q el mismo se defederia, y q mirassen por si. Y sucedio, q trauada la batalla, se leuãto en el ayre grã parte de vn mōte q cauo sobre ellos, y los mato: afirmalo S. Augustin de Ciui. Dei.

Tempe son lugares amenos en la Thessalia, y tienē este nombre del mismo tẽperamento del ayre. La cãcio Firmiano dize, q tienen de largo. 11. mil passos, y de ancho casi 6. mil. Otros dize. 6. mil de largo, y 5. mil de ancho, y se riega cõ el agua del rio Peneo.

Prosigue el Poeta, y dize otros motivos que tienen de alabar otros escritores. { sunt quibus vnũ est opus } ay otros poetas, q no se empleã en otra cosa { celebrare

D vrbem





che: porque la sabiduria resplandece en las tinieblas, que no encubren la verdad para no ser vista. Dieronle lança aguda, y significaron el agudeza del ingenio discreto. Atribuyeronle la inuencion de las artes, porque della nacieron. Cego a Tiresias, porque quié gusta de verla, cierra los ojos a todas las cosas, para no preciarlas en su comparacion. Y porque considerado lo macho que ay que saber, se hallan ciegos, entendiendo que no es nada lo q entienden. Siempre virgen, por las razones dichas, y ser sus contrarios los vicios, que entorpecen el ingenio. La razon porque Athenas se dixo ciudad de Pallas fingieró los Poetas, diziendo, que vuo diferéncia entre Neptuno y Pallas, despues de la edificacion de Athenas, sobre qual de los dos le auia de dar el nombre. Iupiter entro de por medio, y sentencio que Pallas y Neptuno hiriesen la tierra, para que produxesse algun fruto de sus golpes: y que del golpe q saliesse cosa mas salutar y prouechosa: el q lo viesse dado, pudiesse dar nombre a la ciudad de Athenas. Hirio la tierra Neptuno, y salio vn caballo: y del golpe q dio Pallas nacio vn oliuo: y porq el caballo fue pronostico de guerra, y el oliuo de paz, juzgoffe que Pallas pudiesse dar el nombre a la ciudad, siédo como era

*Athenas se dixo ciudad de Pallas Plutarcho en la vida de Themistocles refiere esta fábula, y el interprete de Homero.*

mas prouechosa la paz que la guerra: y Pallas le puso su proprio nombre en Griego, siédo Athenas, lo mismo que Pallas. Mas la razón principal de su fama desta ciudad fueró los doctísimos varones en todo genero de letras, que en ella nacieron y se criaron, y por esto fue tenuta por primera escuela de las sciencias a quien Pallas preside. Llamose primero Cecropia, de Cecrope q la fundo: despues de Mopso, Mopsapia: y de Ion, Ionia { plurimus scilicet in sermone dicit } otro no acaba de dezir y alabar { Argos aptū equis scilicet alédis } a Argos buena para criar caballos, { Micenasque dites } y que Micenas rica, son las que merecen ser alabadas { in honorē Iunonis } en honra de la Diosa Iuno. Argos fue ciudad famosissima del Peloponense, cerca de Micenas: la qual por diferenciarse de otras muchas de su nombre, se llamo Argos Hippios, porque tenia vna dehesa muy buena para apacentar caballos, aunque falta de agua: pero como los gustos no se fundan todas vezes en razón, por sola esta comodidad era preciada de quien la alabaua. Micenas en el mismo sitio fue edificada de Perseo, y en ella tuuo su corte el Rey Agamenon, ( segun dize Virgilio en el 5. de la Eneida ) fueró estas dos ciudades dedicadas a la diosa Iuno.

*Athenas en Griego, lo mismo que Pallas.*

*Athenas se llamo primero Cecropia de Cecrope que la fundo.*

*Argos ciudad famosa del Peloponense.*

*Micenas ciudad fundada por Perseo, y corte del Rey Agamenon*

**A** GORA dize lo q así mismo le quadra mas, y le parece alabar, q es a Tiboli, lugar de recreación, por ser sujeto de Poeta Lyrico { me neque. tā paciens Lacedæmon } para mi, ni la ciudad pacífica de Lacedemonia, { nec tā campus Larisse opime } ni los campos de la rica Larisa, { tam percussit } tanto me a quadado, { quā domus Albunæ resonantis } quanto la casa de la sibila Albunca que resuena con las corrientes de sus aguas: { & Anio præceps } y el rio Anio ligero y precipitado { ac lucus Tiburti } y el bosque de Tiboli, { & pomaria vda } y los huertos frescos y humedos { mobilibus

*Me nec tam paciens Lacedæmon,  
Nec tam Larisse percussit campus opime.  
Quam domus Albunæ resonantis,  
Et præceps Anio, & Tyburti lucus, & vda.  
Mobilibus pomaria riuis.  
Albus ut obscuro detergit nubila cælo  
Sæpe Notus, neq; parturit imbreis  
Perpetuos: sic tu sapiens finire memento  
Tristitiam vitæq; labores  
Molli Plance mero seu te fulgentia signis  
Castra tenent, seu densa tenebit  
Tyburis vmbra tui.*

riuis } cō los mo- uibles rios, inquietos con sus aguas y corrientes.

Lacedemonios (segun dize Gelio) fueró tan belicosos, q vsauan de los instrumentos musicos en la guerra, no para incitar los animos a pelear, siendoferozes, sino

*Lacedemonios vsauo la musica para reprimir su furor en la batalla.*

para moderar su furor, y estar mas reportados. Permitieron los hurtos entre si, sin ley que los condenasse (por exercicio militar, para obligarse a viuir con cuydado, y sagacidad) circúspectos en todas las ocasiones. Antes de entrar en las batallas hazian sacrificio al Amor, teniendo por cierto, que era causa de las victorias de sus impresas. Tenian ley que los casados ya vie-

*Lacedemonios sus ritos y costumbres.*

# Declaracion magistral

jos, sin esperança de tener hijos, eligiessen vn mico, el que quisiessen, para sus mugeres: del qual los hijos que nacia, los auia de criar con la misma obligacion como suyos propios. Castigan a sus hijos publicamente, dandoles muchos azotes delante de sus Idolos, enseñandoles a padecer sin quejarse: y esto era en tanto extremo, que ellos mismos despues de llagados, rogauan a sus padres, que los querian dexar ya casi muertos, no los dexassen de castigar: añadiendoles nuevas llagas a las hechas: que es la razon por que Horacio dize lo declarado, y Ciceron lo confirma diciendo, { *Cretum quidem leges, item Licurgi laboribus erudiunt iuuentutem: ut nando, currendo, esuriendo, ficiendo, algendo, stuando.* } Lo mismo hazian los Spartacos. (según dize Herodoto. { *domus Albunea* } era vn bosque dedicado a vna Nympa llamada deste nombre: y dize q̄ resonaua por el ruydo de vna fuente, que el mismo bosque tenia, que oy retiene el mismo nombre: sino es que entiende por Albula el rio Tibre, que esta dicho en la Oda. 2. Este lugar y sus semejantes agradauan a Horacio, para celebrarlos con sus

versos: y persuade a su amigo Planco a q̄ goze del diziendo, { *Plance* } amigo Planco, { *fictu sapiens* } así tu sabio y discreto en saber elegir aliuo para descansar del trabajo, y holgarte: como yo para alabar con mis versos cosa que lo merezca (todo esto dize aquel sic) { *memento finire tristitiam* } acuerdate de dar fin a la tristeza, { *laboresque vitæ* } y a los trabajos de la vida, { *metro molli* } con el vino suave, y regalado, q. d. comiendo y beuiendo, { *ut sepe notus* } de la manera q̄ el viento noto muchas vezes { *albus detergit nubila* } sereno y claro desparce los nublados { *cælo obscuro* } del cielo obscuro con ellos. Compara en esto los combites para desechar tristezas, al viento que desbarata los nublados: y dize adelante, que por ningun acontecimiento dexa de holgarse. { *seu castra fulgentia signis* } ora los reales resplandecientes con las insignias de la guerra { *tenent te* } retienen, { *teu umbra defa Tiburis tui* } o la sombra cerrada de tu tierra Tiboli { *tenebit te* } te tendra, q. d. que o estando fuera en la guerra, o en su casa, no dexa de holgarse por ninguna via.

Nota q̄ Ho-  
racion en es-  
telugar imi-  
to a Piada-  
ro, aunque  
el ordẽ tro-  
cado. vease  
Lambino  
su comenta-  
dor q̄ lo ad-  
uierre.

Albunea.

**A** Vemos vi-  
sto quã de-  
veras el Poeta à  
persuadido a hol-  
garle a su amigo  
Planco, con los  
lugares y entre-  
tenimientos de  
plazer que à di-  
cho, sin hazer ca-  
so de las obliga-  
ciones de solda-  
do, las que suelen  
retirar a los hõ-  
bres de semejan-  
tes plazer, por asistir en la guerra: agora  
fingiendo esto mismo por tacita objecion  
que el amigo le pudiera dezir, le persuade  
con el exemplo de vn Capitan famoso, y  
dize. { *Teucer cum fugeret Salamina,* }  
Teucro quando huya de su patria Salami-  
na { *patremq;* } y a su padre, { *fertur* } se  
dize { *cingit tempora* } auerse coronado  
la frente { *uda lyeo* } humida del vino,  
{ *corona populea* } con vna guirnalda de  
hojas de alamo { *sic affatus amicos tri-*  
*steis,* } auiendo hablado a sus amigos que

*Teucer Salamina, patremq;*

*Cum fugeret, tamem vda Lyæo*  
*Tempora pupulea fertur vinxisse corona,*  
*Sic tristeis affatus amicos:*  
*Quò cos cumq; feret melior fortuna parente,*  
*Ibimus ò socij, comitesq;.*  
*Nil desperandũ Teucro duce, & auspice Teucro.*  
*Certus enim promisit Apollo,*  
*Ambiguam tellure noua Salamina futuram.*  
*O fortes, peioraq; passi*  
*Mecum sæpe viri, nunc vino pellite curas:*  
*Cras ingens iterabimus æquor.*

estauã tristes de-  
sta manera. { *O*  
*socij comitesq;* }  
*O mis amigos y*  
*cõpañeros,* { *ibi-*  
*mus quocũq; for-*  
*tuna melior pa-*  
*rente* } y remos a  
qualquiera parte  
q̄ la fortuna me-  
jor que mi padre  
nos lleuara, { *nil*  
*desperandũ,* } no  
ay que desconfiar

Imito Ho-  
racion en es-  
te lugar a  
Virgilio en  
el. 1. de la  
Aeneida.  
O socij, ne-  
q; enim ig-  
nari sumus  
aure malo-  
rũ. O passi  
grauiora;  
dabit deus  
his quoque  
finem.

siendo Teucro vuestro Capitã: { *& auspice Teucro* } y siendo el mismo quien os lo pronostica { *Apollo enim* } por q̄ Apollo { *certus* } verdadero, { *promisit futurã Salaminã* } prometio auer de ser Salamina, { *ambigum* } doblada, { *noe tellure.* } en otra nueua tierra q. d. que auia de hazer y fundar otra ciudad de aquel mismo nõbre. { *ò viri fortes* } o varones fuertes { *passi- que peiora* } y q̄ auays padescido peores trabajos, y calamides { *sæpe mecum* } muchas vezes conmigo, { *nunc pelite curas* }

agora

agora desechad cuydados { vino } con el vino { *cras iterabimus ingens equor.* } que mañana bolueremos a passar el grande mar, y todo tiene su tiempo.

Teucro hijo de Telamon.

Teucro fue hijo de Telamon y Hefione, y auiedolo su padre embiado a la guerra de Troya: juntamente con Ayaces, que era su hermano de padre, hijo de Peribza juramentolo que no boluiera sin el, porq lo queria bien. Sucedio que Ayaces tuuo dixerencia cõ Vlisses, por las armas de Achi

les, las cuales tocaron a Vlisses, de lo qual Ayaces tuuo tal desesperacion, q el mismo se mato, y boluiedo Teucro a Salamina sin el hermano, el padre no le quiso recibir: y por esto dize que huya de su tierra y de su padre. Teucro se embarco y nauego para Chipre, donde edifico otra ciudad en memoria de su patria Salamina. Lyeo es vn nombre de Baccho, y ponelo el poeta en lugar del vino.

ODA. VIII.

a Lydia

Argumento.



YDIA fue vna muger cortesana, y por su respecto Sybario capitan famoso, auide lamparado su exercito, y escondidose en su casa: como

otro Achilles entre las hijas de Lycomedes. Reprehende a Lyda y a Sybario, por la nota de tan mal exemplo: con el qual se prueua, que sola vna ocupacion mala, estorua muchas obras buenas.

LYdia, dic oro per omnes Deos, } Lydia, yo te ruego por todos los dioses que me digas { *cur properes perdere Sybarim,* } porque contanta diligencia y tan precipitadamente procuras la perdicion de Sybaris, { *amando?* } con tus amores? { *cur oderit campum Apricum* } porque a aborrecido el campo Abrego, { *paciens pulueris atque solis* } haziendose al polvo y calor del Sol? para hauitarse al trabajo, q.d. que no yua a vna solana (que era el campo Marcio) con otros mancebos, a exercitarse en las armas: donde para q se habituassen a sufrir el trabajo peleando, se yua a exercitar: y ansi se sigue, { *cur neq, militaris equitet,* } porque ya no anda a caballo como solia, y se exercita en hazer mal, siendo hombre militar, { *inter equales,* } entre los que son sus yguales y com-

LYdia dic, pet omnes Te Deos oro, Sybarim cur properes amando  
 Perdere: cur Apricum  
 Oderit campum paciens pulueris, atq; Solis:  
 Cur neq; militaris  
 Inter equalis equitet: Gallica nec lupatis  
 Tempore est ora frenis.  
 Cur timet flauum Tiberim tangere? cur olium  
 Sanguine viperino  
 Cautius vitat? neq; iam liuida gesta armis  
 Brachia saepe disco,  
 Saepe transnem iaculo nobilis expedito.  
 Quid latet, ut marinae  
 Filium dicunt Theridis sub lachrymosa Troiae  
 Funera: ne virilis  
 Cultus in caede, & Lycias proriperet caternas?

pañeros? { *cur neq; temperet* } porque no tiepla y doma { *ora Gallica* } los caballos franceses. { *frenis lupatis* } cõ los frenos de diente de lobo? Estos nombres agora tambien se vsan para los frenos de los caballos, porq tienen la semejança de los dientes de lobo. { *cur timet Tiberim flauum* } porq no va a nadar al Tiber ber-

mejo (su agua es desta color.) Todos estos exercicios eran de los mancebos, a los quales no acudia, por estar se holgando con su dama. Y porque los Romanos se vntauan los miembros para estar mas agiles para luchar, y defenderse del contrario, profigue: { *cur cautius vitat Oliuum* } porque astutamente escufa el olio, q.d. que no luchaua, { *sanguine viperino* } por el beneño del Amor cõ q esta atoligado: { *neque iam gesta brachia liuida* } ni ya trae los

Aguá del Tiber bermeja.

# I Declaracion magistral

*Del juego de la barra nota lo que dize Sary. 2. lib. 2. Achilles en traje de muger y como fue descubierto. Sus autores Ouidio de arte amandi, y Enstacia.*

braços cardenos { armis } delas armas { sepe nobilis expedito disco } auiedo muchas vezes sido vitorioso por auer sacudido la barra { iaculo } con el tiro, { transfinem } passando la raya, { quid latet, } por que esta escondido y arinconado { vt dicunt scilicet latuisse filium Thetidis } como dizen estuu el hijo de Thetis, q. d. Achilles, { sub lachrymosa funera Troia } poco antes de la destruyció lastimera de Troya.

Para entender aquesto se à de saber, q̄ partiendo los Griegos a Troya, como la Diosa Thetis su madre supiese de Protheo adiuino, q̄ si Achiles yua a la guerra auia de morir, preuino aqueste daño con esconderlo en traje de muger, disimulando entre sus donzellas y hijas del Rey Licomedes. Y desta comunicacion resulto enamorarse de vna dellas Deidamia, y tener vn hijo q̄ se llamo Pyrho. Los Griegos hizieron diligencia por el Oraculo, y supieron que no se tomaria Troya, si Achiles no parecia: y para hallarle embiaron a Vlisses, por mas astuto y sagaz, que lo buscasse, teniedo ya la sospecha de dōde estaua. Para lo qual Vlisses en traje de buhonero, cargandose de bugerias, que suelen comprar las mugeres, y a bueltas dellas de vn arco y vnas saetas: procuro entrar donde Achiles estaua, luego salieron las hijas del Rey a ver lo que traya Vlisses, con ocasion de comprarle, y entre ellas Achiles, q̄ no se diferenciava en los vestidos: las mugeres oficionadas a sus bugerias, pusieron precio a las que lo eran, y Achiles tomo el arco y las saetas como hōbre, sin acordarse de disimular el traje de muger: luego en esto fue conocido, (segun dize Ouidio de arte amandi,) y Vlisses le hizo que saliesse y fuese a la guerra, en la qual murio, como adelante se dira. No es de marauillar lo dicho, si Hercules, de quē mayores hechos se cuentan, hizo lo mismo entre las mugeres de Omphale Reyna de Lydia, por gozar de su amor, y obede-

*Vlisses hallado a Achiles.*

*Hercules hallado en traje de muger con las mugeres de Omphale Reyna de Lydia.*

cio a hilar con sus manos, que a todos los fuertes vencian. Por lo qual Deianura le dize en Ouidio. { Crassaq; robusto deduces police filia, Equaq; formose pensa rependis here.

Prosigue diciendo la causa de auerse escōdido Achiles. { ne cultus virilis proriperet } porque el traje y ornato de hombre no lo arrebatasse { incedē & cateruas Lycias } a la muerte y a las huestes Troyanas, donde temio q̄ lo auian de matar. Llamo a los exercitos de Troya Lycios, porque Sarpedonte Rey de Lycia, fue en fauor de los Troyanos. Y continuando la historia comengada de Achiles, como cuēta Homero, fue a Troya, y despues de auer hecho grandes hechos contra los Troyanos, como se enamorase de Policena, hija del rey Priamo, embiolo a dezir a su padre, que seria en fauor de los Troyanos si se la daua por muger. Priamo se la ofrecio y estando juntos en el templo de Apolo para celebrar las bodas, Paris lo mato a traycion, sin que llegasse a efecto el casamiento. Hizieron prenda de su cuerpo los Troyanos, por el rescate que auian lleuado los Griegos del valiete Hector, y hasta que les dieron el mismo dinero, no se lo entregaron. Fue su muerte llorada de todos los Griegos con grande sentimiento, celebrando sus obsequias con mucha musica. Por lo qual los Poetas y escriptores que lo historiaron, fingieron que las Musas auian llorado la perdida de vn tan valeroso Principe, y que las Nymphas hizieron lo mismo, auiedo acaecido en aquella fazon andar turbada y furiosa la mar: lo qual fingieron no sin algun prouecho de moralidad, para significar, que no ay peor desventura para los hōbres de valor que dexarse lleuar de contentos y deleytes, pues suelen ser causa de perecer a manos de hombres mugeriles y cobardes, como acaecio a Achiles, siendo muerto por Paris: y esto mismo concluye Horacio en el discurso de su Oda.

*Lycios porq̄ llamo a los Troyanos. Muerte de Achiles por Paris.*

*moralidad y conclusiō de lo dicho en esta Oda*

## ODA. IX. A Taliarco.

### Argumento.

**D**IZE a su amigo Taliarco, q̄ procure de holgar se en el inuierno, cō

el exemplo de de la variedad de lostiēpos que no siempre son asperos, ni rigurosos.

T. A.

**T**ALIARCHE } amigo Taliarco  
 { *Vides Soracte stet candidum* } ya  
 ves de la manera que Soracte este blanco  
 { *alta niue* } cō la mucha nieue. Este nom-  
 bre pienso que fingió el Poeta, y que no  
 tuuō tal amigo, sino que entre los Poetas  
 quiere dezir el principio de los combites.  
 El monte Soracte se llama agora de san  
 Siluestre, por ser la parte donde estuuō re-  
 tirado, siēdo perseguido de los tyranos, q̄  
 perseguiā la ygle-  
 sia, { *nec filue la-*  
*borantes* } ni las  
 seluas trabajadas  
 { *iam sustinene*  
*onus* } tienen ya  
 la carga de la nie-  
 ue, { *flumina que*  
*constiterint gelu*  
*abuto* }, ni los  
 rios se detienen  
 elados con el ye-  
 lo que los haze  
 parar, q. d. que no  
 siempre es rigu-  
 roso el tiempo:  
 { *dissolue frigus* }  
 disuelue y dese-  
 cha el frio { *re-*  
*ponens large* } po-  
 niendo con abū-  
 dancia { *ligna super foco* } leños sobre el  
 fuego: { *atq; benignus* } y alegremente  
 { *deprome merum quadrimum* } saca vino  
 de quatro años, { *dyota Sabina* } con el va-  
 so de dos asas, a la vsança de los Sabinos:  
 { *permitte cætera* } dexa las demas co-  
 sas { *Diuis* }, a los Dioses, { *qui simul*  
*struare* } q̄ en vn instante allanaron { *ven-*  
*tos depræliantes æquore feruido* } los viē-  
 tos que combatian cō el mar furioso y bu-  
 llicioso, { *nec crupesi* } que ni los acipre-  
 ses, { *nec veteres orni* } ni los grâdes que-  
 gigos { *agitantur* }, son inquietados ni fa-  
 cudidos, mas estan quietos y soslegados.  
 A questo arbol cipres, fue llamado afsi de  
 Cipariso, mancebo que fue cōuertido en  
 este arbol por Syluano. Tenia este mance-  
 bo vna cierra, a quien queria mucho: y  
 Syluano no cōociēdo cuya era la mato:  
 lo qual fue causa que el mancebo muriesse  
 de pesar. Fue a questo entendido de Sylua-  
 no, y teniendo lastima de su muerte lo cō-  
 uirtio en Cipres: y por la figura Zeuma,  
 mudandose la y. en. e. se dize en Latin, Cu-

presus, y no Cypresus, y porque el Latino  
 no vīa desta. y. que es Griega, en su lugar  
 tomola. u. y así se dize Cypresus. { *fuge*  
*querere* } huye de querer saber { *quid sit*  
*futurum cras* }, lo que à de ser mañana,  
 { *& appone lucro* } y pon por ganancia  
 { *quæcumq; dierum fors dabit* }, qualq̄ uie-  
 ra dia que la fortuna te diere, q. d. que el  
 dia que viniere, haga cuenta q̄ se lo halla,  
 { *puer* } y siendo tu muchacho, como lo  
 eres, { *neq; sper-*  
*ne dulcis amo-*  
*res* }, ni menos  
 precies andar e-  
 namorado, que  
 es cosa dulce,  
 { *neque sperne*  
*choreas* }, ni dex-  
 es de hallarte  
 en los bayles de  
 las dōzellas { *do-*  
*nec canicis mo-*  
*rosa* } entretanto  
 que la vejez tar-  
 da { *abest tibi vi-*  
*renti* } este lexos  
 de ti, pues eres  
 moço. { *nunc re-*  
*petantur scilicet*  
*ate* } agora estie-  
 po que sean visi-

Opinio de  
 Epituro

**V**ides, *ut alta stet niue candidum*  
*Soracte, nec iam sustineant onus*  
*Sylua laborantes, geluq;*  
*Flumina constiterint acuto.*  
*Dissolue frigus, ligna super foco*  
*Large reponens: atq; benignus*  
*Deprome quadrimum Sabina*  
*O Thalyarche merum dyota.*  
*Permitte diuis cætera: qui simul*  
*Struere ventos æquore feruido*  
*Depræliantes, nec cupressi,*  
*Nec veteres agitantur orni.*  
*Quid sit futurum cras, fuge querere: &*  
*Quem fors dierum cumq; dabit, lucro*  
*Appone: nec dulcis amores*  
*Sperne puer, neq; tu choreas,*

tados de ti { *campus & aera* }, los câpos  
 y las plaças, { *susurrique sub nocte* } y re-  
 petidas las platicas ligeras debaxo del am-  
 paro de la noche, q. d. hablar entre puertas  
 sin que se oyga, lo qual hazen los enamo-  
 rados, { *composita hora* } a la hora aplaza-  
 da: { *nunc & risus gratus* } agora tambié  
 frequenta muchas vezes oyr el rey agrada-  
 ble, { *prôditor puella latentis* } manife-  
 stador de la moçuela escondida, } ab inti-  
 mo angulo, } la qual para rey se retira al  
 rincón apartado y escondido, de donde pa-  
 rece que no mira, y esta escuchando, y  
 guiñando del ojo, hōlgándose de ser senti-  
 da, y no vista: escuchada, y no hablada: bur-  
 lando de todos, para quedar burlada. q. d.  
 que haga uisitas de cumplimiento, donde  
 no parecen las donzellas retiradas al rin-  
 cón. { *repetatur scilicet pignus direptū* }  
 agora tambié se profiga el donayre y burla  
 por viā de risa, de tomar la prenda a la da-  
 ma, ora sea cinta, o çarcillo, sortija o otra  
 cosa { *lacertis aut digito male pertinaci* }  
 de los braços, o del dedo, que no con per-  
 tinacia

proceder de  
 los enamo-  
 rados.

proceder de  
 las donze-  
 llas que se  
 estrañā cō  
 melindre.

Soracte mō  
 te en Roma  
 aora se lla-  
 ma de san  
 Siluestre.

Cypres. oda  
 14. lib. 2.  
 Cipariso cō-  
 uertido en  
 Cypres.

tinacia se defiende. Esto dize, por que entre los que se quieren bien, aunque hagan al parecer alguna resistencia, defendiendo lo que les procuran tomar, no llega esta jamas a ser pertinacia.

Opinion de Epicuro.

Algunos piensan q Horacio procedio en esta Oda aprouando el parecer de los Epicuros, mas no es cierto, segú se puede colegir de las mismas palabras del mismo Epicuro, en la epistola qe scriuio a Herodoto, que son las que se siguen referidas por Assésio. { eú

itaque dicamus voluptatem finem esse: non luxuriosorum voluptates eas ve quæ in gustu sunt possite: vt quidam ignoñantes, aut a nostra sententia dissentientes: aut male accipientes: arbitrantur, sed non dolere corpore: animumque tranquillum esse: & perturbatione vacare dicimus. Nõ enim conuiuia & comelaciones: non puerorum mulierumque congressus: non piscium vssus, & cæterorum que affert præciosior mensa, suauem gignit vitam, verum ratio sobria, causasque perscrutans: cur queque vel eligenda, vel fugienda sunt, opinionemque expellens, per quas animos vt plurimum occupat tumultus. Horum omnium iuitium maximumque bonum, prudentia est. } De cuyo sentido se infiere no auer sido tan dissolutos en el proceder de la vida los Epicuros, como dize la

comun opinion: sino es q para distinguir eran peores sus obras, que prometian sus palabras, como lo suelen hazer los que huyen de ser reprehendidos, y gustan de ser oydos. Dixo { quid sit futurum cras, } y conuerda con lo que dira Oda. 7. libr. 4.

Donec virenti canities abest  
 Morosa, nunc & campus, & acree.  
 Lenesq; sub noctem susurri  
 Composita repetantur sub hora.  
 Nunc & latentis proditor incimo  
 Gratus puella risus ab angulo:  
 Pignusq; direptum lacertis,  
 Aut digito male pertinaci.

{ Quis scit an adijciat hodierna tæpora iuita Crastina Diji superi } Porque de lo por venir ninguna cosa tenemos, y es vana eñfiança querer de lo futuro lo q de presente podemos hazer. No es bueno dexar para la vejez lo q

es proprio de la mocedad: porq si es malo, parecera mas mal, y si bueno, se auentura perder con el tiempo, por lo qual dixo { donec virenti canities abest. } Y en la Oda. 3. del libro segundo dira { Dum res & ætas, & sororum fila trium patientur atra. Y en la Oda. 13. del Epodo. Dumque virent genua, Et decet, ob ducta soluat ur fronte senectus. Llamo { gratus risus proditor puella latentis ab angulo } lo mismo que quiso significar Virgilio en las Bucolicas quando dixo, { Malo me Galatea peccata lasciuu puella. Et fugit ad salices & se cupit ante videri } Propriedad de las mugeres muy conocida de retirarse, gustando de ser vistas: en mudecer, queriendo ser preguntadas: negar, por ser rogadas e importunadas.

ODA. X. A

Mercurio.

Argumento.

Mercurio.



ORQUE Mercurio es a quien se atribuyen todas las artes y ciencias, teniendole por inuentor dellas: el Poeta escriue esta Oda en su alabanza, llamandole eloquente, noble, sabio, y astuto para qualquiera cosa. Y vltimamente le da el gouierno del cielo, y del infierno. Fue tenido por el mas vigilante de todos los Dioses, sin que la variedad y multitud de negocios le permitiese

dormir. Fue hijo de Iupiter y Maya, hija de Atlante, segun las palabras de Hesiodo in Teogonia, q dize. { E Ioue Mercurius Nymphaq; Atlantide cretus, Est præco superum: compressit Iupiter illam. } Sapiensissimo en todas ciencias, y eloquentissimo para saberlas de clarar y enseñar, segun dixo Lactancio, lib. de falsa religione, y Mercurio Trismegistro, donde haze mencion de tres Mercurios, mas fueron cinco, segun Cicron. Vno hijo del

piter y Maya.  
 ya.  
 La Etancio lib. de falsa religione.  
 Mercurio Trismegistro.  
 Mercurios fuerõ cinco  
 Cielo

Mercurio hijo de Iu-

Cielo, y del Dia. Otro de Valéte y Phorónida. El de Iupiter y Maya. El quarto, hijo de Nilo, a quien veneraron los Egipcios. Y el quinto a quien honraron los Pheneatos, y este dicen que mato a Argos. Mas el principal a quien se atribuyé sus hechos de todos, es el tercero, hijo de Iupiter y Maya. Y esta es la razon de variar los autores, en darle diuersos padres y patria. La etymologia de su nombre (segun san Fulgencio) es mercium cura, que quiere dezir, cuydad de las mercaderias. Y segun Francisco Petrarca, mercium kurios, idest dominus. Dizeffe del, q̄ es dios de las sciencias, protektor de los mercaderes, y de los ladrones, nuncio de Iupiter, e interprete de los Dioses. Su pintura fue con vn sombrero en la cabeça, vara en la mano, enroscadas en ella dos serpiétes, con alas en los pies: insignias que significan la naturaleza que influye este Planeta, en el nacimiento que predomina, segun el Planeta con quien concurre, disimulando sus efectos con su aspecto. Lo qual es significado por el sombrero, por que siendo de su naturaleza bueno, parece que solapa y encubre la malicia de los otros Planetas, con quié se junta. Y a esto responde el astucia disimulada de los hombres que lo tienen por Planeta, haziendo todas sus cosas caute losaméte, debaxo de cubierta de buen trato al parecer, mas en

gañoso en el proceder. Cō el aspecto de Iupiter haze Philosophos y Theologos, con el de Marte, li es bueno, grandes Medicos, y si malo, menos que razonables, y inclina a hurtar. Con Venus, haze Poetas y musicos. Y con la Luna, mercaderes y negociantes. Con Saturno, infunde sciencia profundissima. Por lo qual (con razō) le llamaron mensajero de los Dioses, por que parece q̄ reparte sus dones. Demas de que siendo dadiua suya la eloquencia, con la elegancia y dulces palabras, por este medio se reconcilian los pequeños cō los grãdes; humildes, cō estimados; subditos, con señores; y aun los malos y pecadores con Dios. Pusieronle alas en los pies, para significar la ligereza de cōcurrir cou qualquiera de los otros Planetas, y que lo que influye, no es puramente suyo, sino del Planeta con quien se junta. Mas bien colocado en la natiuidad del hombre, influye espíritu admirable, y grã eloquencia: la qual tiene tanta fuerza en persuadir, mouer, y quietar nuestros animos, que lleua al oyente donde quiere: por lo qual le pintaron tambien con cadenas de oro, que procedian de su boca, assidas de las orejas de los que le escuchauã: para denotar la fuerza de la suavidad de las razones bien dichas. Presupuesto lo qual, muy bien se figuelo que Horacio dize.

Mercuriū,  
mercium  
cura.  
D. Fulgen  
sius,

Renōbres  
de Mercurio,  
y sus in  
signias.

moralidad  
de la pintu  
ra y renom  
bres de mer  
curio.

MERCURI facūde } Mercurio eloquente  
{ nepos Atlātis }  
nieto de Atlante, hijo de Maya, hija de Atlāte: lo qual dize por alabarlo de antigüedad y nobleza de linage, auiendo sido su padre Iupiter, { qui catus } tu que siendo acordado en tus cosas { formasti feros cultus hominum recentum } formaste las fieras costumbres de los hombres nueuamente hechos { voce } con daries boz y habla eloquente, { & more } y con la costumbre y habito { decore palæstræ } de la hermosura de las sciencias, por que les enseñaste leyes para que se gouernassen, y

Mercuri facunde nepos Atlantis,  
Qui feros cultus hominum recentum  
Voce formasti catus & decore  
More palæstræ:  
Te canam magni Iouis, & Deorum  
Nuntium, curuæq; lyre parentem,  
Callidum quicquid placuit iocoso  
Condere furto.  
Te, boæis olim nisi reddidisses  
Per dolum amotas, puerum minaci

medicina con q̄ se curassen; contra los accidétes y enfermedades de la vida del hombre. Dos cosas, que son como alma y cuerpo de las Republicas. Pues si bien miramos las leyes, son las que se enderecan al

Sciencia de  
leyes y medicina  
como alma y  
cuerpo de la  
Republica.

prouecho del alma, cuyo fin es quietar los animos, y no permitir los agravios, y la medicina es, para conseruar los cuerpos, mientras la debilidad no llega a dar el vltimo remate de la vida. Impresa difficultosa que califica la eloquencia, porque (segun dize Marco Tulio Ciceron, libro. de inuentione, y el mismo de oratore ad Quintum Fratrem) E ninguna

ninguna fuerza ay mayor para reducir los hombres derramados a ser republicos, y trocarlos de rusticos animales, en ser de racionales, que la cloquencia: o ya despues de juntos en sus ciudades, para que reciban y consientan leyes, fueros, derechos, y quien los juzgue y gouierne, { canam te puniunt magni Iouis, } yo te cantare (dize el Poeta) por embaxador del gra de Iupiter, { & Deorum, } y de todos los Dioses, { parentem q; curbe lyra } y te celebrare por padre de la encorbada lyra, quiere dezir, de la Poesia, que se estiende a todo genero de cosas, diuinas y humanas, y en esto la llama encorbada, porque el Poeta puede tomar el proposito que quisiere, para hazer sus versos. Por lo que auemos dicho de ser este Planeta mudable en el que concurre, con disposicion para ser bueno, o malo, lo fingieron ladron, para denotar que la sabiduria quando se júta con mala inclinacion, no solamente es perjudicial a otros, sino contra si mismo del que la tiene, por estar sujeto a este Planeta. Que si cõcorre con mal aspecto de Marte (mayormente quando esta cõbusto del Sol) influye inclinacion de hurtar, por ser seco y caliente, que causa actiuidad al entendimiento, para entender y discurrir. Por lo qual los hombres Mercuriales, son inclinados a mucha variedad de negocios y ocupaciones, principalmente malas, por estar afect a nuestra naturaleza del pecado. Y ansi dize { calidum cõdere } y celebrante he por astuto para esconder { furto iocoso } cõ hurto risueño y de burla, { quidquid placuit, } quanto tu quisiste y te agrado. Para entender aquesto, es necessario dezir, que siẽdo Apolo pastor del Rey Admeto, y apacentando su ganado, no descuydado del amor, con vna camponatañendo, careo fuera del rebuño ciertas bacas, y las escondio en vna selua, sin que persona lo viesse, sino fue el viejo Batto, que era otro pastor, al qual (porq; no lo descubriessse) le dio vna

Mercurio mudable.

Apolo pa stor del rei Admeto.

Batto pa stor.

delas bacas hurtadas. El pastor se ofrecio de no dezirlo, con promessa y protesta cion, de que antes lo diria vna peña sobre quien ellos estauan, que el lo descubriessse. Pero Mercurio vsando de su astucia acostumbra, como forma diferente para prouarlo, y con promessa de doblado premio, le pregunto por las bacas. El pastor sin cono cerlo, mouido del interes, luego se las manifesto. Entonces Mercurio quitandose la maxcara del disfrez que auia tomado para enganar le, se rio, y reprehendio al pastor de poca fidelidad, por no auer guardado el secreto prometido. Por lo qual lo conuertio en la misma piedra, en quien auia protestado de no descubrirlo. Esta piedra es la que llaman los plateros del toque que descubre los hurtos escondidos de los metales, declarando el valor de cada vno, en los quilates que tiene, como lo dize Ouidio en el segundo libro de sus Metamorphoseos, en estos versos. At senior postquã est merces geminata, sub illis Montibus, inquit, erunt: & erant sub montibus illis. Risit Atlãtides, & me mihi perfidã pdis? Me mihi prodis: ait: periurataq; pectora vertit In durum silicem, qui nunc quoque dicitur index. Profigue Horacio. { Appollo risit vdiuis } Apolo se rio estando biudo, quiere dezir, desposseydo { faretra } del aljaua, { dum terra te puerum } mientras te amedrienta en figura de mancebo { voce minaci } con boz amenazadora { nisi redisses bobes amotas per dolum } sino boluieras las bacas hurtadas por engaño. Quando Apolo sintio menos sus bacas, dizen que se fue contra Mercurio, amenazandole de tirarle saetas, sino le daua cuẽta dellas. Pero Mercurio profiguendo en sus burlas, y mostrando la sutileza de sus costumbres, le quito las flechas y el aljaua. De lo qual Apolo (aunq; enojado) se rio,

Piedra del toque en q fue conuertido Batto porq descubrio el hurto de Apolo a Mercurio

*Voce dum terrez, viduus pharetra*  
*Risit Appollo.*  
*Quin & Atreidas duce te superbos*  
*Ilio diues Priamus relicto,*  
*Thessalosq; igneis, & iniqua Troie*  
*Castra fefellit.*  
*Tupias lætis animas reponis*  
*Sedibus, virg aq; lenem coerces*  
*Aurea turbam, superis Deorum*  
*Gratus, & imis.*



moralidad

se rio, viendo la gran sutileza que tenia en hurtar, y así se reconcilio con el. Y por señal de amistad, recibio de su mano la cythara, (que arriba dixé) y mas le recompensó la dadia con darle la vara con las serpientes enroscadas. Todo lo qual es vna alegoria que significa que los hōbres Mercuriales, son de ordinario pobres, pero astutos y sagazes: lo qual preuino la naturaleza, para suplir su necesidad. Estos enriquecen siempre con los poderosos, a quie algunas vezes no dio tanto de saber, como de poder, por ygualar sus balanças: y mezclando con sus seruicios, astucias y engaños, se aprouechan de sus hoziendas, como lo significa el auer robado Mercurio las bacas de Apolo: porque este Planeta haze grandes Principes y señores, y las bacas significan el abundancia de que gozan los que lo son. Y quando los ricos se enojan cō sus criados, por los robos y hurtos que les hazen, ellos no cesan de hurtar: antes con las mismas razones con que les arguyen y castigan, y por los mismos filos se disculpan y libran de sus cargos: De tal manera, que tienen por mejor los señores reyrse y callar, (procurando su amistad) que vsar de rigor, para castigar. Esta concordia esta bien significada en recibir Mercurio la vara de Apolo, y Apolo la cythara de Mercurio, porque el que sirve con discrecion y sabiduria de Mercurio, agrada a su Principe en todo genero de cosas, con discrecion y suauidad de gusto, significados por la cythara: y el señor preta al que le sirve con agrado, poder, autoridad y credito, significados por la vara. A este Mercurio por auer hecho tan famosos hurtos, temiendole los pastores, lo honraron por su Dios, (segun dixo Pausanias in acticis) porque pensaron que podia conseruar y acrecentar sus ganados, como disminuylros. Y los ladrones tambien quisieron estar debaxo de su tutela y amparo, como de Presidete de los hurtos, segun dize Homero en los Hymnos.

Pausanias.

Hunc superos inter post hæc retinebis honorem.

Latronum princeps diceris in omnem.

Pusieron tambien sobre las puertas de las casas su simulacro: denotando, que por ser autor de los hurtos, serian respetadas las casas donde estuuiesse puesto. Mas porque contra la mala inclinacion,

es superior la razon, (que el hombre sabio predominara de los astros,) dizeffe tambien que mato a Argos pastor que guardaua ganado, que contra la voluntad de Iupiter, guardaua con cien ojos a Iò, conuertida en bacca. Queriendo significar, que la fuerza del entendimiento (que es la razon, significada por Mercurio) rinde y desbarata todos los mouimientos de nuestros apetitos y pasiones desordenadas, que se leuantan de aquella parte de nuestra alma, que se inclina contra razon a las cosas sensuales. Y dizeffe que tiene cien ojos, porque son innumerables las pasiones de la irascible y concupiscible, segun se vera en la epistola a Numicio.

Mercurio mato a Argos q guardaua a Iò, conuertida en bacca.

Prosigue Horacio, contando las cosas acaecidas de Mercurio. { quin? } que mas dire? sino que { Priamus diues fefellit superbos Atteidas } el rico Priamo engaño a los soberbios Atrides, Menalao, y Agamenon hijos de Atreo, { Ilio relicto } auiedo dexado a Troya, { te duce } siendo tu su Capitan, { fefellit que Thestalos ignes } y engaño los fuegos de Thestalia: quiere dezir, las guardas de Achilles, y en su lugar pone los fuegos, porque donde se haze guardia, siempre ay fuego; { fefellit iniqua castra Troia } y engaño los injustos reales de Troya. Esto dize, porque auiedo Achilles muerto a Hector, lo tuuo sin sepultar doze dias, y atado a vn carro de dos cavallos, lo mado arrastrar alrededor del sepulcro de Patroclo, y de los muros de Troya. Entoces Priamo como rico, por redimir el cuerpo de aquella infamia, ofrecio dinero en su rescate, y así se lo entregaron. Lo qual atribuye el Poeta, a Mercurio, por traça suya, estando tan enojados los Troyanos, que parecia imposible que restituyessen el cuerpo de Hector a los suyos: y esto es lo que cuenta Homero. A y otra opinion de los comentadores de Horacio, que dizen, que Mercurio acompaño al Rey Priamo vna noche, y que mano a mano se fueron al exercito Troyano, y que entraron por medio de las guardas, sin ser sentidos, en le entretanto que Achilles cenaua, y sacaron a Hector, sin que lo sintiesse ninguno, por la industria que dio Mercurio. Prosigue Horacio { tu gratus superis Deorum } tu agradable a los Dioses celestiales { & immis } y a los

y a los infernales { reponis animas pias } das lugar a las almas pias y deuotas { se-  
dibus latis } en los alegres asientos, dó-  
de descansan en los campos Elyseos { vir-  
ga aurea } có la vara de oro de tu gouier-  
no { segun dixo Virgilio en el. 4.  
Tunc virgam capit, animas illæ euocat

Elyseos cá-  
pos.  
Virgilio.

Oreo, *sup assilul nargi lobnriy. tin lo*  
Pallentes, alia sub tristitia Tartara mittit.  
Dat somnos, adimitiq; & limina morte  
resignat.  
Muchas otras cosas se pudieran dezir de  
Mercurio, mas no son deste lugar. Nata-  
lis comes, las trata en particular.

ODA. XI. A

Leuconoe.

Argumento.



EVCONOE es nó-  
bre fingido de Horacio,  
(segun la opinion de Má-  
cinelo) y la muger que se  
entiéde debaxo del, bima  
con cuydado de saber el  
tiempo que auia de biuir, y para esto con-  
sultaua los Mathematicos.

Leuconoe tu ne quæsieris } Leuco-  
noe, tu no quieras saber { quem finé  
dediderint mihi, quem tibi Dij, } el fin q  
los Dioses ayan dado a mi, y a ti, { scire  
nefas } porque es maldad quererlo saber:  
y bien se infiere de auerlo Dios encubier-  
to, y quererlo nosotros procurar, contra  
su voluntad. { nectentaris numeros Baby-  
lonios, } ni in-  
tentes los nume-  
ros de Babylo-  
nia. Esto dize,  
porque el pue-  
blo de Babylonia  
presumia, que in-  
firiendo vnos nu-  
meros de otros,  
se podia alcáçar  
lo por venir : y  
prosiguea la razon porque se lo aconseja,  
{ vt pati scilicet possis } para que puedas  
sufrir { quidquid erit : } lo que esta deter-  
minado que sea: { seu Iupiter tribuit sci-  
licet tibi } ora Iupiter te aya concedido  
biuir { plures hyemes, } muchos inuier-  
nos, por la figura Synedoche, { seu tribuit  
hanc vltimam: } o no mas que aqueste vl-  
timo, { quæ nunc debilitat mare Tyrrhe-  
num } que ahora debilita el mar Medi-  
terraneo { pumicibus oppositis } con los  
peñascos opuestos a resistir sus fuerças:  
porque como en el inuierno esta mas alte-

Costumbre  
de los Baby-  
lonios. Re-  
proua la Ci-  
ceron en el  
libro de di-  
minatione.

A consejale que no lo procure saber,  
porque seria posible entender antes lo  
que le vüesse de dar pesadumbre, que con-  
tento : mas procure de holgarse y gozar  
el tiempo presente, sin tener cuydado de  
lo por venir. Es letra para los que son cu-  
riosos en saber lo futuro, ignorando lo pre-  
sente, y lo passado,

rada la mar, dize que se cansa quebranta-  
da de los peñascos, en que quiebra sus olas.  
Muy claro es de entender que no con-  
uiene saber lo por venir, porque auerendo  
de ser bueno, o malo, nos à de affligir espe-  
rarlo. En lo que se sigue, dize lo que à de  
saber, que tiene por mas cierto y figuro.

*V ne quæsieris (scire nefas) quæ mihi, quæ tibi  
Finem Dij dederint Leuconoe: nec Babylonios  
Tentaris numeros, vt melius, quicquid erit, pati:  
Seu plures hyemes, seu tribuit Iupiter vltimam,  
Quæ nunc oppositis debilitat pumicibus mare  
Tyrrhenum. sapias, vina, liques, & spatio breui  
Spem longam refeces. dum loquimur, fugerit inuida  
Aetas, carpe diem, quam minimū credula postero.*

{ sapias. i. si sapias } si tu supicies lo que  
mas biéte esta  
{ liques vina }  
desharías los vi-  
nos beuiendo  
dellos: quiere  
dezir, que goze  
de lo que tiene  
y q no lo guar-  
de, ni atelore,  
{ refeces lógã  
spem } y acor-

tarias largas esperãças { spatio breui } por  
el espacio breue de la vida: por q si la vida  
es corta, de que si ruen esperanças largas.  
Concuerta este lugar, con la Oda. 4. que  
dixo. { O beatæ Sexti, vitæ summa breuis  
est spem, nos vitat inchoare longam. } Lo  
mismo dira Epistola. i. ad Bullacio. { dum  
loquimur } porque mientras hablamos  
sin pensar lo { inuida ætas fugerit } la edad  
inuidiosa aura huydo quando menos lo  
pensamos, y por esto { carpe diem } el dia  
que te viniere a las manos, hazlo menu-  
ços, distribuyendolo en muchos conten-

Vida breue  
nopide espe-  
ranças lar-  
gas.

tos, { credula quam minimum } creyendo y confiando lo menos que pudieres { postero } de lo futuro: quiere dezir, que go-

ze de lo presente, y no atienda a lo por venir, pues no sabe lo que sera, y no es cosa conueniente el saberlo.

ODA. XII. DE LA VIDA DE los Dioses y los hombres.

Argumento.

**A**LAVA a Cesar Augusto, y para esto finge de buscar q̄ Dios, o que hombre merecera dezir sus alabanzas, y remata en si mismo esta impressa: alabandolo tanto, que lo antepone a sus falsos Dioses, y a todos los hombres. En el principio habla a la Musa Clio, vna de las nueue Musas, que fingieron los Poetas ser hijas de Iupiter, y de Mnemosina: segun dize Hesiodo en su theogonia, y que gozo de sus amores nueue noches, en el monte Pierio del qual ayuntamiento nacieron las nueue Musas: Clio, Euterpe, Talia, Melpomene, Tersicores, Erato, Polihimnia, Vrania, y Caliope. Dizese que son Presidentes de la Musa, e innectoras de la Poesia: por que Musa, significa canto, q̄ se compone de hozes acordadas con orden de numeros, en lo qual la Poesia es su semejante constando de numeros y profodia. Fingieron que su habitacion fuesse en el monte Helicon en la Boecia: y por los lugares mas cercanos deste monte, son llamadas de diuersos nombres. De Helicon, Heliconiades: de Parnaso, Parnacides: de

Aonia, Aonides: de Cyteron, Cyteriades. Pierides, de la region de Macedonia dode se dize q̄ tuuieron su morada, Thespiades de Thespia, ciudad cerca de Helicon. Pegasides, de Pegaso, cauallito de Bellerofonte: que hirio de vna cox la tierra en aquel monte, y salio la fuente Hippocrene q̄ fue consagrada alas Musas. Pimpleydes o Pinipleas, de Pimplea fuente de Macedonia. Castalides, de la fuente Castalia, y otros muchos nombres, segun que se halla en los poetas, Virgilio, Ouidio, Homero, Lucrecio, y Columela. La significacion que tienen, importa saber para entender muchos de sus lugares. Clio, es la fama con quien se encienden los desseos de la ciencia para procurarla. Euterpe, es su deleyte, Talia, el fruto, o flor que reuerdece. Melpomene, el canto. Tersicore, su alegria. Erato, el amor. Polihimnia, la memoria. Vrania, cosa celestial: y Caliope, buena musica. De todas las quales escoge el poeta a Clio, que es la fama. Porque como trata de aluar a Cesar Augusto pretende ayudarle della: siendola que dize los merecimientos de quien la merece.

Pegaso cauallito de Bellerofonte.

Virgilio.  
Ouidio.  
Homero.  
Columela.  
Significacion de los nombres de las nueue Musas.

Musas nueue hijas de Iupiter, y de Mnemosina. Pierio monte. Nombres de las nueue Musas. Helicon monte en la Boecia, habitacion de las Musas.

**C**LIO } Musa Clio, { que virum aut Heroa } a que varon o a que Heroe mas que hombre { summis celebrare lyra } tiene a cargo de celebrar con tu lyra, { vel tibia acris } o con tu aguda flauta? { que Deum pro Deorum } a qual de los Dioses { cuius iocosa imago recinet nomen? } de quiela imagen yocosa y apazible cantando repitira el nombre, con el

**Q**uem virum, aut heroa lyro, vel acris Tibi sumis celebrare Clio?  
Quem Deum? cuius recinet iocosa Nomen imago,  
Aut in Umbrosis Heliconis oris,  
Aut super Pindo, gelido ve in Hemo,  
Vnde vocalem temere infecuræ Orphea syluæ,  
Arte materna rapidos morantem Fluminum lapsus, celeresq; ventos,  
Blandum & auritas fidibus canoris Ducere quercus.

ecco de la boz, tienes de celebrar, q. d. que elija de los hombres, y de los Dioses, el que mas quisiere, para celebrar con su lyra: por mostrar se eloquente como puede que el ecco es su respuesta la ayudara.

Es de notar el proceder de Horacio en estas palabras: q̄ reconociendo las pocas fuerzas del entendimiento humano, primero propone a su

# Declaracion magistral

Musa, tratar de lo mas facil, que de lo mas dificultoso, que no es tanto hablar de hombres, como de heroycos varones, y muy mas dificil alabar a los Dioses. Mas conuencido de la mayor obligacion, por el deuido respecto, primero trata de los q̄ tuuo por Dioses, y despues de los Heroes: y al cabo remata su Oda en los hombres.

El Ecco se causa de la repercusión de la boz en alguna parte de donde no passa: como es facil de entender en vn exemplo, quando herimos el agua con alguna piedra, que vemos se causan ciertas ondas en figura redonda, vna pequeña, y otra mayor, hasta llegar a la orilla, dóde la postrera siendo herida del estoruo q̄ no la dexa passar, buelue a causar otras ondas hazia tras, retrocediendo al principio, de donde nacieron las primeras: así de la misma manera auemos de entender, que herido el ayre con el sonido de la boz, va haziendo en figura Espherica, aquellos mismos circulos, menores y mayores, y que llegando a alguna parte conuexa, donde es impedido para passar adelante, herido de aquel estoruo que lo impide, buelue al puesto de donde primero salio: haziendo aquellos mismos circulos, que al principio hizo. Mas fabulosamente se dize que Eco fue vna Ninfa, de quien Iuno se offendio, porque mientras Iupiter se entretenia cō otras Niñas sus compañeras, dissimulando con ella la entretenia en buena conuersacion, para que no sintiesse lo que Iupiter hazia: mas descubierro el secreto, y que era la encubridora de tal traycion, Iuno le quito la habla y lu dexo la boz, para que replicasse el sonido de las palabras que oyese, como lo hazia con ella: refiriendo le las vltimas syllabas de Iupiter, o suyas quando dissimulaua. Despues desto Eco se enamoro de vn hermosissimo mancebo llamado Narciso. Y como no le pudiesse hablar, sino era refiriendo sus palabras, el mancebo no hizo caso della, y así la desprecio. Por lo qual injuriada, y cuydadosa del amor, tanto se enflaquecio, que se consumio y murio: cuyos huesos se conuirtieron en vna peña, de donde fingieron q̄ respondiesse el Eco de la boz. Tuuo principio esta fabula, del parecer nos que alguna persona nos responde en los lugares solitarios, y montuosos, oyendo referir nuestras vltimas palabras. Y quisieron significar los antiguos por Eco, la immortalidad

de la fama, tan procurada de los hombres nobles y discretos, y por el contrario menospreciada de los que estan lexos de serlo y parecerlo: preciandose de solo el parecer Narcisos: cuyo fin es el deleyte de la vida presente, que con ellos se acaba. Y así quando mueren, todo lo que cō ellos biuio, enteramente con ellos se acabo. Por lo qual se a de entender en este lugar, que por Eco entiendo Horacio la fama tan procurada de los Heroicos hombres. Y prosigue con su alegoria diziendo las partes donde resuena el Eco, y por ellas entiendo la distancia del mundo, que corre la buena fama, que donde quiera se oye por lejos que sea. { Aut in oris vmbrosus Heliconis } o en los lugares vmbrosos del monte Helicon, que es en la Boecia, no muy lejos del Parnaso: { aut super Pindo, } o sobre el monte Pindo en la Thesalia { in Helimo gelido ve } o en el elado monte Helmo q̄ es en la Tracia: { vnde sylvæ temere in secute scilicet sunt } dóde las seluas desatinadamente figuieron { vocalem Orphæi } la boz, canto pronunciado de Orpheo, { morantem lapsus rapidos fluminum, } que hazia detener las corrientes furiosas de los rios, { celeresq; ventos: } y los ligeros vientos: { blandum } docto y q̄ sabia { ducere quercus auritas, } guar las enzinas y robles con oydos donde queria, { fidibus canoris } cō las cuerdas sonoras y suaves. Tales como estos son los lugares para componer, como lo prueua con la experiencia de los efectos que Orpheo hazia, tañendo y cantando con su lyra: y bien verificado esta el sentido sobre que se funda esta declaracion, con el exemplo de Orpheo, tan celebrado y nõ brado por sus heroycos hechos, como es notorio.

Fue Orpheo hijo de Apolo y Caliope Musa, segun Mirleciano, a quien siguió Virgilio. A este atribuyeron los escritores tanta sabiduria en la musica, que quando tañia se parauan los rios, las aues y los animales se entretenian, las seluas y montañas se mouian: que son las cosas que Horacio dize en este lugar. Tuuo por muger a Euridice, de la qual Aristeo se enamoro: y por huyr de la fuerça, en ciertos lugares solitarios, fue mordida de vna serpiente que piso, y emponçoñada murio. Orpheo determino de bajar al in fierno conchado en su musica para sacarla, y tã dulcemente

moralidad de la fabula de Ecco.

Helico rãõ te en la Boecia.

Orpheo hijo de Apolo y Caliope Euridice muger de Orpheo.

Ecco se causa de la repercusión de la voz.

Ecco enamorada de Narciso.

taño y canto lamentaciones de su tristeza que mouio a los ministros ynfernales a compassion de su dolor y concederle que la sacasse, y así Pluton y Proserpina se lo concedieron con tal condicion que no la mirasse, lleuádola tras si hasta q̄ estuuiesse fuera. Mas el amor que es impaciente en aguardar plazos para su deleyte, fue causa q̄ boluiesse a mirarla, y enel mismo punto la perdió. Desconsolado desta segunda desgracia, se retiro a las riberas del Rio Ebro a biuir en soledad, dōde fue muerto por ciertos ministros de Baco que lo mataron, por no auerse acordado de cele-

Orpheo  
muerto  
por Baco  
en las ribe

brar las alabanças de Baco en el infierno con su lyra, como hizo a los otros Dioses. Otros dizen que porque desprecio las otras mugeres que tenia, las de Tracia lo despedaçaron, y diuididos sus miembros echaron su cabeza en el rio y su lyra juntamente, y q̄ llegaron a Lesbos, donde fue sepultada la cabeza, y colocada la lyra entre las estrellas. Otros dizen que Venus hizo que todas las mugeres lo quisiesse, y cōpitiedo entre si por lleuarlo cada vna lo despedaçarō. Que significaciō tēga esta excellēcia de musica de Orpheo, Horacio lo dize en el arte Poetica, y alli se vera.

ras de Ebro  
rio de Es-  
paña.

La lyra de  
Orpheo  
trāsforma  
da en estre  
lla.

STIENDO el principal intēto desta Oda, alabar a Cēsar Augusto, para engrādecerlo en la tierra, como a otro Iupiter en el cielo. lo primero repara dudoso, (por mayor ostentacion de lo mucho que se le ofrece dezir) de quien de los tres generos propuestos hara principio. Y por no quitar declaradamente a Cesar el primer lugar, con di- simulacion lo da a Iupiter, por via de aconsejarse de la duda en que artificiosamente repara para començar. Y prosigue a Pallas, Baco, Diana, Febo, Hercules, Castor y Polux y luego a los Heroes, Romulo, Pompilio, Tarquino, Caton, Regulo, Scauros, Paulo Emilio, Fabricio, Curio, Camilo, Marcelo, y Julio Cesar. Y al fin antepone a todos las alabanças de Augusto: haziendolo segundo Iupiter en la tierra. { Quid prius dicam? } que dire primero? por do començare? { solitis parentum laudibus? } con las alabanças acostumbra- das de nuestrs pa- dres? si hago principio de Iupiter, cumpliré con dezir lo mismo que mis antecessores? { qui temperat res hominum ac Deorum } que es quien gobierna las cosas de

*Quid prius dicam solitis parentum  
Laudibus? qui res hominum, ac Deorum,  
Qui mare, & terras, varijsq; mundum  
Temperat horis?  
Vnde nil maius generatur ipso:  
Nec viget quidquam simile, aut secundum  
Proximos illi rament occupauit  
Pallas honores.  
Prælijs audax neq; te silebo  
Liber, & sæuis inimica virgo  
Belluis, nec te metuende certa  
Phœbe sagita.  
Dicam & Alciden, puerosq; Leda,  
Hunc equis, illum superare pugnis  
Nobilem: quorum simul alba nautis  
Stella refulsit,  
Desluit saxis agitarus humor,  
Concidunt venti, fugiuntq; nubes,  
Et minax (sit Dij voluere) ponto  
Vnda recumbit.*

los hombres y de los Dioses, { qui mare & terras, } el mar y las tierras, { mundūque varijs oris? } y el mundo cō varios tiempos? quiso dezir que lo dicho (por ser cosa muy sabida) no era necesario referirlo. Y añade luego vnha conclusiō por dezir algo en particular { tamen Pallas occupauit illi proximos honores } mas en todo aq̄sto Pallas le ocupa, con su merecimiento, las cercanas alabanças.

Para entender esto ya esta dicho como Pallas es Diosā de la sciencia, lo qual presupuesto, porque Iupiter gobierna mediante la sabiduria, dize que merece Pallas cō y gualdad el onor de Iupiter, por ser suya la prudencia y saber con que gobierna. De lo qual se sigue que siendo Augusto en la tierra otro como Iupiter en el cielo, Pallas y gualaua con Augusto, como con Iupiter; por ser suya la sabiduria con que tã bien Augusto gouernaua en la tierra. Vease de Pallas lo que esta dicho en la Oda 7. para mayor satisfacion deste lugar, { ne que silebo te liber, } ni dexare de hablar de ti Baco, { audax prælijs; } atreuido en las batallas. Toca la de los Gigātes, vease

Baco se-  
ñalado en  
la batalla  
de los Gi-  
gantes.  
Oda. 19. li-  
bro. 2.

la Oda. 1. del. 2. libro, que alli se declara. { & neq; silebo te virgo } ni deti Diana me olvidar, { inimica belluis: } que eres enemiga de las bestias fieras: { neque silebo te Phēbe, } ni ati Febo, { metuende sagita certa. } que as de ser temido por la faeta que a todos acierta. Notese el modo de hablar de Horacio, defectuoso por la negacion con que se ofrece, sin prometer nada, por huyr de arrogancia, que es proprio de quien trata sin licencia lo que del todo no le es permitido como quien dize ya que e comenzado no quiero dexar de dezir lo que se me ofrece.

*De Bacho fabulas y significaciones.*

De Baco ay que dezir fabulas, significaciones y verdades. Llamolo Liber que quiere dezir libre: porque el vino haze libres a los que le obedescen, y así vemos que los poseydos del, no tienen cuydado de ninguna cosa, estando libres de las obligaciones de honra, hacienda y vida: y finalmente se atreuen a los peligros de perderlo todo. Otro significado tiene este nombre, q quiere dezir hijo. La qual me obliga a dezir su genealogia, y como es figura del vino. Deste nombre Baco vuo dos Dionisios, el vno hijo de Deucalion y Pirra, por quien se dixo el diluuió de Pirra: y el otro hijo de Iupiter y Semele: a quie se atribuyen todos los hechos de Baco, y falsamente la significacion del vino. Por q el hijo de Pirra, fue el que mostro a los Griegos primero que nadie, plantar higuera, y la manera de sacar el vino de las uvas por el ordē que lo solemos hazer: y otras cosas de labrar la tierra, segun dize nuestro Historiador Florian de Ocampo en el capitulo. 28. del primero libro de la Historia de España. Por lo qual los Griegos como a primero inuentor, lo honraron cō sacrificios y templos: en los quales quando celebrauan su fiesta, adorauan sus estatuas, y imagines dentro y fuera de sustēplos, con pampanos y razimos, y le vntauan la cara con uvas estrujadas, y higos verdes, y este fue en la hera mil y quinientos años antes de Christo, por q el otro Dionisio Baco, hijo de Semele y Iupiter, fue despues mil y trezientos y veynte y cinco años antes de Christo, y la gentilidad le tuuo por Dios, a causa de su admirable hermosura, y de su gran valor: por auer hecho cosas muy notables en las Indias, y otras partes: vencido tiranos: sojuzgado prouincias: quitado fuerças y agravios:

*Das Bacos, vno hijo de Deucaliō y Pirra. Otro Baco hijo de Iupiter y Semele.*

como otro Osiris, y por la semejança de los hechos, Grecia los llamo Dionisios, así como por el nōbre, las victorias de Hercules el Egypcio, hijo de Osiris, son atribuydas a Hercules el Griego, hijo de Amphitrión. De la misma manera atribuyerō los hechos y grandezas de Baccho hijo de Pirra, al que fue hijo de Iupiter y Semele, que fue mucho despues. Y aun esto fue parte para que preualeciesse mas su memoria, que la del otro: auiendo sido despues ciento y setenta y cinco años. Su nacimiento sucedio desta manera. Iupiter se enamoro de la hermosura de Semele y gozando de ella se hizo preñada de Bacho. Iuno lo supo y per vengarse del agrauo, tomo el parecer y trage de Beroe, que auia criado a Semele, y persuadiole que pidiesse a Iupiter vna merced sin declararle q fuesse, hasta q jurasse por la Laguna Stigia de cumplir sela. Despues de juramentado, le pidio Semele que viniesse a visitarla con la magestad y grandeza, que yua a verse con Iuno: para certificar se del amor que le tenia. Semele lo hizo así, no considerando el daño encubier to, y Iupiter obligado por el juramento, vno de cumplir la promessa, y como Semele fuesse mortal, no pudo resistir a los rayos de la claridad de Iupiter, y fue luego con su vista conuertida en Ceniza: y por que Dionisio Baco, que aun no era nacido, no peligrasse, previniendo a esto, el mismo Iupiter lo sacó y deposito en su muslo: hasta que cumplierse el tiempo de los nueue meses para nacer, y cumplido lo sacó de si mismo, y lo llamo Diti Rambo: que quiere dezir hijo de dos madres, mas hijo suyo, como nunca otro lo fue: y así Liber que lo significa por excelencia. Es symbolo del vino toda esta fabula, y lo demas q le pertenece, como se vera en Natalis Comes donde me refiero, por tener lugar de tratar algunas cosas de su Historia verdadera: que pertenecen a España, y principalmente al Andaluzia. M. Varro autor grauissimo, y diligente en buscar principios de pueblos, refiere que vinieron a España los Persas, Iberos, y Fenices: de las naciones de Oriente: con Baco que truxo muchos Capitanes y hombres señalados: Y mugeres que celebrauan su nombre, con fiestas, juegos y procesiones: teniendole en sus hechos por vn Dios: como parece por letras e ymagenes que e y se hallan

*Stigia Laguna. Ni juramento iniolable, como se dira en la Oda.*

34.

*Venida de Baco al andaluzia.*

en monedas y piedras, en que se ven esculpidas processiones, y personas que representan las dichas fiestas. Vno de los que le acompañaron tuvo por nombre Lusio, y vna de las mugeres Lusio: que dize el mismo Varron, auer dado nombre a la parte de Lusitania, que es Portugal. Fue también su compañero Pan, tenido por Dios de los pastores, gobernador y administrador general de toda España, por su lugar teniente, segun afirma Plutarcho, y Florian de Ocampo lo refiere, y que por el tubo el nombre de España, llamandola Pania: y corrompido el vocablo Spaña, aunque este nombre es Griego, y quiere dezir, tierra de pan: del qual siempre a sido tenido por abundante: y los Griegos se lo pusieron de la misma manera q' ellos lo pronuncian, ambiciosos de dar nombres de su lengua a las otras naciones. Dó Diego de Mendoza, sapientissimo varon de nuestro tiempo, en el discurso que hizo de la última guerra de Granada: tratando de su fundacion dize, que fueron poblaciones de Bacho, los lugares del rio Genil, llamados de los antiguos Singilis: en quí hallamos edificios muy antiguos, como en Pinos de la Puente, y los lugares que ay noticia auer sido entre la sierra Eluira y la Nenada, llamada de los Gentiles Soloyra, y de los Moros Solayra, q' se dixeron Ilberitanos, o Liberitanos, y muy más cierto Illipulitanos, segun la nueva noticia que se tiene, por lo escripto en las minas de plomo, halladas en el santo Monte de Valparayso de Granada. Destas poblaciones algunas se deshizieron por la falta del agua, y se acrecentaron a Granada, que con esto vino a ser muy poblada, desde el tiempo que la gète de Damasco vino cõ Tarif A uenciet, diez años antes que los Arabes echaron a los Godos del señorio de España. Escogieron la para su morada, por ser tierra fertil, y muy parecida al lugar de Nata, patria suya en Damasco: y por esto la llamaron del mismo nombre, con la diferècia de su primera parte, Gar, que quiere dezir cueba, por vna famosa y antigua que tubo esta ciudad. Y toda junto dize Garnata, por estar al Poniente, y la otra en Levante. Nosotros la llamamos Granada, corrompido el vocablo. Y en tiempo del Rey Abenhuc Almayar, llego a tanto su pujança de fuerças y grandeza de poblacion, que le qua-

dro briel el nombre de Granada, y pudo competir con las mayores poblaciones de España. De la otra parte fundaron tambien los mismos compañeros de Bacho, algunas pequeñas poblaciones, que llamaron Lurconeses. Fueron la Torrezilla y Torre de Roma, que oy es, y los Moros la llamaron de Romanos, re-creacion de la Caia, hija del Comendador Pellan, por vn soto muy famoso, en cuyo sitio esta fundada. Es del mayorazgo de Prado y Biedma, a penas suficiente para serlo de vn hombre particular. Y refiriendo lo que mas se puede dezir de Bacho. Nouio Poeta Griego hizo vn libro de sus hechos y grandezas, que llamo Dionisiaca. Puedense tener por muy ciertas las cosas dichas, si las escripturas tienen autoridad, y damos credito a las conjeturas que arguyen verdad.

Por Diana entiende el Poeta la Luna, a quien llama enemiga de las fieras, porque con su luz las ahuyenta, fiendo amigas de encubrirse. Otros dizen, que porque fueron Diana y Apolo inventores de la caca, que las persigue. Vease la Oda. 22. deste libro, y versos seculrres, donde es su lugar. Las saetas y el fuego se dá a Phebo, por otro nombre Apolo, y por ellas son entendidos los rayos de su claridad, y por el arco la mitad de su sphaera, que es la parte que descubre del mundo. { dicã, & Alcides, } tambien contare a Alcides, { puerosq; Læde, } y a los hijos de Leda.

Entiende por Alcides a Hercules, nieto de Alceo: no refiero sus hechos, por ser cosa larga. Quien los quisiere ver, los hallara en Natalis Comes, y en las anotaciones de Viana, sobre Ouidio, libro nono: y yo tambien los tocare en la Oda. 14. del tercero libro. Vno deste nombre quarta y tres Hercules, ( segun dize M. Varron) pero las hazañas de todos se atribuyen a este hijo de Amphitrión, y nieto de Alceo, de quien habla Horacio en este lugar, por mas heroyco y señalado. Mas a mi parecer ( segun los escriptores de nuestra España) Hercules el Egypcio, hijo de Osiris, y de Isis ( que primero se llamo Cronlibio, despues Apolo y Marte) fue el mayor de todos: cuyos fueron los memorables hechos que oy sabemos. Viuió antes de Christo nuestro Señor, mil y setecientos y cinqueta y ocho años.

F Trata 1558.

Portugal se llama Lusitania, de Lusio compañero de Bacho.

Monte santo de Valparayso de Granada.

Nombre de Granada.

Diana lo mismo que Luna.

Insignias de Phebo.

Hercules. Los q' tuuierõ nõbre de Hercules fueron quarta y tres. Hercules Egypcio de Osiris, fue a quien se atribuyen todas las grandezas. Fue Hercules antes de Christo nuestro Señor.

# I Declaracion magistral

Castor y Polux, Oda. 3

trata del Florian de Ocampo, refiriendo los hechos de Gerion y de sus hijos, como los vencio y mato. Los hijos de Le-da fueron Polux y Castor, de quien esta dicho en la Oda. 3. El vno señalado en cō- batir con las manos Polux, y Castor a ca- uallo, segun cuenta Homero en su Iliada. Por lo qual dize Horacio, { hunc nobi- lem superare equis } este Castor fue fa- moso en ser hombre de acauallo, { illum superare pugnis } y aquel Polux, en ven- cer por sus manos. Concuerta este lugar con lo que dixo en la Satyra. 1. del lib. 2. Castor gaudet equis, ouo prognatus eo- dem pugnis, &c. { quorum simul } de los quales luego q̄ { stella nautis alua refulsi-

el luzero claro del alua resplandecio a los marineros, { humor agitatedes fluit } la elada repercusa con la templança que trae el dia, se deshaze y corre { saxis } de los peñascos, { venti concidunt, } los vientos caen y se echan, { nubesque fu- giunt, } las nuues huyen, { vnda mi- nax } y el agua amenazadera { recum- bit Ponto, } se quieta y fosiiega en el mar, { sic Dij voluere } ansi lo quisieron los Dioses. Porque estos dos hermanos (se- gun esta dicho) son dos Estrellas que lla- man Geminis, y aparecen al començar del dia, y tienen por propiedad causar los efectos referidos. Vea se la Oda. 3. y mas claro se entendera.

**A VIENDO** recorrico, y he- cho memoria d los que auemos visto, que enton ces eran tenidos por Dioses, pa- ra alabar y en- grandecer con ellos a Cesar. A gora trata d Ro- mulo, y otros fa- mosos hombres Heroes, de me- nor predicamē- to, para lo mis- mo, tocando sus Historias. { du- bito memorem prius post hos }

dudoso estoy si primero, despues de aque- stos, alabare { Romulum } a Romulo } an regnum quietum Pompilij, } o el quieto reyno de Numma Pompilio, { an super- bos fasces Tarquini, } o los soberuios fa- ces del rey Tarquino (que fue llamado el soberuio: { an nobile letum Catonis, } o la honrosa muerte de Caton. Todas estas palabras tocan historias, q̄ se an de dezir,

Romulo pri- mer rey de Roma. Romulo y Remo hijos de Ilia rhea sacerdotisa Vestal, y de Marte.

Fue Romulo el primero rey que tuuo Roma: del qual tienē diuersas opiniones los escriptores. Mas por satisfacer a esta declaracion, digo con Plutarcho, q̄ de Ilia Rhea, sacerdotisa Vestal, y de Marte, na- cieron Romulo y Remo. Y Emulio, her- mano de Ilia, los m̄to echar en el rio Ti- ber, fingiendo (por quedarse cō el reyno) que Numitor su padre lo manda. Mas fue

*Romulum post hos prius, an quietum  
Pompili regnum memorem, an superbos  
Tarquini fasces, dubito, an Catonis  
Nobile letum.  
Regulum, & Scauros, animeq; magna  
Prodigum Paulum superante Pœno  
Gratus insigni referam Camœna,  
Fabriciumq;  
Hanc, & incomptis Curium capillis  
Vtilem bello tulit, & Camillum  
Sana paupertas, & auicus apto  
Cum lare fundus.  
Crescit oculo velut arbor æuo  
Fama Marcelli: micat inter omneis  
Iulium sidus, velut inter igneis  
Luna minores.*

uieron valor para vengarse del tio Emu- lio, quitandole el Reyno, y la vida. Romu- lo edifico a Roma, y alomenos la cerco de muralla, por q̄ segun la opinion de Dio- nysio Halicarnaso, y Plutarcho recolige de las Historias de Antioco Syracusano, muchos años antes q̄ Romulo naciesse, fue Roma poblada, y lugar señalado, en el tiempo de Morgete rey de Italia. La misma opinion tiene Iuliano Diacono, Griego de nació, y muy cōsiderado en to- do lo q̄ escriue de España, varon de mu- cha erudicion. Y dizen estos escriptores, auer sido fundacion de Españoles y que su nombre fue en sus principios Satur- nia: sin otro nombre, que los escripto- res no declaran, porque Romulo pro- hibio por ley sopena de la vida, q̄ no se

uieren, que no suciesse, que dando a la ori- lla, y que vna loba los alimen- tasse, y despues los recogiesse vn pastor llama- do Fausto, en- cargandolos a su muger Lau- récia, para que los criasse. Cre- cieron los ni- ños, y siendo grandes, fuerō reconocidos de su abuelo, Nu- mitor padre de su madre, y tu-

Romulo y Remo echa- dos en el Ti- ber, y halla- dos por Fau- sto vn pa- stor, y da- dos a criar a su muger Laurencia.

Dionysio Halicarnaso y otros autores.

Morgete rey de Ita- lia.

Roma fun- dacion de Españoles.



manifestasse. Ambicioso de ponerle el de Roma tan parecido a su nombre, que dio causa para entender que el la viese edificado, sin auer hecho mas que acrecentarla con los edificios, que la fortalecieron y ennoblecieron. Edifico el templo de Asylo con franqueza de hazer libres de qualesquier delictos, a las personas que acudiesen a el, y esto fue causa de que se poblasse de mucha gente facinorosa. Fue riguroso tanto en la obseruancia de sus leyes, que mato a su hermano Rhemo, por transgressor de las mirallas de Roma. Como lo dixo Lucano en el 1. libro (Fraterno primi, inaduertunt sanguine mari.) Instituyo muchas fiestas, y entre todas, las de mitorfam, fueron los juegos Circenses, por el raptó de las mugeres Sabinas, que vinieron combidadas a verlas. Lo qual hizo por acomodar tantos hombres como auian acudido por la libertad que prometia el templo de Asylo. Por esta ocasion tuuo guerras con los pueblos comarcanos: principalmente con los Sabinos, que mas participaron del danyo. Muro al Rey Acron, y ofrecio sus despojos a Iupiter. Feretro. Tuuo despues otra nueva guerra con los Sabinos, y por la intercession de las mugeres (como eran Sabinas) se confedero con ellos, y vinieron a biuir todos juntos de conformidad. Entonces tuuo por coadjutor del gouerno de Roma, a Tito Tacio Sabino, mas despues permitio que lo matassen, por ser injusto. Acrecento con grandes ventajas su imperio, haziendo guerra a todos los pueblos comarcanos, de los quales triumpho y los reduxo a su Deuocion. Despues de tantos y tan grandes y heroycos hechos, se leuanto contra el la embidia de su grandeza, y fue muerto por los suyos (segun la mas prouable opinion,) de tal manera que nunca jamas parecio. Algunos dicen que dentro del Senado lo mataron, y que su cuerpo fue repartido por todos los Senadores, como cada vno se lleuo vna parte y la encubrio: y asi pudieron fingir que no era muerto, sino subido al cielo. Por lo qual, y visto que no parecia fuetenido y respetado por Dios, y llamado Quirino. Viuiu cinquenta y quatro años, y los treynta y ocho Reyno.

Despues succedio Numa Pompilio con grandissimo fauor del pueblo Romano, que lo eligio ausente. Este tuuo

por muger a Tacia hija del del Rey Tacio Sabino, que auia reynado juntamente con Romulo. Fue Rey pacifico, porque en su tiempo no le succedio guerra, ni discordia que lo perturbasse. Tuuo proceder de Filosofo: y fingio tener comunicacion con la Ninfa Egeria: y que della aprendia los sacrificios, y ceremonias que vsaia. Otros dicen que fue su muger. Començo a reynar de quarenta años, y por mas agradar a los ciudadanos de Roma, dexo la guardia de su persona. Fue su Maestro Pythagoras, de cuyo saber y doctrina se aprouecho, para reformar y gouernar su republica, como sabio. Tuuo quatro hijos varones: y ordeno que viese Pontifices: y el mismo lo fue. Fandol las Virgines Vestales en Roma: y para exemplo de todos, con su authoridad, en muchas ocaciones de fiestas, juegos, y sacrificios, las honro. Fue estimado como hombre diuino, y asi se hizo respetar. Diuidio la ciudad, y hizo Collegios Seminarios para estudiantes de todas las artes, donde cada vna se aprendiesse de por si. Reformo el año y añadió los dos meses de Henero y Febrero. Y renouo tambien el numero de los dias. Fue su credito tan grande, que no solamente sus ciudadanos, mas aun tambien los lugares comarcanos se persuadian, todos por el a tener paz. Murio de mas de ochenta años, y de todos fue senti la su muerte. Quedaron libros que compuso, pero no ay memoria dellos, porque segun escriue Valerio Anciato, auiendo sido sepultado en vna arca de piedra, y sus libros puestas en otra juntamente con el: despues de quatrocientos años, por ocasion de vna tempestad de agua, el sepulchro se destruyo: y en el arca donde pensaron estaria su cuerpo no le hallaron: y en la otra parecieron los libros que escriuio. Fueron leydos entonces de Pitilio, y dio por parecer al Senado, que no era licito fuesen tratados ni vistos. Por lo qual el Senado los mando quemar.

Tarquino fue el septimo Rey de Roma: llamaronle el soberuio, por los malos tratamientos que continuamente hizo a sus vasallos. En su tiempo vuo doze Reyes en la Toscana, que lleuauan delante de si (quando salia en publico) doze soldados nobrados Lictores, con vnos manojos de varas en las manos, y al cabo

F 2 entre-

Romulo  
muro a su  
hermano  
Remo.  
Lucano. li.  
1.  
Romulo in  
uctor de los  
juegos Cir-  
censes.

Pythagoras  
maestro de  
Numa Põ  
pilio.  
Numa Põ  
pilio instituo  
yo la casa  
de las virge-  
nes Vestales

Numa re-  
formo el  
año y añã  
dio dos me-  
ses, q̄ fuerõ  
Enero y Fe-  
brero.  
Valerio an-  
ciato.

Pitilio.

Tarquino  
septimo rey  
de Roma.

Numa Põ  
pilio segundo  
Rey de Ro-  
ma.

Tulio Ho-  
stilio insti-  
tuyo la ce-  
remonia de  
lleuar va-  
ras y cuchi-  
llas atadas  
delante de  
los Reyes.

entre medidas vnas cuchillas : denotando  
contra los reos, la execucion de la justia.  
Fruxo a Roma esta ceremonia Tulio  
Hostilio, tercero Rey de Roma : mas en  
este lugar dice Horacio ; { faces super-  
bos, } por Tarquino arrogante y sober-  
bio, que vencio a los Sabinos, y sujeto a  
los Latinos; y a todos los destruyo. Es au-  
tor de lo dicho Titoliuio. Algunos inter-  
pretan { fasces superbos } por magnificos  
y gloriosos: no me satisface en este lugar.

M. Caton.

Llamo honrada y famosa muerte a la  
de M. Caton, porque estando en la guerra  
Vicensis (amedrentados los Vicensis del  
poder de Cesar (que los tenia oprimidos)  
acordando de entregarse, M. Caton, no  
quiso rendirse con los demas. Antes auie-  
do encomendado sus hijos a Lucio Ce-  
sar, (q̄ era Questor se encerro en vn apo-  
sento, como para dormir, y se degollo. La  
herida no fue tan penetrante, que lo acaba-  
basse, y el cuerpo cō las ansias de la muer-  
te hizo ruydo, dando corcobos a vna par-  
te y a otra. Y como fuesse sentido, acudie-  
ron los de su casa, y rompiendo las puer-  
tas entraron, y lo hallaron en su sangre  
rebolcado, pero no muerto. Trataron de  
curarlo, y despues boluendo a estar a so-  
las, con sus proprias manos rompio la he-  
rida, y se mato. Por lo qual dixo Cesar, te-  
ner embidia de su honra, como Caton lan-  
tuuo de su gloria. Y Horacio la llama no-  
ble muerte : denotando la perseuerancia  
y fortaleza de su animo. Pero mayor for-  
taleza fuera binir en los trabajos, con ani-  
mo de sufrirlos, que morir cobarde, para  
no sentirlos, { gratus, } y siendo yo agra-  
dable, { refferam camena insigne } conta-  
re con la Musa insigne { Regulum } a Re-  
gulo, quiere dezir, a M. Atilio { Scauros }  
y a los Scauros, { Paulumq; } y a L. Pau-  
lo Emilio, { prodigum animæ } que fue  
prodigo de su grande anima: { superante  
Peno } auiendo vencido el Carthagines  
Anibal, { Fabricumq; } y a Fabricio.

Regulo fue  
M. Atilio

Estos son otros varones, de no menor  
estimacion que los dichos al principio.  
Fue Regulo M. Atilio, porfena muy fe-  
ñalado en la milicia, de vida y costūbres  
losbles. Y siendo general de los Roma-  
nos, en la primera guerra contra los Car-  
thagineses, hizo jornada a Lybia, con tre-  
zientos y cinquenta nauios, y sujeto para  
el Imperio Romano, casi dozientas ciuda-  
des, que facilmente se le entregaron, por

estar mal cō los Carthagineses. Este agra-  
uio quiso vengar Carthago, y ordeno vn  
exercito muy grande, y por su capitan a  
Santipo Lacedemonio. Y como se diesse  
la batalla, tuuo tan prospera la fortuna la  
parte de los Carthagineses, que fueron  
muertos y vencidos muchos de los Ro-  
manos, y entre ellos M. Atilio su capitan  
general. Los Carthagineses trataron de  
aprouecharse de los cautiuos Romanos,  
y para que Roma los rescataste, embiaron  
a M. Atilio, q̄ tratasse del rescate, en true-  
que de los Carthagineses y dineros, si  
fuesen mas los Romanos vencidos. Pero  
fue a Roma M. Atilio, con esta embaxa  
da, y no solamente no trato del rescate de  
los cautiuos Romanos, mas propuso que  
no los libertassen : y por intercesion de  
sus mayores amigos, pidio que lo dexa-  
sen boluer a entregarse a los enemigos, a  
cumplir su palabra, y morir cautiuo, pues  
ya era viejo y de poco prouecho, y no se-  
ria razon, que perdiendose poco en que  
el acabasse, se gastasse tanto dinero en su  
rescate : mayormente que ya el auia to-  
cado el veneno, para morir en pocos dias  
y no era posible biuir. Con estas y otras  
razones los persuadio, y despidiendose  
dellos boluio, a entregarse a los Cartha-  
gineses: los quales le dieron muerte cruel,  
metiendolo en vna cuba llena por de den-  
tro de puntas agudas, rodando la cuba cō  
el. Dirase su historia, en la Oda 5. del ter-  
cerolibro.

Santipo La-  
cedemonio.

Los Scauros fueron patricios, Censo-  
res, y Cōsules, el vno M. Emilio Scauro,  
eloquentissimo varon. (de quien Plinio  
de varones illustres habla, y Salustio con-  
tra Iugurta, y Valerio Maximo en el li-  
bro tercero de fidutia,) El otro fue M.  
Scauro Soldado, de quien trata Tarcaño  
ta. Fueron valerosos por sus personas, a sus  
autores me remito.

Scauros.

Paulo fue L. Paulo Emilio, Capitan ge-  
neral, juntamente con Terencio Varron,  
en la guerra contra Anibal: murio en la se-  
gunda guerra contra los Carthagineses,  
en la batalla de Canas: la qual no se diera  
si su parecer se siguiera : porque fueron  
vencidos los Romanos, y Terencio Var-  
ron su compañero huyo, mas Paulo Emi-  
lio fue herido de vna saca sin dexar de  
pelear, y animar los soldados, a resistir, y  
recoger los que huyan. Y como se des-  
mayasse, por la falta de la sangre que le  
falia,

Lucio Pau-  
lo Emilio.

salia, no pudiendo gobernar el cavallo, se apeo del, y sentado sobre vna peña, Gneo Lentulo Tribuno le dixo, que tomasse él suyo para salir de aquel peligro, porque eó su muerte no fuesse mayor el daño de los Romanos, pues ya veyá el trabajo q todos tenían. Paulo Emilio respondió: no te acuerdes de mí. Létulo mio, que ya poco es mi biuir, mas procura de conseruar te, para seruir a la patria. Y diciendo esto, sobreunieron los enemigos, que andauan sedientos de la sangre de los Romanos, y no conociendo a Paulo, y cargaron sobre él, con tanto número de saetas, que lo cubrieron dellas. Por lo qual lo llama Horacio, pródigo de su grãde anima, porque no estimó su vida, para librarla, y por tantas partes como tuuo heridas, la dió. Fueron los muertos en esta batalla quarenta y cinco mil Romanos, con ochenta Senadores, y treynta Consules, y Pretores, y Ediles. No es este de quien trata Plutarcho, sino de la misma casa y familia del otro. Lituio es su historiador, en el libro 22. Remítome a los Comentadores Latinos.

*Fabricio.*

Fabricio tuuo por sobrenombre Licio, en honra y autoridad mas auentajado que otro Ciudadano de su tiempo, pero muy pobre por su voluntad, a quien los Samnitas, que estauan en su proteccion y amparo, hizieron vn grande presente de dineros, oro y plata, y esclauos, para restaurarlo, y q tuuiesse cõforme a quie era. No quiso aceptar el don, y todo se lo boluio, diciendo que no lo haria rico la posesion de mucha hazieda, sino el estar sin desseo de tenerla. Vuó muchos en aquel tiempo deste parecer: y así prosigue Horacio diciendo. { hunc & Curium, } a este y a Curio { in comptis capillis, } sin curar de sus cabellos, { vtilem bello, } que era vtil para la guerra, { & Camillum, } y a Camillo, { sœua paupertas, } la cruel pobreza, { fundus cū lare apto, } la heredad cõ la casa acomodada, { & hãuitus } y la passimonia auida en herencia de su padre, { tulit } erio, alimento y sustento: quiere dezir, q a Fabricio, Curio, y Camillo, les baltó poco para biuir, porq todo lo despreciarõ. De lo qual quiere inferir q estos varones fueron señalados, y estimados, por ser pobres: y que mediante la prudencia q tuuieron, fueron de mayor autoridad que otros ricos de aquel tiempo. { fama

Marceli } la fama de Marcelo { crescit oculto æuo, } crece para el siglo venidero q no sabemos, y por esto lo llama oculto, { velut arbor } como el arbol, que quãto mas tiempo passa por el, mayor se va haziendo mas copado, y mas leuantado: o por mejor declaracion, crece con el tiempo, q sin sentir se passa.

Marcelo dizen algunos, que fue hijo de Otauia hija de Augusto, y que se llamó Claudio Marcelo, segun la opinion de Aeron y Porfiro: y otros quieren dezir que fuesse M. Marcelo, por quien Cicerõ hizo la oracion a Cesar, para que lo perdonaſse: y dan por razõ que Claudio Marcelo, murio moço; y en las alabanças que del dixeron algunos historiadores, solo es alabado del cõcepto que del se tuuo, q seria valeroso: correspondiendo a su abuelo Augusto: mas aquí Horacio no habla sino de personas antiguas, cuyos hechos fueron de fama: y por esto y por lo dicho no se ha de enteder este lugar de ninguno de los dos, sino de M. Marcelo, hijo de Marco, que fue el primero de los de su familia, que tuuo el apellido de Marcelo, segun dize Posidonio, por hombre belicoso: deriuando la dominacion de Marte, Principe de las batallas. Fue cinco vezes Consul, y en vn mismo tiempo, Edil Curule del pueblo, y Augur de los Sacerdotes, por ser inclinado a las armas, y auer dado satisfacion de su persona. Fue tambien elegido del senado, por Capitan general, en vna guerra contra Francia, en la qual se le ofrecio combatir cuerpo a cuerpo, con Virдумaro Rey de Francia, y lo mato: dando sus despojos a vn templo de Iupiter. Despues viniendo Anibal contra Italia, fue a Sicilia con armada en compania de Fabio Maximo, y por su industria y valor huyo Anibal la primera vez a Nola. Tomo por fuerza de armas a Leoncin y a Siracusa, ciudades de Sicilia. Combatió muchas vezes con Anibal, y vltimamente en vna emboscada murio peleando, y Anibal despues de muerto, estimando quien auia sido, lo miro y considero en el lugar que fue muerto, y sin hazer demostraciõ de alegria, le quito vna sortija de la mano, y mandó que lo vistiesse de brocado para conuertir su cuerpo en cenizas. Las quales hizo depositar en vna de plata, sobre puesta encima vna corona de oro, y la embio a su hijo. Plutarco es autor de lo dicho

# Declaracion magistral

En su vida, y otros autores antiguos.

*M. Curio.*

De Marco Curio se dize, que siendo capitan contra los Samnitas, y ellos teniendole por pobre, lo quisieron cohechar con dineros porque se moderasse en hazerles mal: respondió que los Romanos no curan tanto de los dineros, como de sujetar y mandar a los que los tenían. Por lo qual Horacio lo alaba y dize que fue pobre. Furio Camilo fue otro Capitan general que liberto a Roma de cierta victoria que los Franceses tuvieron della: auindola ganado por fuerza de armas. El qual aunque injustamente auia sido desterrado en otro tiempo de Roma, no fue parte la injuria recibida, para que no boluiesse por su patria, como buen ciudadano, y por esto Horacio lo alaba. Y por mas autorizar su discurso, prosigue diziendo { Sydus Iuliu } la estrella de Julio Cesar y llamolo estrella por apolicion, pues como tal { micat inter omnes ignes, } resplandece entre todas las estrellas quiere dezire ntre los que ha contado { velut Luna } así como la Luna { micat inter minores ignes } resplandece entre las menores estrellas, quiere dezir q fue mas q todos, aunq se puede declarar, por vna gran Cometa que fue vista en el cielo mucho después de su muerte. Y los Romanos pensaron que fuesse el alma de Cesar, y por esta causa lo tuvieron por vno de los Dioses. Pienso que en valor y esfuerzo fue el mas señalado de todos los hombres. Tuuo este nombre de Cesar, por auer sido abierta su madre, para que naciesse. Es derivado de Cesa, que quiere dezir herida. Segun dize Plinio lib. 7. c. 9. aun que Solino en el. c. 4. diga lo contrario. Y

*Julio Cesar*

*Plinio Solino.*

*Virgilio*

*Marcial*

CONCLVYE despues de lo dicho lisonjeando a Iupiter con los titulos y renombres de padre y custodia del linage humano, decédiete de Saturno, en cuya protecció y amparo estauan los hados del grande Cesar: y diuide el señorio y gonierno del mundo entre los dos, haziendo de Augusto en la tierra otro semejante a Iupiter en el cielo. Lo mismo que quiso dezir Virgilio en elto. de su Eneida. { Nocte pluit tota, reddeunt spectacula mane: Diuisum imperium cū Iobe Casar habet. } porque en el tiempo

arguye que su madre Aurelia, murio quando el estava en las guerras de Francia. Mas esto no contradize, pues pudo vivir después. Fue hombre de mediana estatura, de grandes fuerzas, perseverante en sus propósitos: presto para executarlos: de gran ingenio y reportado: capaz de grandes discursos: porque se dize q en vn mismo tiempo notaua a quatro escriptores, cosas de mucha ymportancia, y estando en la guerra, hazia lo mismo sin embarcarse con el gouierno della. Combatio por su persona muchas vezes, y de las batallas que hizo mato vn millon y ciento y noventa y dos mil hombres, sin los que murieron en las guerras ciuiles, que por auer sido cōtra su patria no quiso vudiesse memoria. Fue clemente con sus enemigos por que siempre los perdono, ni quiso ocasionarse cōtra ellos pudiendo: por no yr contra su piedad. En confirmacion de lo qual, trayendole a las manos los papeles del grā Pompeyo, después de muerto, sin querellos ver, los quemó. Y lo mismo auia hecho antes con los de Scypion. Llenos está los libros de sus grandezas y trofeos, y el mundo guardara siempre su memoria. Por esto Horacio lo diferencia con respecto de todos los demas. Vease la Oda. para mas satisfacion deste lugar. De auer comparado a Cesar por mayor entre los demas, así como es mayor la Luna que las Estrellas: no se entiende que esto sea así, mas que en el parecer, porque la Luna es mucho menor, y por estar en el primero cielo, nos parece mayor, y las Estrellas siendo mayores, nos parecen menores, por estar en el noueno. octauo.

*Luna menor que las Estrellas.*

que celebraron los Romanos ciertos juegos y fiestas, a los quales presidia Augusto: acerto a llover siempre las noches, haziendo los dias claros y serenos para celebrarse los juegos { pater atque custos gentis humanae } Iupiter, padre y custodia del linage humano, { orbe Saturno } nacido de cerdiente de Saturno { data est tibi cura magni Casaris } tu tienes a cargo el cuydado de los hados del grande Cesar, { hoc pacto } con esta condicion y conformidad { regnes Casare secundo } que reynes en el cielo siendo

Hados Oda  
35.

Saturno y  
Iupiter.

Natalis co  
mes Apol-  
lodoro.

fiendo Cesar el segundo despues de ti en la tierra. Quiso dezir que despues de Iupiter no fuesse otro mayor en el mundo. Y acordemonos de lo que al principio dixo, q Pallas participaua de sus honores, por fundamento de lo que agora dize. Dando a entéder q no era mucho fuesse Cesar otro tal en el mundo, pues lo gobernaua con el saber de Pallas como al cielo Iupiter.

Llamo descendiente de Saturno a Iupiter, porque fué su hijo, segun cõsta de la vida de Saturno: la qual dice para entéder muchos lugares de Horacio, y otros auctores. Y en ella se fabra el origen que tubieron los que se llamaron Dioses, acerca de los Gentiles. Dan diuersos padres a Saturno los autores, o por que les falto noticia verdadera de quien fueron, o por que tuvieron motiuo de diuersos conceptos, para honrarlo y engrandecerlo. Platon en el Timeo dize que fue hijo del Oceano y Thetis, y Ciceron en lo que escriuio de vniuersitate lo con firma. Mas Hesiodo dize que fueron sus padres el cielo y la tierra, y trata del nacimiento de los Dioses, cõ estas palabras.

{ Diuinumq; genus celebrant hæ carmina Diuum, In primis quos terra tulit. calumq; supremum. } que fueron los Cyclopas: y Oceano, Ceo, Crio, Hiperiõ Iapeto, Titan, Rhea, Tetis, Themis, Phæbe, Mnemosines, Thia y Dion: segun dize Appolodoro y Natalis Comes, y algunos autores añadé a Ceres. Despues de los quales dize el nacimiento de Saturno cõ estas palabras. { Editus est Iunior post hoc Saturnus & ipse. } cuya opiniõ sigue los que tratan de Saturno. Deste dizen q fauorecio a sus hermanos los Cyclopas cõtra su padre Celo, que los tenia presos, y que con ayuda de los Titanes, le hizo guerra, y despojo del Reyno. En el qual despues reynaron de concordia Saturno, Titan y Iapeto. Y despues por causas que vuo, las hermanas procuraron con Iapeto y Titã, que solo Saturno reynase. Y ellos se lo concedieron, con tal condicion, que despues de sus dias de Saturno, les bolueria el Reyno, y no lo dexaria a sus hijos. Y preuiniendo a que no los tuuiesse, pidieronle que luego en naciendolos matasse. Con esta concordia fue Saturno Rey y señor absoluto en el reyno de su padre. Caso con Opis su hermana, y supo del

Oraculo, que vno de sus hijos le auia de quitar el reyno. Temiolo, por auer hecho lo mismo el a su padre, y así se determino de matarlos. Luego Opis se hizo preñada de Iupiter y Iuno, y temiendose de que no le matasse los hijos el marido, declino jurisdiccion a Creta, para encubrir el parto: y de la misma manera pario a Neptuno y Pluton: y todos se fueron criado. Los hermanos q le auia cedido el reyno, porque supierõ que tenia biuos los hijos, se leuataron contra el, y con fauor de los Titanes, lo prendieron, juntamente cõ Opis su muger. Quitaronle el reyno, y trataronle mal, porque no cumplio la palabra. Entonces Iupiter (que era ya hombre) boluio por el, y con el ayuda de los Cretenses, lo liberto, y hizo que recuperasse el reyno. Despues de lo qual Saturno, perseverando en el recelo que vno de sus hijos se lo auia de quitar, quiso matar a Iupiter por traycion. Mas sucediole al cõtrario, que Iupiter le hizo guerra al padre ingrato, y lo despojo del reyno, forçãdole a que huýesse de su presencia, por escapar la vida. Entonces Saturno se fue huyendo a Italia, donde reynaua Iano, q lo recibio y honro, dandole parte de su reyno, porque Saturno era hombre sabio, y le enseñó gouierno y pulicia: la industria del agricultura: le yes de Republica, para biuir cõ buena moralidad. Por esto fue muy acepto Saturno de Iano, y gouernó en el reyno junto con el. Y en el dinero que por industria de Saturno se acuño de la vna parte era impressa vna naue, y de la otra vna cabeça con dos rostros. Significando el mando ygual que los dos tenian. Dizelo Ouidio en el. de los fastos. Y por esto en vn tiempo se llamo Italia el nombre de Saturnia, segun dize Hali carnaso. Fue hombre tan exemplar mientras alli biuio, que despues de muerto lo tuuieron por Dios. Y esta pudo ser la causa de darle por padres al Cielo y la tierra, porque a los hombres cuyo valor nos admira, los estimamos por hijos del cielo: y a los q son de baxa estima, los llamamos hijos de la tierra. Aunque mas fuerte razon es, que auiendo sido Saturno vn rey tan poderoso, llamasse Cielo y Tierra a sus padres, para eternizar su memoria. Como porq personas señaladas tuuieron particulares sucesos, en partes diuersas, dexaron sus nombres a cosas inanimadas. Que

Que no se entienda de fassen los semejantes ellas (siendo racionales) mas q fueron tales q vivos, o muertos pudierõ dar sus nombres a los mares, rios y mõtes, ciudades y prouincias: Planetas, Signos y Estrellas. Pero en realidad de verdad, segun Lactancio Firmiano y Mercurio Trismegistro, graue auctor, Saturno fue hijo de vn hombre que se llama Vrano, y quanto mas humilde conocio el mundo su principio, tanto mas leuãtado por su virtud se lo quiso dar, señalãdole por padre al cielo y a la tierra. Es la virtud y el valor de los hombres despertador de las lenguas, en su alabanga. Colocaron a Saturno en el cielo por vno de los siete Planetas, el prostrero (mas leuãtado) que todos por lo qual lo alcançamos a ver con poco resplandor. De su naturaleza es frio y seco. En su mouimiento, espacioso y tardo que dura treynta años. Por esto le pintan de aspecto viejo, trille perezoso, y cubierta la cabeza: por q de si no tiene luz este Planeta, y de quien la recibe es su enemigo el Sol, cuya casa es el signo de Leo, opuesta a la de Saturno que es la de Aquario, contrario a las calidades del Sol, por ser obscuro y frio. Con vna hoz en la mano, y comiendose los hijos, a los cuales buelue a bomitar. Y quisieron significar que Saturno es el tiempo que corta la vida de todas las cosas, y las consume y acaba: sino es a los quatro elementos significados por Iupiter, Iuno, Pluton y Neptuno. Lo qual se confirma en que buelue a los hijos que traga, porque la mutua generaciõ y corrupciõ de los elementos, segun sus partes, el tiempo no la puede estoruar, siendo los elementos incorruptibles segun sus todos. Y asi las cosas que desaparece y consume, por la corrupciõ de los indiuiduos, las buelue a dar mediãtela generacion de otros tales. Y boluendo a su historia despues que fue Saturno despojado del Reyno, por su hijo Iupiter, fue repartido el mundo, segun

*1. li. de Origine herorris. Mercurio Trismegistro.*

*Vease la Epistola. 6. lib. 1. sobre esto.*

*moralidad de Saturno*

Lactacio Firmiano, entre los tres hermanos. A Neptuno cupieron las islas maritimas a Pluton el Occidente, y a Iupiter el Oriente. De donde fingieron a Iupiter por Dios del cielo; Neptuno del mar, y a Pluton del infierno. Tuuo Iupiter muchos hijos y todos fueron reuerenciados por Dioses: como fue Vulcano del fuego, Baccho del vino; Phebo de las sciencias y Venus de los amores. Tomo por su morada el monte Olympo, al qual por su grande altura, los griegos llamaron cielo, porque, olos, en su lengua quiere dezir resplandor. Desde alli baxaua a tratar con las mugeres que tuuo. Y por esto le fingieron de varias formas, conforme a los medios con que las procuraua. Para Leda en forma de Cisne, como galan. A Danao en rocio de oro, por el interes. A Europa en forma de toro, por engaño y fuerza, y a las demas por semejantes modos de inuenciones. Fue ambiciosissimo de honra, y tuuo astucia para que le reuerenciasen por Dios, en dar premios a los que inuentassen alguna cosa de prouecho para el genero humano, si se la dixessen a el primero que a nadie, como pudiesse publicarla por suya y fuese tenido por su inuentor, y vltimamente por ello adorado como Dios. Su nombre parece que dice eminencia, señorio y poder: si lo diuidimos en las dos dictiones de q se copone, q valga tanto dezir Iupiter, (como iuuans pater) padre q ayuda. Con el qual significaron los antiguos aqlla primera causa q produce y sustenta todas las cosas. Entre los Planetas el deste nombre es de fauorable aspecto, que mitiga y corrige la malicia de los demas. Haze a los hombres que nacen en el hermosos y agradables. En el se contienen, la honrra, las riquezas, la sabiduria, y la razon, y por esto es planeta felicissimo. Y entre los elementos el fuego tiene su nombre, como el mas principal de todos en sus operaciones.

*Lact. firm. lib. de fals. religione.*

*Iupiter.*

*Comun. 1. 1. 1.*

*Lact. Fir.*

CON ESTE tan grande y poderoso Principe quiere y gualar Horacio a Cesar en el gouierno y ansi dize. { ille. s. Cesar } aquel Cesar Augusto { eques minor te } principal reconociendo ser me

*Ille seu Parthos Latio imminenteis Egerit iusto domitos triumpho, Sive subiectas Orientis oris Seras, & Indos:*

nor que tu { seu egerit Partos } ora aya subjeta do los Parthos, { imminenteis Lacio } que amenazan la Italia { domitos iusto triumpho } vencidos con iusto triunfo { sive subiectos Seros & Indos Orien-

tis oris } o a los Seras y Indios de la región del Oriente { *reget orbem latum* } regira el orbe espacioso, siendo absoluto, no mas que en la tierra, despues de ti. { *tu quatiens Olympum,* } tu Iupiter sacudiras el cielo Olympo estremeciendo el ayre { *gravi curru* } con el graue y pesado carro { *tumites fulmina* } tu embiaras rayos { *inimica lucis* } enemigos de los besques, { *parú castis* } a aquellos q̄ son poco fieles. Desta manera reparte el señorio del múdo entre Augusto Cesar, y Iupiter, dádolo a Iupiter el gouierno del cielo, y dexando a Cesar

el gouierno de la tierra. Dixo cō justo triunfo, porque los Parthos rompieron a M. Crafo, y lo mataron. Y porque Augusto Cesar végo esta injuria, y triunfo dellos, lo llama justo triunfo. De mas de que los que triunfauan auian de tener conformes tres pareceres: es a saber, el de los soldados, y del Senado, cō el del pueblo Romano. Y por qué en conformidad de todos, triunfo Augusto de los Parthos, lo llama justo triunfo. Los Seras son pueblos de la Etyopia, dōde se cria abūdancia de seda, y tuuo el nōbre de Sericia, ciudad principal d̄ aquella prouincia

Triunfo, tres votos requeria.

Seras pueblos de la Etyopia.

*Te minor latum reget equus orbem:  
Tu graui curru quatiens Olympum:  
Tu parum castis inimica lucis.*

*Fulmina mittes*

### ODA. XIII.

a Lydia.

Argumento.

EN esta Oda pretende Horacio de-fauenir a Lydia del amistad de Tele

fo su galan embidioso de que fuesse su fauorecido, y desseando serle preferido.

**C**Vm tu Li-dialaudas ceruicē roseā } quādo tu Lydia alabas el cuello d̄l color rosado { *Telephi* } de tu amigo Telefo, { *cerea brachia Telephi,* } y sus blancos braços, como d̄ cera, { *væ,* } ay de mi. { *meum iecur* } q̄ el hígado mio { *feruens tumet bile* } feruens tumet bile d̄ficiente } hiruiēdo se altera cō la cólera d̄ficiente } *tunc nec mēs, nec color* } entonces ni el entredimieto, ni la color { *mihī manent certa sede:* } no se me sosiega en cierto lugar: porq̄ no la tiene todas cōfigo, el q̄ vé, o

**C**Vm tu Lydia Telephi  
*Cervicem roseam, & cerea Telephi  
Laudas brachia, væ, meum  
Feruens difficili bile tumet iecur.  
Tunc nec mens mihi, nec color  
Certa sede manet: humor & in genas  
Furtim labitur, arguens  
Quam lentis penitus maceret ignibus.  
Vror, seu tibi candidos  
Turparunt humeros immodicæ mero  
Rixæ: sine puer furens  
Impressit memorem dente labris notans.  
Non, si me satis audias,  
Speres perpetuum dulcia barbarè  
Ludentem oscula, quæ Venus  
Quinta parte sui nectaris imbuit.  
Felicis ter, & amplius,  
Quos irrupta tenet copula, nec malis  
Diuisus querimonijis,  
Suprema citius soluet amor die.*

oye cosa q̄ lo de safo siegue: { *& humor* } y el humor de las lagrimas { *furtim labitur in genas* } d̄ sobre salto corre alas mexillas, sin ser parte para detenerlas { *arguens quā penitus maceret* } arguyé dome, como totalmēte soy affligido, { *lētis ignibus* } con fuegos q̄ sin sentir los létamēteme cōsumé. Es proprio de los q̄ mucho quiere q̄ poco a poco se vá aficionado, y sin

sentir se hallá sujetos a pena y dolor. No ay cosa que mas sientan los enamorados que ver hazer fauor a sus contrarios.

G O por

O porque en su presencia miro, o hablo la dama a otro galan, o recibio la prenda, y respondio cortes. O dixo bien de alguno, por loarlo. O siendo desechado, fue admitido el contrario. Con esto mudan el color, pierden la habla, su lengua enmadece falta el consejo, los ojos se entristecen, el coraçon se aflige, el animo se apoca, pierden el sentido, y dan muestras de bjuos fuegos de zelos que sienten. Y sino pueden quejarse de los agraviados, fingen tener cuydado de los tratamientos: mostrandose mas aficionados que agraviados. Por lo qual se sigue. { vror, } yo me abraço, { seu immodice rixe } de pensar si las renzillas, como es de costumbre tenerlas los enamorados, { turparunt tibi candidos humeros } te afearon, y descompusieron tus blancas espaldas: quiere dezir, que si riñendo le dio de palos, o de golpes Telepho su galan, y afearon sus espaldas con cardenales q̄ le causassen, { tunc puer furens } o si Telepho furioso y enojado { mero } por auer benido demasiado { impresit labrijs } mordio tus labrios, imprimiendo { dente notam memorem, } con el diente, señal en ellos, q̄ te hiziesse acordarte del. Esto se entiende, porque o de mucho jugar, o de mucho llegarfe, suelen los enamorados besar mordiédolo qual se dizen burlas pesadas: y aunque lo dicho suele ser burla y trisca, Horacio lo intima por mal hecho, teniendo gana de

reboluerlos, y que se desuiaffen. Y así prosigue. { si me satis audias, } si tu me oyes, con gana de entender lo que te estariabien, { non speres perpetuum } no aguardes a que este tu amigo aya de durar para siempre contigo { ledente m barbare } el qual barbaramente ofende { dulcia oscula } los dulces besos { quæ Venus imbuit } q̄ Venus hinche y colma { quinta parte sui nectaris } de la quinta parte de su deleyte. Son cinco los deleytes de Venus, y dize por excelencia del trato desta muger, que todas sus cosas tenian el mayor deleyte que en las otras mugeres se puede desear. No me declaro mas en particular, porque con solo aquesto queda explicado este lugar. { scilicet, & amplius, } dichosos todo lo que se puede dezir, { quos copula irrupta } aquellos a quien el ayuntamiento no interrompido { tener, } tiene en perpetua amistad, { nec amor diuulsius malis queri monijs } a quié no el amor arrancado con malas q̄xas { soluet citius suprema die, } defatara antes de llegar a la muerte. En esto da entender el Poeta auer tenido antes su amistad, y estar arrepentido de no perseverar con ella hasta morir. Ha se de entender que pretendia boluer en su gracia, como de la letra se colige: aunque tambien se puede entender que sin auerla tratado, tacitamente debaxo destas palabras le ofrece seruirle con perseverancia, o quiso casarse con ella.

Venus. sus deleytes son cinco.

ODA. XIII.  
a Bruto.

Argumento.



VINTILIANO tiene por alegoria el discurso de esta Oda, significando por una naue que propone la republica Romana: lo qual se coligira si dixeremos las causas de las guerras ciuiles de Roma, y quien fueron los que las iniciaron y sustentaron. Los primeros competidores que tuuo Roma, por el señorio de su Imperio, fueron Julio Cesar, y el gran Pompeyo. Despues a Bruto, y Calsio, contra M. Antonio, y Octauiano Cesar Augusto. Y lo postre

ro a Sexto Pompeyo, hijo del Magno, contra Octauiano. Fue vencido el gran Pompeyo de Julio Cesar, y quedo la patria sujeta, quedando por señor de su imperio Cesar, contra la volúntad de Bruto, y Calsio q̄ la defendian. Estos y otros muchos conspiraron contra el nuevo Emperador, y lo mataró a quinze de Março en el Senado. Con lo qual pensaron q̄ cessaria la sujecion impuesta. Mas luego succidio Octauiano Cesar Augusto, y en compañía de Marco Antonio, hizo guerra a los homicidas, y en vna batalla tuuo prospera fortuna



fortuna y rindio el esquadro de Cassio: por lo qual el mismo Cassio se desespero y mato, y M. Bruto huyo. En esta primera batalla se hallo Horacio, y como testigo de vista del peligro sucedido, queriendose rehazer de gente y armas M. Bruto para vengar la injuria, y defender la patria: Persuadete a que desista del proposito, sino quiere perder la

vida, y q se considere en persona de la patria, como nave perseguida de tormenta despojada de sus xarcias, quebrada la en tena, rotas las velas, perdido el timo, y sin gouerno para saluarse. Algunos piensan que escriue a Sexto Pompeyo, hijo del gran Pompeyo, mas no se aplica tambie como a lo dicho. Remitome a Lambino en este lugar.

NAVIS, } o  
naue? { noui flu  
ctus referent te  
in mare } nue  
uas ondas y per  
turbaciones te  
bolueran a la  
mar de los tra  
bajos: y proce  
de con exclamacion. { o quid  
agis? } o desdichado, que hazes? { occupa  
fortiterportu }  
toma el puerto  
con animo, y no  
te cures de mis  
{ non vides }  
no echas de ver  
{ vt latus nudu  
scilicet est? } co  
mo el lado de  
tu exercito esta

desnudo { remigio } del remo con que poder huyr y escapar? Esto dice por Cassio, que fue desbaratado y vencido. { & non vides vt malus faucius scilicet est, } y no ves como el arbol tuyo esta ya quebrado, { sceleri Africo } con el furioso viento Africo? { atque antennæ gemant } y como las antenas daa cruxidos? porque atormentadas del trabajo, se queixan de no lo poder llevar, { ac vix carina } y que a penas los costados hondos { possint durare } pueden sufrir, ni resistir { sine funibus } sin estar amarrados con las anclas { æquor imperosius } al mar soberano y leuintado de las guerras civiles? quiere dezir, que sin los capitanes que le faltauan, no podia hazer la guerra. Y adierte luego su mayor perdicion, poniendo los ojos en cosas de mayor importancia, dignas de considerar. { non sunt tibi lintea integra } no tienes

**O** Nans, referent in mare te noni  
Fluctus, o quid agis? fortiter occupa  
Portum, nonne vides, ve  
Nudum remegium latus?  
Es malus celeri faucius Africo,  
Antennæq; gemant: ac sine funibus  
Vix durare carina  
Possint imperosius.  
Æquor? non tibi sunt integra lintea,  
Non dij, quos iterum pressa voces malo.  
Quamuis Pontica Pinus  
Sylua filia nobilis  
Iactes & genus, & nomen inutile:  
Nil pictis timidus nauita puppibus  
Fidit, tu, nisi venis  
Debes ludibrium, caue.  
Nuper sollicitum quæ mihi tedium,  
Nunc desiderium, curaq; non leuis  
Inter fusa nitentis  
Vites æquora Cycladas.

enteras las ve  
las, quiere dezir, los esquadrones deshechos, { non  
Dij } ni tienes gratos a los dioses, porque bie se echa de ver en lo sucedido { quos voces } para q los llames en tu fauor, { iterum de nouo pressa malo } siendo otra vez d nueuo oprimida del mal: que ya vna desgracia bien se puede passar, con esforçarse los hombres a su

frir! mas si sobreuiene a segundar, no aura fuerças que lo puedan sustentar, ni llevar. Ni para esto vale el blasonar, ni el poder, y obrar. Por lo qual se sigue. { quamuis tu Pontica Pinus } aunque tu Bruto, pino y naue del mar del Ponto, { filia nobilis Syluæ } hija de la noble Selua, dõde se crian los pinos reales { iactes genus } te glories del linage que tienes, { & nomen inutile } y del nombre de quien eres, (que todo es cosa inutil) pues la desgracia (quando a de venir) tambien sucede a los nobles, como a los que no lo son: y las armas tambien hieren los cuerpos de generosa sangre, como a los de mala generacion: y no prouechan palabras, en lo que se a de determinar por armas. Y para assentar muy mejor aquella verdad, te digo que { nauita nil fidit puppibus pictis } el marinoero no confia en las naues pintadas, y

# Declaracion magistral

fixadas en las paredes de los téplos: porq̄ aunque aquellas hagan alli su representacion de grandeza, no son las que obran la buena diligencia para escapar. Quiere dezir, que notiene que confiarse de su nobleza, ni de ser nieto de Iunio Bruto, porque aquesto ya passo, y es como la pintura del naufragio, que esta fixada en los templos, ofrecida por deuocion del que quiso tener obligados a los Dioses: que aunque es bueno, no para confiarse dello solo. Y prosigue. { tu caue } tu te guarda { nisi decus ludibriū scilicet esse velis } sino es que estas condenado a ser ludibrio, y escarnio de los vientos, y que la fortuna tiene determinado de que se hagan mas suertes en ti { qui nu per mihi scilicet eras } tu que poco à eras para mi

{ tedium sollicitum } fastidio, sollicito y cōgoxoso, porque temia que no auia de escapar bien de aquesta impressa, { nunc mihi desiderium } agora me eres dessea-do { cura q̄ non leuis } y cuydado no liuiano, porq̄ soy tu amigo, y querria que { vites equora fussa } euitasses los mares derramados { inter Cycladas nitenteis } entre las Cycladas litigiosas, que jamas dexan de combatir con la mar. Estas son treynta y cinco islas en el mar Egeo, (segun dize Strabon libro. 10.) puestas en circulo, cerca de Delo, y no se pueden navegar sino es haciendo largo circulo de navegacion, por ser muy peligrosas. En lo qual Horacio da a entender a Bruto, que corre peligro y riesgo su vida, si porfia y buelue a pelear con Augusto.

*Cycladas 35 islas en el mar Egeo.*

## ODA. XV. PRONOSTICO DE NEREO de la ruyna de Troya.

### Argumento.

*Paris, y el suceso de Troya.*



**I**NTRODVZE Horacio a Nereo que pronostica a Paris (que lleuaua robada a Elena) lo que le auia de suceder por su causa. Y para que se entienda mejor el proposito, conuiene referir la historia, segun la cuenta Ciceron en el libro de las adiuinaciones. Dize, q̄ Hecuba, muger de Priamo, estando preñada de Paris, soño que de su vientre nacia vna hacha encendida, que destruyra y ardia toda la Asia. De lo qual atemorizado su marido Priamo, consulto el Oraculo de Appolo, y fuele respondido, que el hijo que pariesse Hecuba, auia de ser causa de la destruccion de Troya. Por lo qual ordeno, q̄ luego Archelao, en naciendo lo echasse a las fieras, preuiniedo que tal pronostico no se cumpliesse. Mas la madre (cruelmente piadosa) tuuo orden como el niño fuesse ocultado en el monte Ida, encomendado a los pastores de su marido Priamo, hasta que fuesse de edad de mirar por si: y algunos dizen que el mismo Archelao lo crio, y miro por el. Llegando Paris a la edad de perfeccion, fue hermosissimo a marauilla: discreto por extremo, y declaro juyzio para juzgar entre los de su yqual, como luego se echo de ver, en que dos pastor-

cillos de su edad, tuieron entre si cierta discordia, y señalandole por juez, de tal manera los satisfizo, que quedaron contentos, y admirados de su saber: y el con opinion y fama de ser recto juez. Luego fingieron los Poetas, que auiendo sido combidados los Dioses y Diosas, a las bodas de Pelleo y Thetis, la Discordia, ( que o por descuydo, o con acuerdo no la combidaron ) por vengarse deste agrauio, tomo vna mançana de oro y de hermosissimo parecer, y estando todos comiendo la echo en la mesa, cō vna letra que dezia: Dese a la mas hermosa. Las Diosas que estauā presentes mostraron contento de la ocasion, por la satisfacion que cada vna tenia de su hermosura, y principalmēte las tres Iuno, Pallas, y Venus, tuieron por suya la impressa, como principales y de mayor valor que todas las demas. Y teniendo noticia de Paris y su juyzio, nombrarōle por juez, recusando a los presentes por sospechosos. Cada vna pretendio tenerle grato, y le ofrecio lo que pudo ( porque siempre se mira de mejor gana la justicia del que sabe dar.) Iuno le ofrecio Imperios: Pallas Sabiduria: y Venus ser venturoso en amores, y que gozaria la mas hermosa muger, que viese en el mundo. Paris an-

*Juyzio de Paris.*

*Combite de los Dioses a las bodas de Pelleo y Thetis.*

*Hecubamuger de Priamo rey de Troya.*

*Archelao.*

das cosas las quiso ver desnudas: y pagado de la hermosura de Venus, y movido del premio ( que lo aficiono ) juzgo por de Venus el derecho. Con el qual juicio quedaron juzgados, y reprehendidos los que tienen mayor estimacion de los bienes del cuerpo, que del alma: anteponiendo los vicios a la virtud, la torpeza, a la pureza, la ociosidad, a la honesta ocupacion, que siempre haze a los h6bres merecer y valer. En cumplimiento de lo prometido, era entonces Elena, la mas hermosa muger de Grecia, cuya fama por todo el mudo se celebraua: si6do mas que hermosa, rica, y principal, por su nobleza de sangre: hija de Tindaro y Leda, Rey de Oebalia, o segun otros (como dixen en la Oda,) de Iupiter y Leda fabulosamente. Y a la fama de tanta hermosura, nobleza y poder, todos los Principes de Grecia la pretendian por muger con fuertes medios y declarada competencia. Por lo qual su padre Tindaro, temiendo que por qualquiera a quien la diese, los demas auian de quedar agraviados: y en razon de aquellos enemigos: juramentolos a todos, de que si algun perjuy-

zio, por casar con Elena le vini6se al que fuesse su marido, saldrian al reparo y vengança de su agrauio. Lo qual todos facilmente prometier6 con la esperança de tal suerte, y cupo a Menalao el ser marido de Elena. Y para que tubiesse c6plimiento la profecia de Paris, sucedio que el Rey Priamo su padre lo embi6se por embajador a Grecia, o que el se fuesse (desseoso de reconocer el mundo, y ser conocido del) y fue hospedado de Menalao marido de Elena: del qual siendo recibido con amistad y regalo (el q6 tan grande principe se deuia) en recompensa: y a gradecimiento del buen hospedaje, se enamoro de Elena, rompi6do el amistad con agrauio, c6 atreuerse el peligro: y en ausencia de Menalao la Robo, con todos los tesoros y riquezas que pudo llevar, y camino para Troya. En este viaje fingio Horacio, que mi6tras nauegaua Paris c6 Elena, Nereo Dios de la mar, le pronosticatos los successos que aqui contara. Lo referido de Paris, es historia verdadera, y el c6bite de los Dioses, discurso fingido. Dire su moralidad en la epistola segunda a Lolio donde sera menester.

Elena muger de Menalao.

Elena hija de Tindaro y Leda.

**P**ASTOR } el pastor Paris, ( por que se erio en figura de pastor ) { perfidus } desleal y traydor, } por q6 siendo como amigo recibido de Menalao, le hizo trayci6de cogerle la muger, } cum traheret } quando traya por fuerza } perfreta } por los mares { nauibus Ideis } en las naues. Troyanas, { Helena Hospitam } a Elena que lo auia hospedado dixo naues Ideas por vn monte Ida de Frigia, donde se labrauan estas naues. O porque Paris se auia criado en este monte donde dio por

*P*astor cum traheret per freta nauibus  
Ideis Helenen perfidus hospicam:  
Ingrato celeres obruit otio  
Ventos, vt caneret fera  
Nereus fata. Mala ducis aui domum,  
Quam multo repetes Greci a milise,  
Coniurata tuas rumpere nuptias,  
Et regnum Priami vetus.  
Heu heu, quantus equis, quantus adest viris  
Sudor! quanta moues funera Dardane  
Gentii: iam galeam Pallas, & agida,  
Currusq; & rabiem parat.  
Nequicquam Veneris praesidio ferox  
Petes caesariem: grataq; foeminis  
Imbelli cithara carmina diuides.  
Nequicquam thalamo graueis  
Hastas, & calami spicula Gnosij  
Vitabis, strepitumq; & celerem sequi  
Aiacem: tamen heu serus adulteros  
Crineis puluere collines.

Venus la sentenciam, con cuyo seguro se atreui6 a cometer la maldad. { Nereus } Nereo Dios maritimo { obruit celeres ventos } mitigo los vientos ligeros { ocio ingrato } con ocio y descanso ingrato assi mismo, por ser proprio del ayre soplar, { vt caneret fera fata, } para pronosticar, y dezir los fieros y crueles hados, q6 lo auia de perseguir, por auer robado a Elena: preuiniendo silencio y quietud para que los escuchasse. Nereo fabulosamente fue hijo del Oceano,

Ida monte de Frigia.

do a Elena: preuiniendo silencio y quietud para que los escuchasse.

Nereo fabulosamente fue hijo del Oceano,

# Declaracion magistral

Nereo hijo  
de Oceano  
y de Theris  
Apolonio.

ceano, y de Theris: y por razon de el pronostico, que voy declarando, lo tuuieró por adiuino. Residio en el mar Ionio, segun Appolonio lib. 4. y a esta fama, siendo embiado Hercules: por mandado de Euristeo) a la impressa de las mançanas de oro: informado de las Nimphas, que abitauan en la cumbr e el rio Erediano, fue dellas remitido a Nereo, para saber lo que auia de hazer: con auiso de que se conuertia en varias formas, para que lo apremiasse a que le respondiessse. Hercules con esta preuencion lo tuuo tan fuertemente, que al fin de auer hecho de su figura todas las mudanças que supo, boluio en su proprio ser, y le dixo lo que le conuenia. Euripides, en Aulide, lo haze padre de las Ninfas Nereydas, que fueron cinquenta, y de Doris su hermana. De las quales Horacio dize en el libro. 3. que tuuieron los cabellos verdes en estos versos.

Nos cantauimus inuicem Neptunum,  
Et virides Nereidum comas.

Moralidad  
de la fabula  
de Nereo.

Dixose dellas en la Oda. 1. y en el lugar alegado. Lo que significaron por Nereo, fue la sciencia del arte del nauegar que tiene por padres al Oceano, y a sus aguas: y fiagieronle adiuino, porq̄ no solo esta sciencia satisfaze con lo presente, mas tiene obligacion de preuenir a lo por venir juzgando por las señales del tiempo, los temporales contrarios y favorables. Dize se que tuuo muchas hijas, por las dificultades, pareceres, consejos y tantas cosas, como nacen del nauegar. Son Autores de lo dicho Hesiodo, Apollodoro li. 1. y Horacio en este lugar. Dixeron que se mudaua en varias formas, porque es de sabios mudar parecer. Del hado trata re que cosa sea en la Oda. 35. deste libro, donde dire de fortuna. Siguesse luego el razonamiento de Nereo {ducis domum mala aui} tu lleuas a tu casa en mal punto y con mal aguero {quam Grecia repetet} a Elena que Grecia boluera a cobrar, {conuirata multo milite} conjurada cō mucho del soldado {rumpere tuas nupcias} de interromper tus bodas: {& regnum vetas Priami,} y el antiguo rey no de Priamo. Esta conjuracion es la que hizieron los Principes que pretendieron casar con Elena, que dixe en el argumento, y no como declaran algunos, que los Griegos se juramentaron de no boluer

Hesiodo  
Apollodoro

Hado, en la  
Oda. 35.

a Grecia sin auer cobrado a Elena: protestaçion ordinaria de los soldados que van a la guerra. Profigue {heu, heu,} quantus sudor adest viris } o gran desdicha, quanto trabajo es, el que espera a los varones {equis} y a los caballos, por estas guerras que ha de hazer Troya, {quanta funera moues } o quantas muertes as de causar {Dardania gentis} de la gēra Troyana: oye y sabras lo q̄ passa. {iam Pallas parat galeam} ya Pallas apercibe cōtrati la celada: quiere dezir las armas {& Aegida,} y el escudo azerado, {currusq; & rabiem.} y su carro y su enojo q̄ tiene cōtra ti, por auerla despreciado, para vengarse de ti: quiere dezir que Pallas tomara por ocasion de vengarse del agrauio de su hermosura despreciada, la injuria de los Griegos. Vease de Pallas lo dicho en la Oda. 7. Y note se que Pallas y Marte son padrinos de la guerra, y no Venus (segun lo que dize Homero) que Iupiter la reprehendio por que se quiso entremeter con Pallas y Marte. Y profigue adelante su razonamiento, amenazandole, de q̄ no le han de valer en este trabajo los fauores de Venus, ni sus promessas: porque para defenderse de los enemigos, no aprovecha componerse, ni ser galan, sino armas y coraçon animoso {nequiquam ferox presidio Veneris} en vano tu feroz cō el amparo y presidio de Venus, {pectes Cesaricem} te peynaras el cabello, y haras el copete: Porque los enamorados sobre todas las cosas tienen particular cuydado del cabello, para enrizarlo y traer copete {nequiquam diuides carmina grata,} en vano diuidiras los versos y canciones agradables {sceminis} para las mugeres, {imbelli cythara} con la citara, que no es acomodada para la guerra. Y dixo diuidir, porque el que tañe y canta, diuide lo que dize en el tono del instrumento, y en el tono de la voz. {nequiquam vitabis thalamo,} en vano escufaras tener en tu thalamo y aposento {haltas graues, & spicula,} lanças, partesanas y dardos pesados, {calami Gnosii,} hechos de la madera de Gnosia, ciudad da Creta, {strepitumq; } y por demas sera, no querer oyr el ruydo y estruendo de las armas, {& Ayacem celerem sequi id est ad sequendum} y huyr a Ayaces ligero, para seguir y alcanzar: quiere dezir, que no se valdra de lo

Pallas a la  
Oda. 7.

Enrizar el  
cabello los  
enamorados q̄ antiguo es.

Gnosia ciudad de Creta.

de lo que se precian los enamorados, para no caer en manos de sus enemigos, porque no son para tal proposito las galas, los reguzijos y deleytes que procuran. Ayaces de este nombre vuo dos, vno que se llama Telamonio, y otro Olyeo. de a queste trata agora nuestro Poeta, y llamose Olyeo del nombre de su padre, para diferenciarlo del otro Ayaces. Telamonio: de quien tratare despues en los sermones. Fue Ayaces Olyeo Rey de los Locrenses, ligero para correr, y diestro para jugar de vna lanza, y dio muestras de su esfuerço y valentia en el cerco de Troya. Mas contradixo a su valor, en que

ganada Troya, violó a Casádra en el templo de Minerua, de quien era Sacerdotissa: por lo qual indignada Pallas fue causa q vna gran pestilencia destruyesse a los Griegos, quando boluieró a Grecia. En la qual mortádad murio Ajax Olyeo, segun que Virgilio cuenta en el. i. de su Eneida. { heu } o desdichado de ti { ramé serus, } que con todo a questo al cabo al cabo, { collines crines adulteros } as de manchar y enturbiar los cabellos adulteros { puluere } con el poluo rociado con tu misma sangre: auientote herido y muerto Ayaces como despues su cedio.

Ayaces dos  
vno Telamon.  
y otro Olyeo.

Ayaces Olyeo rey de los Locreses

Virgilio.

TODO lo

que á dicho. parece que á sido en relacion, cõtandole su desgracia, como auia de suceder y porque esto no suele mouer con eficacia, cõt la esperança de q esta por suceder, agora se la representa para que la vea con los ojos de la cõsideraciõ, y así mouerle. Aduertiendo q abra los ojos y mire por sí, siendo tan valientes sus cõtarios. { Non respicis Laertidem? } no miras a Vlfes hijo de Laertes. { exiciũ tuę gentis? } que a de ser la destruycion de tu gente? { non respicis Nestora Pylium? } no miras a Nestor Pilio, que a de ser el consejero de Agamenon, para destruyrte? Dire deste en la Epistola 2. a Lolio. { Salaminus Teucer? } y a Tencro Salaminio de este se dixo en la Oda. 7. { & Sthenelus sciens pugne? } ni consideras a Steleno soldado viejo, que sabe pelear? { siue opus est, } para regir y gouernar gente de a cauallo: { non auriga piger? } no peregofo coçhero para reboluer los cauillos? { impaudi vrgent te } todos sin temor de tite an de acometer, y poner en aprieto. { Merionem quoque nosces, }

Non Laertiaden exitium tuę

Gentis, non Nestora respicis?

Vrgent impaudi te Salaminus,

Teucerq; & Sthenelus sciens

Pugne: siue opus est imperitare equis,

Non auriga piger. Merionem quoq;

Nosces, ecce furit te reperire atrox

Tydi des melior patre.

Quem tu, cernus vti Vallis in altera

Visum parte lupum graminis immemor,

Sublimi fugies mollis anhelitu,

Non hoc pollicitus tu e.

Traeunda diem proferet Ilio,

Matronisq; Phrygum classis Achillei.

Post certas hyemes vret Achaicus

Ignis Iliacas domos.

tambien cono-  
ceras a Merio.  
Vno de nueue  
varones q Ho-  
mero introdu-  
ze en el libro  
septimo de su  
Iliade, por los  
mas famosos ca-  
pitanes q vuo  
en aquella gue-  
rra: que fueron  
Agamenõ, Dio-  
medes, Ayaces  
Telamonio,  
Ayaces Olyeo  
Idumeneo, Me-  
rion, Euripilo,  
Toante y Vli-  
des, { ecce Ti-  
dides } mira a Tidides: quiere dezir a  
Diomedes hijo de Tideo { atrox melior  
patre, } fiero y mas valiete que su padre  
{ furit reperire te, } que esta loco por ha-  
llarte, segun la gana que tiene de verse cõ-  
tigo. La patria de Nestor fue Pylo, y así  
la pone por sobrenombre. Fue consejero  
de Agamenon, en todo lo que contra los  
Troyanos se hazia, dirasse del en la Epi-  
stola. 2. de Lolio. lib. i. Vlfes fue el mas  
famoso capitán de los Griegos: dirasse del  
epistola. 2. del lib. i. Steleno fue hijo del  
Rey Campaneo, y fue carretero del Dio-  
medes. Hizo muchas cosas en favor de  
los Griegos, gouernando sus cauillos. De  
Diomedes dize auer sido mas valiente q  
su padre Tidides, porque combatiendo  
con Venus, y con Marte: los hirio a en-  
trambos, como quenta Homero en el. 5.  
de

Capitanes  
famosos qua  
les fuerõ en  
Troya.

Diomedes  
hijo de Ti-  
deo.  
Nestor na-  
tural de Py-  
lo.

Vlysses fa-  
moso capitã  
Griego.  
Steleno hi-  
jo del rey cã-  
paneo.

Diomedes.

Vlysses hijo de Laertes.

Nestor epi-  
stola. 2. li. 1.

Tencro oda  
7.

Homero.  
Diomedes  
rey de Eto-  
lia.  
Hazañas  
de Diome-  
des.

de la Iliada: y por esto Horacio en la 3. Oda lo llamo y gual a los Dioses. Fue Diomedes Rey de Etolia, hijo de Tydides y de Deiphile. q̄ fue el tercero señalado despues de Achiles, y Ayaces Thelamonio. Tuuo batallas en desafio con muchos reyes, y principalméte cō Hector y Eneas. Robo los cauallos fatales del Rey Traciauo, y truxo el Paladió. Hirio a Venus en la mano derecha, ya Marte en el cuerpo, que defendian a Eneas. Mato en desafio al Rey Thebano Aeteocles, y a muchos Principes de su corte que se hallaron con el, quando lo desafio. Y despues saliendo a matarle dos Capitanes Meon y Lycoson, acompañados de cinquenta hombres, a todos los mato: dexando a Meon que diessse la nueua. Fue pequeño de cuerpo, y gráde por sus obras. { quē scilicet Diomedem } al qual Diomedes { ca molis fugies subilimi anheli- tu, } tu delicado y tierno huyras, q̄ no te alcance en haliento a otro: { vti cerbus felicit fugit } de la manera que huye el ciervo { lupum visum in altera parte vallis } al lobo visto en la otra parte del valle dóde el esta { immemor graminis } olvidado de la yerua de su pasto y regalo, porque le va mucho mas en escapar la vida, y no se acuerda del comer. Aní de la misma manera huyras de Diomedes, sin acordarte de tu señora, tu regaloy có tento, { non pollicitus hoc, } no ayendo le prometido aquesto, { tuæ Helene. } a Elena tu esposa: que bien claro esta le auradodo palabra de defenderla, y hazer en su seruicio muchas hazañas, como quien la dessea seruir. Esto es muy hor-

dinario de los enamorados prometer a sus damas heroycos hechos de admiracion, por mostrar se agradecidos a sus fauores: y auentajados en valor cō el pecho encendido de sus amores. Luego dizevn interualo q̄ sucedio en esta guerra { clavis iracūda Achilei } la armada feroz de Achiles, quiere dezir Achiles avrado, { profert diē ilio } prológara el tiēpo de la vida a Troya, { matronisque Phrygium } y a las mugeres de los Troyanos. Esto dize porque Achiles auiedo ganado a Cryseyda, (entre otros despojos) que era hija del Sacerdote, Agamenon se le alço cō ellas: por lo qual muy desgraciado se retiró, haziendo del enojado, y juro de no combatir con los Troyanos, hasta q̄ tuuiesse nueua, que Patroclo su cópañero fuesse muerto a manos de Hector el Troyano: porque auiedo se la encargado, por su descuydo se la lleuo. Y mientras Achiles estaua retirado, por auerse amorinado, no combatia con los Griegos: por lo qual dize Nereo que la yra de Achiles, y su enojo, prolongaria el tiempo a la ruyna de Troya: porque de no combatir les hazia merced de la vida: y fuera muy cierto que si peleara Achiles, mas presto se acabara. Y dize la conclusion { ignis Achai- cus } el fuego de Achaya, quiere dezir de Grecia: porque Achaya es ciudad de la Grecia { vret domos Iliacas } quemara las casas Troyanas { post certas hyemes } despues de ciertos años, que ordenaran los hados, como sucedio que al cabo de diez años y diez meses, que duro la guerra, fue Troya destruyda, como lo dixo Nereo.

O D A. XVI. A TINDARIDA su enamorada.

Argumento.

**A** V I A Horacio escripto ciertos versos a Tindarida, por vengarse de algun agrauio que entre ellos auia passado y en esta Oda se disculpa, pidiendole perdón, y para mas acariciarla, entra alaban

dola de hermosa, mas que su madre, que lo deuia de auer sido. Termino muy discreto para captar la beneuolencia de las mugeres, no ayendo cosa que en mayor estimacion tengan que el ser hermosas, y alabadas por ello.

**F** I L I A pulchrior matre pulchra } ohija mas hermosa que su hermosa madre. Para mayor encaeci-

miento, porque como fuesse su madre hermosa, ella siendo su hija, no le auria perdido el respecto para pederiello dezir.

eben contento, si ay quien las alabe. Y aun pienso que la llama hija, por moça de poca edad, que tambien les agrada. {pones quencumq; modum voles} pondras el fin que querras {Iambicis criminosis,} a mis facinorosos versos Iambicos, {siue flama,} o con el fuego, quemandolos, {siue mare Adriano,} o echãndolos en la mar dõde nõca mas parezcan, para que no te ofendan. Signese luego las razones de su disculpa, diziendo, que la ira es tan poderosa, que ninguna cosa mas, para que vn hombre no tenga libertad de no enojarse. {non eque Dindymene quatit} no tanto hiere Cybele madre de los Dioses {mentem Sacerdotũ} el entendimiento de sus sacerdotes {non æquẽ Liber} no asẽ Bacho {quatit mentem sacerdotum} ayra el animo de los suyos, {adytis} en los lugares secretos donde hazen sus sacrificios, {non sic Corybantes} ni asẽ los ministros de Cybele {geminant æra} reduplicã los golpes a sus campanas, {vt tristes iræ, scilicet quatunt mentem hominis:} como las tristes iras alteran el animo del hombre: {quas neque ensis terret Noricus} a las quales, ni la espada del fino azero de Norense espanta, {nec mare naufragum} ni el mar tempestuoso, {nec sæuus ignis,} ni el fuego cruel, {nec ipse Iuppiter} ni el mismo Iupiter {ruens tumultu emendo.} furioso con su bullicio, digno de ser temido: quiere dezir, que tenga por escusado al hombre que se ayra, porque no es mas en su mano, y puede mas la ira, que otra cosa, pues el temor de los peligros no puede reprimir al que esta enojado. Aquesta suerte de versos Iambicos inuento Archiloco, para dezir mal de Licambẽ su suegro que auia de fer, porque le prometio dar en casamiento a vna hija suya, y le falto la palabra. Y fue tan grande el efecto que hizieron en Licambẽ, que se desespe-

ro y ahorco el, y su hija tambien. Dindymenes fue Cybela madre de los Dioses: asẽ llamada de Dindymo vn monte de Phrygia, donde fue reuerenciada. Tuuo otros muchos nombres, como Proserpina, Isis, Cybela, Ydea, Verecinthia, Telure, Rhea, Vesta, Pandora, Phrygia Pileta Dindymena, y Pisenũca. Fue hija del cielo y de la tierra, y de ella naciẽrõ el cielo, tierra, mar y viẽtos. Llamãrõla madre de todos los Dioses, y de los hõbres. Fingieron que andaua en vn coche, tirado de quatro leones, para significar q̃ esta suspendida en medio de los quatro elementos. Dieronle por ministros a los viẽtos Cierço, Solano, Abregoy Gallego, siẽpre solicitos, trayẽdo aguas, serenidades, calor y frio. Sõ autores de lo dicho Natalis Comẽs li. 9. mytholog. Apolonio li. argonaũ. Lucrecio li. 2. S. Fulgẽcio. 3. mytho. y Hesiodo. A Apolo llama Pythio, y morador de Delphos, por auer vécido a la serpiẽte Python, (segũ Ouidio cuẽta en sus Metamorfoseos li. 1.) y morador de Delphos, porq̃ alli tenia el mas famoio Oraculo del mũdo. Demas de q̃ se dize q̃ quãdo sus sacerdotes le sacrificauan, los embriagaua con su spiritu, y profetizauan lo por venir. Bacho hazia lo mismo con sus sacerdotes, aunque diferentemente, por que los embriagaua, y con la fuerça del vino dezian disparates. Los Coribãtes, Seruio y otros piensã que fuesen demonios, ministros de Cybele, que tocãuã ciertos instrumentos de metal, en su honor. Eran sus sacerdotes, y la seruian deste ministerio, quando se embraucian de su furor. Auitaron en Ida monte de Phrygia. Despues nauagãrõ a Creta, y auitarõ otro mõte q̃ tabiẽ llamarõ Ida, y alli fuerõ coadjutores de la criança de Iupiter, siẽdo infante, estoruando cõ el sonido de las campanas, que fuesse sentido de Saturno quãdo lloraua, porque no se lo comiẽsse como a los demas sus hijos.

Dindymene.  
Dindymo mõte de Phrygia.  
Nõbres de Cybele madre de los Dioses.

**O** *Matre pulchra filia pulchrior,  
Quem criminosis cumq; voles modum  
Pones iambis: siue flamma,  
Siue mari liber Adriano.  
Non Dindymene, non adytis quatit  
Mentem sacerdotum incola Pythius,  
Non Liber a quẽ non acuta  
Sic geminant Corybantes æra:  
Tristes vt iræ: quas neq; Noricus  
Deterret ensis, nec mare naufragum,  
Nec sæuus ignis, nec tremendo  
Iuppiter ipse ruens tumultu.*

Natalis Comẽs.

Pythio.

Bacho.

Coribantes.

Ida mõte de Phrygia.

H Veste

ira, como prima del sentido.

abo: spet

ab: hrono

ab: sup: ol

ab: de: abo

Versos iambicos supra

picio.

num: q: ib

num: lo: ni

# I Declaracion magistral

Vease la vida de Saturno en la Oda. 12. pa-  
ra entender lo dicho. Y en la Oda. 18. di-  
ra Horacio { *Sæua tene cum Berecyn-  
thio cornu tympana.* } Otros dicen, que  
tuvieron la fabrica del hierro, como lo  
refiere Erasmo de Griego en Latin, y di-  
ze sus nombres.

*Illic habitauant Montigine Phryges  
Idæi.*

*Genas arte celebris Celmis Damnamen-  
tusque ingens*

*Agmonq; superbus montani docti cul-  
toris*

*Adrastæ à quibus ars Vulcania primæ  
esse reportâ*

*Dicitur & nigram nemoroso in monte  
reperitum.*

**DESPVES**

de lo dicho pro-  
figuiendo en su  
disculpa, dize  
de doade le vi-  
no al hombre  
tener ira, y eno-  
jarse, y cuenta la  
fabula de Pro-  
motheo, que (se-  
gun algunos pé-  
saron) fue inuen-  
tor de los hom-  
bres, haziendo  
aquel hõbre de  
barro, que se di-  
xo en la Oda. 3.  
Y que para com-  
ponerlotuuo in-  
dustria de reco-

Promotheo

ger de todos los animales sus proprieda-  
des y partes de las quales le compuso el  
cuerpo: y de la Sphera del fuego truxo  
fuego, cõ que lo animo y biuifico. Y que  
por esto, entre las demas propiedades  
de los otros animales, tiene la ira del leõ,  
de quien le cupo esta parte. Ningun au-  
tor ay de quien lo sacasse Horacio, sino  
es que ocurrimos a vna fabula que trata  
Platon in Protogora. { *Fertur Promo-  
theusa idere, id est, addidisse* } dizeffe Pro-  
motheo auer añadido { *coactus* } siendo  
forçado (porque como esta dicho) jamas  
dixo cosa de su voluntad, sino forçado y  
por apremio, { *principi limo* } al prime-  
ro honore, { *particulam vndique dese-  
ctam* } vna parte: zilla de todos los ani-

In varios vsus monstratum cudere ferru,  
Imposituq; ignis miro splédescere cultu.  
Y por auer sido los primeros inuentores  
del arte del hierro y metales, se dixerõ  
Coribacia. Fue de todos el mas señalado  
Celmis. Dixo Noricus, por Norico regiõ,  
de Alemania, q; goza del rio Aeno a la par-  
te del Poniente, y por la de Levante, tiene  
al mõte Cecio, y a la del Septétrion beue  
las aguas del Danubio, y al Mediodia tie-  
ne al mõte Curbaca. Es tierra de mucho  
azero, y muy fino, y toma Horacio su nõ-  
bre, para dezir spada azerada. A se de en-  
tender la especie por el genero, signifi-  
cãdo todas las armas. Y en la Oda. 17. del  
Epodo dira { *Ensepectus Norico reclu-  
dere.* }

Noricus.

*Fertur Promotheus addere principi*

*Limo coactus particulam vndiq;*

*Desectam, & insani leonis*

*Vim stomacho apposuisse nostro.*

*Ira Thyesten exitio graui*

*Strauere, & altis vrbibus vltima*

*Steteræ causæ, cur perirent*

*Funditus, imprimeretq; muris*

*Hostile aratrum exercitus insolens.*

*Compesce mentem: me quoq; pectoris*

*Tentauit in dulci inuenta*

*Feruar, & in celeres iambos*

*Misi furentem. Nunc ego mitibus*

*Mutare quero tristia: dum mihi*

*Fias recantatis amica*

*Opprobrijs, animumq; reddas.*

males entrefa-  
cada, ( porque  
tomo vn poco  
de cada vno, y  
de todos juntos  
formo al hom-  
bre, { & apo-  
suiffe nostro  
stomacho } y  
auer puesto a  
nuestro esto-  
mago { vim leo-  
nis insani } la  
fortaleza del  
leon furioso.  
De donde le vi-  
no al hombre  
enojarse y te-  
ner yrapara vé-  
garle, sin miedo

de los peligros y desgracias que puedé  
sucederle. De lo qual se an seguido las  
enemidades, guerras, muertes de Prin-  
cipes, mudanças de Reynos, que luego  
contara diziendo. { *ira Thyesten strauere* }  
las iras echaron por tierra a Tye-  
ste { *graui exicio* } cõ terrible daño q; le  
vino. Deste se dixo en la Oda. 6. donde  
me remito. { *steteræ causæ vltimæ* } fue-  
ron las grandes y ciertas ocasiones { *altis  
vrbibus* } a las grandes ciudades (como a  
Romay a Troya) { *cur fúditus perirét* }  
porque assoladas pereciessen. { *exerci-  
tusq; insolens* } y para q; el exercito ene-  
migo e insoléte cõ la vistoria { *imprime-  
ret muris* } imprimiessse en los edificios  
dellas { *hostile aratru* } el enemigo arado  
porque

Tyeste Oda  
6.

Cõcuerdacõ  
lo que dixo  
Oda. 16. del  
Epodo. offa  
Quirini (ne-  
fas videre)  
dissipauit  
insolens.



Cōcuerdacō  
la epif. 2. li.  
I. animū re  
ge, qui nisi  
parit, hunc  
frenis, hūc  
tu compesce  
catena.

porque así las araron como si vüieran  
de ser barbechos de alguna siembra. Y  
pues esto es así, { *compesce mentem* }  
quieta tu animo, y apaziguessse la colera,  
q̄ no a sido mas en mi mano el estar eno-  
jado. { *me quoque furor peccoris tenta-  
uit* } que a mi también el furor del pecho  
me incito y alboroto { *in dulci iuuenta* }  
en mi mocedad, fácil para alterarme. { *&  
milit me furem* } y me metio furioso  
{ *in sceleres lambos* } en los furiosos ver-  
sos lambos, haziendome que los tomasse  
por armas, para végar me de ti. { *nunc ego*

quero mutare tristia } mas agora que se  
me a quitado el enojo yo procuro y quie-  
ro trocar las tristezas que auen os tenido  
{ *mitibus* } con cosas agradables, con re-  
galarte y servirte { *dum fias mihi amica* }  
con tal que seamos amigos { *reddas-  
que animum* } y me buelvas el animo y  
voluntad, que antes me tenias { *recanta-  
tis opobrijs.* } bueltos a desdezir los  
oprobrios que dixes, porque yo me dedi-  
go, y confieso que no supe lo que me di-  
xe. Tanto puede el complazer a vna mu-  
ger.

ODA. XVII. A  
Tindarida.

Argumento.

**A** VIALE dado Mecenas a  
Horacio vna heredad, o casa  
de cápo, en la tierra de abina,  
y devia de ser de tãta recrea-  
cion, q̄ (segun lo q̄ dize) se yuana recrear

en ella los Dioses, dexãdo otras estancias  
dõde pudierã estar. Extraordinario termi-  
no de encarecer. Combica a Tindarida a  
que se vaya a holgar cõ ella esta casa. Per-  
tuadela cõ muchas razones, como se vera.

Fauno, dios  
de los bos-  
ques.

**C**OMIEN  
ga por vn  
exemplo de Fau-  
no, Dios de los  
bosques, por ra-  
zon de imitaciõ  
concluyente, pa-  
ra pedir lo que  
queremos, quan-  
do los de mayor  
autoridad en al-  
guna cosa, ve-  
mos que la ha-  
gan, segun lo pro-  
curen. { *Faunus  
velox* } el Dios inlubi-  
Fauno veloz,  
{ *mutat amœnum sœpe Lucretilem* } mu-  
chas vezes muçaa Lucretile mi villa de-  
leytosa { *Liceo* } con la recõ quejere dezir  
que por gozar de Lucretile, (que así se  
llamaba esta casa, o lugar) dexaua al mōte  
Liceo, donde era su habitacion. { *& defen-  
dit usque* } y de continuo defiende { *statē  
igneam* } el fogoso Estio { *pluuioque vē-  
tos,* } y los furiosos vientos que haze llouer  
{ *capellis incis* } bien para mis cabrillas:  
quiere dezir, que era buena de invierno,  
y de Verano para los grãados, en quãto

**V**elox amœnum sœpe Lucretilem  
Mutat Lycoo Faunus, & igneam  
Defendit a statem capellis:  
Usq̄ meis pluuioq̄ ventos.  
Impune tutum per nemus arbutos  
Querunt latentes, & thyma deuic  
Olenis Diores mariti:  
Nec virideis mecuunt colubras,  
Nec Martialeis hœdilia lupos.  
Vt cunq; dulci Tyndari fistula  
Valles, & yssica cubantis  
Lauia personuere saxa.  
Dij me tuentur, Dijs pietas mea,  
Et Musæ cordi est.

altemporal. De  
Fauno dire Oda  
18. libr. 3. Luego  
dize la figuradã  
que tiene de ani-  
males brauos:  
preuirtiendo al  
temor que suclē  
tener las muge-  
res, para q̄ pien-  
se estar figura.  
La qual atribu-  
ye a su lyra, pa-  
ra mas persuadir  
la con su entre-  
tenimieo { *vxo  
res latentes* } las  
escondidas mugeres { *olenis mariti* } del  
hediõdo marido: quiere dezir las cabras,  
{ *deuic per totum nemus* } vagerosas  
por todo el bosque { *impune querunt ar-  
buto: & thyma* } sin peligro de daño buscã  
los madroñes y el tomillo, { *nec mecuunt  
colubras virides* } ni temē las serpietes ver-  
des, { *nec hœdilia* } ni los cabritos { *Mar-  
tialeis lupos,* } a los lobos guerreros, dedi-  
cados a Marte, por su rapazidad y fiera za  
como se dixo en la Oda. 2. Da la razõ desta  
figuradã { *vt cunq; Tyndari* } luego q̄ Tin-  
darida

Fauno Oda  
18 lib. 3.

Lobos, dedi-  
cados a mar-  
te Oda. 2.

Liceo mōte

# Declaracion magistral

Saty 4. li. 2.  
(simul do-  
mus alta  
Molosisper  
sonuit cani-  
bus) epist. I.  
libr. I. (est  
mibi purga-  
tam crebro  
quipersonet  
aurem.

rida mia, { valles & leuia saxa } los va-  
lles y peñas altas { cubantis Vsticæ } del  
monte Vstico { perforuere } resonaron  
{ dulci fistula } con el sonido de mi dulce  
campona: quiere dezir, que todos los  
animales ponçñosos y belicosos, se ahu-  
yentanan oyendo la musica de su lyra,  
y ansi se biuia con figuridad. Mas por-  
que lo dicho, es en quanto a lo que se  
puede confiar de los medios humanos:  
prosigue a tratar de otra mayor seguri-

**DESPVES**  
de lo dicho pro-  
sigue ofrecien-  
dole gozara de  
muchos rega-  
los del campo,  
que no se go-  
zan tambien en  
la ciudad: júto  
con ser apazi-  
ble el téple de  
la tierra, para  
gozar de los gu-  
stos y entrete-  
nimientos de  
musica y poe-  
sia, sin que ten-  
ga quien le de

Cornucopia  
en los versos  
seculares.

Anacreôte  
Poeta lyri-  
co natural  
de Theya.

shab, todo. I  
maw arobao  
a. ab Ost

pesar, { hic manabit tibi } aqui te sobrara  
{ ad plenum } a toda abundancia { copia  
opulenta } copia opulenta { bonorum ru-  
ris } de los bienes y regalos del campo,  
{ benigno cornu } con larga mano: quie-  
re dezir, que no le faltaria regalo de co-  
sas de leche, miel, fruta, caça, y otras mas  
que ay sobradas en las Aldeas, por estar  
medidas en el campo. De Cornucopia, su  
lugar es en los versos seculares, alli me re-  
fiero. { hic in valle reducta } aqui en este  
valle concabo { vitabis estus Canicule }  
escusaras los calores de los Caniculares,  
{ & dices fides Theya, } y cantaras con  
la cythara de Theya: quiere dezir, cõ ver-  
so lyrico: porque Anacreôte Poeta lyri-  
co, el mejor de todos, fue natural de The-  
ya: { Penelopem, Circeamq; vitream } a  
Penelope y a Circe hermosa y resplan-  
deciente, { laborentes in vno } Pretendie-  
tes en amoradas de vn Vlisses: quiere de-  
zir, q cantaria los amores de Penelope su  
muger de Vlisses y Circe su enamorada.  
Esta fue vna rama, q lo detiuo sin bol-  
uer a su casa veynte años, porque sabia

dad, que es la del cielo: por medio de ser  
vn hombre el q deue en sus obras. { Dij-  
tuentur me } los Dioses me guardan,  
{ pietas mea & Musa } que mi religion y  
mi poesia, { est Dijs cordi, } tienen los  
Dioses en el coraçon: quiere dezir q los  
Dioses tenian cuydado de mirar por el,  
porque confiava no le desampararian, ha-  
ziendo lo que deuia. Vease la Oda. 22. de  
este libro, donde trata de la figuridad del  
hombre justo.

*Hinc tibi copia.*  
*Manabit ad plenum benigno*  
*Ruris bonorum opulenta cornu.*  
*Hic in reducta valle Canicule*  
*Vitabis estus: & fide Teia*  
*Dices laborantibus in vno*  
*Penelopen, Vireamq; Circeam.*  
*Hic innocentis pocula Lesbij*  
*Duces sub umbra: nec Semeleius*  
*Cum Marte confundet Thyoneus*  
*Prælia: nec metues proteruum*  
*Suspensa Cyrum. ne male dispari*  
*Incontinentibus iniiciat manus,*  
*Et scindat herentem coronam*  
*Crinibus, immeritamq; vestem.*

ger de Vlisses: la que mas quiso a su  
marido, de todas las que publica la fama,  
pues los escriptores la poné por exemplo  
de castidad, y lealtad, que no quebranto  
la fe conjugal: aunque en veynte años de  
su ausencia, fueron grandes las ocasio-  
nes de menospreciarla. Enseñola el  
amor a ser leal, y con honestos desuios de  
secho los pretendores de su honestidad:  
pidiendoles por plazo de su demanda el  
tiempo que bastaua para acabar vna tela  
que hazia, y de industria, porque no se  
acabasse ni cumpliesse, de noche de stegia  
lo que texia de dia, hasta que vino Vlisses.  
Sobre lo qual los poetas compusieron, y  
dixeron grandes alabanças, de las quales  
habla Horacio en este lugar. Al mismo  
Vlisses cupo en suerte mientras estuu  
ausente ser amado de Circe la encanta-  
dora, y fingieron los antiguos q fuesse  
hija del Sol, y de Perseida, hija del Ocea-  
no, o Perfa. Orfeo dize que de Halterope  
y Hyperio: y que fue muger de singular  
belleza y hermosura. Caso con vn Rey  
de Sarmacia, y lo mato con veneno, que  
dando

shab, todo. I  
maw arobao  
a. ab Ost

encantar a los  
hombres, y los  
cõuertia en ani-  
males, cõla fuer-  
ça de los hechiz-  
os que hazia:  
y por esto dize  
q ambas a dos  
loquerian. Aun-  
que no sea este  
su proprio lu-  
gar de Penelo-  
pe y Circe, to-  
care, de passo,  
lo q no se pue-  
de escusar. Fue  
Penelope hija  
de Icaro, y mu-  
ger de Vlisses:

Penelope  
Circe.

Penelope hi-  
ja de Icaro,  
y muger de  
Vlisses.

Penelope  
exemplo de  
lealtad.

Circe hija  
del Sol, y de  
Perseida.

dando por señora del Reyno. En el qual gouerno con tanta tyrania, que los vassallos se reuelaron, y ella huyendo se fue a Italia. Estubo en vn monte que de su nombre se llamo Circeo. Fue grande hechizera, y dixeron que quitaua la Luna del cielo, y que detenia las corrientes de los rios, y q̄ trasplantaua los arboles de vnas partes a otras: todo por sus encantos. Cō uirtio los compañeros de Vlises en puercos, con ciertas beuidas que les dio, pero no a Vlises, aunque le quiso tanto, que hiziera lo mismo si el con su valor, della no se defendiera. Por lo qual los Poetas la celebraron por famosa en sus artes, y embustes: y por su hermosura, y auerle ena morado de Vlises, a quien jamas pudo persuadir, que es lo que pertenece a este lugar. Lo demas que pertenece a la Philosophia natural y moral, se dira en la Epistola. 2. del libro. 1. Dixo Canicula vna estrella cuyos efectos de calor se causan en la tierra quando el Sol esta en el signo de Leo, que reyna en el estio, y porq̄ ay deste nombre otra: a questa se llama por el diminutiuo, en cuyo nacimiento los vapores de la tierra se inflaman con los Rayos del Sol, y es causa de grandissima calor: tanto que los vinos se bueluen los perros rabian, los vapores del ayre se encienden, con otros muchos efectos q̄ a todos son notorios. Prosigue Horacio a su inteto, y yo ami declaracion { hic sub

Canicula.

umbra } a qui tambien a la sombra { duces pocula Lesbi innocentis } beueras los vinos de Lesbos, que no hazen mal por ser ligeros, y dize Lesbi innocentis, en lugar de Vinium Lebum. { nec Thyoneus Semeleius } ni por esto Bacho Semeleyo. quiere dezir hijo de Semele, como se dijo en la Oda. 6. y. 12. { con fundet prelia cum Marte } mezclara sus batallas cō Marte: quiere dezir q̄ aunque beuerian mucho vino, no reñirian por estar borrachos, como viniessen alas manos { nec metues suspecta } ni temeras sospechala, { Cyrum proteruum } a Cyro importuno y proteruo, { ne iniiciat manus in continentes } que no ponga sus manos atreuidas { tibi dispari } a ti su desigual en fuerças (deuia de ser este Cyro otro su galan de Tindarida) { & scindat corosam } ni que te rompa el tocado { herentem crinibus } fijo en los cabellos, { vestemque } y la vestidura que tendras vestida. Porque segura de quien te enoje, holgaras a plazer. Toca historia de sucesos passados en estas palabras, y juntamente haze ofrecimiento de sus buenas obras, si quiere aceptarlas, y desuiarse de quien se las hazia malas. Dixo por beueras, duces, concuerda la Oda. 3. lib. 3. Lucidas Inire sedes ducere nectaris succos, y lib. 4. Oda. 12. set pre sum Calibus ducere liberum si gestis.

ODA. XVIII. A VARO Quintilio.

Argumento.

ESCRIBE a Varo alabandole el vino de Tibolij, dize quan prove-

choso es, si se beue moderado. Y por el contrario el daño q̄ causa si es demasiado.

VARE }  
Quinti-  
lio Varo { nul-  
lam seueris ar-  
borem } ningun

Nvllam Vare sacra vite prius seueris arbore  
Circa mite solum Tyburis, & moenia Carvili  
Siccis omnia nem dura Deus proposuit: neq;  
Mordaces aliter diffugiunt sollicitudines.

lencias de sus efectos se coligen. Porque sustentada, fortalece, aumenta, clarifica el entendimiento, quita la tristeza, infunde alegría, persuade franq̄za, causa atreuimiento, pone confianza, desprecia el trabajo, y oluida el cuydado. Prosigue diziendo el lugar comodo para esta planta. { circa mite solum } cerca del dulce terreno,

artio plantaras  
{ prius sacra vite } primero que la vida sagrada por ser dedicada a Baco. Dize se en Latina, vitis, porque su fruto da vida si es do sustentado della. Y asi se puede declarar su nombre vino, pro vite natum. Nacido para el fruto de la vida. Sus excel-

Vid. porque se dixo, y sus efectos.

H 3 { Ti-

# I Declaracion magistral ob

Tibur y Ca-  
tillo, funda-  
dores de Ti-  
boli.

{ Tiburis & Catili } de Tiboli y de Ca-  
tilo. Fueron estos dos hermanos fundado-  
res de Tiboli, y del vno tomo la denomi-  
nacion como de Romulo y Remo se di-  
xo Roma. Y puso el nombre de Catilo  
con vna l. por hazer la penultima syllaba  
breue, ponel

verso. Profigue  
a la razon porq  
se an de plan-  
tarvides, { nam  
Deus propo-  
suit omnia du-  
ra } porq Dios  
a dado todas  
las cosas peno-  
sas { siccis } a  
los sedientos, q  
no beuen: quie-  
re dezir que el

que no beue, tiene doblados los trabajos  
en tener los sin alivio, y conuerda este  
lugar con otro del libro 4. Odas. que di-  
ze { dicimus integro Sicci mane die } y  
en la Epitola. { forum putealque Libo-  
nis, Mandabo Siccis, adimam cantare fe-  
ueris. { neque aliter } y no de otra mane-  
ra { sollicitudines mordaces } los cuy da-  
dos q muerden el coraçon { diffugiunt }  
se ahuyentan: quiere dezir que el vino  
quita los enojos los cuy dados: y prueua-  
lo diziendo { quis post vina } quien des-  
pues de auer beuido { increpat milicia }  
increpa la milicia? { aut grauem paup-  
eriem? } o la pobreza enojosa? quiere de-  
zir que quando vno a beuido, luego es  
valiente y desprecia la riqueza, sin temor  
de la pobreza: { quis non scilicet velit }  
quien no querra { potius te Bachæ pa-  
ter } antes a ti padre Baco, { teque de-  
cens Venus } y a ti Venus hermosa, (y  
dexo de dezir el verbo usando de la figu-  
ra eclipsi por mayor afecto.) Llamo a Ba-  
co padre, o porque a todos los Dioses les  
pertenece este nombre, o porque con el  
vino sustentta a los hombres: y a Venus  
llamo decens, que quiere dezir propria-  
mente modesta, porque para quien no es  
moderada, es muy perjudicial, y nunca  
deja de serlo. Puso a Venus y Baco jun-  
tos, porque suelen ser como causa y effe-  
cto. En lo que se sigue adierte, que del  
vino se a de usar templadamente. { ac ne-  
quis transiliat } y porque alguno no puse  
{ munera modici Liberi } los dones del

vino templado quiere dezir que modeta-  
damente beuido es causa de muchos bie-  
nes: (rija Centaurea) la cortienda y bat-  
talla de los Centauros, { debellata cum  
Lapithis } reñida con los Lapitos { super  
mero } despues de auer beuido, { Euius  
non leuis } Ba-  
cho no, favora-  
ble { Sythonijs,  
con los Sitonias  
{ monet } nos  
lo amonestan:  
{ cum auidi }  
quando ellos cu-  
diciosos { libidi-  
num } de sus de-  
seos desordena-  
dos { dicunt }  
disputan y aue-  
riguan { exiguo

fine } por pequeña ocasion, { fas atq; ne-  
fas } lo que es licito y dexa de serlo: quie-  
re dezir que se a de tomar esear miento  
en los semejates successos, para no beuer  
cō demasia, y sin téplança. Fueron los Ce-  
tauros hijos de Egion, y de vna nuue. Por  
que dizen que Exion se enamoro de la  
nuue, y sabiendolo se a de tomar esear miento  
se desleco, ordeno que vna nuue tomase  
forma de Iuno, para que Exion durmiese  
se con ella. Del qual ayuntamiento que  
do la nuue preñada de los Centauros.  
Fingieron que tuuiesen la mirad de hō-  
bre hasta la cintura, y lo restante de cau-  
llo. Y diero ellos mismos la causa en auer  
sido los primeros que anduieron en ca-  
uallos. Segū dize Viues. 10. de Ciuitate  
Dei. c. 13. Despues se dize que fueron cō-  
bidados a las bodas de Perithoo, y q ven-  
cidos del vino se atreueron a la desposa-  
da, y otras damas que la acompañauan.  
Por lo qual entre los Centauros, y los  
Lapitos (que se lo defendieron) se trauo  
vna muy reñida batalla, y murieron mu-  
chos de todas partes. Mas los Centauros  
fueron vencidos, y echados de su tierra.  
Notable exemplo para que no se beua el  
vino sin moderación, siendo causa de  
grandes desconciertos: y que pierdan los  
hombres la quietud y todos sus bienes.  
Autores desta Hystoria son Hesiodo,  
Ouidio, Orfeo lib. 5. Argo. Plinio, Rati-  
sio y Textor. Los Lapitos son pueblos de  
Thesalia, llamados deste nombre de li-  
pita hijo de Apolo. Segun dize Pefido-  
nio.

Vino, sus ef-  
fectos en  
quien lo a  
beuido.

Venus per-  
judical.

Venus y Ba-  
cho son co-  
mo causa y  
effecto.

Centauros hi-  
jos de Exio  
y de vna  
Nuue.

Lapitos pue-  
blos de Tho-  
salia.

Sitonios.

nío. Los Sironios son pueblos de Tracia y dicen que Baco los castigaua en quitarles el sentido quando beuian sin moderaciõ. Por lo qual dixo Iubenal, que el embriagado para ser desonesto, no haze diferencia de las partes del cuerpo.

Quid enim Venus ebría curat. Inguinis & capitis quæ sint discrimina necesse.

Bueluese luego el Poeta a Baco diciendo, que no le acaeceria esto a el, por que piensa beber el vino cõ moderaciõ. { O candidè Bassareu, } O hermosissimo Bacho, { ego non quatiã te inuituam } yo no te tocara forçado, { nec rapiam oblitã } ni arrebatara las cosas encubiertas: quiere dezir sus secretos, { varijs frondibus } con varias hojas, { sub Diuum } debaxo de ser manifestadas al conocimiento de los Dioses: quiere dezir que no lo beueria como descubriessè los secretos del coraçon, que solo Dios los conoce. Y es de saber que en los sacrificios de Baco vsauan vnã variedad de hojas en cubiertas, significando que los secretos de Bacho, no se auian de manifestar. Y a esto alude en lo que dice, que no se atreuera a hurtar las cosas escondidas con varias hojas. Vease la Oda. 18. del segũdo libro donde se trata de esto. Llamolo hermosissimo, porq̃ anõ lo pintan cargado de todos los despojos de la primavera: aunque otros expositores declaran candido por otros significados. Vease Lambino en este lugar. Y Bassareu, por vna vestidura que

vsauan los Sacerdotes en sus sacrificios: de la qual se llamauan Bassarides. Después de lo dicho ruega a Baco que no permita que se embriague, beuiendo tanto que perdiessè el sentido. { tene sãua tympana } ruegore Baco que refrenes en milas crueles ocasiones { cum Berecynthio cornu } con el cuerno Berecintio: que era la ocasiõ para que los Sacerdotes de Cibeles saliesse de juyzio, a las quales ocasiones { cecus amor sui } el ciego amor de si: quiere dezir de beber { subsequitur } se sigue: { & gloria tollens verticem vacuum } y la gloria le uantando la cabeça vazia de sentido, y discurso, que son efectos de la embriaguez, { plus nimio } beuiendo mas de lo justo: { fidesque } y la fe { prodiga arcani } prodiga en reuelar los secretos { per lucidior vitio } mas transparente que el vidrio. Porque como el vidrio no guarda secreto de lo que contiene, anõ el borracho no sabe eucubrir los secretos q̃ sabe. Tambien se declara, cecus amor sui por la arrogancia de despreciarlo todo: por la insolencia de estimarse en mas de lo justo: por la incontinençia de atreuerse inconsideradamente: y por la soltura y libertad de manifestar el secreto: efectos que se siguen al beber demasado. Las ocasiones de Baco son la musica, las bozes y el regozijo de los bayles. A todo lo qual se sigue el beber, por lo qual las llama crueles instrumetos. Dixo cuer no Berecintio, porque Cibeles tuuo este nombre de vn monte de Frigia donde fue reuerenciada.

Bassareu ve  
stidura de  
Baco. T. Ba  
sarides sus  
sacerdotes.

Efectos de  
la embriaguez.

Berecintio  
monte de Fri  
gia, donde  
Cybele fue  
reuerenciada

Tirfos va-  
ras q̃ vsauã  
los Sacerdo  
tes en los sa  
crificios de  
Bacho.

## ODA. XIX. DE Glisceria.

### Argumento.

**D**IZE que el mucho descanso, comer y beber regaladamente, son ocasiõ de estar enamorado de Glisceria, y que por esto no se ocupaua en escreuir

**M**A T E R. sãua Cupidinum } la cruel madre de los amores: quiere dezir Venus { puerque Semeles Thebane } y Baco hijo de Semele Thebana, y de Iupiter, { & lasciuã licentia } y la

las guerras de los Scytas, con el cuydado de tales cosas de su gusto. Prueuasse que son incompatibles las buenas ocupaciones con las malas: porque qualquiera vicio tyraniza los sentidos.

licencia lasciuã y desembuelta, { iuuete me reddere animum } me manda boluer el animo { amoribus finitis. } a los amores acabados, que ya no pense de procurarlos mas. Hasta agora no a venido a pro:

# I Declaracion magistral

Pintura de Cupido y ra zon della.

Cupidos.

Horacio.

Platon.

Cicero.

propósito tratar del amor, y por auelle dado Horacio a Venus por madre, ay obligacion de su declaraciõ. Opinion es que solo aya vn Cupido, sin padre. Platon dize que dos, y Ciceron en el libro 3 de natura deorum afirma que tres. El primero hijo de Mercurio y Diana: el segundo de Mercurio y Venus, y el tercero de Marte y Venus la tercera. Los que

Moralidad de que no tenga padre Cupido.

Razon moral que aya tres Cupidos Cupido hijo de Marte y Venus.

Segundo Cupido hijo de Mercurio y Diana.

Tercero Cupido hijo de Venus y Mercurio.

dixeron que solo auia vn amor sin padre, quitarõ significar el affecto de la sensualidad, q̄ es comũ a todos los animales, q̄ no se gobiernã por razon, ni causa de conocimiento. Los q̄ pusieron tres Cupidos: cõ firmãdo la opiniõ de los q̄ señalarõ dos: por el hijo de Marte y Venus, entendiõ el amor desonesto, tomando por principio los Planetas destos nombres, que inclinan a la sensualidad: Venus cõ la disposicion del humor dispuesto para la generacion, y Marte con el calor que la pone en actual execucion. Y por esto Marte tiene el nombre de padre, por ser actiuo, y Venus el de madre por ofrecer la materia dispuesta para padecer. Y en conclusion el vno da el querer y el otro el poder. Por Cupido hijo de Mercurio y Diana, entendieron el amor vtil y prouechoso, que tiene por vltimo fin las riquezas, y el gozo de los bienes temporales. Pintaronle con alas, porque inclina a este desseo: Mercurio con solitud y diligencia que es el actiuo, que se requiere para conseguir las, y Diana con ofrecerlas en abundancia: que son la materia, como madre q̄ presta el sentimiento. Estos son los dos Cupidos de quien llama el poeta madre a Venus, poniendole nombre de cruel, porq̄ atormenta con qualquiera de ellos al coraçon humano. El tercero Cupido fue hijo de Venus y de Mercurio, por el qual significaron los antiguos el amor lasciuo y de contento. A este pintaron con alas, por ser de pensamiẽtos ligeros

fundados sobre vanas esperanças: coronado de rosas, porque todo es flores de contento y plazer: desnudo, porque no se puede encubrir ni disimular: o porque se desnuda de todo interes, que no sea lo que ama, o porque dexa desnudos

**M**ater seu Cupidinum  
Theban. eq; iubet me Semeles puer,  
Et lasciuã licentiã,  
Finitis animum reddere amoribus.  
Vrit me Glycerã vitor  
Splendentis Pario marmore purius:  
Vrit grata proteruitas,  
Et vultus nimium lubricus aspici.  
In me tota ruens Venus,  
Cyprum deseruit: nec patitur Scythas,  
Et versis animosum equis  
Parthum dicere, nec que nihil attinent.

a los que se sujetan a el. Niño, porq̄ haze a los hombres niños, aũ que sean prudentes, cõ sus regalos de niño tierno, y anõ carecẽ de gouierno, como los q̄ son niños. Cõ alas por la celeridad con que busca lo que ama. Con arco y saetas, porque hierde de lexos, y es su blanco el coraçon. Sus heridas son como de saetas ligeras, pequeñas al parecer: o que no se echan de ver: mas muy penetrantes, y dificultosas de curarse, y remediar: porque de la manera que no se remedia la herida: cõ quebrar el instrumento que la dio, anõ el daño que causa el amor no se remedia, aũq̄ se muera quien lo cauõ. Las causas de este amor son cõforme a lo que dize Horacio en este lugar, el regalo demasiado, que se conuierte en vicio. Y por esto se dixo bien, q̄ sin pan y vino no tiene fuerza Venus. La ociosidad, que es madre de todos los vicios, y particularmente de aqueste: por lo qual dixo Ouidio { Ocia si tollas periere Cupidinis artes. } Y la desemboltura demasiada, que prouoca a deshonestidad: las quales causas procedẽ de si mismo a cada vno que no buie con cuydado y recato. Sin otras que ay de parte del objeto, que son las que se figrẽ. { nitor Glicere vrie me, } el resplandor de Gliceria me abraza, { splendentis purius } que resplandece mas puramente { marmore Pario, } que alabastro traydo de Pario. { grata proteruitas } su obstinacion y desuõ agradable { vrit } me abraza, porque quanto mas se defiende con sus desuõs, mas me incita a procurarla. Lo que tienen las cosas que con dificultad se alcançan, como no sea demasiada,

Ouidio.

hada, que cansa y enfada. Por lo qual dixo muy bien Marcial. { Nolo nimis facilem, difficilem que nimis, } { Verum quod medium, quodque inter utrumque probatur. } { & vultus nimium lubricus, } y su rostro muy asombrado, que no se dexa ver todas vezes, { aspici, } para ser mirado de proposito, { vit me, } me enciende y abraza. Estas son las causas que de parte de las mugeres, lo suelen ser, para ser queridas, y despertar en los hombres la voluntad de quererlas, y procurarlas. Luego dize las del amor, que parece que de proposito auia hecho asiento en su coraçon, tomandole por morada. { Veni nus deseruit Cyprum } yo digo que Venus à desamparado a Cypro, donde pèse que moraua, { ruens tota in me } viniendo con impetu furioso a mi: { nec paratur dicere, } ni permite que yo escriua { Scytas, & animosum Parthum, } a los Scytas, y al animoso Partho: quiere dezir sus guerras { versus equis } bueltos los caballos en huyda, { nec qua nihil atinet } ni aun las cosas que no importan. Quiso dezir, que lo tenia tan suspendido el cuydado del amor, que no era señor de su pensamiento, no solo para tratar de cosas graues y de importancia, mas ni aun para las que no la tenían. Otros declaran este lugar diziendo, que el cuydado del amor, no le permitia hablar en cosas que no fueren de amor. No me desagrada su parecer. Dize se de los Parthos, que huyendo pelean, y vencen: y es la razón, que quando huyen, lleuan tras de si a sus enemigos, guiandolos a donde los ponen en puestos que despues no pueden salir, y facilmente los vencen. Aunque la comun opinion es, que huyendo pelean. Auiedo tratado de las ocasiones de auer sido el Poeta enamorado, no vendra fuera de proposito tratar del amor, y su difinicion, para que sepamos quien es. Su nombre es comun a muchas cosas, por fer vna inclinacion y deffeo con que el alma se inclina a deffear todo quanto le parece bien: y por esto, segun son diuersos los fines a que se inclina, así son diuersos los amores que tiene, y con diuersos nombres significados. El amor de la hacienda, se llama euidicia: y si es de masiado, auaricia. El de la honra, ambicion.

El de Dios nuestro Señor, caridad. El de los hermanos, amistad Y el de la hermosura (por excelencia) se dize amor. Su difinicion deste, es vn deffeo de poseer y gozar la hermosura agena. Este deffeo es vna Potencia de nuestra alma, que se llama apetito natural, con el qual apetece todo aquello que juzga por bueno, aũ que no lo sea. Por esto se diuide el deffeo en natural, y con conocimiento. Cõ el natural deffeo, se inclinan todas las criaturas a deffear el bien, en que hallan el grado de felicidad, que son capaces de gozar. Y con el deffeo de conocimiento, tambien se inclinan al bien, quanto es de su parte: sino es que el conocimiento se engaña, teniendo por bueno el bien aparente: porque a cada Potencia apetitiua que tiene nuestra alma, le corresponde otra, cuyo oficio es conocer lo q quiere. Y así sucede, que el deffeo guiado como ciego, de su compañero el conocimiento, pretenda muchas vezes lo malo, que por bueno le represento: el qual, si lo conociera, jamas lo deffeara, siendo su naturaleza aborrecerlo, y buscar el bien. Y porque el conocer las cosas, es vna manera de poseerlas, de donde nace el deffearlas: entre el q deffea, y la cosa deffeadas, ay vna similitud q conserua y augméta el amor: y por esto es natural el queerse bien los que entre si tienen semejança en el parecer: como por el contrario la disimilitud y contradiccion, es causa de la enmidad. De lo qual se sigue, que siempre se halla en el que ama alguna semejança de quien ama: q esta sea imperfecta, por que si es perfecta la posse y esse, no tendria para que deffearla. A esto se sigue q el conocimiento es de tres maneras, conuiena a saber, por el sentido, por la razón, y el entendimiento: y que así ay tres maneras de elegir. La vna del apetito que sigue al sentido. La otra de eleccion, que se gobierna por la razon. Y otra de voluntad, que se gobierna por el entendimiento. El apetito es proprio de los animales: la eleccion, de los hombres: y la voluntad, de los Angeles. El objeto del sentido, son las cosas sensibles: y a estas se inclina su compañero el apetito, y no a cosas espirituales. El del entendimiento, son espirituales, y no se inclina a las materiales, sino estan desnudas

Marcial.

Venus, su morada en Cypro, dixo se Oda. 3.

Parthos ve cen huyedo.

Amor que se.

Deffeo, lo mismo que apetito.

Deffeo q es en el alma.

Conocimiento de tres maneras.

# Declaracion magistral

de su materia. Mas la razon que pertenece a los hōbres, tiene el medio de estos dos extremos, y puede inclinar su deseo a qualquiera dellos. Vnas vezes consintiendo con el apetito del sentido, y otras con el del entendimiento. De lo qual se sigue, que si se inclina a cosas materiales, su deseo es apetito sensual, con eleccion de razon, sujeto al sentido. Y si a cosas espirituales, sea voluntad intelectual, con eleccion de la misma razón elevada. Pues si conforme a lo dicho, de parte de la cosa amada se determina el amor, para ser sensual, racional, o intelectual, y dize nuestra definicion, que es vn deseo de gozar la hermosura agena: auiendo aueriguado que cosa es deseo: resta saber, que es la hermosura que lo determina, y quedará conocido el amor. A muchas cosas quadra este nombre de hermosura, y mas propriamente a la del rostro humano, en quien estan cifrados grandes y admirables secretos. Es pues, vn parecer agradable, que nace de la correspondencia de muchos contrarios reducidos a concordia entre si. Es vna pluralidad con vnidad. Vna acordada discordia. Vna relacion de partes diferentes, que hazen vn todo conforme. Variedad de vn solo compuesto, compuesto de variedad. Por lo qual dixo Heraclito, que la paz y la guerra, eran padre y madre de todas las cosas: Y Empedocles dize, que la discordia y la concordia eran su principio. Entendiendo por la discordia, la diuersidad; y por la concordia, la vnidad, con que parecen bien. Su objeto es la vista corporal, por lo qual el amor nace del sentido del ver (en quien se imprime la imagen de la hermosura mirada) y passa mas adelante al entendimiento que la considera por buena. Esta es otra vista que se llama conocimiento intuytiuo: por que la misma proporcion ay entre el alma y el entendimiento, que la que juzgamos entre la vista y el cuerpo: y como la vista del cuerpo esta en los ojos, así la del alma en el entendimiento. De lo qual se sigue, que ay dos maneras de vista, la corporal, para las cosas visibiles, y la otra intelectual, para las espirituales: Y así corresponden dos hermosuras, la vna imagen de la otra. Estas fueron las dos Venus que puso Platon, vna vulgar, que

se dexa mirar, y otra celestial, que se dexa entender y considerar. Pues auiendo dos Venus, necessariamente a de auer dos Cupidos sus hijos: el que nace de la hermosura corporal, y el de su imagen, que es espiritual. De los quales el alma es causa eficiente como padre, siendo los objetos de la hermosura, la causa material, tenuta por madre, segun la Philosophia natural. Pues aplicando lo dicho, auemos de ocurrir al principio, que es la hermosura del Criador, de quien se deriuada toda perfeccion y belleza criada: el exemplar de las naturalezas de todas las cosas, que son las Ideas: su primera hermosura y belleza. La qual si se considera, que quanto mas se aleja de su principio, mezclandose con naturaleza contraria, sale mas imperfecta, necessariamente se sigue, que las criaturas en quien está, tengan el deseo natural (que esta dicho) de poseerla y gozarla, con toda perfeccion: que es el amor que voy declarando: el qual no naceria en las criaturas, sino tuuiesen la participacion de semejança que esta dicha. Porque la cosa deseada, en parte es poseyda, y se carece della: que si el que ama estuuiese privado del todo de la cosa amada, cessaria la causa del amor, por faltar el conocimiento, que en cierta manera dize possession. Y propriamente participacion, por ser el mismo en especie, aunque distincto en numero, por la diuersidad de las criaturas en quien se halla. Por esto el Angel tiene la hermosura de las Ideas, pero imperfecta y asombrada de su misma substancia, y esto es causa de su amor: el qual no tendria sino tuuiese las dichas Ideas, o si las poseyera perfectas. Porque sino las tuuiera no las conociera: y si perfectamente las poseyera, no tenia que desear. Y porque el hombre tiene la propria Idea, y mas impedida de su naturaleza, quanto mas imperfecta, para conocerla: por no poderla mirar con vista intuytiua (de la manera q̄ el Angel) sino por discurso natural: de aqui nace, que se aficiona a las otras criaturas, por la participacion que tiene con ellas en su semejança, suspendiendo con la vista corporal, la intuytiua del entendimiento que se alcanza por el discurso de la razón. Y que tenga deseo de gozar la hermosura

Platō puso  
dos Venus,  
vulgar q̄ se  
ve, y cele-  
stial q̄ se en-  
tiende.

*Hermosura*

*Heraclito.*

*Empedocles*

*Entendimiento es vista del alma.*

Y como  
se abren  
de los  
de la

de todos  
de la

sup como

de los  
sup como  
de los



sura de su semejança imperfecta en quie  
la juzga por mejor, y a esto llamamos

**A C A B A** su  
Oda Horacio,  
diziendõ, quie  
re hazer sacri-  
ficio a Venus,  
porque le sea fa-  
uorable. { pueri, } ola muchachos { poni-  
te hic viuum cespitem } ponedme aqui  
vna cepa de tierra con sus rayzes: { hic  
verbenas } ponedme aqui la yerua gra-  
ma, { turaq, } y encienfos, { cum patera  
con vna copa { meri bimi, } de vino de

amor. Lo demas que se puede dezir, no  
lo pide esta declaracion.

*Hic viuum mihi cespitem, hic  
Verbenas ponite, turaq;  
Bimi cum patera meri.  
Macrata Veniet lenior hostia.*  
{ eta Veneri } auierendõ hecho sacrificio  
a Venus, porque este es el mejor reme-  
dio para todas las cosas: que aũ hasta los  
Dioses con dadiuas se aplacan, segun di-  
xo Platon { Munera crede mihi placant  
homines Deosque. }

Platon.

**O D A. XX. A**

Mecenas.

Argumento.

**COMBIDA** a Mecenas, ofreciendole regalo con vino de Sabina.

**C**HARE  
Mecenas } querido  
Mecenas, { e-  
ques } noble  
cauallero, si  
quieres ser mi  
cõbido { po-  
tabis vile Sabi-  
num } beueras  
el vino de Sa-  
bina, no tã bue-  
no como el q  
tu tienes en tu  
casa { quod cõ-

*Vile potabis modicis Sabinum  
Cantharis, Græca quod ego ipse testa  
Condicu leui, datus in theatro  
Cum tibi plausus,  
Chare Mecenas eques: Vt paterna  
Fluminis ripa simul & iocosa  
Redderet laudes tibi Vaticanani  
Montis imago.  
Cecubam, & prelo domitam Caleno  
Tu bibes vnam meam nec Falernam  
Temperant vites, neq; Formiani  
Pocula colles.*

cedio; y junta  
mente lo lison-  
gea, con refres-  
car la memoria  
de la honoria  
de la honra q en  
tonces recibio.  
Yansi, profigue  
diziendo quã grã  
de fue el aplau-  
so. { vt } de tal  
manera q { ripe  
fluminis pater-  
ni } las riberas  
del rio Tiberde  
nuestra patria

ditu testa Græca } el qual estado embasa-  
do en vna vasija Griega { ego ipse leui }  
yo mismo lo trafegue { modicis cãtaris }  
a otras vasijas menores, dõde se añejasse.  
Y siquiesse el tiempo en q lo trafego, { cum  
datus fuit tibi plausus } quãdo (si te acuer-  
das) te hizierõ aplauso { in theatro } en el  
teatro. Estos aplausos se hazia a las perso-  
nas q vnießen hecho, o dicho alguna cõ-  
sa agradable al pueblo: y cõstian en dar  
pãlmas cõ clamores y bozeria, diziendo  
cada vno lo q le parecia. Lo qual le deuia  
dãuer sacedito a Mecenas, algunos años  
antes. Y para q viesse q era anejo el vino  
q le ofrecia, le recuerda el tiempo q auia  
passado desde que aqueste aplauso le su-

{ & simul iocosa imago, } y juntamente  
la imagen burladora de la voz: quiere de-  
zir el Eco: { Vaticanani montis } del Vati-  
cano monte { redderet tibi laudes } te re-  
tornase y replicase las mismas alabãças,  
fingiendo q el tambiẽ te hazia el mismo  
aplausos q el Teatro. El mote Vaticano es  
dõde agora esta el Palacio sacro en Ro-  
ma. Eco, quien fue, ya se dixo en la Oda.  
12. Profigue el Poeta en su combite, ante  
poniẽdo el vino q Mecenas beuia en su  
casa, al q le ofrecia: disculpandose de no  
dar se lo mejor, por no ser tã poderoso pa-  
ra seruirle, como el era, y que por esto  
no le ofrece mas de lo que puede. { tu  
bibes Cecubum } tu beueras en tu casa el  
vino

Vaticano  
mõte en Ro-  
ma, agora  
es alli el Pa-  
lacio sacro.  
Eco Oda. 12

Aplausos q  
se dan.

vino Cecubo, { & vba n domitam } y la vba do nada { p'alo Caleno } en la prensa, o huillo Caleno: quiere dezir, el vino Caleno, donde, y en Cecuba se hazian muy preciados. { nec Falerne vites, } ni las vides de Falerno, { nec Formiani colles, } ni los collados de Formiano { temperant ma' pocula, } tiemplan mis vasos: quiere dezir, que no podia el ser tan

regalado, que gastasse de estos vinos, porq los de aquestos lugares eran muy escogidos de buenos. El vocablo templar propriamente es de los instrumentos musicos, sin lo qual no se puede tañer: y vfo del, para dezir, que no beuia a su gusto, no gozando de estos vinos: aunq se puede tomar por aguar el vino, cõ propiedad, porq con el agua se mitiga su fortaleza,

ODA. XXI. EN ALA-

bança de Diana.

Argumento.



**R**O R causa de la peste de las guerras ciuiles, estauan los Romanos muy atribulados, con trabajos q les sucedian. Y auiedose leydo y publicado ciertos versos de vn adiuino Marcio, q dezia era necesario hazer vnas fiestas en

honra de Apolo (a la vfança de Grecia) para que aquellos trabajos cesassen. Llegado el tiempo de celebrallas, Horacio escriuio esta Oda, exortando a los mancebos a las alabanças de Apolo, y a las donzellas a las de Diana.

**V**IRGI: nestenere } donzellas delicadas { dicite Dianam: } alabada Diana: { pueri } y vos otros mancebos { dicite Scythium, } alabad a Apolo, que no se quita el cabello Es Apolo el Sol, y sus cabellos son sus rayos: por lo qual lo llama intonso. Vease de Apolo y Diana lo que les pertenece en los versos seculares. { Latonamq, dilectam } ya Latona querida { penitus supremo Ioui, } totalmete del supremo Iupiter. Esto dize, por que tuuo en ella por hijos a Diana y Apolo. { vos tollite totidem laudibus } vos otras donzellas, leuantad con otras tantas alabanças { comam nemorum } la cabellera, o guirnalda de los bosques: quiere dezir de las hojas de los arboles. Y con cuerda cõ la Oda. li. 4. Et spisse nemorũ

**D**ianam tenere dicite virgines:  
*Inconsum pueri dicite Cynthium,*  
*Latonamq; supremo*  
*Dilectam penitus Ioui.*  
*Vos lacum siluijs & nemorum comas*  
*Quaecunq; aut gelido prominet Algido,*  
*Nigris aut Erymanthi*  
*Syluis, aut viridis Cragi.*  
*Vos Tempe totidem tollite laudibus,*  
*Natalemq; mares Delon Appollinis,*  
*Iusignemq; pharetra,*  
*Fraternaq; humerum lyra.*  
*Hic bellum lachrymosum, hic miseram famem*  
*Pestemq; a populo, & principe Cesare in*  
*Persas, atq; Britannos*  
*Vestra motus aget prece.*

comæ. Y Oda. 7. Reddeunt iã gramina câpis Arbinibusq; comæ { letam fluuijs } alegrecõ los rios q la cerca y sustentan, { quæcumque prominet } qual quiera selua q este situada y mire, { aut Algidogelido } o en el elado monte Algeo, { aut nigrisyluis Erimathi, } o en las negras montañas de Erimato, { aut Cragi viridis. } o en el verde monte Crago. El monte Algeo es cerca de Roma. Erimato en Arcadia, donde Hercules domo el laual, y lo truxo a Euristeo. El monte Crago es en Lidia dedicado a Apolo, tiene vna gran ciudad de su nombre. { vos mares } y vos otros mancebos varones { tollite totidem laudibus } leuantad cõ otras tantas alabanças. { Têpe } los fertilissimos câpos de Thesalia, { Delonq, } y la isla de Delo, { natalem

Apolo, el Sol.

Algeo monte.  
 Erimato.  
 Crago monte en Lidia.

*Apolo natural de De lo.*

talem Apolinis, } donde Apolo nacio, (se  
gū q̄ se dira en los versos seculares) } hu  
merumq̄, insignem } y alabad el ombro  
insigne y hermoſeado { pharetra } cō el  
aljaua: { Lyraq̄, fraterna } y cō la cytara  
de ſu hermano Mercurio, ſegū eſta dicho  
Oda. 10. Concluye con el fin que preten  
de de aqueſtas alabaças, diziendo los  
eſectos del fruto que tendran. { hic mo  
tus veſtra prece } Apolo mouido cō vue

ſtro ruego { aget bellū lachrymoſum, }  
hara la guerra lloroſa { in Perſas, } con  
tra los Perſas, { & Britannos: } y los Bri  
tanos { hic veſtra prece motus } y el miſ  
mo con vueſtro ruego { aget miſeram fa  
mem } lleuara la hambre miſerable, { pe  
ſtemq̄, } y la peſte { à populo & Principe  
Caſare, } del pueblo y Principe Ceſar,  
{ in Perſas, atq̄, Britanos, } contra los  
Perſas y los Britanos.

ODA. XXII. A FVSCO  
Ariſtio.

*Argumento.*

**D**E muchos à ſido loada la in  
nocencia del q̄ biue bien, cō  
mas abūdancia de palabras,  
q̄ de razones. Horacio por el

cōtrario, cō muchas razones, y pocas pa  
labras eſcriue a Fuſco Ariſtio diziendo,  
q̄ el iſto porq̄ no deue, no teme: y goza  
d la mayor ſiguridad, qual es la del alma.

**FVSCAE**  
Fuſco Ari  
ſtio, { intiger  
vite } el que tie  
ne entereza de  
vida, { ſclerif  
q̄, purus } lim  
pio de maldad  
{ nō eget iacu  
lis Mauri } no

**I**nteger vite, ſclerifq̄, purus  
Non eget Mauri iaculis, nec arcu,  
Nec venenatis grauida ſagittis  
Fuſce pharetra.  
Sive per Syrtis iter aſtuofas,  
Sive facturus per inhospitalem  
Caucasum, vel qua loca fabuloſus  
Lambit Hydaspes.

dad para los q̄  
nauegan: por  
que carecien  
do de hōdura,  
eſtan en parte  
q̄ la arena los  
haze intrata  
bles, por ſus  
crecimiētos y  
mudanças con

tiene neceſſidad para ſu deſenſa, de los  
dardos del Mauro, { nec arcu, nec  
pharetra, } ni del arco, ni del aljaua,  
{ grauida ſagittis venenatis, } preñada  
cō las venenofas ſaetas: quiere de zir q̄ ſin  
armas va ſiguro por donde fuere. Llamar  
ſe à entero de vida, el que ſin falta de vir  
tud, careciere de toda maldad { ſiue factu  
rus ſcilicet eſt } ora aya de caminar { per  
Syrtis aſtuofas } por las Syrtis calu  
roſas, o combatidas del mar con ſus olas  
y reſacas. (Conforme a lo que dira en la  
oda. 6. del libro. 2.) { vbi Maura ſemper  
eſtuat vnda } { ſiue per Caucasum } o por  
el mōte Caucaſo { inhospitalem } inui  
table, por ſu aspereza y por la multitud  
de animales feroces que ſe crian en el:  
{ vel ſcilicet facturus eſt iter } o aya de  
caminar { per loca quæ lambit fabuloſus  
Hydaspes } por los lugares y tierras q̄  
ciñe y baña el fabuloſo rio Hidafpes. Sir  
tes ſon vnos lugares de Berberia de ſigua  
les en grandeza, y peligrosos con y gual

las olas de la mar, y no ſe puedē ſin nota  
ble peligro nauegar. La vna ſe dize Sirte  
menor, q̄ es cerca de Cartago, y tiene tre  
ziētos mil paſſos de redondez. La otra q̄  
es la mayor, buelue hazia la prouincia  
Cyrenayca, y tiene de circuyto ſeyſciē  
tos y treynta y cinco mil paſſos. Tābien  
en la meſma Africa ay otras Syrtis en la  
tierra, q̄ ſon arenales de tā ſeca y menuda  
arena, q̄ ſe leuanta con el viento y cubre  
la tierra con grādes montes que haze de  
ella: por lo qual, ſegun dize Solino, los q̄  
caminan por aquella parte an menester  
aprouecharſe del Norte y las Eſtrelas,  
como ſi nauegaran, por no auer ſeñal  
de caminos, ſiendo la arena tan inquieta,  
que vnas vezes ſon montes altiſſimos  
los llanos, y otras vezes los montes ſe cō  
uierten en profundōs valles, con nota  
ble peligro de los que caminan: porque  
ſuelen quedar enterrados: y deſpues  
aparecen curados y conuertidos en car  
ne momia. El monte Caucaſo es muy  
I 3 nombra

*Syrtis pla  
jas en la co  
ſta de Ber  
beria.*

*Cauca* formo  
te en *Alba*  
*nia*.  
*Hidaspes*,  
*Cocodrilos*  
nacen en el  
rio *Hidas*  
*pe*.  
*Pintura* na  
tural del *Co*  
*codrilo*, y  
sus *proprie*  
*dades*.

nombrado por su soledad y aspereza. Su litio es junto a la Albania. Llamo fabuloso al rio Hidaspes, porque del se dizen muchas fabulas: pero no lo es, q̄ erien sus aguas los animales Cocodrilos, que son engañadores y amigos de trayciones. Su forma deste animal es sobre quatro pies, cuerpo grande, que del tamaño de vn huego, quando nace, crece hasta veynte codos de alto. En los quatro meses del inuierno se sustenta sin comer. No tiene lengua: dientes muy grandes y salidos afuera: y quando come no mue

ue la quixada. Ojos ciegos en el agua, pequeños como de puerco, y de agudissima vista en la tierra: fuertes viñas: piel impenetrable: espinazo y cola larga: duras escamas, vestido de ellas como ostia de la mar. Pone sesenta hueuos en tierra en tantos dias, y en otros sesenta los empolla. Lloro por engañar a los hombres, y se los come. Y esta es la principal razón porque este rio se diga fabuloso, o engañoso. Llamo se Hidaspes del Rey Hidaspes, que fue de los Medos. Son autores de lo dicho Plinio, y Textor.

*Hidaspes*,  
rio llamado  
assi del rey  
*Hidaspes*.

PROSIGVE  
diziendo que al  
justo los Dioses lo fauorecē  
y prueualo cō  
la experiencia  
de si diziendo.  
{ nanq; lupus  
in sylua Sabi-  
na } porque el  
lobo en la selua  
Sabina { fugit  
me inermem }  
huye de mi sin  
tener armas q̄  
parecemilagro  
{ dum can-  
to mea Lala-  
gen } mientras  
que canto a mi Lalage : { & expeditus  
curis } y libre de cuydados { vagor vltra  
terminum } me passeio fuera de los termi-  
nos llanos y seguros: quiere dezir que  
por ser bueno no se le atreuijan los ani-  
males brabos, q̄ sino lo fuera, no tuuiera  
seguridad. Puso exemplo en si mes-  
mo, entiendo que no por arrogancia, si-  
no para sacar mas cierta la conclusion,  
infiriendo que si el, no mereciendo-  
lo tanto como otros, los Dioses le conce-  
dian gozar de aquella seguridad, mucho  
mejor la tendrian los que fuessen mejo-  
res. Por Lalage se a de entender el entre-  
tenimiento, q̄ le daua contento del qual  
no podemos afirmar qual fuesse, porque  
en esto muestra variedad: y aqui se pue-  
de entender por sola su poesia, ocupaciō  
virtuosa. Aunque como luego veremos  
y en la Oda 5. del segundo libro se vera  
es nombre de vna muger, a quien queria  
bien. Y porque era todo su gusto, para en

*Namq; me sylua lupus in Sabina,*  
*Dum meam canto Lalagen, & vltra*  
*Terminum curis vagor expeditus,*  
*Fugit inermem.*  
*Quale portentum neq; militaris*  
*Daunia in latis alit esculetis,*  
*Nec Iuba tellus generat leonum*  
*Arida natrix.*  
*Pone me pigris vbi nulla campis*  
*Arbor aestiua recreatur aura.*  
*Quod latus mundi nebulae, malusq;*  
*Iuppiter vrget:*  
*Pone sub curru nimium propinqui*  
*Solis in terra domibus negata:*  
*Dulce videntem Lalagen amabo,*  
*Dulcè loquentem.*

carecer qual-  
quiera ocupa-  
cion que se lo  
daua, le pone  
el mismo nom-  
bre de Lalage.  
Notese lo que  
luego dire en  
su proprio lu-  
gar, y en otra  
parte por otra  
cosa diferente  
como lo vere-  
mos. Prosigue  
haziendo di-  
gresion a enca-  
recer la fero-  
cidad deste ani-  
mal. { quale

portentum } el qual mostruo y portento  
neq; militaris Daunia } ni la bellicosa  
Daunia { alit } cria { in latis esculetis } en  
los grādes bosques llenos de arboles frō  
diferos, { nec generat tellus arida Iuba }  
ni lo engendra la sequerosa tierra de Iu-  
ba, { natrix Leonum } madre de los leo-  
nes, que es donde mas se crian. Daunia  
es en Apulia, y tiene el nombre del Rey  
Dauno, suegro de Diomedes. Sculeto  
dixo por los bosques, porque en el Apu-  
lia estan todos los bosques llenos de ar-  
boles, que se llaman Schio. La tierra del  
Rey Iuba es Mauritania, donde por su  
sequedad se crian muchos Leones. Dize  
luego que donde quiera estaua conten-  
to, con hazer lo que deuia { poneme pi-  
gris campis } ponme en los frios y cla-  
dos campos { vbi nulla arbor } dondenin-  
gun arbol { recreatur aestiua aura } es re-  
creado con el ayre stiuo: esto es en las  
partes de Septentrion hazia Nuruega, y  
como

*Dauniapro*  
*uincia de*  
*Apulia, lla*  
*mada assi*  
*del rey Da*  
*uno.*  
*Sculeto.*  
*Iuba rey de*  
*Maurita-*  
*nia, provin*  
*cia de Afri*  
*ca.*

*Lalage.*  
*Moralidad*

como à dicho en lo primero de tierras ca-  
lurosas, agora por comprehenderlo to-  
do, discurre por las frias: { quod latus  
mundi } la qual parte del mundo { ne-  
bale malafque Iupiter, } las nieblas y el  
ayre peltifero. { vrget } aprieta, y fati-  
ga: { poneme sub curru solis, } y pon-  
me debaxo del carro del Sol, { nimium  
propinqui } muy cercano y propinquo  
{ in terra nega a domibus, } en la tierra  
inhauitable, { amabo Lalagem } que yo  
amare a mi Lalage { dulce ridentem } q̃  
dulcemente se rie, { dulce lo quentem, }  
y que dulcemente me habla. En estas pa-  
labras se declara que fuesse todo su gusto  
Lalage: nombre dissimulado, cuyo prin-

cipal significado era su dama, para mas  
lisongearla: poniendo el nombre que la  
llama a la ocupacion que le daua conten-  
to con su memoria. Porque es vfo y co-  
stumbre de los muy enamorados llamar  
se nombres dissimulados, que nadie los  
entienda: y entre si por ellos se respondan.  
Y porque ella entendiesse quanto la que-  
ria, dize que ni el estar lexos, ni padecer  
trabajos, ni tener conteto, no fuera parte  
para olvidalla: mostrando la perseveran-  
cia de que gustan las mugeres q̃ tengan  
los hombres con ellas, y no ser ingrato  
a las obligaciones que deuia reconocer.  
Concuera con este sentido lo que dize  
en la Oda 5. del 2. libro.

ODA. XXIII.

a Cloe.

Argumento.

**A**NDAVA Horacio ena-  
morado de Cloe que segun  
lo q̃ dize, era alguna dōzella  
que aun no auia perdido de  
vista a la madre, ni conocia otro refugio  
sino el de su amparo. Y en ocasiones que  
la visitaua, queriendo el poeta tocalle la  
mano, o hazer otra cosa, que por vrbani-  
dad se suele permitir entre las personas

que ay amistad, ella huya y se estrañaua  
del, acudiendo a fauorecese de su ma-  
dre como temerosa de sus burlas, y ansí  
se escusaua de dalle gusto. Por lo qual  
Horacio le eseriue esta Oda, y la compa-  
ra a los cabritillos que espantadizos de  
todo lo que veen, no se apartan de los pe-  
chos de sus madres, hasta que son gran-  
des, y pierden el temor.

**C**LOE }  
Cloe { vi-  
tas me similis  
hinulo } tu te  
escusas y huyes  
de mi, semejan-  
te a vn orbitti-  
llo { querenti  
matrem } pau-  
dam } que bus-  
ca a su madre te-  
merosa { mon-  
tibus auis } por  
los defiertos  
montes: { non sine vano metu } no. sin el  
miedo vano { aurarum & sylue } de los  
vientos que hazen ruydo: y de la selua  
cuyos arboles cō el ayre se estremecen.  
Llamo miedo vano al que no procede de  
causa razonable. Y prueua como es vano  
su temor, { nam seu aduentus veris } por  
que o la venida del verano { inhorruit }

*V*Itas hianuleo me similis Chloë  
*Q*uerenti pauidam montibus auis  
*M*atrem, non sine vano  
*A*urarum, & sylua metu.  
*N*am seu mobilibus veris inhorruit  
*A*duentus folijs, seu virides rubum  
*D*imouere lacertii:  
*E*t corde, & genibus tremit.  
*A*tqui non ego te, tigris vt aspera,  
*G*etulus ve leo frangere persequor.  
*T*andem desine matrem  
*T*empestiua sequi viro.

da temor y ho-  
rror } mouili-  
bus folijs } cō  
las hojas moui-  
bles, q̃ a qual-  
quiera viento  
semueue, { seu  
virides lacer-  
ti } o los ver-  
des Lagartos  
{ dimouereru-  
bum } menea-  
ron alguna car-  
ca: { & tremit  
corde } y le esta palpitando el coraçon,  
{ & genibus } y tiembla con las rodillas  
y es sin fundamento su temor, porque no  
ayde que temer. Aplica la comparacion  
diziendo ser tan vano su temor desta dō-  
zella como el que a dicho, porque no sō  
lo el no querer hazelle mal, sino que pro-  
cura seruilla, { atqui ego } mas yo { nō  
per

Miedo va-  
no qual se  
dize.

# Declaracion magistral

perseguor te } no te persigo { frangere }  
para despedaçarte, ni qbrarte { vt tygris  
aspera } como aspero tigre { vt Getulus  
ve leo } o como leo de Getulia en Africa  
{ tandem } finalmente digo, { tempesti-  
ua viro } pues eres ya de tiempo para te-

ner marido { desine sequi matrem } dexa  
de seguir a tu madre, q ya no parece biel  
ser tan aniñada, que tengas el miedo que  
muestras de estar a solas conmigo. Con  
estas palabras le dio el seguro, para que  
no tuuiesse temor de ser ofendida.

## ODA. XXIII.

a Virgilio.

Argumento.

**C**ONSVELA a Virgilio,  
de la muerte de Quintilio su  
grande amigo, y habla a Mel-  
pomene, preguntandole, que  
fin a de tener el dolor de su muerte. En  
lo qual usa de artificio: en que para que

Virgilio recibiesse su consejo, no le nie-  
ga la razon que tiene de estar sentido, si  
no la encarece, para obligarle, auendole  
despues mitigado, a que se consuele, y  
dexe de hazer mas extremos sobre aque-  
lla muerte.

**Q**VIS pu-  
dor, aut  
modus, }  
que respecto, o ter-  
mino { sit deli-  
derio } deve  
auer para el des-  
seo { tam chari  
capitis } de vn  
tá caro amigo,  
quiere dezir, q  
Virgilio tenia

**Q**Vis desiderio sit pudor, aut modus  
Tam chari capitis, præcipe lugubres

*Cantus Melpomene: cui liquidam pater  
Vocem cum cythara dedit.*

*Ergo Quintilium perpetuus sopor*

*Urget: cui pudor, & iustitia soror*

*Incorrupta fides, nudaq; veritas,*

*Quando vllum inuenient patrem?*

*Multis ille quidem flebilis occidit:*

*Nulli flebilior, quam tibi Vergili.*

tauta razon de sentir la muerte de Quin-  
tilio, que no le culpaua por los extremos  
que hazia. En lo qual se a de notar el ar-  
tificio discreto, que disimulando con el,  
lo dispone para consolarlo. { Melpome-  
ne cui pater dedit } Musa Melpomene, a  
quien el padre Iupiter dio { vocem liqui-  
dam } voz suaua { cum cythara, } junta-  
mente cõ la cythara, { præcipe lugubres  
cantus } enseña como cantaremos triste-  
mente la muerte de Quintilio? Era este  
Quintilio Varo el Poeta, y por esto ha-  
ze inuocacion a la Musa, a quien tocava  
tambien su perdida. Dixe de las Musas,  
en la Oda. 12. a donde se vera la significa-  
cion de Melpomene. Luego Horacio buel-  
ue así mismo considerando la muerte, y  
como que viera pensado las causas, por  
que so nos mortales, y que no ay reme-  
dio para no morir, dize con resolucion.  
{ ergo perpetuus sopor } luego vn perpe-  
tuo sueño { urget Quintiliū } tiene opres-  
so a Quintilio? quiere dezir, murio. Y por q

es cosa piadosa  
alabar a los mu-  
ertos, en señal  
de que carecié-  
do desta vida,  
desseamos ha-  
llar meritos pa-  
ra consolarlos,  
porque gozan  
de la otra, dize  
de su voluntad  
lo siguiete. { cui

Alabar a  
los muertos  
porq razón.

pudor scilicet erat } tenia verguença, por  
que no hizo jamas cosa cõ q la perdiesse,  
{ & fides incorrupta } y vna se para con  
sus amigos, no maleada, { soror iustitia }  
acompañada de justicia, porque aunq ha-  
zia lo que tocava a sus amigos, era justifi-  
cado en todas sus cosas: { veritasq; nu-  
da, } y verdad desnuda, que jamas dezia  
vna cosa por otra. Luego exclama dizen-  
do, que no hallaran sus amigos otro tal  
{ quando inuenient vllum parem? } qua-  
do hallaran sus amigos alguno otro su-  
yguales? parece imposible, por no auer  
otro como el en la tierra { ille occidit fle-  
bilis } el murio, y es digno de ser llora-  
do { multis bonis } por muchos bienes q  
perdieron con el sus amigos: { nulli fle-  
bilior } y para ninguno mas lamentable  
{ quam tibi Vergili. } q parati Virgilio.

Exclama luego drziendo, que los Dio-  
ses no le dieron mas vida para que fuesse  
immortal, y que por esta causa pide en  
vano que lo bueluan del otro mundo.

{ Heu, }

Melpome-  
ne Musa a  
la Oda. 12.

Damiano  
nuncia de  
Apollia de

madea est  
del rey Da

Scoletto.

luba res de

laura de

Orphéo.

{Heu} ay de mí, {tu pius} que tu piadoso {frustra poses Deos} en vano pides a los Dioses {Quintiliū non ita creditum:} a Quintilio, entregado a su poder, no de tal manera que lo ayan de boluer: {quod si moderere blandius} porq̄ si tañesses mas suauemēte {Orphéo Treicio} que Orphéo el de Tracia {fidē auditam arboribus,} la vihuela a quien los arboles oyan, con cuya suauidad los rios detenia y a las piedras a escucharlo pro-

muouia: {sanguis non redeat} la sangre no boluera {vanæ imagini:} a la vana imagen: quiere dezir, que su alma no boluera a su cuerpo. Y llamalo vana imagē, porque el hombre muerto, parece hombre, y no lo es, sino cadauer del que fue hōbre. Y prosigue, {quam semel Mer-

curius} que vna vez Mercurio {non lenis recludere fata} no exorable para abrir los hados y mudarlos {compulerit} vuiere apremiado y aplicado {nigro gregi} a la manada y cōpañia obscura de los muertos {horrida virga} cō su vara

espantosa: quiere dezir, q̄ despues de vnavez morir, no ay boluer a biuir. De Mercurio esta dicho en la Oda. 10. Y acaba con dezir, q̄ todos los trabajos se disminuyen con la paciencia, para q̄

Mercurio a la Oda. 10  
Y Orphéo Oda. 12.

teniendola, se consuele. {sed quicquid durum} mas qualquiera trabajo {nefas est corrigere} que no se puede contradizir viniendo de la mano de Dios, {fit leuius patientia} mucho se aligera con la paciencia: quiere dezir, que es grande discreciō hazer delo serçoso necessario.

ODA. XXIII. A LYDIA quando era vieja.

Argumento.

**A** VRIA sido Lydia (en el tiempo que Horacio era mancebo) gallarda y hermosa: y por esta razon se haria estimar de los que la tratauan, queriendo ser obedecida y seruida: mas despues perdiēdo la hermosura y el brio con los años que le sobreuinieron, cello

la causa de venderse tan cara, y nadie la respetaua. Por esto el poeta, queriendo gozar de la libertad de todos, se burla de ella en esta Oda, dandole el para bien de la vejez, y holgandose de que nadie hiziese caso della, como ella en otro tiempo de nadie lo hazia. Tratase del proceder de las mugeres Cortesanas.

**L**O prime- ro q̄ haze, es traerle a la memoria lostiēpos passados, para mayor burla y confusion de su vida, diziendo, {iuuenes proterui} ya los mancebos proteruos y obstinados en querer sus gustos {partius quatiunt} llaman, notā apriēssa {istibus crebris} con menudos golpes {iunctas

*P* Arcius iunctas quatiunt fenestras  
Istibus crebris iuuenes proterui:  
Nec tibi somnos adimunt: amatq;  
Iannua limen:  
Qua prius multum facileis mouebat  
Cardines, audis minus, & minus iam:  
Me tuo longas pereunte nocteis,  
Lydia dormis.

fenestras: } las ventanas de tu casa cerradas quiere dezir: q̄ ya se passo el tiempo q̄ la buscauan, quando en su casa auia tantas visitas, q̄ aun

de noche no la dexauan, llamando cō piedras y señas a sus ventanas: {nec adimunt tibi somnos,} ni te quitan agora el dormir, siendo importunos, parlando todas

K las

# Declaracion magistral

las noches, hasta la mañana, { amatq; in-  
nua limé } y tu puerta ama sus vmbrales,  
q̄ ya no se abre como solia, entrando y sa-  
liendo los q̄ te buscauan { que prius mul-  
tū mouebat } siendo la q̄ en tus moceda-  
des y prosperidad, inquieta, como si fue-  
ra de cárcel, monia mucho { faciles cardi-  
nes } sus quiciales faciles para cerrar y a-

brir, por ser tan

visitada, q̄ nun-

ca sossegaua.

Los que saben

el proceder de

las casas de las

mugeres corte-

sanas, no se les

hara difícil de

crear, q̄ no guar-

dan orden, pa-

ra ninguna cosa

siendo su vida vn

inquieta descō-

cierto: q̄ sin cessar las trae rēdidas a vna

perpetua desorden. Por q̄ de mas de ser to-

das sus obras cōfusión, quando las otras

gētes cessan de sus ocupaciones, para go-

zar de reposo, estan mas ocupadas, para

no tener sosiego: y quando todos duer-

mē, ellas velan. A lo qual se sigue, que sus

conocidos y pretendores, por mostrar se

amartelados, rōden sus calles, acechē sus

ventanas, hablen por las puertas, alborotē

ry y dos y pendencies. Y esto tienen por

trofeo, para ser mas acreditadas. Y la que

dellas no alcanza tal desasosiego (por no

tener quiē la visite) no es de precio, ni esti-

mada: raro el ser malas les agrada. Por lo

qual (para mayor burla y cōuençer a esta

muger, de quien ella era) prosigue Hora-

cio, diziēdo { minus audis? } si q̄ menos

veces oyes agora dezir despues de aco-

stada, { & minus iā } y miētras mas cor-

riere el tiēpo, menos sera cada dia: { Ly-

dia, dormis lōgas noctes? } Lydia mia, es

posible q̄ duermes noches tā largas, co-

mo son las del inuierno, y sola, { me tuo

pereunte } muriendo por estar finta, yo

que pudiera acōpañarte y enretenerte?

Estas son las palabras q̄ dizē los enamora-

dos a sus damas. Y quiē no los à oydo que

xar se de sus sentimiētos, pēfara ser ficio

del q̄ lo escriuē. Mas no solo se à de creer

q̄ las dizē, mas aun tābien q̄ no sienten lo

q̄ dizē, puesd racionales, se buelue como

animales. Entōces prometen lo q̄ no pue-

den: hazen lo que no deuen: padecen lo

que no sienten: y dicen lo que no entien-

den. Pero al cabo no dura esta pasiō: por

ser accidente que se acaba: o porque a las

mugeres no les dura su hermosura y

modedad, y siē-

do viejas, los

hombres las de-

xan: y ellas llo-

rā el tiēpo passa-

do por perdido

y temen el que

esta por venir.

Por lo qual muy

bien se sigue.

{ anus } ya vie-

ja { flebis me-

chos arrogan-

teis, } lloraras

*Inuicem mœchos anus arroganteis*

*Flebis, in solo leuis angiportu,*

*Thracio bacchante magis sub inter-*

*lunia vento:*

*Cum tibi flagrans amor, & libido,*

*Que solet matres furiare equorum,*

*Seuiet circa iecur vlcerosum,*

*Non sine questu.*

*Let a quod pubes hereda virenti*

*Gaudeat, pulla magis atq; myrto:*

*Aridas frondeis hyemis sodali*

*Dedcet Hebro.*

agora los tus ena- mor os, que presump-

tuosos de tus fauores, dexauan sus pro-

prias mugeres { leuis in angiportu solo }

liuiana y desocupada en tu cantō y casa

sola { bacchante Tracio vento } quando

soplare el viento Achilō de Tracia, y ha-

ga frio { magis sub inter lunia } principal-

mente entrē la menguante y creciēte de

la luna, q̄ causa mayores frios: { cū amor

& liuido, } quando el amor y la luxuria,

{ flagras seuit circa iecur vlcerosum } en

cēcida se encruelce al rededor del higa-

dō llagado: { nō sine questu } no sin lamē

tarte, en ver q̄ nadie te quiere { que solet

furiare matres equorū } q̄ fuele hazer se

embrauecer de amor a las yeguas: y tu cō-

sideraras { q̄ pubes leta } q̄ la iuuetud ale-

gre y regozijada { gaudeat magis edera

virēti } se huelga mas cō la verde yedra:

q. d. cō la frescura de las mugeres moças,

q̄ como la yedra anfi se apegā { atq; pul-

la myrto } y cō el mirto nueuo: cō la mu-

ger de poca edad: { dedcet aridas fron-

des } y q̄ por esto dedica las hojas secas,

las mugeres viejas { Hebro sodali hye-

mis } al rio Ebro, cōpañero del inuierno:

q. d. q̄ huyēdo los moços de las mugeres

viejas, las dexā a solas passar el inuierno,

como los arboles de sechā las hojas secas,

y las entregā a los rios quādo haze frio.

*Nota de las yeguas segū Virgilolib. 3. Georgic. Silicet ante oēs furor est insignis equarum: Illas ducit amor trans Gargara transq; sonantem Ascaniū sperans mōtes & flumina tranant.*

## ODA. XXVI. A ELIOLAMIA.

*Argumento.*

DIZE



**D**IZE Horacio que quiere tomar por principal ocupacion alabar a

**A**MICVS Musis } siendo yo ami  
go de las Musas { vnice securus }  
solo en el mundo figuro de temer { quid  
Tyridatem terreat } lo que espante a Ty  
ridates rey de Armenia, hombre justo q̄  
nada teme, { tradam tristitiam metus }  
entregare la tri  
steza de los ma  
les presentes, y  
el miedo de lo  
por venir { ven  
tis proteruis, }  
a los vientos fu  
riosos, { porta  
re in mare Cre  
ticum id est ad  
portandū } pa  
ra que los lleuē  
a la mar de Cre  
tay los anegué.  
Entiēde por to  
dos los mares,

tomado la parte por el todo. Ni tampoco  
me dara cuydado { quis rex gelidę ore }  
q̄ rey de la regiō elada y fria { metuatur  
sub arcto } sea temido debaxo del Septē  
trion: quiere dezir, q̄ siendo amigo de las  
Musas, hombre sabio y docto, no tendra  
que temer, aun lo que temeria el rey Ty  
ridates, siendo como era justo. Y porque  
esto mismo se podia dezir de Eliolamia,  
vncauallero Romano desta familia, muy

Eliolamia, vncauallero Romano, que al  
parecer deuia de ser virtuoso y letrado.

noble y estimado por su saber y virtud:  
prosigue pidiendo a las Musas q̄ lo hon  
ren, pues lo merece. { o Pimplea dulcis }  
o dulce Musa, y llamala del nombre de  
vna fuente deste nombre en Macedonia  
{ que gaudes fontibus integris } q̄ gozas

*Pimplea fuē  
te en Mace  
donia.*

de las fuentes  
abundantes del  
agua cristalina,  
{ nocte apricos  
flores } entrete  
xe flores Orien  
tales { nocte co  
ronam meo La  
mia } haz vna  
guirnalda para  
mi Eliolamia,  
{ nil possunt si  
necete mei hono  
res } que nada  
aprouechā niva  
lē mis hōras sin

**M**usis amicus tristitiam, & metus  
*Tradam proteruis in mare Creticum*  
*Portare ventis: quis sub arcto*  
*Rex gelidę metuatur ore,*  
*Quid Tyridatem terreat, vnice*  
*Securus. o quę fontibus integris*  
*Gaudes, apricos nocte flores,*  
*Noctē meo Lamie coronam*  
*Pimplea dulcis. nil sine te mei*  
*Profunt honores. Hunc fidebus nouis,*  
*Hunc Lesbio sacrare plectro,*  
*Teq; tuasq; decet sorores.*

ti: { te decet, tuasq; sorores } a ti perte  
nece y a tus hermanas las Musas { hunc  
fidebus nouis } celebrar a este con nue  
uos canticos { hunc sacrare Lesbio ple  
ctro } a este canonizar cō versos lyricos  
Entiēde por los de Safo y Alceo natu  
rales de Lesbos: y quiere dezir que ten  
dria por bien empleados los versos en su  
alabanga.

*Sapho y Al  
ceo natura  
les de Lesbos*

## ODA. XXVII. PERSVADIENDO A sus amigos a ser templados en los combites.

*Argumento.*

**P**OR QUE suelen tro  
carse las manos en los cō  
bites, siendo las burlas cau  
sa de las veras: y el ami  
stadad libertada, principio  
de mucha discordia. quan  
do por hablar, o burlar demasiado los  
amigos se ofenden de sus amigos, hasta  
venir a las manos: Horacio con ocasion  
de reprehenderlo por auer sucedido, o  
para que no sucediese: persuade a sus

amigos en vn combite que auian de te  
ner, a no beuer tan demasiado, que per  
diessen el juyzio, y viniessen a las manos.  
Termino de gente sin razon, y muy pro  
prio de barbaros. Y para mostrar la vo  
luntad con que se lo dize, el mismo se  
combidā a estar con ellos, vsando de vn  
termino (aunque superior) asable, q̄ bien  
lo declara, queriēdo ser convidado por  
solo el querer del que entre ellos era  
menor.

K 2 PVG.

**P**VGNARE scyphis) Pelear con los vasos (natis in usum letitiæ, } hechos para el uso del alegría, { Thracum est } es proceder como los de Thracia, que son vnis barbaros y gente bestial. { collite barbarum morem } por tanto os digo, que dexeyis esta costumbre barbara, { prohibeteque verecundum Bacchum } y prohibi a Bacco vergoso, que no se deue vsar sin moderacion, { rixis sanguineis, } para tener contentas sangrientas. Deuia de auerles sucedido alguna pelea despues de auer comido: lo q suele acacer a los que beuen demasiado. Y entrando de por medio a poner paz, dize estas palabras: y quiere dezir que los vasos que se hizieron para beber, no se deue vsar dellos por armas para renir. En lo qual claramente da a enteder deuia de auerse descalabrado. Y prosigue a dezir la diferencia que ay entre tenir y comer. { quantum discrepat } quanto se diferencia, y que tiene q ver { Medus immane acinaces } la espada cruel del Medo { vino & lucernis? } cõ el vino y los cõbites? quiere dezir, q no tenian razon de juntarse para ho gar, y diuidirse riendo. Y pone la lucerna por el combite, porque en los grandes banquetes, durido mucho, son menester antorchas encendidas. Acinaces es propriamente la espada militar, si nombre es peregrino, y ponela por todas las armas. Luego les pide que tengan sosiego, y q si lo admiten por combidado, entrara cõ ellos a la parte, mostrandose familiar.

Acinaces es spada militar.

**N**Atis in usum letitiæ scyphis  
 Pugnare Thracum est. collite barbarum  
 Morem: verecundumq; Bacchum  
 Sanguineis prohibete rixis.  
 Vino & lucernis Medus acinaces  
 Immane quantum discrepat. impium  
 Lenite clamorem sodales,  
 Et cubito remanete presso.  
 Vultis seueri me quoq; sumere  
 Partem Falerni? dicat Opuntia  
 Frater Megilla: quo beatus  
 Vulnere, qua pereat sagitta.  
 Cessat voluntas? non alia bibam  
 Mercede, que te cumq; domat Venus,  
 Non erubescendis adurit  
 Ignibus: ingenuoq; semper  
 Amore peccas. quicquid habes, age  
 Depone tutis auribus. ah miser  
 Quanta laboras in Charybdi,  
 Digne puer meliore flamma!  
 Que sagra, quis te soluere Theffalis  
 Magus venenis, quis poterit Deus?  
 Vix illigatum te triformi  
 Pegasus expediet Chimerae.

{ Soales } o compañeros { lenite impiu clamorem } aplacat el impio ruido, & remanete cubito presso, } y quedaos el codo sobre la mesa, hablando como amigos. Habla luego de amistad, ofreciendo se por su combidado, como tomando la mano por ellos, que no se atreuan a dezirselo, por tenerle respecto. Y con desemboltura discreta dize { vultis me quoq; sumere partem } quereys que yo tambien entre con vosotros a la parte { seueri Falerni? } del vino anejo de Falerno? que yo me quiero combidar, pues que no soys para de zirmelo? Luego finge el Poeta, que los amigos le tienen el embite, y que se lo ruegan. A lo qual responde haziedo del señorio, con otras platicas, y preguntar a vno dellos, el q mas callaua, que le diga sus amores { dica: frater

Megilla, } digame primero el hermano de Megilla { Opuntia } el de Lucridia (ciudad de Calabria) { quo vulnere } de que herida, { qua sagitta } de que saeta de amor { beatus pereat } el bien afortunado perezca: quiere dezir, de quien andaua enamorado. En lo qual junto con aceptar el combite, ensena las platicas familiares de que auian de tratar, y tener conuersacion en las juntas de amistad. Y presuoniendo que callaua como vergoso, prosigue. { cessat voluntas? } no me parece q lo quiere dezir? Y replicale, protestando de no beber, sino le responde. Y aqui acepta el combite. { non aliam bibam mercede } yo no tengo de beber, si el no me lo dize. Y juzga en las palabras que

Opuntia.

que se figuen, que tiene buen concepto del, que por ser de buen juyzio, auria escogido muger que lo mereciesse, por tener buenos pensamiētos. Todo para hōrarlo y obligarle a responder. { que Veneuscumq; } que enamorada { domat te } te sujeta { ignibus adurit } y te enciende con fuegos, { non erubescēdis, } que no son de tener empacho, porque seran de alguna dama que lo merezca, { semperq; peccas amore ingenuo } y siempre deues de pecar de alguna señora noble: quiere dezir, que juzgava del, que se aficionaria de muger principal: { age quidquid habes? } acaba ya di los amores que tienes? { deponē tutis auribus, } dimelo a mi, q̄ yo guardare el secreto. Y presuponiedo que ya se lo dixo: marauillase, y dize haciendo donayre. { ah miser, } o pecador de mi, { quanta in Charybdi laboras, } que grande trabajo tienes cō tal muger, { puer dignæ meliore flama } siendo tu macebo de mejor empleo. Y como que se acuyra del dize. { quæ saga? } que hechizera? { quis magus } que magico encantador { poterit te soluere } te podra desatar { Thessalis venenis? } de los venenos de Thessalia, que tan metido estas en ellos? { quis Deus? } que Dios te podra libertar? Como si dixera, que lo tenia por imposible: y concluye { vix Pegasus } a penas el cavallo Pegaso { expediet te illigatum } te podra librar estādo atado { Chirææ triformi, } a la Chimera triforme. Para entender los encarecimientos que a dicho Horacio, es necesario dezir las fabulas de Charybdis, Pegaso y Chimera. En medio del estrecho que diuide a Sicilia de Italia (llamado Faro) ay dos peñascos, vno que se dize Scila, a la parte de Italia, y otro Charybdis, a la parte de Sicilia. Y fingen los Poetas a Charybdis, por vna muger que salteaua a los que por alli passauā, como hizo a Hércules quando boluia de España, cargado de los despojos de Gerion, con muchas vacas y otros ganados: de los quales hizo presa Charybdis, y se los trago. Y por esto fingen, que Iupiter la abraso con vn rayo, y que se cōuirtio en vn peñasco de los dos que he dicho. Mas la verdad es, que por ser aquel lugar tan estrecho, las olas del agua son tan furiosas, que hazen grandes remolinos, y con bramido si cogen algun nauio, se lo sor-

bē, y bueluen a bomitar, cō vn perpetuo mouimiento y ruydo que siempre tienē, por lo qual padecen peligro los que navegan aquel estrecho. Y si por su desgracia tocan en qualquiera de estos vortices, o remolinos, no tienen remedio de escapar. Fingieron a Scila y Charybdis, por mugeres, porque con la distancia de donde se miran estos peñascos, tienen el mismo parecer: y el ser ladronas, por los efectos dichos. Su moralidad se aplica a los vicios, que son los extremos del medio, por donde la virtud camina: y así esta claro el sentido de lo que quiso dezir Horacio, para encarecer el peligro sin remedio que este mancebo padecia. Exagerolo mas cō los venenos de Thessalia, por ser famosos en sus efectos: y confirmolo con el extraño suceso de Belerofon, y el cauallito Pegaso. De muchas maneras se cuenta la fabula de Pegaso: y conforme a la comun opinion, quando Perseo degollo a Medusa, el cavallo Pegaso nacio de su sangre, cō vnas alas que bolaua. Y dize que hirio la tierra de vna coz en el monte Helicon, y hizo salir vna fuente, que llamaron Hypocrene. Fue consagrado el monte a las Musas, protectoras de los Poetas; y de aqui tomaron ocasion de celebrarlo todos cō sus Poemas. Otros afirman, que fue Pegaso hijo de Medusa y de Neptuno, auido en el templo de Palas, quando se reboluió con ella. Lo que haze a nuestro proposito es, que ay a sido para la fabula de Belerofon, que también se a de dezir. Fue Belerofon Cornitio, hijo de Glauco: y por causa de auer muerto a Belerofon, vn ciudadano Corintio, o (segun otros) a Deliade su proprio hermano, tubo necesidad de mudarse el nombre, y huyr de su tierra a Argos, donde Preto su Rey lo recibio y hospedo con amistad. Pero despues de pocos dias le sucedio desgracia, en que Anicia muger de Preto, o (segun otros) Stenobea, se enamoró del, y por no consentir en su desseo, fue acusado della a su marido, de auer la intetado defonrar. El rey aunque quiso que muriese, no lo pudo hazer por su mano, por guardar la costumbre de no matar al que vuisse comido con el a su mesa, fino fuesse en ocasion repentina, quando la ira no da lugar a reportarse los hombres: mas remitiolo con cartas a su suegro Ariobates, contandole el caso, pa-

*Moralidad  
de la fabula  
de Scila y  
Charybdis.*

*Venenos de  
Thessalia,  
famosos en  
sus efectos.*

*Pegaso.*

*Belerofon  
hijo de Glauco*

*Charybdis,  
Pegaso,  
Chimera.  
Charybdis y  
Scila peñas-  
cos en el es-  
trecho de la  
mar entre  
Italia y Ce-  
cilia.*

# I Declaracion magistral

ra q̄ en llegando lo matasse. Con el qual gozo de la misma fortuna ybuena dicha: porque quando llego, no tuuo lugar de ver las cartas Ariobates, por estar ocupado en ciertas fiestas que hazia. Y teniendole por huésped lo sento a su mesa, y hizo con el el cumplimiento que si fuera su yguai. Las fiestas duraron nueue dias, y al decimo fueron vistas las cartas, y supo Ariobates lo que contenian. Todo lo qual cuenta Homero en el. de su Iliada en estos versos.

Occulto que vxor Prati mox carpitur igni,

Clam petit amplexum illius: sed pectora calla.

Flectere non potuit prudens Bellerofontis.

Hinc tulit ad regem mendacia callida Pratum:

Prate precor pereas, ni cædes Bellerofontem

Qui vim ferre mihi & lectum turpare iugalem

Tentauit. Regè audite mouere querelæ,

Cædem deicit tamen hanc, mens horret ab illa,

In Lyciam ad generum mitens, sed tristitia scripta

Huic arcana dedit, iuat vt pro crimine penas;

Tempore quo Lyciam petijt sed forte Deorum

Festa celebrant Lycij solemnia. Rex hunc

Vt primum Lyciam petijt, Xantumq; fluentem,

Excipit hospitio peregrinum ritè diebus Ille nouem, totidemq; boues mastrauit ad aras:

Aurora vt decimo consperlit lumine terras,

Quid peteret rogat hunc, soceri tunc scripta resignat.

Y por guardar la misma costumbre Ariobates no quiso poner las manos en la execucion de aquel caso: y dissimulando con Belerofon le mando que se dispusiese a la ympressa de matar la Chi-

mera, tenièdo por cierto que lo mataria. Era la Chimera un terrible monstruo de tres cabeças, que echaua llamas de fuego por la boca, y consumia qualquiera animal que se le acercasse. Mas la innocencia de Belerofon merecio que los Dioses se compadeciesen del, y q̄ le ayudasse con el fauor del cauallito Pegaso: que se lo traxo Minerua domesticado y enfreñado: en el qual puesto a cauallito cobatio con la Chimera y la vencio: y despues a los Solinos y Amazonas. De las cuales impresas boluiendo victorioso, le salierõ al encuentro muchos hõbres de los Lycios para matarle, y a todos los atropello y vencio. Visto por Ariobates el valor de Belerofon, lo estimo y honro casando le con su hija Philonoe: de la qual tuuo por hijos a Ifondro, y Laodamia y a Hipoloches: aunque ay opinion que fueron sus hijos de diuersas mugeres. Stenobeas afrentada de su propria maldad, ella misma se mato con veneno: y despues Ariobates por su muerte instituyo a Belerofon por heredero de su reyno. Con los quales successos tanto se engrandecio, q̄ quiso subir al cielo cõ su cauallito Pegaso: mas Iupiter lo derribo por su soberuia y cayo ciego en el suelo de Cilicia, donde por no hallar con quien tratar, ni casa en que auitar, de pura hambre murio. El cauallito bolo al cielo, y vièdole el Aurora lopidio a Iupiter de merced para correr en el, el curso de su carrera. Sõ autores de lo dicho Natalis comes lib. de su epitlamia: y Homero en su Iliada. Su moralidad no pertenece a este lugar, sino la dificultad que prometen los peligros referidos para librarse dellos. A los quales Horacio quiso comparar el que tenia esta mancebo de quie à tratado para librarse de vna muger. Lo proprio se puede considerar y juzgar en qualquiera q̄ estuviere aficionado a vna desonestã muger. Tenia tres cabeças la Chimera, de leon de cabra y de dragon. Por lo qual la llama Horacio triformis. Como se entièda esta ficcion, en otra parte dire.

Chimera, monstruo de tres cabeças

Belerofon mato la Chimera, cõ fauor de Minerua, q̄ le dio el cauallito Pegaso.

Natalis Comes.

## ODA. XXVIII. A LA MVERTE de Archita Tarentino.

Argumento.

ESCRIBE



SCRIVE a Archita Tarentino (aunque muerto) y dize como la muerte a nadie perdona, porq̄ no es parcial con ninguno: y que entre las virtudes q̄ puede vn hombre tener biuiendo, la mejor es el saber, porque mediante esta se eterniza en lo por venir, biuiendo por fama en la memoria de todos. Fue Archita natural de Trento: ciudad de la Grecia, que oy se llama Calabria. Pythagorico en su secta, y escapo de la muerte a Platon que lo quiso matar Dionisio el tirano. Fue reelegido seys vezes,

Archita  
Tarentino.

por Prefecto de su ciudad, aunque las leyes disponian que ninguno lo fuesse mas que vn año y vez. Mas era grande su virtud, y por esto lo honraron. Fue valeroso y venturoso en la guerra, porque jamas le vencieron exercito que gouernasse: y auiendo repudiado vna vez ser capitán general, por dar lugar a la embidia de algunos que lo inurmurauan, desbarataron los enemigos el exercito, y lo rindieron. Caso que jamas en su poder auia su cedido. Por estas y otras muchas razones Horacio lo alaba, como veremos en el discurso de la Oda.

**A**rchita } o Archita, { parua munera pulueris exigui } pequeños dones de vn poco de poluo { cohibente } retiene { propelitus Matinuum } cerca de la ribera Matina { mensorem maris } medidor de la mar que fuisse, { terræ & arene } de la tierra y del arena, { carentis numero } que carece de numero. Era geometrico, cuya sciencia sirue para medir todo lo que es mensurable. Y dize q̄ carecen de numero las arenas, por exageracion y no por ser infinitas. Luego proce de aprouar quã poco aprouecha el saber para no morir. { nec tibi prodest quidquam } ni te aprouecha ninguna cosa { tentasse domos aerias } auer inuestigado los secretos del cielo, siendo Astrologo: { percurrisseq; polum rotundum } y auer discurrido por el cielo esférico y redondo { animo morituro } con el entendimiento mortal: quiere dezir que no el saber la mayor sciencia que ay, puede escapar a ninguno de la muerte: y haziedo reflexion en si mismo, cõ la consideracion del morir, dize a manera de hombre que cae en la cuenta: viendo que todo se acaba y q̄ son muertos muchos mas

**T**er maris, & terræ, numeroq; carentis arene  
Mensorem cohibent. Archita,  
Pulueris exigui prope littus parua Matinuum  
Munera: nec quicquam tibi prodest  
Aeris tentasse domos, animoq; rotundum  
Percurrisse polum morituro.  
Occidit & Pelopis genitor conuiuia Deorum,  
Tithonusq; remotus in auras,  
Et Iouis archanis Minos admissus: habentq;  
Tartara Panthoiden iterum Orco  
Demissum: quamuis clypeo Troiana reflexo  
Tempora restatus, nihil ultra  
Nervos atq; cutem morti concesserat atre,  
Iudice te, non sordidus auror  
Naturæ, veriq; Sed omneis vna manet nox:  
Er calcanda semel Via lethi.

heroycos hombres, que el era en todo genero de cosas { occidit & genitor Pelopis } murio tambien el padre de Pelope { conuiuia Deorum } que era combidado de los Dioses. Este fue Tantalos hijo de Iupiter y de la Ninpha Plotide: que dio a comer el hijo a los Dioses q̄

Tantalos hijo de Iupiter y de la Ninpha Plotide: que dio a comer el hijo a los Dioses q̄

tanto por cobidados, para probar su poder, segun q̄ se dixo Oda 9. Por el qual delito, quando murio, fue al infierno, y tanto por pena la hambre y la sed, teniendo los manjares sobrados, y el agua hasta la boca, sin poder comer ni beber. Euripides y Ouidio dan por causa de su pena auer sido parlero de lo que vido hazer a los Dioses comiendo a la mesa con ellos. Ouidio lo dize por estas palabras: Quærit aquas in aquis, & poma fugatia captat.

Ouidio.

Tantalus hoc illi garrulaliqua dedit. Y Euripides en Horestes dixo lo mismo. Nil tam graue est, laboriosum tan nihil, A Erebia nulla, vel Dei ira incommoda, Quod non virum natura mox susceperit. Olim beatus ille (nec fortunam ei: Obijeto) natus (vt ferunt) Ioue Tantalus, Saxu timentis sibi imminet quod veritatis Penam hæc luit quod per bolat per aera,

Euripides.

Causa

# Declaracion magistral

Causa est, uti ferunt, quod is vir cum foret, Mens Deorumque alideret, improba Lingua fuit usus: quod viro turpissimum est.

*Titon hijo de Laomedon rey de Troya.*

*Aurora hija de Palante Onidio.*

Titon fue hijo de Laomedon rey de Troya, y hermano de Priamo, hermoso mancebo portado estremo. Dize de este que el Aurora se enamoró del, y lo subió al cielo, alcanzando de las Parcas que no muriese para casarse con el. El Aurora fue hija de Palante Gigante, segun dize Ouidio en el libro. 9. de sus transformaciones, mas Hesiodo la haze hija de Hyperion, y Thia hermana del Sol y la Luna. Otros la fingieron hija de Titan y de la tierra. Otros del Oceano: y así variá los autores por diferentes razones, que no pertenecen a este lugar. Es precursora del Sol quando se nos descubre, y fingieron los Poetas, que le precede quando viene, sentada en un carro de oro, coronada de flores, y esparciendo rosas de alegría. Lo qual tiene fundamento, en la color del cielo quando quiere amanecer, y en los rocios de los floridos campos que parecen bordados de oro y perlas en la mañana. Fue casada con Titon,

*Aurora casada con Titon.*

(de quien voy tratando) y tuvo del, dos hijos y una hija: Memnon, Emathio, y a Iodama. Y por la muerte de Memnon dizen que se convirtió en Ciguira, como era immortal. Mas lo cierto fue, que de muy viejo murió, y se transformó en esta sauandija. Cofirmalo Horacio en la Oda 6. del lib. 1. diziendo, { Lóga Tithonú, minuit senectus. } De todo lo dicho, lo que haze a nuestro proposito es, que fue llevado al cielo, obrando las fuertes contrarias que tienen los hombres quando mueren, pues unos mueren para baxar al infierno, y otros para ser llevados al cielo, como lo apropueto en los dos exemplos de Tantaló y Titon. Y procede a Minos diziendo, { & Minos admissus arcanis Iouis } y Minos que fue admitido a los secretos de Iupiter, también murió. Esto dize, porque fue discipulo de Iupiter, y auiedo aprendido su doctrina, fue admitido a saber sus secretos. De más de que fue hijo de Iupiter y de Europa. Fue rey de Creta, justissimo en juzgar, y por esto vno de los tres juezes del infierno, segun dize Homero lib. 1. Odise en estos versos. Hic vidi Minos, Iouis de semine natum. Iura sedens umbris dabat hic, sceptumque tenebat,

*Minos.*

*Minos hijo de Iupiter y de Europa, rey justissimo de Creta y vno de los tres juezes del infierno*

Quem regem stantes, quem regem iura sedentes, Poscebant aulam ditis quæ turba frequenterat.

Reynó en Creta nueve años, famosa isla, por su grandeza, poblacion y diuersidad de lenguas que hablauan los auitadores della, segun se colige de Homero en estos versos.

*Creta famosa isla.*

Creta mari medio iacet insula: fertilis illa est,

Et multis habitata viris, hanc vndique fluctus

Pulsant, sunt vrbes his nonaginta: nec vnus.

Est sermo è cunctis, sed mixtus. Sunt ibi Achiui,

Magnanimi & viri Cretes, pariterque Cydones,

Martigenæ Dores gens & diuina Pelasgi.

Has inter Gnosus præclara verbis ipseque Minos

Discipulus Iouis, hic nomum regnavit in annum.

Prosigue Horacio, { Tartaroque habent Panthoidem } y los infernos tambien tiené a Panthoides: quiere dezir a Pythagoras, hijo de Pantho. Este fue un Philosopho nombrado, de quien tuvieron denominacion los Pythagoricos, natural de Samos, hijo de Panthoydes: aunque otros le dan otros padres. Tuuo por maestro a Pherecides Syro, y despues a Hermodamanto y Creofilo. Y siendo prouecto en sus estudios, fue a Egipto, donde aprendio ceremonias y costumbres. Despues de lo qual, por aprender Astrologia y lengua Caldea, fue a Babylonia. Nauego a Esparte y a Creta, por saber las leyes de Licurgo, y Minos: de donde boluio a su tierra. Y como la hallasse tiranizada de Policrates, fue a Grecia, donde enseñó Philosophia, con grande acepcion, en el tiempo que Reynaua en Roma Seruio Tullo. Tuuo por discipulo entre otros, a Archita Tarentino, de quien va tratando Horacio. Y tuuo por opinion que las

*Pythagoras hijo de Pantho, y por esso llamado Panthoydes.*

*Patria y viajes de Pythagoras.*

almas de los que morian, se passaua a otros cuerpos. Y en confirmacion de tan gran disparate, afirmo de si mismo, que vuisse sido Ethalide hijo de Mercurio, quando començo a ser en el mundo. Y que pidio por merced a su padre, le concediese memoria de todo lo que le sucediese en el mundo,

*Opinion falsa de Pythagoras.*

Y en confirmacion de tan gran disparate, afirmo de si mismo, que vuisse sido Ethalide hijo de Mercurio, quando començo a ser en el mundo. Y que pidio por merced a su padre, le concediese memoria de todo lo que le sucediese en el mundo,

mundo, despues de muerto. Y q̄ por esta razon se acordaua de quien auia sido, in formado otros cuerpos. Y anſi dezia que fue Euforbo, Hermotino, y Delio, Pirro y vltimaméte Pythagoras. Por esta razón habla del Horacio en este lugar: queriendo significar quan poco vale para no morir, la sabiduria, y el cõsuelo vano de Pythagoras, pues en caso q̄ fuera verdad su opinion, ya se auia acabado cõ todas sus transmigraciones. Mas prosigue con su opinion diziendo, { Tartara habent Pantheriden } los infiernos tienē a Pythagoras { iteram demissum } otra vez embiado { Orcho } d Pluton: { quis testatus temporam Troyana } aunq̄ dio testimonio de los tiempos Troyanos { elipeo re fixo } cõ el escudo buelto a fixar en las puertas del tēplo de Apolo, por mano de Menalao. Para entender esto, ya esta dicho los cuerpos que el mismo Pythagoras dize de si que informo, vno de los quales fue Hermotino, q̄ tomo por testimonio auer visto el escudo, cõ que el en otros tiempos auia peleado, fixado en las puertas del templo de Apolo, y q̄ anſi lo dixo en el infierno quando murio. Ase de entender, que este era el mismo Pythagoras, verificando su opinion, anſi como el dezia auerlo experimentado con su propria alma, segū el testimonio referido. Y por esto dize { nil cõcesserat atre morti } no auia concedido a la muerte feroz { vltra nervos & cutem } fuera de los nervios y piel, { auctor naturæ } siēdo autor de la naturaleza, por la cõseruacion de la paz, q̄cõ su gouierno sustentaua { veriq̄; } y de la verdad q̄ defendia { nõ sordidus } no siēdo despreciado en lo q̄ hazia y dezia { iudice te } siēdo tu Archita su juez de todo lo q̄ del podemos dezir: anſi por q̄ seguiste sus opiniones, como por estar en el lugar donde esta, q̄ lo sabras mejor q̄ yo lo sabre dezir. Y en esta palabra de ponerlo por juez, se declara q̄ no habla Archita lo q̄ se à referido, sino Horacio, discutiendo por los successos del morir. Y luego saca la conclusion de ser cierta la muerte para todos diziendo, { sed vna nox } pero como quiera q̄ sea vna noche

de la obscuridad de la muerte: quiere dezir, vna muerte, { manet oēs } nos aguarda a todos, que todos auemos de morir. Llamo noche a la muerte, por la semejança que tiene, quanto a la priuacion de no ver esta luz, { & via læthi } y el camino de la muerte { & calcanda semel } se à de caminar vna vez, aunque por diferentes caminos. Aqui se declara Horacio cõtra Pythagoras, en que solã vna vez se à de morir. Y prosigue diziendo que son muchas las ocasiones del morir, por que en la paz y en la guerra, en el contento y trabajo, en la mar y en la tierra, no ay seguridad de los acaecimientos q̄ no podemos hu

*Dant alios Furiæ toruo spectacula Marti.*

*Exitio est audis mare nauris.*

*Mista senū, ac iuuenū densantur funera: nullū*

*Sæua caput Proserpina fugit.*

*Me quoq; denexi rapidus comes Orionis*

*Illyricis Notus obruit vndis.*

ze Horacio vn discurso de los varios fines, que tiene nuestra vida. { expectacula } los juegos y regozijos publicos del mundo, { furia } las furias: quiere dezir las iras de los hõbres vnos contra otros { dant alios toruo Marti } entregan a vnos a Marte feroz: quiere dezir, que los juegos porque son a imitacion de la guerra, y las iras que toman por juez de sus pretensiones, las armas, son causa de la muerte de al gunos, como se verifica entre los poderosos, compitiendo por la determinacion de las causas.

Furias fuerõ tres hermanas, llamadas Aletho, Megera y Thesiphone, hijas de la noche, segun dize Lycosron: y segun Orfeo en vn Hymno, de Pluton y Proserpina; y Hesiodo dize que de la tierra, y de la sangre del miembro cortado a Saturno. Virgilio en el libro sexto las pone a la entrada del infierno, juntas con el luto, cuydados, en fermedad y la triste vejez: el miedo, hambre pobreza y sueño pariente de la muerte. Fueron reuerenciadas de los antiguos por temor que les tuuieron, y significaron por ellas, segun dize San Fulgencio en su Mythologia. lib. los efectos de la ira, que es el desafoshego que significa Aletho: la boz turbada, que significa Thesiphone, y la contienda o pelea de manos, que significa Megera. Los padres que les dieron son diferentes, significando las causas de

*Furias fuerõ tres hermanas Aletho, Megera y Thesiphone.*

*Moralidad de las tres Furias, segū S. Fulgencio. Son tres efectos q̄ se hallan en la ira*

Concuerdia este lugar cõ el de la Oda 4. deste. i. libro. y del li. 2. Oda. 2. 14. 18. y li. 3. Oda. 1.

# Declaracion magistral

do proceden, q̄ no siempre son vnas. Los que dixeron ser hijas de la noche, dieron a entender que procedian de la ignorancia. Los que de Plutō y Proserpina, las atribuyeron a las riquezas, que hazen soberanos a los hōbres. Y los que de la fangre y miembro cortado de Saturno, significaron el tiempo, y las maldades que se cometen en el, mediante el poder significado por la tierra. Y fingierō que morassen a la entrada del infierno, porque no esta muy lexos de la muerte el que se ayra: o por la ocasion q̄ da para que le matē, o por la que recibe para matarse: y por esto no es la menor causa para morir, como dize Horacio. Y prosigue a otros generos de muertes. { Mare est exitio } la mar por otra parte es destruycio { auibus nautis } para los cudiciosos marineros, porque a todos quantos tratan cō ella, al cabo se los sorbe y consume. { funera } de mas de q̄ los entierros, { senū ac iuuenum } de viejos y moços, casi sin diferēcia { densantur } se entretexen los vnos con los otros: porque tambien los moços se mueren, como los viejos. { seua Proserpina, } y la cruel Proserpina, q̄ es la muger de Plutō: quiere dezir, la muerte, { nullū caput fugit } no rehuye a ninguno. Fue Proserpina, hija de Ceres y de Iupiter, y estando en vn prado cogiedo flores, la vio Pluton, y enamorado della, la arrebatō y tomo por muger. La significacion desta fabula es, que Proserpina: quiere dezir, la virtud feminal, y Pluton la virtud del Sol, que la tira para si: mediante lo qual se fructifica. Prosigue el Poeta a tratar de su muerte, que poca pena le daua, segun parece en el contarla. { me quoq; rapidus Notus } a mi tambien el arrebatado viēto Noto { comes Orionis deuexi } q̄ es companero del gran Oriō, signo celeste, q̄ esta en la parte del cielo, donde comienza a encoruar se, { obruit me } me atropella y lleva tras si { Illyricis vndis } a las ondas del mar Hyrico Adriatico: quiere dezir, que cada vno muere en el oficio que tiene, y q̄ por esto yua caminando a la muerte, haziedo versos lyricos, en el qual exercicio auia de morir.

Orion fue hijo de Iupiter, Mercurio, y Neptuno, que fueron hospedados de vn hombre llamado Hyreo, y como conociesse que eran Dioses, por mas bien regalarlos, mato vn bezerro, y en sa

crificio se lo ofrecio. Por este buē hospedaje y reconocimiento los Dioses quisieron mostrarse agradecidos, y le prometieron lo q̄ les pidiesse. A lo qual respondió, que desleaua tener vn hijo, sin obligacion de ser casado. Y ellos le pidieron la piel del bezerro que los auia ofrecido, y todos tres se orinaron en ella, y se la entregaron, cō orden de que la pusiesse debajo de tierra, por el tiempo que dura la preñez de vna muger, y tendria el hijo q̄ desleaua. Hizo Hyreo lo q̄ le mandaron los Dioses: y despues de nueue meses hallō vn niño de aquel tiempo. Al qual recibiendo por su hijo, lo llamo Orion, derivado el nombre de la orina de quien auia procedido. Despues siendo grande, pidio a Neptuno q̄ le concediesse andar sobre las aguas, como por la tierra: y el padre se lo concedio. Ocupose en ser caçador, y tuuo la cōpañia de Diana: y fue tan arrogante en la caça, q̄ se jasto de no auer fiera q̄ no venciesse. Y por esto, los Dioses le quisierō castigar, permitiendole q̄ vn escorpion le mordiesse, y assi murio. Despues de lo qual, sintiendo Diana ser muerto, y soledad de su cōpañia, lo conuirtio en vn signo del cielo, y lo puso junto al de Tauro. Su figura es de diez y siete estrellas repartidas. En la cabeza tres claras, en cada ombro vnatres en la cintura, tres no claras en la espalda, y en las rodillas dos de resplandor, y dos obscuras en los pies. Dizese q̄ causa tēpestades y serenidad, como se dira en otra parte. El secreto desta fabula, es natural, y significa la generacio de las cosas, en quien concurren los tres Dioses Iupiter, Mercurio y Neptuno, q̄ son figura de los tres elementos, fuego, ayre, y agua, q̄ influyē en la tierra significada por la piel del bezerro: de los quales nace Oriō, q̄ es lo material de los cuerpos, viento, pluuia y truenos. Y por q̄ la mas sutil parte del agua, es la superficie (q̄ no se hūde como la que tiene mas peso, q̄ va a lo baxo) q̄ se adelgaza y desuanece en vapor, fingieron q̄ Orion auia alcāgado de Neptuno su padre, el poder andar sobre las aguas, como sobre la tierra. Por q̄ si por su futilidad se conuierde en vapor, como el de la tierra, lo mismo viene a ser sin diferēcia. Este vapor crece y se leuata a lo alto, q̄ nos parece llegar a la Luna, q̄ es Diana, la qual cō su influēcia

*Proserpina  
hija de Ceres  
y de Iupiter.*

*Orion hijo de  
Hyreo. No  
ta Horacio  
lib. 3. Oda.  
4 y en el 2.  
Oda. 13.*

*Orion conuertido en  
vn signo del  
cielo por  
Diana.*

*Orion conuertido en  
vn signo del  
cielo por  
Diana.*

*Declaracio  
de la fabula  
de Orion.*



lo condensa y conuierde en pluuia, y es causa de su destruycion. Y por esto se dice q̄ fue cōpañero de Diana en la caga, y que por auerfe atreuido, lo mato: conforme a la opinion de Lucano, y de Horacio en otro lugar. Mas la muerte que tuvo por causa del escorpion, en su pintura se dira. Es vna figura que representa vn hombre figurado de las Estrellas que auemos dicho. Con vna espada en la mano, que amenaza al signo Tauro: y porq̄ esta opuesto al signo Escorpion, dize la fabula, que le pico en el pie, porque parece en la postura, que va huyendo del. Llamolo el Poeta, compañero del viento Noto, porque quando este vapor se leuáta, luego se causan ayres, aguas y truenos, siendo como es aquella materia formada en el ayre, de las quatro calidades que son causa de las tēpestades. Lo qual se entiende si se leuanta con obscuridad, y si con resplandor, denota serenidad: embrateciēdo los ayres que ahuyentan

{ syluæ Venusinæ plestantur, } lo pague las seluas Venusinas: quiere dezir, que el estrago q̄ ande hazer en la mar, lo hagan en las seluas, { multa q̄; merces } y mucha mercaderia { tibi desfluatvnde potest } te corra de dōde la viere { ab equo Ioue } del justo Iupiter { Neptuno q̄; custode } y de Neptuno q̄ es la guarda { sacri Tarenti. } del sagrado Tarento. Esto dize, por ser dedicado a Nepturo Tarento, ciudad de la grande Grecia, en lo mas interior del seno, q̄ de su nombre se dize Tarentino. Fundo la Tarante hijo de Neptuno. Despues la acrecentarō los Lacones, siendo su capitan y caudillo Phalanto: y desposseyeron a sus antiguos moradores della, segun afirma Iustino l. b. 3. Tuuiēdo despues los Tarentinos guerra con los Romanos, y conuocaron en su fauor (cōtra ellos) a Pirro, rey de los Epiratas. Salieron famosos hombres de Tarento, que la ilustraron y honraron. Aristogenes gran musico, muy amigo de Aristoteles.

Tarēto ciudad de Grecia.

las nuues. Luego profigue Horacio, y finge q̄ el mismo Archita Tarentino, p̄ de a los nauegātes, le echen alguna arena sobre su cuerpo, para q̄ goze de sepultura, y mas presto vaya a los infernos: porq̄ Caron no quiere passar ninguna alma a los campos Elyseos, cuyo cuerpo no este sepultado. Lo qual finge el Poeta, por auertirnos el descuydo de los vivos, para con los muertos, q̄ no ay acordarse dellos, sino de lo q̄ son herederos. { At tu nauita malignus } mas tu pasajero maligno, sino hizieres lo que te pido, { sine parece dare particulā arenæ vagæ } no des escasamente vna partezilla de la motible arena { osibus, & capiti inhumato } a mi cuerpo y cabeza no sepultado: { sic quodcumq̄; minabitur Euris, } así el mal que los vientos amenazaren { fluctibus Hesperijs, } en las ondas del mar de Italia, (entiende por todos los mares)

*At tu nauita vagæ ne parece malignus arenæ  
Osibus, & capiti inhumato  
Particulā dare, sic quodcumq̄; minabitur Euris,  
Fluctibus Hesperijs, Venusinæ  
Plestantur syluæ, te sospite: multa q̄; merces,  
Vnde potest, tibi desfluat equo  
Ab Ioue, Neptuno q̄; sacri custode Tarenti.  
Negligis immeritis nocituram  
Post modo te natis fraudem cōmittere, fors &  
Debita iura, vicesq̄; superbe  
Te maneant ipsum: precibus non linquar inultis:  
Te q̄; piacula nulla resoluent.  
Quantū festinas, non est mora longa: licebit  
Iniecto ter puluere curras.*

Rhinton, Poeta tragico y comico. Icco, grāde Medico. Y Architas, el mayor de los Mathematicos. Presuponiēdo el Poeta que el pasajero no cura de hazer lo q̄ Architate pide, finge q̄ profigue con estas palabras. { negligis te committere fraudē? } o pasajero q̄ no ha-

zes lo que te digo? menos precias cometer pecado cōtra misericordia? { post modum noscituram, } que poco despues te a de dar el castigo, y lo as de pagar, { natis immeritis } en tus hijos, que no lo merecerā. Esto suele acaecer muchas vezes q̄ por los pecados de los padres, suelē ser castigados los hijos { fors & deuita iura } la suerte y los derechos deuidos { vicesq̄; superbe, } y las penas crueles q̄ sucedē a vezes, en q̄ sera por ti, lo q̄oy por mi, { te ipsum manēt } a ti mismo aguardā, { nō linquar } no quedare { precibus inultis } con mis ruegos no vėgados, por hazerte

L 2 forde

# Declaracion magistral

Sordo a ellos. { piacula nulla } no esperes que ningunos sacrificios { te resolvent } te daran por libre de tan grãde maldad. Bien advertido es lo que tampoco se cõsidera, y tan cierto se espera para que los hombres hagã por otros lo que despues desta vida tendran necesidad. Despues de auer dicho esto, buelue a rogarle otra vez humillandose a contentarse cõ menos de lo que le à pedido: y certificandõ al pasajero, qno perderia su viaje, por detenerse en hazer aquella buena obra. { quanquã festinas } aunq vas de priessa, o pasajero, { non est mora longa } no es largo detenimiento el que te pido: { licebit } que bien podras sin perder tiempo, caminando de passo, { curras } que corras tu viaje, { ter puluere inijecto. } echandome tres puños de tierra encima, pues no embaraçan las buenas obras, ni se pierde el tiempo en que se hazen. La costumbre de enterrar los muertos, siempre fue tenuta por acto de religion, pa-

reciendo crueldad no darles sepultura, por el inconueniente de ser manjar de animales los cuerpos. Y entre nosotros, es obra de misericordia, y tiene significacion de confiança. Porque se haze deposito de los cuerpos, confessando que an de resucitar. Y que de la manera que el grano se siembra en la tierra, con esperanza de que à de boluer a nacer mejorado con nueuo fructo: asì tambien los cuerpos se depositan en la misma tierra, con la misma esperança de que an de boluer a nacer mejorados con los dotes de gloria que Dios les à de dar. V faron tambien los Gétiles, quemar los cuerpos, por mayor hõra, entregandolos al fuego, mejor elemeto que la tierra. Y así los principales se hazian quemar, y guardauan sus cenizas en urnas preciosissimas. Entre nosotros es hecho de ignominia, por que significa el castigo que embio Dios del cielo, y el fuego del infierno. Note se à M. Varron en el li. 4. de lingua Latina.

mar los q si gnificacion tenia a cerca de los gétiles, y lo q aora signifi ca.

Enterrar los cuerpos y q

## ODA. XXIX.

a Iccio.

Argumento.



**A** V I A Iccio dadose mucho tiempo al estudio de la Philosophia, y estando de contrario parecer, quisotomar

otra manera de buir, con yrse a la guerra. El Poeta le aconseja que no lo haga, y lo nota de inconsiderado, por ser mejor el estudio, que la guerra.

Concuerdã con la Oda. 34. del. 3. libro. y con la Epistola. 2. del lib. 1.

**I** C C I } o Iccio amigo, { nunc } agora, al cabo de tanto tiempo que has seguido la profelsiõ de letrado, { inuides Gazis Arabum beatis } tienes embidia de las riquezas de los Arabes? ( y Hamolas bienauer turadas, segun la opinion del mundo, por el efecto ) & paras acrem militiam } y procuras yrte a la guerra? Es la

**I** cci beatis nunc Arabum inuides  
Gazis: & acrem militiam paras,  
Non ante deuictis Sabbæ  
Regibus, horribiliq; Medo  
Nectis catenas, quæ tibi Virginum  
Sponso nocato barbara seruiet?  
Puer quis ex aula capillis  
Ad cyathum statuetur vinctis,  
Doctus sagittas tendere Sericas  
Arcu paterno? quis neget arduis  
Pronos relabi posse riuos  
Montibus, & Tyberim reuerti,  
Cum tu cõemptos vndiq; nobileis  
Libros Panati, Socraticam & domum  
Mutare loriceis Iberis  
Pollicitus meliora temnis?

tierra de Arabia entre los Asyrios y los Egypcios, opulētissima en riquezas, de donde tiene nombre el oro de Arabia, por el mejor que ay en el mundo. Y dale a entender en estas palabras (como por afrenarlo,) que la cudicia le haze desamparar las letras. Declarõ las riquezas por el nombre Gaza, y acablo Persiano,

Arabia.

NotadeGa  
za, y cõuer  
da con la  
Oda. 16. del  
lib. 2.

no, q̄ propriamente quiere dezir, el era-  
rio, donde se guardauan los tesoros. Es  
nombre barbaro, y vñ del, por la licẽcia  
que permite a los hombres doctos en el  
arte Poetica, segũ veremos. Profigue lue-  
go, como haziendo burla, declarando su  
presumpcion, en q̄ ya se juzgau ser ven-  
cedor, sin pensar en las dificultades de la  
guerra: como sino viera mas que hazer  
que llegar y atar las manos a los enemi-  
gos, y ponerlos en cadena. Todo para no  
tarlo por hombre de poco discurso. { ne-  
ctis catenas } ya me parece que estas fa-  
bricando cadenas, { regibus Sabææ, } pa-  
ra los Reyes de Saba, aun no vencidos,  
{ horribiliq̄ Medo, } y para el espanto-  
so Medo. Esto dize, porque los Sabeos y  
los Medos fueron tan dificultosos de su-  
jetar, que nunca los Romanos auian po-  
dido ganar triunfo dellos, por ser muy be-  
licosos: en los quales puso exemplo, para  
que fuese mas clara la burla. De los Sa-  
beos (que es vna parte de la Arabia) dize  
Strabon, que todos los instrumentos del  
seruicio de las casas ( como entre noso-  
tros son de hierro, y otros metales) entre  
ellos eran de oro, y de plata: y que las ca-  
sas eran guarnecidas de euano, marfil, y  
otras riquezas de mucho precio. Y porq̄  
en lo dicho le a dado a entender la difi-  
cultad de la guerra: ya que por esta par-  
te lo a persuadido, profigue aduirtiẽdole  
q̄ no considera el regalo que dexa en su  
casa, del qual en la guerra no gozaria. Y  
con esto le arguye por hombre delicado  
para sufrir vn dia de trabajo. { que virgi-  
num barbara } que muger barbara, delas  
que te cupieren por despojos { tibi ser-  
uiet } te seruiria { necato sponso? } auien-  
dole muerto a su marido? quiere dezir, q̄  
aunque le suceda tambien que salga ven-  
cedor, no se librara del peligro, haziẽ-  
dose seruir de vna esclaua, que estara pe-  
sando en que le mato su marido: y ansí

Sabeos y sus  
riquezas.

tendra falta de regalo, y encubierto peli-  
gro. Profigue. { quis puer ex aula } que  
muchacho sacado de la casa real, que se-  
pa seruir, { statuetur tibi ad Cyarum, }  
te sera dedicado para seruirte de copa,  
{ vnctis capillis? } limpios y perfumados  
los cabellos, qual tu lo tienes agora en  
tu casa? quiere dezir, que carecera de to-  
do regalo. A lo qual finge q̄ Iccio respõ-  
de muy haziendo del soldado, y guerre-  
ro, { doctus tendere sagittas Sericas, sci-  
licet, statuetur mihi, } tendre vn criado  
diestro en tirar saetas, como las que vsan  
los Sericos, { arcu paterno? } con el arco  
de su padre y esto sera todo mi regalo y  
contento: Y a esto responde el Poeta,  
admirado de tanta resolucion y que por  
cosa tan mala, quiere dexar los estudios  
de la Philosophia, y ser tenido por loco  
de todos los que le conocen. Con vn en-  
caramiẽto elegante. Imito a Euripides,  
tratando de Medea. { quis neget } quien  
negara { pronos riuos posse relabi } que  
los rios inclinados donde tienen sus cor-  
rientes, puedan correr al contrario { ar-  
duis montibus? } por los mōtes asperos?  
{ & Tyberim reuertit? } y que el Tiber  
puede boluer a tras? { cum tu temnis mu-  
tarẽ } quando tu menos precias trocar { li-  
bros Paneti, } los libros de Panecio { no-  
biles, } buenos y honrosos, para quien se  
ocupa en estudiar, { cosmptos vndiq̄, }  
despues de auerlos buscado de vna parte  
y de otra, que no se hallanan: { & Socra-  
ticam domum } y la fabrica de Socrates:  
(quiere dezir, su Philosophia, porq̄ Pane-  
cio fue discipulo de Socrates,) { Iorietis  
Iberis } cõ las enquadernaciones de Es-  
paña: quiere dezir, que lo tiene por me-  
dable. { pollicitus meliora. } prometien-  
te muchas mas ventajas lo vno, que lo o-  
tro. Fue Panecio Stoico, discipulo de So-  
crates, y maestro de Scipion Africano,  
muy estimado por sus obras.

Panecio de  
cipulo de So-  
crates.

O. D. A. XXX.

a Venus.

Argumento.

**PORQUE** Gliceria auia hecho  
vn templo, dedicado a Venus, y en el  
le ofrecia sacrificios. Pidele que dexede

estar en Cypro, por asistir en este tem-  
plo, juntamente con las Gracias, y Cupi-  
do, donde tantos seruicios le hazian.

# I Declaracion magistral

**V**enus regina Gnidi } Venus, reyna  
de Gaido { Paphiq; } y de Pafos,  
en las quales ciudades tienes templos de  
dicados: { sperne Cyprum } menos pre-  
cia a Cypro { dilectā } amada, { & trans-  
ferte } y trássierete { in eadem decorā }  
en el hermoso  
templo { Gli-  
scere vocantis  
te } de Gliceria  
que te llama,  
{ multo ture }  
con mucho en-  
cienso: quiere  
dezir con mu-  
chos sacrificios  
{ properentq;  
tecum } y venganse contigo { feruidus  
puer } el arguloso muchacho, Cupido,  
{ & Gracie } y las Gracias tus criadas.  
{ zonis solutis } dñatadas sus cintas { Nin

feq; } y las Ninfas, { & iuventas } y la  
juventud { parum comis sinete } poco  
compañera sinti, { Mercuriusq; } y Mer-  
curio tambien. De las Gracias esta dicho  
en la Oda. 4. y dize desatadas sus cintas,  
por dezir desembueltas y esparzidas  
porque las gra-  
cias no se an de  
encubrir. Delas  
Ninfas veate la  
Oda. 1. Dixoq;  
la juventud sin  
Venus es poco  
conforte y afa-  
ble, porque los  
mozos q se ocu-  
pā en semejates  
ejercicios, son de ordinario mas desem-  
bueutos y menos retirados. Los comen-  
tos latinos declarā esta palabra por la ju-  
uentud sin hermosura q no es agradable.

**O** Venus regina Gnidi, Paphiq;  
Sperne dilectam Cypron, & vocantis  
Ture te multo Glycerā decoram  
Transfer in adem.  
Feruidus tecum puer, & solutis  
Gracie zonis properentq; Nympha,  
Et parum comis sine te Iuventas,  
Mercuriusq;.

## ODA. XXXI. DE LAS COSAS que pide a Apolo.

### Argumento.

**V**IA Augusto Cesar dedi-  
cado en honra de Apolo vn  
sumptuosissimo templo en el  
monte Palatino, en reconoci-  
miento de cierta victoria, que auia conse-  
guido de los enemigos: y Horacio pre-  
gunta assi mismo, que es lo que puede

licitamente pedir al Dios Apolo. Y discu-  
rriendo por algunos bienes temporales,  
concluye cō que solamente se a de pedir  
la conseruacion del entendimiento, la sa-  
lud, y lo q solamente es necesario para  
biuir: porque todo lo demas no es de im-  
portancia.

**V**A T E S  
quid de-  
dicatum poscit  
Appollinem } el  
Poeta Horacio  
que es lo que  
pide a Apolo  
nueuamente de-  
dicado: y exce-  
de en el acusa-  
tuo, q no lo fue  
lehazer de Apo-  
lo se dira en los  
versos secula-  
res, { quid

**Q**uid dedicatum poscit Appollinem  
Vates? quid orat, de patera nouum  
Fundens liquorem: non opimas  
Sardinia segetes feracis;  
Non estuosa grata Calabria  
Armenta: non aurum aut ebur Indicum:  
Non rura quæ Lyris quæ  
Mordet aqua taciturnus amnis.  
Premant Calæna falce, quibus dedit  
Fortuna vitem: diues & aureis  
Mercator exiccet cubillis.  
Vina Syra reparata merce,

echado, aunq;  
se puede inter-  
pretar por vino  
nuevo, porque  
en los sacrifi-  
cios, no tanto  
se a de atender  
al valor de la  
ofrenda, quan-  
to a la intenció  
con que se ofre-  
ce. Luego res-  
pōde a esta pre-  
gunta y dize,  
{ non opimas

orat } que es lo que suplica, { fundens li-  
corem nouum de patera } viertiendo  
nuevo licor, quiere dezir vino de la co-  
pa. Dize nuevo y entiende por rezien

segetes } no es lo que se a de pedir cam-  
pos fertiles, { Sardinie feracis } de la  
Cerdeña abundante de frutos: { non  
grata armenta } no los agradables gana-  
dos

dos { Aestuosa Calabria } de la Calabria calurosa: { non aurum aut ebur indicū } no el oro ni el marfil traydo de la India { non rura } ni los campos y heredades { que Lyris taciturnus amnis } que el rio Lyris callado y pacifico, por la mansedumbre con que corre { mordet aqua quieta } muerde con su agua quieta: por que va carcomiendo y cauando con el agua los limites de las heredades por donde passa. Todas estas cosas son las que muchos pediran, porq̃ a cerca de los mas son de precio y estimacion, y yo no lo niego, dize el poeta; gozenlas los que las tuieren, { Quibus fortuna dedit vitem } aq̃llos a quien la fortuna dio posesiones de heredades y viñas, { premat falce catena } apremienlas a que den el fruto, con el podarlas, cauarlas, y vinarlas: pues el hazer aqueſto, despues trae aparejada execucion, para que rindan el fruto de la cosecha: y su trabajo les cuesta, { & mercator diues } y el mercaderico { charus ipsis Dijs } querido y amado de los mismos Dioses, { reuisens æquor Atlanticum } auiedo mirado y passeado el mar Atlantico (que diuide la Africa de la Europa) { ter & quater } tres y quatro vezes { anno impune } en todo el año, sin pagar el escote de sus atreuimientos: no perdiendo nada, ni suceediendole desgracia: { exicet vina } beua y agote los vinos de donde mejores los pueda auer para beuer, { cullulis aureis } con los vasos de oro { reparata

Syria merce } comprados con la mercaderia que trujo de Siria: quiere dezir que gozē de relajar el dinero vna y muchas vezes, el que es mercader, recambia do vna mercaduria por otra, pues que es su oficio, y le cuesta su cuidado y trabajo: sin desalabar a nadie la ocupacion que tiene, porque cada vno se acomoda

*Dijs charus ipsis: quippe ter & quater  
Anno reuisens æquor Atlanticum  
Impunè me pascunt oliua,  
Me cichorea, leuesq; malua.  
Frui paratis & valido mihi  
Latoè dones: at precor integra  
Cum mente, nec turpem senectam  
Degere, nec cythara carentem.*

a lo que le esta mejor: { me pascunt oliua } a mi me bastan vnas azeytunas y vn poco de pan (dize Horacio) y esto es lo que me sustenta y me mantiene

{ me cichorea leuesq; malua } a mi me apacientan vnas chicorias, y maluas: ligeras y faciles que no embarazan el estomago. Y lo que se à de pedir de mayor y importancia es lo siguiente. { at Lathoe } mas tu Apolo, hijo de Latona { precor dones mihi valido } yo te ruego me conceda, teniendo salud, que es el fundamento de todos los bienes, { frui paratis } gozar de aquellos manjares, que se pueden comer, sin preuenciones de guisarlos para comerlos, como son frutas, yeruas que no requieren disponerse con artificio de fuego q̃ las disponga. { degere cum integra mente } biuir con entero entendimiento, { nec degere turpem senectam } ni biuir vejez desonrada: { neque carentem Cythara } ni que carezca de mi Lira: quiere dezir, que siempre pudiesse hazer versos que era su mayor gusto. Como lo an de pedir todos los hombres, sin reprobuar el gusto de los otros.

*Lo q̃ se à de pedir a Dios q̃ mas conuenie.*

*Atlantico mar, el q̃ diuide a Africa de Europa.*

ODA. XXXII. A SV PROPRIA LYRA.

*Argumento.*



**A** B L A el poeta con su Lyra, y pidele que dure para siempre: juntamente con lo que a escuto, y cantado con ella. Y alabala porque es su mayor contento.

**B** A R B I T E modulate primum }  
O Lyra instrumento mio templado primero { Lesbio ciui } del ciudadano Lesbo Alceo (que como se dixo en la Oda, fue el primero que inuento versos Latinos) { si quid iustum tecum } si alguna